

लव । ता पसौददु भगवती, परिताहि इमादो जीविदमरणादो  
पिअसहीं, तवावि एषा दुहिदा ज्जेव्व । (प)

काम । अयि, सरले ! किमत्रभवत्या मया शक्यं कर्तुम् ?  
प्रभवति प्रायः कुमारीणां जनयिता दैवञ्च । यच्च किल कौशिकी  
शकुन्तला दुष्मन्तः अम्सराः पुरूरवसञ्चक्रमे, इत्याख्यानविद आचक्षते,  
वासवदत्ता च राज्ञे सञ्जयाय पित्रा दत्तमात्माननुदयनाय प्रायच्छत्  
इत्यादि, तदपि साहसिक्यमित्यनुपदेष्टव्यकल्पं, (२६) सर्वथा,—

(प) तत पसौददु भगवती, परितादस्व अस्माञ्जीवितमरणात् मियसखीं, तवाथे वा दुहितैव ।

(प) लवेति । जीवितं जीवन्नेव नरकं तस्मात् । निष्कलत्रदुःखदुःखत्वाभ्यां इदम्-  
जीवितस्य नरकइत्यत्रादिति भावः । दुहितैव तस्मात्तुल्यैव । तथावापचनिर्विजयस्य हेन  
करुष्या वा यदात्ता नन्दनार्थं न भवेत्तथा दत्तित्यनिति भावः ।

(२६) ज्ञानेति । विद्वत्तन्मये तद्विषयं नावगच्छतीति सूचयितुमानन्वयति—सरले इति ।  
अत्रुप्रकृतिके इत्यर्थः । अत्र अस्मिन् नन्दनार्थविषये, अवभवत्याः निरतिदयसीत्यर्थ-  
सदगुणादिभिः सर्वजनपूज्यायाः मालत्या इति शेषः, किं कर्तुं नया शक्यं न किमपि प्रक-  
नित्यर्थः । अस्माकारप्रसङ्गेप नन्दनानुवर्तिव्ये किं कर्तुं नया अशक्यम् ? न किमपीवदोति  
अन्यतः । अस्मात्त्वे हेतुनाह—प्रभवतीति । कुमारीपानिति दानादाविति शेषः । नाथ-  
विवाहे कन्दारवरीरपि प्रसूतमलीचाविदयितुं प्रायःपदनुपासम् । साहसे नति निवेदयितुं  
प्रसङ्गान् पुराणतः संक्षेपतः कौर्त्तयति—यथेति । कौशिकस्य विद्वान्निप्रसापन् कौ- कौशिकी ।  
दुष्मन्तिविति अस्मिन् इत्यागानिनायवः । अम्सरा उर्वरी पुरूरवसं तस्मान्नामं चक्रवर्तीपराजानं  
चक्रमे अमुदरदेवैरस्य ज्ञानयति अ । आख्यानविदः पुराणदास्तादिनरदर्शिनः आचक्षते  
कौर्त्तयति । दत्तं दातुमशीकृतम् । प्रायश्चदित्वादीति आचक्षत इत्यनेवाच्चेति । साहसिक्यं  
साहसिकस्य कर्म, इति हेतोः । अनुपदेष्टव्यकल्पं नाथवेरुपदेष्टादीन् साहसिक्यवचिनता यदि

(प) सर । अतएव उगवती आपनि प्रसन्ना ह्येव, शिर सरले एव  
आसन्नं एवसा ह्येतेत एवा करुण । नानती त आपनार कठार तुल्या ।

(२६) ज्ञान । अयि सरले ! प्रोक्त्या-कारणं मूलजनपूजा नानतीर  
नकनापुत्रविद्यार आपनि कि करिते पात्रि ? ये हेतु कुमारीनिप्रस  
निता एव एव हेतु प्रसन्न कर्ता । उर विद्वान्निप्रसन्नः अमुकः इत्येव ए

ରାଜ୍ଞଃ ପ୍ରିୟାୟ ସୁହୃଦେ ସଚିବାୟ କାର୍ଯ୍ୟାତ୍  
ଦତ୍ତ୍ଵାତ୍ମଜାଂ ଭବତୁ ନିର୍ଦ୍ଦତିମାନ୍ ଅମାତ୍ୟଃ ।

ସ୍ଵୟମେବ ପ୍ରବଚ୍ଚୟାଃ, ତଦାତ୍ମାଭିଃ ସାହାୟ୍ୟଂ କାର୍ଯ୍ୟମିତି ଭାବଃ । କଳ୍ପପଦୋପାଦାନାଦୀଢ଼ଗବ୍ୟାଧୀଂ  
ଉପଦେଢ଼ବ୍ୟମିତ୍ୟର୍ଯ୍ୟୋଽପି ଧ୍ୟନ୍ତେ ।

ଅଥ ଭକ୍ତା ସାହସାଗ୍ରୀତ୍ସାହପ୍ରଦର୍ଶନେନ ଚିତ୍ତୋ ନାମ ସୁଖସନ୍ଧେରଞ୍ଜଂ, “ଚିତ୍ତଃ ପ୍ରିତ୍ସାହନା” ଶ୍ଳୋକ  
ଦର୍ପଣଧୃତଲକ୍ଷଣାତ୍ । ଆଧ୍ୟାୟନାନାମା ନିଦର୍ଶନନାମା ଚ ନାୟାଲଙ୍ଘାରଃ କ୍ରମେଣ୍ । ତଲ୍ଲକ୍ଷଣେ ଯଦା—  
“ଆଧ୍ୟାୟନନ୍ ତଦୃଦ୍ଢିତଂ ଯତ୍ ପୁରାତ୍ତତ୍ତକୀର୍ତ୍ତନଂ । କଥନାଦନ୍ୟଦ୍ଵେଷାନାଂ ସାଧ୍ୟସିଦ୍ଧିର୍ନିର୍ଦ୍ଦର୍ଶନ”ମିତି ।

“କ୍ଷିତ୍ୟା ବହୁସ୍ଵପ୍ନରମ” ଇତ୍ୟାଦ୍ୟନରାୟନୁଶାସନୈରସ୍ଵରସ୍ଵଚ୍ଛନ୍ଦସ୍ଵ ବହୁତ୍ଵବିଧାନସ୍ଵ ପ୍ରାୟିକତ୍ଵା-  
ଦ୍ଵାପ୍ସରା ଇତ୍ୟେକତ୍ଵନିର୍ଦ୍ଦେଶୋଽପି ନ ଚୁତସଂସ୍କାରତାତ୍ପଦୋପଃ । ଅତ ଏବ କ୍ରାନ୍ତତ୍ଵପରିଶିଷ୍ଟତା  
ସୌପତିନା “ବା ଚ ଜଲୀକଃ ସମା ଅପ୍ସରମ” ବିକଲ୍ପେନେବ ବହୁତ୍ଵଂ ବିଦ୍ଧିତମିତ୍ୟାୟନୁସନ୍ଧେୟମ୍ ।

ପୁରାକିଳ କର୍ଣ୍ଣୋ ନାମ ମହର୍ପିର୍ବିଷାମିତ୍ରେଣ ମେନକାୟାଚୁତ୍ପାଦିତାଂ କନ୍ୟାଂ ମାତାପିତୃଭ୍ୟାଂ ପରିତ୍ୟକ୍ତା-  
ମରଣ୍ୟେ ସଂପ୍ରାପ୍ୟ କ୍ଳତଶକ୍ତୁଲ୍ଲାନାମଧ୍ୟେୟାଂ ପ୍ରତିପାଳିତବାନ୍ । ତତଃ ପ୍ରାନ୍ତସୌଭାଗାଂ ତାମତିଥିମତ୍ତକାରି  
ନିଯୋଜ୍ୟ ତପସ୍ଵରଞ୍ଚାର୍ଥଂ ଗତେ ମହାଧିକର୍ଣ୍ଣେ ତମନପେତ୍ୟୈବ ମା ଯକ୍ତୁଲ୍ଲା ତପୋବନଦର୍ଶନାର୍ଥମାଗତାୟ  
ଦୁଃସନ୍ତାସାତ୍ମାନଂ ରହସି ସମର୍ପିତବତୀତି ମହାଭାରତାଦିପବଂକଥା ।

ପୁରା ପୁରାଣସୁନିର୍ନାରାୟଣକ୍ଷତ୍ଵୋପିଷାତାଧିମାଗତାନାମପ୍ସରସାଂ ଗର୍ବସ୍ଵର୍ବକରଣାର୍ଯ୍ୟୋର୍ଦ୍ଵିତୀୟ  
ମୁନ୍ଦରୀମୁନ୍ଦରୀଶାପଦ୍ଵାଦ୍ଵାଦ୍ଵାମାତ, ତାଦ୍ଵେକଦା ଦୈତ୍ୟପତ୍ନୀୟମାଣାଂ କ୍ରତାର୍ଚ୍ଚସ୍ଵରାଂ ପଥି ଗଚ୍ଛନ୍  
ପୁଞ୍ଜରୀ ନାମା ଚନ୍ଦ୍ରଧଂଶୀୟନରପତିର୍ଦ୍ଵୈତ୍ୟହସ୍ତାଦ୍ଵରକ୍ତ, ତଦାନୀମେବ ଶାର୍ଦ୍ଵଶୀ ଜିତକନ୍ଦର୍ପଂ ତଂ ଧୂମ-  
ମନ୍ୟନିରପେତ୍ତୌବ କାମଧତେ ଶ୍ରେତି ହରିବଂଶୀୟକଥା ।

ଆଶୀତ୍ ପୁରା ପ୍ରଥୋତନାମା ନରପତିଃ, ସ ଚ ସ୍ତ୍ରୀୟକନ୍ୟାଂ ବାସବଦତ୍ତାଂ ସପ୍ତସ୍ୟମାତ୍ମି ରାଜ୍ଞି  
ଦୀତୁମକ୍ଷୀକ୍ରତବାନ୍ । ତତସ୍ୟ ସା ବାସବଦତ୍ତା ବତ୍ସରାଜସୁଦୟନଂ ସ୍ଵପ୍ନେ ସମାନ୍ତୋକ୍ୟ ତତାନୁରକ୍ତା  
ଗୁରୁଜନମନପେତ୍ୟୈବ ଦୂତସୁଖିନ ତର୍କ୍ଷି ରାଜ୍ଞି ସ୍ଵାମିଲାପ୍ୟ ବିଜ୍ଞାପିତବତୀ । ଉଦୟନୋଽପି ତାମପତ୍ତ-  
ବାନିତି କଥାଚରିତ୍ସାଗରକଥା ଚାନୁସନ୍ଧେଷା ॥

ଅନ୍ଧରା ଉର୍ଜ୍ଜ୍ଵଳୀ ପୁରୁରବାକେ ଯେ (ଅଥସ୍ଵାପେକ୍ଷିଣୀ ନା ଚ୍ଚିତ୍ରାଞ୍ଚି) କାମନା କର୍ମିତ୍ରାହିମ,  
ଈହା ପୁରାଣସାନ୍ତବିଦ୍ଵାମ୍ ନଗିତା ଥାକେନ, ଏବଂ ନାମବଦତ୍ତା ଯେ ମନ୍ତ୍ରସ୍ଵନାମକ ମାତ୍ରାକେ  
ନେତ୍ରସ୍ଵର ଉଚ୍ଚ ପିତା କର୍ତ୍ତୃକ ଅନ୍ତୀକୃତ ଚ୍ଚିତ୍ରାଞ୍ଚି ଉତ୍ତରନେ ଆତ୍ମସମର୍ପଣ କର୍ମିତ୍ରାହିମେନ,  
ତାହାଂ ଚାହିନିକେତ୍ର କର୍ମ, ଉତ୍ତରାଂ ଉପଦେଶେର ଅବୋଗା ।

दुर्हंशनेन घटतामिगमप्यनेन,

धूमग्रहेण शशिनो विमला कलेव ॥ २७ ॥

माल । [सास्त्रं स्वगतं । ] हा ताड ! तुमन्नि सम नाम एवञ्चि  
सञ्चवा जितं भोजतिह्राण । (फ)

(क) हा ताड । त्वमपि सम नाम एवमिति मन्वेदा जितं भोजतिह्राण ।

२७ । साहनाश्रौकरणाय विदं प्रकरं विदुः स्वार्थान्धवं वरुणं च दीपमग्ना प्रतिपादयति  
—राज इति । कसायः भूतिवत् । कार्येभ्यः स्वाद्याभीष्टमाधदानसंधानं राज्ञः करणैः विद्याय  
भौतिभिलशायं सङ्घट्टं सोहाहंशालिने प्रियमुज्ज्वलं चणं अपूर्णं भावदकाणे । वचः—

“स्यरागाज्जेवरतिरुपकुर्वन् प्रियं वदन्

भजनं च स्वयं प्रीतिं प्रियं न परिकीर्तितं ।

दाम्य विपदि नम्रीतिं कार्यकालावधेयि च

प्रियाय प्रो च श्रितकृत्यं महत्तं मोक्षिषीयते” ॥

काम । श्रूयतां, अस्ति विदुर्भाधिपतेरमात्यः, समग्रधुर्य्यपुरुष-  
प्रकाण्डचक्रचूडामणिर्देवरातो नाम, यम् अशेषभुवनमहनीयपुण्य-  
महिमानम् आत्मनः सतीर्थं पितैव ते जानाति योऽसौ यादृश-  
श्चेति (३०) अपि च—

व्यतिकरितदिगन्ताः श्वेतमानैर्यशोभिः,  
सुकृतविलसितानां स्थानमूर्जखलानाम् ।  
अकलितमहिमानः केतनं मङ्गलानाम्,  
कायमपि भुवनेऽस्मिन् तादृशाः सम्भवन्ति ॥ ३१ ॥

(३०) कामेति । पुरि कार्यभारे माधवी धुर्यां मन्त्रिणः, समयाणां समस्तानां  
धुर्य्यपुरुषाणां यत्प्रकाण्डचक्रः— श्री-पुंसमूर्धः तस्य चूडामणिः चूडामणिरिव सर्वत्रैव इत्यर्थः ।  
अशेषभुवनेः सर्वभुवनवासिन्लोकैरित्यर्थः, महनीयो पूजनीयो पुण्यमहिमानो यस्य तं आत्मनः  
स्यस्य सतीर्थं 'महाध्यायिनं' (ममानं तीर्थं) उपाध्यायो यस्येति सतीर्दशब्दात् यत्प्रत्ययः )  
“सतीर्थ्यांस्ते कगरव” इत्यमरः । ते तव मातृत्या इत्यर्थः । महाध्यायितया बहुकालमेकतावस्थानेन  
तव पितेवास्य वंशश्रुतस्वभावादीनि सर्वाणि जानातीति मत्कथनेनात्ममिति भावः ।

(३१) तथापि यदागदः किञ्चित् श्रूयतामित्याह—व्यतिकरेति । श्वेतमानैः (श्वितावर्णै इति  
वितधातोरानगि रूपम् । शुभीभवद्भिः यशोभिः व्यतिकरः सम्बन्धः सन्नते एवामिति व्यतिकरिताः  
तारकादित्वादित्य, दिगन्ता येषां ते व्यतिकरितदिगन्ताः यमोव्याप्तदिग्बिभागा इत्यर्थः ।  
ऊर्जखलानां प्रखलानां सुकृतविलसितानां यथादृष्टप्रकाशानां अथवा सुकृतानां पुण्यानां  
विलसितानां विलासानाम् स्थानमास्पदम् । तथा अकलितः अपरिच्छिन्नः महिमा प्रभावः  
येषां ते तथोक्ताः । एवं मङ्गलानां मङ्गलीनां केतनं निवासः । “केतनन् ध्वजे कार्ये  
निनन्त्यनिवासयो” इति विश्वः । तादृशाः देवरातपुत्र्याः पुरुषाः अस्मिन् भुवने सर्वत्रोके

(३०) काम । श्रूयतां कथं । समग्र धुर्य्यपुरुष-  
प्रकाण्डचक्रचूडामणिर्देवरातो नाम, यम् अशेषभुवनमहनीयपुण्य-  
महिमानम् आत्मनः सतीर्थं पितैव ते जानाति योऽसौ यादृश-  
श्चेति (३०) अपि च—

(३१) तथापि यदागदः किञ्चित् श्रूयतामित्याह—व्यतिकरेति । श्वेतमानैः (श्वितावर्णै इति

माल । [ सहर्षं ] सहि ! तं खलु भगवदीगृहीतनामधेयं सव्वदा तादो सुमरेदि । (ल)

लव । सहि ! समं खलु भगवदीए गुरु स आसादो विज्जाही-  
गमो किदोत्ति, तक्कालसंवेदिणो मन्तअन्ति । (व)

(ल) सहि ! तं खलु भगवतीगृहीतनामधेयं सव्वदा तातः पठति ।

(व) सहि ! समं खलु भगवत्या गुरुचक्राशाद्विद्याधिगमः कृत इति तत्कालसंवेदिनो नमनयन्ते ।

कथञ्चिद् कथञ्चित् शान्नादिभिः कदाचिदिन्द्र्यैः सम्भवन्ति उत्पद्यन्ते । सर्गिणस्तादृशाः नद्यागुरुषा नर्णालोके शान्नादिभिर्योगधृष्टाः कदाचित् सम्भवन्त्यपि विरला इति भावः । अत्र स्थानकेतनशब्दयोस्तादृशा इत्यस्य विशेषणत्वेऽपि 'वेदा प्रनाय'नितिवत् विधेयप्राधान्यात् मयुं सत्त्वमेकत्वञ्च बोध्यञ्चम् ।

अथ देवरातस्य प्राधान्यसम्पादनरूपकार्यं प्रति वज्रनां कारयानां प्रदर्शनात् समुच्चयः प्रकाशः । तत्र सत्यं यथा दर्पणे—“समुच्चयोऽयनेकान्तिन् सति कार्त्तिके साधने । खले कपोतिकाभ्याम-  
पत्करः स्यात् परीऽपि चेत् । गुणक्रिये वा युगपत् स्यातां यथा गुणक्रिये” इति । नालिनी इत्यम् ।

(ल) नालेति । भगवत्या कानन्दका गृहीतं उवाचिन्तं नामधेयं नाम यस्य तादृशं तं देवरातनिन्द्यः । नात्वया देवरातस्य भावि अगुरुत्वं सन्नाथ्य अगुरनामदहपस्य च शान्नाचार-  
विरुद्धतया देवरातनिन्द्यमुवाच्ये “भगवत्या गृहीतनामधेयं” नित्येवंरीत्यामिहितनिति नन्वच्यम् ।

(व) सवेति । सममिति देवरातमूर्खिवनुभामिति श्रेयः । तत्कालवेदिनः तत्समसामर्थिकः  
नमनयन्ते कथयन्ति । तथाच सातीत्यादेतेषां परस्परं वार्ताभिश्चत्वं, प्रत्ये, करणञ्च  
सर्वमुपपन्नमिति भावः ।

प्रबल पुण्य विलासेर आश्रयरूप, वीहादेर प्रभाव अपरिच्छिन्न ७ वीहारा  
ममलेर निवासरूप वेवरातेर जार तान् नहापूरव ए जगते अरुहे मधुत  
हैसा धाके ।

(ल) नान । सहि ! उग्रवती वीहार नाब करिसेन, सेहे नहापूरवके मरुताहे  
आनार पिती अरुन करेन ।

(व) नवा । सहि ! उग्रवती ७ वीहादेर सांसे उग्रवतीने विजाजान  
कविताहिसेन, सेह उग्रवतीनामदिक वाजिपार वलिय धाकेन ।

मान । [ मान-दं जगत्सिक्तम् । ] मदि ! सुदं वृष्ट ? (३)

नम । मदि ! कुटी वा मदीददिं वलिथ पादिजादम्

उपयोति । (४)

[ नेपथे मत्स्थानि । ]

मान । मदी ! तानातिपातः ! (२५) मयति दि --

१२. ३. ४. ५. ६. ७.

चिपन्निद्रामुद्रां मदनकलहच्छेदसुलभाम्  
 अवाप्तोक्ताणानां विहगमिदुनानां प्रथमतः ।  
 दधानः सौधानामलघुषु निकुञ्जेषु घनताम्  
 अस्मीं सभ्याशङ्कध्वनिरनिभृतः खे विचरति ॥ ३६ ॥

तदुत्तिष्ठामः \* (३७) । [ इत्युत्तिष्ठति (३८) । ]

( ३६ ) चिपन्निद्रा । अस्मीं द्युवनाषः अनिभृतः अगुतः अतिविस्तृत इति यावत्, सभ्याशङ्क-  
 ध्वनिः प्रतिदिननियमितः सभ्याशुचकः अत्रयन्तः, अवाता सन्निहितचिरहभावनाया लभ्या  
 उतकम्प्या शौनमुक्तविशिषी र्देवेषां विहगमिदुनानां चक्रवाकदम्पतीनां मदनकलहच्छेदेन  
 मुरतावसानेन मुनभ्यां अनायासप्रातां निद्रामुद्रां स्वापजनितमुद्रितावस्थां प्रथमतः आदौ  
 चिपन् विहगच्छेत्सुतरावुपस्थितिज्ञापनेनापसारयन् । ततः अनवृषु विद्याविषु सौधानां  
 प्रासादानां निकुञ्जेषु मध्यदेशेषु घनतां गाढतां प्रतिध्वनिना बहुलतामित्यर्थः, दधानः धारयन्  
 खे आकाशे विचरति प्रसरति । तदाच सभ्या मनागनेति नात्र विचलनः कर्त्तव्य इति भावः ।

एत चक्रवाकनिदुनानामिति विशेषे वक्तव्ये विहगमिदुनानामिति सामान्यप्रयोगात् विहग-  
 विशिष्याः अस्मीयः । निकुञ्जस्य लतानशुपवाविले ऽपि सौधमध्यभागस्य निकुञ्जवृक्ष-  
 लघुनाथ मध्यभागत्वादिकनिकुञ्जस्यप्रयोगात् नैवाप्येवमर्थः, अन्यथा तादृशकल्पनाय एव  
 तद्विषयसंज्ञान् ।

एकस्य मद्रध्वनेः क्रमेण चक्रवाककर्त्तव्यसौधमध्यभागस्येषु विचरन्त्यात् पर्यायानुदाहरः ।  
 तत्र दधन् दधा दधति—“कश्चिद्वैकनयेकजिन्नयेकवैकनं क्रमान् । भवति क्रियते वा घेतदा  
 पदार्थ इष्यते ॥” शिष्यादिषु इत्तम् ॥

(३७) तत् तज्यात् कान्तोपादित्यर्थः ।

(३८) अवलीकितया सह कामन्दकीति शेषः ।

(३७) तदाकाले निद्राविधौ कश्चिन्मनो कश्चिन्मनो एते मद्रध्वनि आवाहः  
 ... अत्र सौधमध्यभागे गाढतायात् करतः आकाशे विचरन् करिष्यते ।

(३७-३८) तत्र आदौ उच्यते, ( एते कश्चिन्मनो आकाशे विचरन् करिष्यते ) ।

\* "वक्त्रे । मुखं व्योमता" इति पाठानुसारम् ।

माल । [ अपवार्ये । ] कथं उवहारीकिदद्धि राइणो तादेण,  
 राश्वाराहणं क्व तादस्स गुरुअं ण उणं मालदी । [ सास्सं । ]  
 हा ताद ! तुमस्मि णाम मम एव्वं त्ति सब्बधा जिदं भोअतिह्वाए ।  
 [ सानन्दं । ] कथं महाकुलपभवो वि सो महाणुभाओ, सुभण्णिदं  
 पिअसहीए कुदो वा महोदहिं वज्जिअ पारिजादस्स उग्गमोत्ति ।  
 अवि णाम तं पुणोवि पेत्तिस्सं ( ह )

लव । अबलीइदे ! इदो एहि, एदिणा सोवाण्णिणं ओदरह्म ( च ) ।

( ह ) कथमुपहारीकृतास्मि राज्ञस्तातेन, राजाराधनं खलु तातस्स गुरुकं, न पुनर्मालती ।  
 हा तात ! त्वमपि नाम ममैवमिति, सर्वथा जितं भोगदृश्या । कथं महाकुलप्रभवोऽपि स  
 महानुभावः, सुभणितं प्रियसख्या, “कृतो वा महोदधिं वर्जयित्वा पारिजातस्योद्गम” इति ।  
 अपि नाम पुनरपि तं प्रेक्षिष्ये ।

( च ) अबलोकिते ! इत एहि एतेन सोपानेनावतरावः ।

( ह ) अपवार्ये अनितयोवं परादृत्य निभृतमिति यावत् । “निगूढभावसंयुक्तमपवारितकं  
 भवे”दिति भरतः । पूर्वोक्तमपि दुःखेन पुनः कथयति—कथमित्यादि । महाकुलप्रभवोऽपि  
 प्रसिद्धवंशसम्भूतोऽपि न केवलमसामान्यरूपलावण्यपाण्डित्यादिमम्यत्र इत्यपेक्षः । स साधवः,  
 महानुभावः सहायप्रभावः । अपि प्रश्ने, नाम सम्भावनायां, तं साधवं पुनरपि प्रेक्षिष्ये इति इतः  
 परमैकवारदर्शनेऽपि जीवनं सार्थकं भवेदिति भावः ।

( च ) लवेति । इत अस्यां दिशि एहि आगच्छ । अत केवलावलीकृताया आनाताया समं  
 लवङ्गिकायाः किञ्चिद्गुणसम्पन्नमस्तीति सूचितम् ।

( ३ ) माल । ( श्रौता किराहेया निवृत्ते ) केन राज्ञोक्षेत्रेण पिता आमाके  
 उपहारं तिलेन ? राज्ञः कृष्टिनाथनहे पिताय शुकुतरं इहेन, मालती नहे !  
 ( अत्र विमर्शनं कविना ) हा तात ! त्वमिदं आमारं प्रति एतन्नप दाकय इहेण ?  
 वृत्तनाः उपायउत्साहे नर्त्तना इव तात कविना । ( आनन्देन सहित ) केन  
 महाकुलप्रसूत इहेया ? त्विनि महाप्रभावभाओ, अतएव प्रियसखी त्वानहे वनित्राहे,  
 “नदोन्नविद्धिर कोणा इहेते पारिजातकूटमेव उरुपदि इव” ? ए त्रिके एन,  
 एहे सोपानेनवाक्यं अवतरणं करि ।

१ “संजवननेन” इति अत्रित पाठः, संजवननेन चतुःशालनेति तदर्थः । “संजवननिदे” । चतुः  
 शालनेति ।



काम [ अत्रार्थ्य । ] साधु, सम्प्रति मया तटस्थैव, मालतीं  
 प्रति निश्चयार्थदूतोकृत्यस्य लघूक्तो भारः । तयाहि ( ३८ )  
 वरेऽन्यस्मिन् हेपः, पितरि विचिकित्सा च जनिता,  
 पुरावृत्तोद्धारैरपि च कथिता कार्यपदवी ।  
 सुतं तन्माहात्म्यं, यदभिजनतो यच्च गुणतः  
 प्रसङ्गात् वत्सस्येत्यथ खलु विधेयः \* परिचयः ॥ ( ४० )

( ३८ ) कानिति । तटस्थैव उदासीनैव, न तु कृतनाशवपवपातत्रैवेवकारार्थः ।  
 निश्चयार्थदूतोकृत्यस्य “निश्चयार्थदूतोकृत्यस्य” इति पूर्वप्रतिज्ञाततादृशदूतीकार्यस्य,  
 भारः कर्तव्यत्वेन गुरुत्वं लघूक्तः कर्तव्यस्य प्रायः साधिततया स्वस्योक्तः । निश्चयार्थदूती-  
 लघूक्तं दंपत्योक्तं पूर्वनिव प्रदर्शितं । भरतीकं तद्वचनं यथा—“स्त्रीपुंश्वोरामयवनादधाना  
 स्वयं कार्यं प्रतिपादयन्तो । सटार्थिका सा परदारयोगिनी दूती नियोग्या वदुवा सुधीभि-  
 रिति । मातृतो प्रतीत्यनेन नट्यम्बिकां प्रति न लघूक्त इति सूचितम् । कृतार्थं सङ्गत्याभि-  
 धातुं कर्तव्यंश्च दर्शयितुमाह—तदाहीति ।

( ४० ) प्रथमं कृतार्थं दर्शयति—वर इति । अन्यस्मिन् वरं नन्दने वंशः कृष्णाददोष  
 कथनेन मालत्या वैवर्णा जनिताः उत्पादितः ( जनिनेत्यस्मैव निद्राव्ययनात्वः ) । पितरि  
 जनकं मुखिवसो विचिकित्सा भोगवृत्त्यावगात्रपानुपेक्षितं मत्प्रसङ्गानिमनपेक्षा नन्दनाय  
 मानपदेत कल्याणं ह्यपारवर्ग्येन वा राजसन्तोषमनपेक्षा भाववाय मानपदेदित्यत्र नन्दे इव  
 जनिता सक्रीडनवाक्योपन्यासेन मया उत्पादिता । यथाच पितरि वैकुण्ठे जादितेत्याद्यः ।  
 तथा पुत्रात्तानाः शकुन्तादिप्रमानानामुद्गमैकदशाटनैः कार्यपदवी कर्तव्यपद्वितिः दिवा द-  
 नरपदेत्याभिलषितवगाद्याम्नापेक्षया सर्वापरिति यावत्, कथिता वार्त्ता सद्येति शेषः । एवं  
 वत्सस्य नाशवस्य अभिजनतः सद्भवतः यन्माहात्म्यं तया गुणतः स्वभावस्वविद्यादिगुणस्य

( ३८ ) काम । सम्प्रति उदासीनं व्याकरोति आनि मालतीं प्रति निश्चयार्थ-  
 दूतीकार्येण तारं तद्वचनेन लघू करिमाहि । ( ३८ )—

( ४० ) अत्र वरं नन्दने देव उ निद्राविवये मन्त्र उद्वेगान्ति करिमाहि,  
 पुरावृत्तोद्धारैरपि च कथिता कार्यपदवी वा- ( ४० ) । एवं प्रसङ्गः ॥ ( ४० )

\* “विचिकित्सा” इति लघूक्तं पाठः, अन्यद्वयं इति नट्यः ।

[ इति निष्क्रान्ताः सर्वेः । ( ४१ ) ]

इति मालतीमाधवे द्वितीयोऽङ्कः । ( ४२ )

यन्माहात्मा महाभाग्यं वत्तं त इति शेषः । तदपि प्रसङ्गात् लवङ्गिकाजिज्ञासाप्रसङ्गेन सुत-  
पयंसितम् । प्रसङ्गं विनाभिधाने माधवपक्षपातित्वाशङ्कया विद्यासयोग्यं न स्यादिति भावः ।

एतेन वात्स्यायनकामशास्त्रानुसारित्वं दूतीकृत्यस्य प्रतिपादितम् । तथाहि वात्स्यायनश्चान-  
शास्त्रे—कन्यासंप्रयुक्तकाधिकरणे निरुद्धार्थदूतीकृत्यनिरूपणप्रकरणे सूत्राणि—“अन्यवरपितृणां  
दोषानभिप्रायविरुद्धान् प्रतिपादयेत् ।” मातापितृभ्यो गुणानभिन्नतामनपेक्षतां लुब्धतां शठतां  
चपलतां वान्धवानां” । “याद्यान्या अपि समानजातीयाः कन्याः शकुन्तलायाः स्वरूपा भर्तारं  
प्राप्य मोदन्ते न तायास्याः प्रदर्शयेत् ।” तस्याः स्वरूपा नायकगुणान् भूयिष्ठान् परिवर्णयेदिति ।

कृतांशमभिधायवशिष्टं कथयति—अथेति । अथ अनन्तरं परिचयः समागमसाधने-  
नीभयोः परस्परविशेषविज्ञानं विधेयः कर्त्तव्यः अस्माभिरिति शेषः ।

अनेन प्रकृतसमागमोद्यमकथनात् करणं नाम सुखसन्धेरङ्गम् । तल्लक्षणं यथा दर्पणे—  
“...करणं पुनः । प्रकृतार्थसमारम्भ” इति । अडावतारोऽपि सूचितः ।

अथ भारलघूकरणरूपकार्यं प्रति अन्यवरदोषोपन्यासादिवहतरकारणोपन्यासात् समु-  
चयालङ्कारः । शिखरिणी वृत्तम् ॥

( ४१ ) जना इति शेषः, तथाच—पुंस्त्वं बहुत्वञ्च न विरुद्धम् । तथा निम्नकारणत्वं  
पूर्वमेवोक्तम् ।

( ४२ ) क्वचित् पुस्तके “धवलगृहो नामे”त्यधिकः पाठः । तथात्वे धवलगृहोपलक्षितत्वा-  
त्तथानाम कृतमित्यनुसन्धेयम् ।

इति काव्यतर्कतीर्थोपनामक-श्रीकृत्रविहारितर्कसिद्धान्तभट्टाचार्यकृतायां तत्त्वोपनि-

सनाख्यायां मालतीमाधवव्याख्यायां द्वितीयाङ्कविवृतिः समाप्ता ।

वन्द्यः उ उन्द्यः नाशोद्योत्र लशना करिशाहि, अनद्यत्र मनाशनवारा उड्येत्र  
पदयत्र पत्रिष्ठ करिशा ने उत्रा वाकि रशिशाहे । ( मकले निष्क्रान्त २६९ )

मालतीमाधवेन द्वितीयाङ्क समाप्त ।

## तृतीयोऽङ्कः ।

[ ततः प्रविशति बुद्धरक्षिता । ] ( १ )

बुद्ध । [ परिक्रम्याकामे । ] अवलोइदे ! अवि जाणामि कहिं भअवदीत्ति ? ( क )

[ प्रविश्य अवलोकिता ] बुद्धरक्षिदे ! किं प्पमुडासि ? कोवि अकालो भअवदीए पिण्डवाटवेलं वज्जिअ मालदीं अणुवत्त-  
माणए ( ख ) ।

( क ) अवलोकिने ! अपिनाम ज्ञानासि इव भगवतोत्ति ?

( ख ) बुद्धरक्षिते ! किं प्रमुग्धासि ? कोऽपि अकालो भगवत्याः पिण्डपातवेलां वत्तं थित्वा मालतीमनुवर्षमानाया

( १ ) सम्प्रति कविरडाकरावताराय प्रवेशकं प्रनोति—तत इत्यादिना । “निमुक्तेव नया बुद्धरक्षिते”ति प्रथमाद्वाक्ये न बुद्धरक्षितायाः प्रवेशः त्यटं सूचितः ।

( क ) बुद्धेति । परिक्रम्य पादविवेषं कृत्वा । आकामे इत्ये अप्रविष्टानवलोकितानं संबोधनार्थः । कथयतीति ईदः “अप्रविष्टैः महात्मादी भवेदाकाशभाषित” निति त्रिपुरारि-  
धृतनाकाशभाषितलक्षणेन ।

“तदारूतां किञ्चिदाप्यानुकानाद्यो”त्यादिनाः “यदि तद्विषयोऽनुरागवन्ध” इत्यन्तेन लवङ्गिकया कानन्दक्या च मालतीनाधवदीश्वरदण्डविकारस्य वर्णनात् तयोः परस्परसमाननोपाय-  
भूतानुरागस्य लक्षणा नन्दनविवाहनिबन्धनालक्ष्यातया च इतः प्रथमि चतुर्थांशसमाप्तिं यावत्  
“प्रतिमुखसन्धिः” । तद्वक्ष्यं यदा दर्पये —

“फलप्रधानीपादस्य मुखसन्धिनिर्वहिनः ।

लक्ष्यालक्ष्या इवोदभेदी यत्र प्रतिमुखश्च तदिति ॥”

( ख ) प्रविश्येति प्रमुग्धासि मोहं प्रातवत्यनि, कथनकथा विधिपतः परिज्ञातविषये

बुद्धरक्षितार प्रवेशः ।

( क ) बुद्ध । ( परिक्रम्यकामे अकामे अप्रविष्टे अवलोकिटार प्रति ) अ-  
वलोकिते ! कुनि जानि कि, अणवदी कोवाइ ( आह्वन ) ?

( ख ) अवलोकिता । ( अवेष कविया ) बुद्धरक्षिते ! कुनि कि नोह

বুড়। হুঁ, তুমং উণ কহিঁ পলি়িদাসি ? ( গ )

অব। অহঁ ক্বু ভঅবদৌএ মাহবসআসং অণুপ্পে সিদা, সন্দিট্ঠং অ তস্স, জধা সঙ্করঘরসস্বডং কুসুমাঅরং ণাম উজ্জাণং গদুঅ কুজ্জঅণিউজ্জ-পেরন্ত রক্তাশীঅ-গহণে চিট্ঠতি, গদৌ অ তত্থ মাহবৌ ( ঘ )।

( গ ) হুঁ, তং পুনঃ ক্বু প্রস্থিতঃসি ?

( ঘ ) অহঁ খলু ভগবত্যা মাধবসক্কাগমনপ্ৰেপিতা, সন্দিট্ঠতস্স, যথা গঙ্করঘ-সস্বডং কুসুমাঅরং নামোয়ানং গত্বা, কুজ্জকনিকুজ্জপথ্যন্তরক্তাশীকুগহনে তিট্ঠ ইতি, গতথ তথ মাধবঃ।

প্রশ্ন: সম্ভবেদিত্তি ভাবঃ। জ্ঞাতমপি যদি যৌতুমাগহলদা কথয়ামীত্যভিপ্রায়িণাহ—কৌপি চেতি। পিণ্ডপাতবেলাং নির্দিষ্টভোজনকালং বর্জয়িত্বা পরিত্যজ্য মালতীং অনুবর্তমানায়াঃ মালতীমনুসরন্ত্যাঃ কৌপি চ অনির্বচনীয়ঃ কালঃ সময়ঃ ভোজনকালান্তিরিক্তঃ সর্বং এব কালইত্যর্থঃ, গচ্ছতীতি শ্লেষঃ। ভোজনসময়াতিরিক্তে সর্বক্সিত্বেব সময়ে ভগবতৌ মালতী-সমীপে এব বর্তত ইতি সম্মল্যপি তত্বেবেত্যর্থঃ।

( গ ) বুড় ইতি। হুমিত্যনুমতৌ। “হুঁ-বিতক্কে-চাদুস্সা” ইতি ত্রিকাণ্ডশ্লেষঃ।

( ঘ ) অব ইতি। তস্য মাধবস্য, গঙ্করঘসস্বডং শিবালয়সংলগ্নম্। কুজ্জকঃ “কুজা” ইতি স্থ্যাতৌ ব্ৰহ্মবিশেষঃ তস্য যৌ নিকুজ্জঃ তদ্ব্যাপ্রস্থানং তস্য পথ্যন্তে প্রান্নভাগে যত্ন রক্তাশীক-গহনং রক্তাশীকানাং বনং তব। কুজ্জশ্ৰমস্বত্বাদিনা—তদস্থানস্য—দুঃসম্ভারত্বাভিজ্ঞানত্বা-মুচিত্তনিত্তি মনস্কম্।

প্রাশ্ন হইয়াছে ? নির্দিষ্ট ভোজনকাল ভিন্ন এই সুদীর্ঘ কাল (ভগবতীর) মালতীর অঙ্গনভূমিতে সতিবাহিত হইতেছে।

( গ ) বুড়। তাই, তুমি তখন কোথায় গিয়াছিলে ?

( ঘ ) অব। ভগবতী আমাকে মাধবের নিকটে পাঠাইয়াছিলেন এবং তাঁহার নশকে আদেশ করিয়াছিলেন যে, “শিবানন্দসংলগ্ন কুশ্মাকরনানক উদ্যানের বাইরে কুজ্জকনিকুজ্জপরিব্যাপ্ত কুঞ্জের প্রায়ভাগে রক্তাশীকবনে অবস্থান কর।” মাধবও তথায় গিয়াছে।

বুড় । কিংগি তহিঁ মাহুও অণুপে সিদো ? ( ড )

অব । অজ কসগবডহুগি, মঅবদৌএ সমং মালদৌ সঙ্করঘর গমিস্দি, তদৌ কিল এজ্ মৌহগং বট্টিদিত্তি দেবদারাহণ-  
গিমিত্তং মহত্য়কুসুনাবচঅং উহিসিঅ, লবঙ্কিআদুদীয়াং মালদীং,  
মঅবদৌজিঅ কুসুমাঅরুজ্জাণং আণদস্দি, তদৌ অণৌস্দিংসণং  
মবিস্দিদিত্তি । তুমং উণ কহিঁ পতিদা ? ( চ ) ।

( ড ) কিমিতি তত নাধবৌনুপে পিত ।

( চ ) এয জপচনুদৌগি, মগবদ্যা মমং মালতৌ গড় গ্ৰহং গনিয়তি, ততঃ কিল এং  
সৌমাগ্যং বইত ইতি, দেবতারাধননিমিত্তং স্বধনকুসুনাবচয়নুহিগ্ন লবঙ্কিকাঙ্কিতীয়াং  
মালতৌ মগবদ্যেব কুসুনাক্রৌয়াননানেয়তৌগি, ততৌন্যৌন্দর্শনং মবিয়তৌগি । তং পুনঃ ক  
প্রস্মিতা ?

( ড ) বুড়ীতি । কিমিতি কিংগং কৈন হেতুনেতি যাবত্ । তত কুসুনাক্রৌয়ানি ।

( চ ) অবৌতি । ইতি হেতৌ : ( জপচনুদৌয়াং শিবাব্ধংনল প্রমত্ততাত্ গড়রগ্ৰহগনন-  
হেতুতয়া তদুপন্যাসৌ যুক্ত ইতি ননন্য়ন ) মগবদ্যা কানন্দক্যা । ততঃ গড়রগ্ৰহগননানন্দং ।  
কিলেদলৌকৌ সৌমাগ্যত্রিক্রদনল সন্ধানতাত্ । এব—স্বহল্লরচিতকুসুনার্ভংনে জুতৌ ।  
ইতি এং বৌধদিলেতি ঙিধঃ দেবতানাং আরাধনং নিমিত্তং হেতুংল তাইয়ং স্বহল্লন  
কুসুনাং পুণ্যং অবচয়ং উচৌনং উহিগ্ন নিমিত্তৌক্লয়, লবঙ্কিকাঙ্কিতীয়াং লবঙ্কিকা-  
নানানুযাথিকাং । অন্যৌন্দর্শনং মালতৌনাধবদৌ পরস্পরনির্জনস্চাচাত্কারঃ মবিয়তি ইতি  
হেতৌ : নাধবননানুপে পিত ইত্যর্থঃ মালতৌনাধবদৌরতর্কিতবিজনদর্শনেন পরস্পরানুরাগঃ  
সনতৌব বর্জতানিতি মগবদ্যা আশয়ঃ ।

( ড ) বুড় । কি জুত নাধব দে স্থানে প্রেরিত হইয়াছে ?

( চ ) অব । আজ কুসুনাক্রৌয় ( স্তত্রাং ) ভগবতৌর সহিত মালতৌ শঙ্কর-  
গৃহে গমন করিবে । পরে ভগবতৌর সহিত কুসুনে দেবতাক্তন করিলে  
সৌভাগ্য বৃদ্ধি পায় ( ইহা মালতৌকে বুঝাইয়া ) দেবতাক্তনের নিমিত্ত স্বহস্তে  
কুসুনাক্রৌয়ের উদ্দেশ করিয়া মাত্র লবঙ্কিকার সহিত মালতৌকে কুসুনাক্রৌয়ানে  
আনয়ন করিবেন । পরে মালতৌ ও নাধবের পরস্পরসন্দর্শন ঘটবে । তুমি  
আবার কোথায় বসেইবে ?

बुद्धः । पञ्च जगु, महारथरं जेव पयिमाए पिपमज्जेए मः-  
 यस्सिपाए पानस्सिमा, ततो मयज्जेए पाउवन्दणं कइथ, तदिं  
 जेव नत्तमि ( ६ ) ।

पञ्चः । इमं जगु, मयज्जेए जग्धिं पयोषणे पिउत्ता, तत तौ  
 बुद्धसो ( ७ ) ।

बुद्धः । मय जगु, मयज्जेए ममावेसेण, तासु तासु विम्भज्ज  
 कथाए, इतिमा तस्सिमात्त मयएवम उपरि पिपमज्जेए मःयस्सि-  
 पाए बुद्धे पादादिदो परीज्जाणुत्तयो एमा पयं मणोरत्ता, पवि  
 ज्जाए जगुत्तमि ( ८ ) ।

অথ । সাধু বুধরচিত্তে ! সাধু । ( জ )

বুধ । এহি গচ্ছত্ব । ( ট ) [ ইতি পরিক্রম্য নিফ্রান্তঃ ]

প্রবেশকঃ । ( ২ )

[ ততঃ প্রবিশতি কামন্দকী । ] ( ৩ )

( জ ) সাধু বুধরচিত্তে ! সাধু ।

( ট ) এহি গচ্ছত্ব ।

চারোদিতঃ বৃষ্টিং প্রাপিতঃ । অস্মা নদ্যনিকায়া "অমি নান কিং তং নকরন্দং" প্রেত্রে সাচাত-  
পয়্যানি" এষ ননীরঘঃ অমিতাষঃ সনমুদিতি শ্রেষঃ । মতাপাদিতানুরাগেণ নদ্যনিকা  
সম্প্রবেশনমিভূতা যত্ সর্বদেব সাচাত্মকরন্দে চপনাকাক্রতীতি । ইত্যনুলক্ষিত্বিন্ জাত  
ইতি ভাবঃ ।

( জ ) অবেতি : সাধু সম্বাদিতনিতি শ্রেষঃ । অনেন তথা মনবদাঃ কার্যমারো লঘু-  
কৃত ইতি ভাবঃ ।

( ২ ) দ্বিতীয়াঃ প্রবেশকস্ত্যাক্ষায়ানিব প্রবেশকলব্ধনমিহিতম্ । অথচ প্রবেশকঃ  
হতস্য কুমুদাকরোদানে নাধবগনস্য কামন্দকীনির্দয়েন নকরন্দে নদ্যনিকায়া মাদানুরাগে-  
যাদনস্য বসিষ্টমানস্য বা নান্দ্যাদৌনাং মদ্ররন্দননাদির্নির্দয়ক ইত্যনুলক্ষ্যেণ ।

( ৩ ) কামন্দক্যাঃ প্রবেশঃ অবলোকিতয়া সুচিতঃ ।

এইরূপ নারায়ণমন্ত্র, অতীত পাপিতা বীৰ্যোদায়শালী এইরূপ প্রলোভনবাক্য  
বলিয়া বকরনের উপর প্রিয়বীর এতদূর অতৃপ্তরূপে বৃষ্টি পাওয়াইয়াছে যে,  
বৃষ্টি তাহার ( নদবৃত্তিকার ) এইরূপ মনোভিলাষ জন্মিয়াছে যে, তাহারকে  
( বকরনকে ) সাক্ষাৎ নিরীক্ষণ করিব ?"

( জ ) অথ । বুধরচিত্তে ! বুধি বৎ ( সম্পন্ন কাব্যরূপ )

( ট ) বুধ : এম আনন্দা বর্ধি ।

( বৃষ্টিবলিতা ও অবলোকিতা নিফ্রান্ত ইত্যং )





इदञ्च साधीयस्तत्र सम्प्रत्याशानिवन्धनम् । ( ६ )

शाकुन्तलादीनितिहासवादान् प्रस्तावितानन्यपरैर्वचोभिः ।

श्रुत्वा मदुत्सङ्गनिवेशिताङ्गी चिराय, चिन्तास्तिमितत्वमेति ॥ ( ७ )

निर्जने नन्मावडितीये म्याने इत्यर्थः, रनते नन्मावापैन्मेया सह कीडति । प्रीत्या प्रपयेन वाचं ददाति न कदाचिदपि परुषं भाषत इत्यर्थः । ( वाचमिन्यत्र "दायं देय"मिति च पाठान्तरं दृश्यते, तत्र दायं शौत्रुल्लननुत्तरं देयमिति वा "देये दाने च दायः स्याद्दायः शौत्रुल्लभाषण" इति मेदिनी । देयं उपहारयोग्यं कर्पूरादिकं वनित्यर्थः । तथा अनुवर्तते प्रियसम्भाषणा-भ्युत्थानासनदानादिभिर्बन्धनैः, यदा गमनममये अनुवर्तते नामनुगच्छतीत्यर्थः । एवं गमन-समये तनुत्तनीयान्धुतं प्रति गमनावसरे कष्टं नद्या नदीयांसन्यन्वाद्युपाशा सां निरुध्य निरुध्य बभूवो नम गमनप्रतिरोधं जनयित्वा प्रपद्य पादवन्दनं कृत्वा च प्रपद्येः यदि नेदानीमागच्छमि तदा गुरुहत्यापापेन लिप्यसे, अथवा नम नलकं त्वादनीत्यायनतिक्रमणीयमपयवाक्यैः सपदि तनुत्तवादिं प्रत्याहतिं नम प्रत्यागमनं श्वाचने प्राप्रयति । सर्वं मानतीति शेषः ।

एव व्रजति प्रमोदति इत्याद्यनेकानु क्रियासु मानतीरूपमेकं कर्तृकारकमिति दीयकालङ्कारः, यद्यान्मनि सखीनृत्यल्लवहार-प्रतिपादनरूपकार्यं प्रति विरदि वैचिन्त्यपानाटिवहकारापाना-नुपनानात् समुच्चयानुहारः, इत्यनयोः सङ्गः । हरिषो व्रजन्

( ६ ) इदमिति । सम्प्रति इदानीं तत्र नापतौनाधवयो. समाननसाधने इदं वचानासत्र साधीयः इदतरं आशायाः नियतनियं मदृक्कनाचरिष्यतीत्येवंरूपायाः प्रत्याशायाः निबन्धनं हेतुः ।

( ७ ) किन्ताशाानिवन्धननित्याह—शाकुन्तलादीनितिः । अन्यपरैः—नाल्लुपदेषमिद्वतात्-पर्यकैः वस्तुतो नाल्लुपदेशाय प्रदुक्तेरपि अन्योद्देशेन प्रदुक्कवदवभासनानैरित्यर्थः, वचोभिर्वाक्यैः प्रस्तावितान् मया नदिद्वितर्षेन सखीजनैः वा वत्यापितान् शाकुन्तलादीन् शकुन्तलावतान-

प्रमदृष्टिता इत्य । निष्कमे नन्मावापैन्मेया आनार सतिउ क्रीडा करे, मरुवा प्रिय कथा बने ७ सत्तावणादिवादा आरुगता शौकार करे । एतेः गमनसदरे आनार कर्तव्या इहेहा वारवार आनाक निरुक्त करिषा ७ प्रगान करिषा नाना-दिह नपप्रहारा तन्कथा आनार प्रतागमन डिफा करे ।

( ७ ) अनशुभ राहा वकिरेडि उहा ७ नानतीनाधनेर सनागमनसदने सम्प्रति दृउतर प्रतागार करण ।

१ । अत्र केन ७ प्रमदृष्टने प्रतावित कर्तव्यादि वृत्तिगमकथा करण

तदय माधवसमक्षमुत्तरमुपक्रमिथे । (८)

[ नेपथ्याभिमुखमवलोक्य । ] वत्से ! इत इतः । (९)

[ ततः प्रविशति मालती लवङ्गिका च । ]

माल । [ स्वगतम् । ] “कथं उवहारीकिदह्नि” इत्यादि पूर्वीकं पठति । (१०)

सुखान् इतिहासत्रादान् पुरात्रातानि श्रुत्वा मावधानं समाकर्ण्य मद्गतमङ्गी समाङ्गे निवेष्टिताङ्गी शरीरस्य मदापत्ततां निवेदयन्तीव पातितविग्रहा चिराय बहुकालं यावत् चिन्तया “शकुन्तलादिस्तु स्वाधीनाचरणं मया कर्तव्यं न वा ? केनोपायेन वा कर्तव्यमित्यादिभावानया क्षिमितत्वं निश्चलत्वं एति लभने । इत्येतदेव साधोयः सम्प्रत्याशानिवन्धनमिति भावः । ( ५५ “प्रभातयय्यपरेञ्चोमि”रिति पाठान्तरं, तत अन्यपरेः अन्यप्रसङ्गेन - उदितेञ्चोमिः मान्येयं शाकुन्तलादीनि इतिहासत्रादान् प्रस्तावयति शकुन्तलादिभिः पितादिभिरपेक्षयैवात्मा इति इति यत् यथेन तत् किं मयं इति मां पृच्छतोऽर्थः । ततः श्रुत्वा शकुन्तलादिभिरुक्तं मयमेवेति मतः समाकर्ण्य इति विशेषः । अन्यत् समानम् । अतं द्वययोपेन्द्रवद्ययोः गङ्गारूपा उपजातिः प्रथमः इन्द्रोमत्तरोत्रिहितं तत्रवर्णं यथा—“अनुरोदोरितलवामागौ पादौ यदीपा-रुपजातयथाः । इयं किलाप्यास्वपि मियिताम् वदन्ति ज्ञातिष्विदमेव ताम् ॥”

( ८ ) तददिति । तत्प्रभात मान्यव्ययं मद्गतमाचरिष्यतीति पूर्वोक्तिर्हेतुभिरवधारणादियर्थः । साधुस्य समक्षं प्रत्यक्षं समीप एवेति यावत्, उत्तरं अनन्तरकर्तव्यं उपक्रमिथं चारमं । नेपथ्याभिमुखं इत्यात्मनेपदम् ।

( ९ ) नेपथ्याभिमुखमवलोक्य नेपथ्याभिमुखात्नोक्तनेन मालती इत्यर्थः । इतमे इति मान्याः नन्वोपेतम् । इत इत इति यागच्छति शेषः ।

( १० ) मालेति । इत्येति शक्तिनाम तं पूर्वादि पौलिनम्” इत्यन्तं मयं मन्दर्भमित्यर्थः ।

कावयः मालती आशान् लगीत आनात द्वाकाद्रेः मन्दिनेनि ७ कवडः तद्वक्तान् तिष्ठान्  
 ७८८ ७८९१०९९ निःशुभं नो ७८९९ ।

७९१ ७९२ ७९३ ७९४ ७९५ ७९६ ७९७ ७९८ ७९९ ८०० ८०१ ८०२ ८०३ ८०४ ८०५ ८०६ ८०७ ८०८ ८०९ ८१० ८११ ८१२ ८१३ ८१४ ८१५ ८१६ ८१७ ८१८ ८१९ ८२० ८२१ ८२२ ८२३ ८२४ ८२५ ८२६ ८२७ ८२८ ८२९ ८३० ८३१ ८३२ ८३३ ८३४ ८३५ ८३६ ८३७ ८३८ ८३९ ८४० ८४१ ८४२ ८४३ ८४४ ८४५ ८४६ ८४७ ८४८ ८४९ ८५० ८५१ ८५२ ८५३ ८५४ ८५५ ८५६ ८५७ ८५८ ८५९ ८६० ८६१ ८६२ ८६३ ८६४ ८६५ ८६६ ८६७ ८६८ ८६९ ८७० ८७१ ८७२ ८७३ ८७४ ८७५ ८७६ ८७७ ८७८ ८७९ ८८० ८८१ ८८२ ८८३ ८८४ ८८५ ८८६ ८८७ ८८८ ८८९ ८९० ८९१ ८९२ ८९३ ८९४ ८९५ ८९६ ८९७ ८९८ ८९९ ९०० ९०१ ९०२ ९०३ ९०४ ९०५ ९०६ ९०७ ९०८ ९०९ ९१० ९११ ९१२ ९१३ ९१४ ९१५ ९१६ ९१७ ९१८ ९१९ ९२० ९२१ ९२२ ९२३ ९२४ ९२५ ९२६ ९२७ ९२८ ९२९ ९३० ९३१ ९३२ ९३३ ९३४ ९३५ ९३६ ९३७ ९३८ ९३९ ९४० ९४१ ९४२ ९४३ ९४४ ९४५ ९४६ ९४७ ९४८ ९४९ ९५० ९५१ ९५२ ९५३ ९५४ ९५५ ९५६ ९५७ ९५८ ९५९ ९६० ९६१ ९६२ ९६३ ९६४ ९६५ ९६६ ९६७ ९६८ ९६९ ९७० ९७१ ९७२ ९७३ ९७४ ९७५ ९७६ ९७७ ९७८ ९७९ ९८० ९८१ ९८२ ९८३ ९८४ ९८५ ९८६ ९८७ ९८८ ९८९ ९९० ९९१ ९९२ ९९३ ९९४ ९९५ ९९६ ९९७ ९९८ ९९९ १०००

७९१ ७९२ ७९३ ७९४ ७९५ ७९६ ७९७ ७९८ ७९९ ८०० ८०१ ८०२ ८०३ ८०४ ८०५ ८०६ ८०७ ८०८ ८०९ ८१० ८११ ८१२ ८१३ ८१४ ८१५ ८१६ ८१७ ८१८ ८१९ ८२० ८२१ ८२२ ८२३ ८२४ ८२५ ८२६ ८२७ ८२८ ८२९ ८३० ८३१ ८३२ ८३३ ८३४ ८३५ ८३६ ८३७ ८३८ ८३९ ८४० ८४१ ८४२ ८४३ ८४४ ८४५ ८४६ ८४७ ८४८ ८४९ ८५० ८५१ ८५२ ८५३ ८५४ ८५५ ८५६ ८५७ ८५८ ८५९ ८६० ८६१ ८६२ ८६३ ८६४ ८६५ ८६६ ८६७ ८६८ ८६९ ८७० ८७१ ८७२ ८७३ ८७४ ८७५ ८७६ ८७७ ८७८ ८७९ ८८० ८८१ ८८२ ८८३ ८८४ ८८५ ८८६ ८८७ ८८८ ८८९ ८९० ८९१ ८९२ ८९३ ८९४ ८९५ ८९६ ८९७ ८९८ ८९९ ९०० ९०१ ९०२ ९०३ ९०४ ९०५ ९०६ ९०७ ९०८ ९०९ ९१० ९११ ९१२ ९१३ ९१४ ९१५ ९१६ ९१७ ९१८ ९१९ ९२० ९२१ ९२२ ९२३ ९२४ ९२५ ९२६ ९२७ ९२८ ९२९ ९३० ९३१ ९३२ ९३३ ९३४ ९३५ ९३६ ९३७ ९३८ ९३९ ९४० ९४१ ९४२ ९४३ ९४४ ९४५ ९४६ ९४७ ९४८ ९४९ ९५० ९५१ ९५२ ९५३ ९५४ ९५५ ९५६ ९५७ ९५८ ९५९ ९६० ९६१ ९६२ ९६३ ९६४ ९६५ ९६६ ९६७ ९६८ ९६९ ९७० ९७१ ९७२ ९७३ ९७४ ९७५ ९७६ ९७७ ९७८ ९७९ ९८० ९८१ ९८२ ९८३ ९८४ ९८५ ९८६ ९८७ ९८८ ९८९ ९९० ९९१ ९९२ ९९३ ९९४ ९९५ ९९६ ९९७ ९९८ ९९९ १०००

७९१ ७९२ ७९३ ७९४ ७९५ ७९६ ७९७ ७९८ ७९९ ८०० ८०१ ८०२ ८०३ ८०४ ८०५ ८०६ ८०७ ८०८ ८०९ ८१० ८११ ८१२ ८१३ ८१४ ८१५ ८१६ ८१७ ८१८ ८१९ ८२० ८२१ ८२२ ८२३ ८२४ ८२५ ८२६ ८२७ ८२८ ८२९ ८३० ८३१ ८३२ ८३३ ८३४ ८३५ ८३६ ८३७ ८३८ ८३९ ८४० ८४१ ८४२ ८४३ ८४४ ८४५ ८४६ ८४७ ८४८ ८४९ ८५० ८५१ ८५२ ८५३ ८५४ ८५५ ८५६ ८५७ ८५८ ८५९ ८६० ८६१ ८६२ ८६३ ८६४ ८६५ ८६६ ८६७ ८६८ ८६९ ८७० ८७१ ८७२ ८७३ ८७४ ८७५ ८७६ ८७७ ८७८ ८७९ ८८० ८८१ ८८२ ८८३ ८८४ ८८५ ८८६ ८८७ ८८८ ८८९ ८९० ८९१ ८९२ ८९३ ८९४ ८९५ ८९६ ८९७ ८९८ ८९९ ९०० ९०१ ९०२ ९०३ ९०४ ९०५ ९०६ ९०७ ९०८ ९०९ ९१० ९११ ९१२ ९१३ ९१४ ९१५ ९१६ ९१७ ९१८ ९१९ ९२० ९२१ ९२२ ९२३ ९२४ ९२५ ९२६ ९२७ ९२८ ९२९ ९३० ९३१ ९३२ ९३३ ९३४ ९३५ ९३६ ९३७ ९३८ ९३९ ९४० ९४१ ९४२ ९४३ ९४४ ९४५ ९४६ ९४७ ९४८ ९४९ ९५० ९५१ ९५२ ९५३ ९५४ ९५५ ९५६ ९५७ ९५८ ९५९ ९६० ९६१ ९६२ ९६३ ९६४ ९६५ ९६६ ९६७ ९६८ ९६९ ९७० ९७१ ९७२ ९७३ ९७४ ९७५ ९७६ ९७७ ९७८ ९७९ ९८० ९८१ ९८२ ९८३ ९८४ ९८५ ९८६ ९८७ ९८८ ९८९ ९९० ९९१ ९९२ ९९३ ९९४ ९९५ ९९६ ९९७ ९९८ ९९९ १०००

लव । सहि ! एसो क्तु महुर-महु-रसाह-मञ्जरी कवलय-  
 केलि-कल-कोइल-उल-कोलाहलाकुलिद-सहभार-सिहरुडीण-  
 चडुल-चञ्चरीभ्रणिभ्रर-ञ्चदिकरुहलिद-दल-कराल-चम्प-आहिवास-  
 मणोहरो, मराल-मंसल-जहण-परिणाहुञ्चहणमन्वरोरुभर-विसंठुल-  
 खलिद-चलण-संचलणोव-णोद-सेभसीभ्र-सुहाविंदुज्जल-मुह-मुह-  
 चन्दणाभ्रमाण-सीभ्रलपफरसी, तुमं परिञ्चभ्रदि कुसुमाभ्ररुज्जाण-  
 मारुदो, ता पविसह्य (ठ) [ इति परिञ्चम्य प्रविद्यतः । ]

(३) सखि ! एष खतु नपुरनपुरसाद्रं नञ्जरीकवलनकेऽत्रिंशत्कोकिलकुञ्जकोलाहला-  
 कुलितसहभारमिखरोडोऽन-चट्टुवचरीकनिकरकतिकरो-इति-दलकरालवम्पआहिवासमनो-  
 हरो, मरालनाऽलनजनपरिणाहोऽहननन्वरोरुभरविचतुलट्टुलितचरणचञ्चलीनवीतखे-द-  
 भीकरसुभाविन्दुञ्चननुम्भुखचन्द्रचन्दनाभ्रनारीतलमयः तां परिञ्चमति कुसुमाकरीयान-  
 मारुतः, तम् प्रविश्यावः

कविन् पुस्तके "कधं उवहारीकिदञ्चि" इत्यादि । "कविनाम तं पुरोवि पविञ्च" इत्यन्तः  
 सर्वे एव सन्दर्भः पुनर्लिखितो इत्यन्ते । आख्या तु पूर्वमेव प्रदर्शिता ।

(३) लवेति । सखि ! एष कुसुमाकरीयानमारुतः तां परिञ्चमति वादिइतीत्यन्वयः ।  
 तत कुसुमाकरीयानमारुतं विश्लिष्टि—नपुरेत्यादिः । सुदीर्घसमासघटितप्रदानानुपदद्वयेन,  
 तदप्येव नपुरेण नुम्भुदना नपुरत्वेन पुनर्निर्घोषद्वयेण आद्यायां विधानां नञ्जरीणां अतवञ्चरीणां  
 कवलने दासने या केलिः क्रीडा तथा कलिन नपुरास्तुटेन कोकिलकुञ्जस्य रिक्त्वमूहस्य कीला-  
 हलेन कलकलेन वाङ्मवितान् व्यानात् सहभारमिखरात् अतिमुरभिकृतनञ्चवात् "सहभारोऽति-  
 सोम" इत्यन्तः उडोनेत्य वाऽस्तीत्यतिस्य चट्टुलस्य वञ्चलस्य चञ्चरीकनिकरस्य मनर-  
 चमूहस्य "वचरीकोऽस्तिरीतयो" रिति धरणि । अतिकरेण चम्पकेण तस्मिन्निभ्रिन्हेनेति  
 यावत् । उद्वितदनादि विकसितवयापि, अत एव करालानि दनुरादि "करालो दनुरे तुम्हे"

(४) लव ! सहि ! महुरं सुखनिवासेन साद्रं वृत्तमञ्जरीय कवलनञ्जरीयाः  
 महुरास्तुते ये कोकिलकुञ्जेन कोलाहलं तम्परिवापु अति सुखं वृत्तमञ्ज-  
 हरोत् आनन्दतः उडोने उरुन ननरकुञ्जेन चम्पकेण वहावेन नमस्मिन् विस्मि-  
 ह्येयाः ७ उद्वितकन वहाया जाडरुषु वनिता प्रतीकमान हत, एते उम्पककुञ्जेन

[ ततः प्रविशति माधवः । ] (११)

माध । सहषे । हन्त ! परागता भगवती । इयं हि मम । (१२)

प्राविर्भवन्ती प्रयमं प्रियायाः सोच्छ्वासमन्तःकरणं करोति ।

मन्तापदस्य शिखण्डियुनो वृष्टेः पुरस्तादचिरप्रभेव ॥ (१३)

मन्तव्यं नामिदं यत् "दिव्यादि" मादनी । यानि तस्य तानि वाप्यं यत्कसुमानि तेषां प्राविर्भवन्ती  
 लोकेषु मनीषुः । निमोन्मादकरः, तथा - सरालस्य समुणस्य मंसुलस्य स्थानस्य च त्रयनस्य  
 श्रीकृष्णस्य नामस्य च परिणामः । समाप्तता, तस्य उच्यते । तत्र चरणेन मन्तव्यं मन्तं, उच्यते ।  
 विन्दन्तीति । यथा व्याजया । यानि तयोः । इष्टस्थानमष्टयोश्चरणयोश्चैतत् मन्तव्यं । अर्थात्  
 तद्व्याजः । तत्र उच्यते । उपस्थापता यत् त्वं इयोः । तत्र चरणेन मन्तव्यं । अर्थात्  
 कृष्णस्य चरणस्य । मन्तव्यं मन्तव्यं । अर्थात् तद्व्याजस्य । तत्र चरणेन मन्तव्यं । अर्थात्  
 तद्व्याजः । तत्र उच्यते । अर्थात् तद्व्याजः । तत्र चरणेन मन्तव्यं । अर्थात् तद्व्याजः ।  
 तत्र चरणेन मन्तव्यं । अर्थात् तद्व्याजः । तत्र चरणेन मन्तव्यं । अर्थात् तद्व्याजः ।

११ । "ततः प्रविशति माधवः" इति प्रविशति कालस्येन माधवप्रवेगः सूचितः ।

१२ । माधवः इति इयं, परागता, उपस्थिता भगवती । तामन्तुः । इयं हि मम ।  
 अर्थात् "कृष्णस्य चरणस्य मन्तव्यं" इति कथ्यमानं । तत्र चरणेन मन्तव्यं ।

१३ । मन्तापदस्य शिखण्डियुनो वृष्टेः पुरस्तादचिरप्रभेव । अर्थात् मन्तापदस्य  
 शिखण्डियुनो वृष्टेः पुरस्तादचिरप्रभेव । अर्थात् मन्तापदस्य शिखण्डियुनो वृष्टेः पुरस्तादचिरप्रभेव ।

१४ । तत्र चरणेन मन्तव्यं । अर्थात् तद्व्याजः । तत्र चरणेन मन्तव्यं । अर्थात् तद्व्याजः ।  
 १५ । तत्र चरणेन मन्तव्यं । अर्थात् तद्व्याजः । तत्र चरणेन मन्तव्यं । अर्थात् तद्व्याजः ।  
 १६ । तत्र चरणेन मन्तव्यं । अर्थात् तद्व्याजः । तत्र चरणेन मन्तव्यं । अर्थात् तद्व्याजः ।  
 १७ । तत्र चरणेन मन्तव्यं । अर्थात् तद्व्याजः । तत्र चरणेन मन्तव्यं । अर्थात् तद्व्याजः ।  
 १८ । तत्र चरणेन मन्तव्यं । अर्थात् तद्व्याजः । तत्र चरणेन मन्तव्यं । अर्थात् तद्व्याजः ।  
 १९ । तत्र चरणेन मन्तव्यं । अर्थात् तद्व्याजः । तत्र चरणेन मन्तव्यं । अर्थात् तद्व्याजः ।  
 २० । तत्र चरणेन मन्तव्यं । अर्थात् तद्व्याजः । तत्र चरणेन मन्तव्यं । अर्थात् तद्व्याजः ।

[ दृष्ट्वा । ] अये ! लवङ्गिकाद्वितीया मालत्यपि । (२४)

आचर्य्यमुत्पलादृशो वदनामलेन्दु-  
सान्निध्यतो मम मुहुर्जङ्घिमानमेत्य ।  
जात्येन चन्द्रमणिनेव महीधरस्य  
सन्धार्यते द्रवमयो मनसा विकारः ॥ (२५)

मालत्याः प्रथमं आविर्भवती इयं कामन्दकी सनापदस्यस्य कामानलतापतस्य मम कल्पः करणं  
ममः सोऽस्मात् प्रियागमनसूचकतया सजीवं करोति ।

यदा दृष्टेः प्रथमं आविर्भवती विन्दुदृष्टेः सूचकतया योभोतापतस्य नयूर्युनी ममः  
समुद्भूतं करोति, तथैव प्रियायाः प्रथमसाविर्भवतीयं कामन्दकी प्रियागमनसूचकतया  
तद्विरहानलतापतस्य मम मनः समुद्भूतं करोतीति सरलायः ।

एव पुनरुपादानरूपटादर्थप्रदाननाय । अचिरप्रभवेत्युपनालङ्कारः, तेन च  
योभोतापतस्य सिद्धिस्थित्युन इव कामानलसक्तस्य मर्मत्युपनापि व्यज्यत इत्यलङ्कारिपालङ्कार-  
ध्वनिः । इन्द्रवज्रा इत्यम् । द्वितीयाङ्गतेन नन्दनाय मालतीदानवचानेन प्रकृतकाव्यादे-  
विच्छेदे प्राप्ते एव पुनरुपादानस्य मालतीदर्शनसम्भवनं तस्या च्छेदहेतुरिति विन्दुनामादंशकतिः ।  
तत्र लवणं यदा दर्पणे—“इवाकारार्थविच्छेदे विन्दुरच्छेदकारण”मिति ।

( २४ ) ( दृष्ट्वा लवङ्गिकाया सह मालतीमवलोका ) अये इवानन्दप्रतिवचनम् । न  
केवलं कामन्दकी लवङ्गिकाद्वितीया मालत्यपि परागतेत्यर्थः । तस्मादतः परं किमनन्दकारण-  
मिति भावः ।

( २५ ) आद्यश्लोकेन । उत्पलपदस्य । इन्दोवरीचनायाः मालत्याः वदने कल्पसूचक-  
मिच्छेत्सूचक इव इत्येव वदन्निवामलेन्दुः, तस्य सान्निध्यतः सान्निध्यार्थं वा, आर्तो वापुः आयाः  
तेन समिजनवता इत्यर्थः, मम मनसा जात्येन चन्द्रमणेन महीधरस्य इवमस्य वन्दनविना

मम उच्छ्वसित करे, हेनिऽ त्वेवम प्रियाय प्रथम आविर्भूतं हेतुं कामानलनसुख  
आनाम नम उच्छ्वसित करिदेहेन ।

२४ । ( देविद्या ) लवङ्गिकार सहित मालतीऽ आदिवाह ।

२५ । एहे इन्दोवरीचोर् वन्दनस्य मालत्र सान्निवासकः उच्छ्वसे पाश्र्व  
उच्छ्वसितेन मन विगलित हेतुः प्रथम विकार वारण करे, आनाम नमऽ त्वेवम

सम्प्रति रमणोयतरा मालती । (१६)

ज्वलयति मनोभवाग्निं, मद्यति हृदयं, कृतार्थयति चक्षुः ।

परिन्दृष्टितचम्पकावलिविलासलुलितालसैरङ्गैः ॥ (१७)

चन्द्रकान्तमणिनेत्र सुदुः सातिशयं जडिमानं जडत्वं क्रियासु अप्पाटकेपत्वे जलप्रकृतिशक्तं च पाप्य द्रवमयो विहारः अन्यथाभावः सम्भार्यते श्रुत्याख्याते इत्याशयेम् । मङ्गोधरस्य चन्द्रमणिनेत्रेण सहापि मङ्गोधरसाय्यपतीनेरध्वनवङ्गीरस्यापि मनो द्रवोभवतीत्याशयेभिति ।

यत्र जायतेत्यत्र "जायते"ति कञित् पाठः, तत्र जायते जडिर्ध्वंति करणे तृतीया । एवं जडित्वेन मनसः इत्यपि कञित् पाठः, तत्र च जडिमानं एव स्थितस्य मनसो विहारः शब्देः आशयतं निरोपयत इत्यर्थस्याध्याहारण कथञ्चिन्निर्वाहोऽपि चन्द्रमणिनेत्रेण्युपमायाः सङ्गतेः जलनीपतया न भौमिने श्लं तस्येति चिन्तनीयम् ।

यत्र उत्पलडय इत्यत्र चन्द्रनामनेन्द्र इत्यत्र च जडोपमानहारः, चन्द्रकान्तमणिनेत्रेण्युपमानहारः, च मङ्गोधरस्य च मनेन्युपमापि श्ययत इत्यल्लक्षणालहारध्वनिः । एवं मनसो द्रवमयत्वस्य चन्द्रकान्तनेत्रे रमणत्वस्य भाषितो कैलचण्डोऽपि यं पेष्य तदभेदाध्यवसायादतिगयोक्तिशालहार तं तपावङ्गीरीभाषेन मङ्गुः । समन्ततिलकं उत्तमम् ॥

(१६) सम्प्रतीत । रमणोयतरा पूर्वोक्तावस्थितः समाप्तकमौन्दयशालिनी । कामभावश्च तत्रे प्रतीकत्वोत्पत्त्ये स्वात्मस्वतन्त्राभ्यासणाय पूर्वतो रमणोयतरत्वानुसारं युज्यत एवेति भावः । (१७) चम्पकावलिः चम्पकावलिः स्वानिमापत्ता या तस्य कावलिः नास्यं पद्ममामाना कावलिः चम्पकावलिः । चम्पकावलिः यथा तान्त्र तदा जलताम्रं । चम्पकावलिः पान्दीयताम्रं । पूर्वोक्तेः कृतार्थयति चक्षुः इति । (परमपरस्परविरोधत्वविवक्षया विपरीतकर्मणोः अर्थः । चम्पकावलिः चम्पकावलिः स्वानिमापत्ता या तस्य कावलिः नास्यं पद्ममामाना कावलिः चम्पकावलिः । चम्पकावलिः यथा तान्त्र तदा जलताम्रं । चम्पकावलिः पान्दीयताम्रं । पूर्वोक्तेः कृतार्थयति चक्षुः इति । (परमपरस्परविरोधत्वविवक्षया विपरीतकर्मणोः अर्थः । चम्पकावलिः चम्पकावलिः स्वानिमापत्ता या तस्य कावलिः नास्यं पद्ममामाना कावलिः चम्पकावलिः । चम्पकावलिः यथा तान्त्र तदा जलताम्रं । चम्पकावलिः पान्दीयताम्रं । पूर्वोक्तेः कृतार्थयति चक्षुः इति । (परमपरस्परविरोधत्वविवक्षया विपरीतकर्मणोः अर्थः ।



लव । सहि एब्बं करेह्ल । (ठ) [ पुष्पावचयं नाटयतः । ]

माध । अपरिमेयाश्चर्यमाचार्यकं भगवत्याः (१९)

माल । सहि ! इदोवि असस्सिं अवचिणुह्ल । (ण)

(ठ) सखि ! एवं कुर्वः ।

(ण) इतोऽप्यन्यस्मिन् अवचिनुवः ।

धनराजिर्जलदजालस्ये यानि नूतनपयांसि सद्योविगलितजलानि तैर्यत् समुच्चयं-संचितं तत्-  
तत्समये वज्रानि धृतानि कुट्टमलानि सुकुलानि येन तस्य तथाभूतस्य कदम्बस्य नीपत्र-  
डम्बरः साम्यं अवलम्ब्यते प्रोथते ।

यथा जलदजालनवजलमेचनचण एव कदम्बतरुर्मकुलितो भवति, तथैव प्रथमप्रियावच-  
यवणसमय एवाहं रोमाञ्चितो जात इति सुरलार्थः ।

अतार्थो-उपमालङ्कारः, स च केकानुप्रासेन संसृज्यते । मञ्जुभाषिणी व्रत्तम् । “सद्यवद-  
कुट्टमलकदम्बडम्बर” इति चरणञ्चाविकलनुत्तररामचरितेऽपि दृश्यते । आशयेमित्यादि श्लोक-  
वयेण मालत्या सुखावलोकनवचनयवणतदलोपसर्पणादि-चेष्टायाः प्रतीयमानतया रतिभोगार्थायाः  
समीहायाः प्रतीतेः विलासो नाम प्रतिमुखसन्धेरङ्गम् । तत्रचणं यथा दर्पणे—

“समीहा-रतिभोगार्थो विलास इति कथ्यते ।”

(ठ) लवेति । एवं कुञ्जकनिकुञ्जे पुष्पावचयम् ।

(१९) माधेति । भगवत्याः कामन्दकाः आचार्यस्य उपदेष्टुर्भाव आचार्यकं-कार्यमाधनी-  
पदेयकौशलं अपरिमेयाणि परिच्छेत्तुमशक्यानि आशयेणि यत्र तादृशम् । राजानुरीधेन  
नन्दनापेणस्यैव सम्भाव्यमानत्वाद्दलभ्यदर्शनामर्थे नां यत् प्रभावादय कुमुदमन्त्रकृषीटनाथोत्तमित-  
दन्तत्वेन शल्लसनायुकास्यन्तर्हितो निःशङ्कमवलोकयितुं प्रभवाभीति भावः ।

एतेन पूर्वमवलोकितायाः पथादन्तरितदर्शनायाः मालत्याः पुनरनुसर्पणात् परिसर्पो नाम  
प्रतिमुखसन्धेरङ्गं दग्मितम् । तत्रचणं यथा दर्पणे—“परिसर्पेत् शीतस्य इटनटानुसर्पणम् ।”

(ण) मालेति । इतोऽपि प्रदेशात् अन्यस्मिन् प्रदेशे अवचिनुवः पृथानोति श्रेयः ।

(३) नमः । नमि ! उड्डाडे कवि । ( उड्डेवैव भूपलवनेन ) ।

२२ । नमः । उड्डेवैव कालोपदेय-कोमल अड्डेव आश्याधनक ।

(१) नमः । नमि । उड्डेवैव कवि । उड्डेवैव कवि । उड्डेवैव कवि ।



काम । [ मालतीं परिव्रज्य । ] अयि ! विरम, निःसहासि  
जाता । (२०) तथाहि—

खलयति वचनं ते, संचयत्यङ्गमङ्गम्  
जनयति मुखचन्द्रोद्भासिनः खेदविन्दून् ।  
मुकुलयति च नेत्रे सर्वथा सुभ्रु ! खेद-  
स्त्वयि विलसति तुल्यं वल्लभालोकनेन ॥ (२१)

( २० ) प्रकृत्यावस्थापितमाधवी यदा निज्वाधं नास्त्यौतमवलीकथितुं प्रभवति, तदा सत्पादनाद्यैव पुष्पावचयनव्याजेन तदानीताया मालत्या अन्ततः मनने तद्भाषातो भवेदिति मन्यमाना कामन्दकी पुष्पचयनावनन्दतः जिगमिषन्ती तां तर्तवावस्थापयितुं क्लृप्तः प्राह—अय्योति । विरम निवर्तस्व कुमुदचयनादिति श्रेयः । यतो निःसहा पुष्पचयनजनितमनसङ्गनासमर्था अस्मि भवसि ।

( २१ ) खलयतीति । हे सुभ्रु ! शोभनभ्रुयुगले ! खेदः पुष्पचयनजनितः यतः “मनः शरीरयोः खेदः क्रियातिशयतः यम” इति कौषः । ते तत्र वचनं खलयति नष्टं करोति, तथा अङ्गं अङ्गं प्रचययत्वं संश्रयति, सर्वान् अवयवान् व्याप्य वर्तते । “संस्रयती” ति पाठे तु अवसादयतीत्यर्थः । मुखचन्द्रोद्भासिनः मुखचन्द्रस्य शोभाविशेषसत्पादनशोभायां खेदविन्दून् धर्मजलकणान् जनयति । एवं नेत्रे मयने मुकुलयति निर्भीतयति च । अत एव वल्लभालोकनेन वल्लभकर्मकेषु दृढाभिप्रायकामिनीजनकर्मकेन दर्शनेन तुल्यं समानं यथा व्याज्यता ययि सर्वथा विलसति सर्वतोभावेन वर्तते । वल्लभावलोकनस्य पुष्पया वचनं नष्टं करोति, अवयवानवसादयति वदने धर्मविन्दून् जनयति, आनन्दतिशयसत्पादनेन नेत्रे च निर्भीतयतीति तुल्यविलासाभिधानं युक्तत एवेति मलयम् ।

२० । काम । ( मालतीके आविष्टन करिणः ) अयि ! सुभाषन हेतुतः विरत २३ । कुनि पुष्पचयनप्रकारेण अमर्शं हेतुमाह ।

२१ । खेद, हे सुभ्रु ! अहं सुभाषनजनितं मनःखेदात् तव शोभां नष्टं करोति, एतत् अहं तव शोभाय नष्टावयव संश्रयति हेतुमाह, मुखचन्द्रस्य शोभा विशेषसत्पादकं यथावत् उच्यते इति करिणः ३ शोभाय नष्टं करोति निर्भीतं करिणः, अतएव अहं तव शोभाप्रकारेण अमर्शं हेतुमाह २३ हेतुमाह २३ इति आह ।

[ मालती लज्जते । ] (२२)

लव । सीहणं भगवदीए आखत्तम् । (त)

माध । हृदयङ्गमः परिहासः । (२३)

( त ) शोभनं भगवत्याज्ञप्तम् ।

अत्र वल्लभावलोकनमिव खेदस्त्वयि विलसतीत्यसौ वार्यसिद्धतया आर्वो पूर्णो प्रमालङ्कारः । एवं खलयतीत्यादिवाक्याणां विलसतीतिवाक्यार्थहेतुतया वाक्यार्थहेतुकं -- काव्यलिङ्गं, खेद इत्येककर्तृकानां खलयतीत्याद्यनेकक्रियाणां प्रयोगाद्दीपकया लङ्कार इति तेषां सङ्करः । एवमत्र श्लेषेण लतान्तरितवल्लभकर्तृकावलोकनेन सह तव पुष्यचयनजनितः यमो विलसतीत्यर्थोऽपि व्यज्यत इति सहोक्तिरपि ध्वन्यत इत्यनुसन्धेयम् । मालिनो वृत्तम् ।

सानुरागं कान्तमवलोकयन्त्या ये अनुभावा जायन्ते यमवशात्स्त्वयि ते दृश्यन्त इति परिहास-  
गर्भोक्त्यात् नम्येनाम सम्यङ्गम् "परिहासवज्रो-नम्यं" इति दर्पणोक्तं तल्लक्षणम् । अथात्र सुभूशब्दस्यावस्थानीयत्वे नाडवति नदीत्वाभावेन कथं सन्धोधने ऋसः सिलोपत्येति प्रथे  
"विमानना सुभू कुतः पितुर्गृहे" इत्यादि महाकविप्रयोगदर्शनादिति केचिदावचचिरे । केचिच्च  
"जाता सुभू मनोरमे तदवशे"ति रुद्रटप्रयोगवत् सामान्योपक्रमेणेत्याहुः । वस्तुतस्तत्र दुर्गसना-  
धानमेव साधोयः । तथाहि— "ऋस्य डवती"ति सूत्रटीकायां दुर्गोक्तं— "कथं विमानना सुभू  
कुतः पितुर्गृहे" इति ? मतान्तरेणास्त्रीवचन इत्यस्य व्यावर्त्तनात्, अस्त्रीवचने भवति नदीवद्भावः  
स्यात्, अभवति न भवति । स्त्रीवचने तु सञ्चैव नदीसंज्ञाऽस्येवेति न विरुध्यत" इति । "न  
समासे पुंसि ऋस्ये युवनदी"ति सूत्रं विदधता श्रीपतिनाप्ये तदेव समर्थितम् । "सुभू विधान-  
लोचने !" इति परमपण्डितदण्डिवचनमप्ये नमर्थं समर्थयतीति स्त्रीवचने सुभूशब्दस्य नदीत्व-  
मसौवेति स्थितम् । तस्मान्नात्र श्रुतसंस्कारतादोषोऽपीति ।

( २२ ) लज्जते लज्जां नाटयतीत्यर्थः, क्वचित्तथैव पाठः ।

( त ) लवेति । भगवत्या यदाज्ञप्तं पुष्यावचयाद्विरमेति यदनुज्ञातं तत् साधु युक्तियुक्तम् ।

यतो मयापि अमलक्षणं लक्ष्यत इति विराम एव विधेय इति भावः ।

( २३ ) माधेति । परिहासः खलयतीत्यादि नम्येवचनं हृदयङ्गमः मनीषः ।

२२ । ( मालती लज्जतेर भाव प्रथाहेतुत्वात् ) ।

( ३ ) लव । भगवतीं त्वं आज्ञां कृत्रिणांश्चन ।

२३ । माध । एते परिहास अतीव शून्यप्रथम् ।

କାମ । ତଦାସ୍ୟତାଂ, କିଞ୍ଚିଦାସ୍ୟେୟମାସ୍ୟାତୁକାମାସ୍ମି । (୨୪)

[ ସର୍ବା ଉପବିଶନ୍ତି । ]

କାମ । [ ମାଳତ୍ୟାଞ୍ଚିବୁକ୍ତମୁନ୍ନମୟ । ] ଯୁଗ୍ମ ବିଚିତ୍ରମିଦଂ,  
ସୁଭଗେ ! । (୨୫)

ମାଳ । ଅବହିଦନ୍ତି । (୧)

କାମ । ଅସ୍ତି ତାବଦେକଦା ପ୍ରସଞ୍ଜତଃ କଥିତ ଏବ ମୟା  
ମାଧବାଭିଧାନଃ କୁମାରୋ ଯସ୍ତ୍ୱମିବ ମାମକ୍ୱୀନସ୍ତ୍ୱ ମନସୋ ଦ୍ୱିତୀୟଂ  
ନିବନ୍ଧନମ୍ । (୨୬)

( ୧ ) ଅବହିତାଂ ।

( ୨୪ ) କାମେତି । ତତ୍ତଦାତ୍ ପାଠ୍ୟତାଂ ଉପବିଶ୍ୟତାଂ ; କିଞ୍ଚିଦସ୍ୟମେବ ପାଠ୍ୟେ ଥ' ବକ୍ତବ୍ୟଂ-  
ପାଠ୍ୟାତୁକାମା ବକ୍ତବ୍ୟମିତ୍ୟମ୍ବୀ ଅଞ୍ଜି—ଅହିମିତି ଶ୍ରେୟଃ ।

( ୨୫ ) କାମେତି । ଚିବୁକ୍ତଂ ବଦନାଧୀଭାଗଂ ଉଦ୍ରମୟ ଉଦ୍ଭାବନତତ୍ୱାଦୁଚ୍ଚୋଚ୍ଚ, ମାହେତ୍ୟଧ୍ୟାହତ-  
କ୍ରିୟେକକର୍ମକତ୍ୱାତ୍ତତ୍ପୂର୍ବକାଳେ ଜ୍ଞାପନ୍ତ୍ୟଃ । ବିଚିତ୍ରଂ 'ପାଠ୍ୟେ', ସୁଭଗେ ! ଶୌଭାଗ୍ୟଶାଳିନି !  
ଅନେନ ମାଧବଚିନ୍ତାକର୍ମକତ୍ୱାତ୍ତବାଚନାନ୍ୟଂ ଶୌଭାଗ୍ୟମିତି ଧ୍ୱନିତମ୍ ।

( ୧ ) ମାଳେତି । ଅବହିତା ଅବସ୍ୟେ ଦତ୍ତାବଧାନା ।

( ୨୬ ) କାମେତି । ପ୍ରସଞ୍ଜତଃ "ଅକ୍ଷୟଶରୀରୋ ମାଧବ" ଇତ୍ୟବଲୋକିତାବାକ୍ୟପ୍ରସଞ୍ଜାନ୍ ମୟା  
କଥିତ, ତଦାନ୍ତକି ଉକ୍ତଃ ମାଧବାଭିଧାନଃ ମାଧବନାମା କୁମାରଃ ଅବିବାହିତଃ କଦିଦତ୍ତୋଦନ୍ତ୍ୟଃ ।  
ସଃ ମାଧବଃ ତ୍ୱମିବ ନାମକ୍ୱୀନସ୍ତ୍ୱ ନଦୌପସା ( ମମେଦମିତ୍ୟର୍ଥେ—ମମ-କ-କ୍ୱୀନ ) । ମନସ ଚେତସଃ,  
ନିବନ୍ଧ୍ୟତେ ଶ୍ରେଣୀବାଦଧ୍ୟତେ ଅଞ୍ଜିମିତି ନିବନ୍ଧନଂ ଧ୍ୱାତବ୍ୟମ୍ । ମନ ମନସସ୍ତ୍ୱଂ ଯଦୈକମାଦନ୍ତ୍ୟନଂ  
ତଥା ମାଧବୋ ଦ୍ୱିତୀୟମାଳମ୍ବନମିତ୍ୟର୍ଥଃ ।

୨୪ । କାମ । ତାବେ ଉପବେଶନ କର, କିଞ୍ଚିତ୍ ସକ୍ଷୟା ବିଷୟ ବନ୍ଧିତେ ହେତ୍ତା  
କରିତେହି ।

( ସକ୍ଷୟର ଉପବେଶନ )

୨୫ । କାମ । ( ନାମଧୈର ସମ୍ପର୍କର ଅର୍ଥୋପାଗ ଉପୋଦିତ କରିବା ) ଅହି  
ଶୌଭାଗ୍ୟଶାଳିନି ! ଏହି ବିଚିତ୍ର କଥା ଶ୍ରବଣ କର ।

( ୧ ) ନାମ । ଆମ୍ଭି ଅବହିତ ହେତ୍ତାହି ।

୨୬ । କାମ । ନାମକ୍ୱୀନସ୍ତ୍ୱ ଏକ ହୁମ୍ବରବ କଥା ପ୍ରଥମରେ ଏକ ଦିନ

लव । सुमरामो । (८)

काम । स खलु मन्मयोद्यानयात्रादिवसात् प्रभृति दुर्मनायमानः,  
परवानिव गरीरोपतापेन । (२७)

यदिन्दावानन्दं प्रणयिनि जने वा, न भजते,

व्यनक्त्यन्तस्तापं तदयमतिधीरोऽपि विपमम् ।

प्रियङ्गुः ख्यामाङ्गप्रकृतिरपि, चापाण्डुमधुरम्

वयुः क्षामं क्षामं वहति, रमणीयश्च भवति ॥ २८ ॥

(८) क्षरामः ।

(८) लवेति । क्षरामः भवत्या कथितस्य माधवव्रतान्तस्त्रेति शेषः ।

(२७) कामेति । स माधवः दुर्मनायमानः दुर्मनाः दुःखितान्तःकरण इव आचरन्,  
गरीरोपतापेन कामजदेहदाहेन परवान् पराधीनः इव ज्ञात इति शेषः ।

(२८) विप्रपतो मदनदशा दर्शयति—यदिन्दाविति । यद् यस्मात् इन्दी चन्द्रे सर्वलोकात्राद-  
करेऽपीत्यर्थः प्रणयिनि निरतिशयप्रं साम्पदे जने वा इष्टे सतीति शेषः । आनन्दं आत्रादविशेषं  
न भजते न भजते, तत्तस्मात् अतिधीरोऽपि निरतिशयधैर्यशाली अपि अयं माधवः विपमं  
दुःखं अन्तर्नापं उदयनिहितसन्तापं व्यनक्ति प्रकटयति, सुदुःसहान्तःसन्तापाभावे सर्वत्रादकरं  
सुखाकरं प्रणयिनं जनं वा समानीत्यानन्दप्रकाशनं नैव सम्भवेदिति भावः । अनेनारति-  
सन्तापान्निधानं मदनान्त्ये दर्शयते । तथा—“प्रियङ्गुः फल्गिनीजता” तत्रत्प्यामा ग्यामवर्णां चङ्-  
प्रकृतिः मरीचकृतिर्यस्य सः, तथाविधग्यानाकृतिरपीत्यर्थः, चापाण्डु विरहेणैवत् येतवर्णं, तथापि  
सुदुर्मापुत्र्यगुणवत् (“सर्वावप्यामु चेटानां नापुत्र्यं सुदुःकारिते”ति माधुय्यलक्षणम्) । क्षामं क्षामं

दोषान्न निरुद्धं तन्निश्चिह्नं । ये नापव दोषान्नात्रहे जाव आनात्र ननेत्र विशेष  
आलयनवक्षण ।

(९) लव । लव नापव दुःखाद्येव लव आह ।

२९ । क्षाम । ये ( नापव ) मन्मोहानवाद्याव तिवत् इदंके दुर्मनायमान  
इति लव क्षामे लवोदोषेन अनेन इदंया पारिवःह ।

३० । लव इह लव ( लवोऽप्यानकर ) इत्ये वा निश्चय लवोऽप्येव लवोऽप्येव लवोऽप्येव  
क्षामेण = कश्चिदप्येव न, यदप्ये लवोऽप्येव लवोऽप्येव अति विपम लवो

खव । एदंवि तस्मिं अत्रसरे भगवदीं तुवराभन्तीए, अत्रलो-  
इदाए उदोरिदं आसि, जधा अस्त्वत्यगरीरो माहवोत्ति (ध) ।

काम । यावदशृण्वं, मालत्ये वास्य मन्मथोन्मादञ्चेत्तुरिति, ममापि  
स एव निश्चयः । कुतः—(२६)

(ध) एतदपि तस्मिन्वसरे भगवतीं त्वयस्या परलोहितयोदीरितनाम्नीत्, यदा अस्त्व-  
गरीरो माधव इति ।

अतिमयङ्गं वपुः गरीरं वहति धारयति, रमणीयः कान्तिनावावशेषेण मनोहरश्च भवति । तदाश्च  
नेत्रं पाशुता सौन्दर्यात्वात् रोगजनितं, तदात्वे रमणीयत्वमभवादिभिः भावः । अनेन काव्यं  
नाम मदनावस्था दर्शिता ।

अत्र मद्यमाह इत्युपपत्तिनावलीकनरूपकारणे सत्यपि आनन्दनामध्वपतनकलाभावा-  
द्विग्रीवोक्तिः, तत्कलाभावेन च अन्तलापदप्रमाथ्यानुमानात्तनुमानात्कारणः । द्विग्रीवाहं च  
स्युत् एव विविधाभास इत्येतेषां परस्परनैरपेक्षेण संसृष्टिः “सति हेतौ मन्मथो विग्रीवोक्ति  
मया विधे”ति विग्रीवोक्तिवदप्यन् । अनधीन्नु लक्ष्ये प्रीते । शिखरिणी इत्यन् ।

(ध) लुपति । एतदपि तस्य गरीरोपनापवत्त्वमपि तस्मिन्वसरे माधवः प्रामाण्येनैव  
कावे ।

(२६) कामिति । अयमवन्म कर्षाकर्षिकंशं भुक्तवती । ननु श्रीवदपरस्परया उरुषं कदापि न  
मिष्यापि भवेदियामहा निरासार्धमाह—ममापिति । स एव अत्र कामीन्मादः स लोचिनात्कञ्च  
इति निश्चयः अवधारयन् । तादृशवधारणे कारणां दर्शयितुमवतरांशकां यत्तदाह—कुतः ।

सहाय प्रकाश करिंतेह । एतत् से कनिनी लताए ताह आनन्दोऽहं इत्येव  
( निरह्वयनता ) ऐदं पाशुर्ल मधुव ऽ अतिमयं तुल्य गरीरं धारण करिंतेह—  
अयं कश्चिनाद्यावन्महं वदित्वा मन्मथश्च इत्येव ।

(२) खव । तुमहेव लोचिनात्कञ्च कथा ऽ अत्येवतात्त कान्तकान्त  
आपनाके उदाह वदित्वा इत्येव अत्येवतात्त कान्तकान्त, एतत्—“अत्येव लोचि  
निताह अशुभ” ।

२२ । लोचिनात्कञ्च उच्यते इति, मन्मथोऽहं इति अन्तलापदप्रमाथ्यानुमानात्, कामादि  
कारणात् उच्यते इति । एतदाह इत्येव ।

अनुभवं इत्येन्दुव्यायस्यविद्यतमेव यदस्य सञ्जायते ।

इति मन्त्राने कालेने भगः पण २१ । स्वामितस्य सञ्जीवनीः १२०

अथा । अथो २० । ११ । अथो २० । १२ । अथो २० । १३ ।

अथो २०

अथो २० । १४ । अथो २० । १५ । अथो २० । १६ ।

अथो २० । १७ । अथो २० । १८ । अथो २० । १९ ।



ଧତ୍ତେ ଚକ୍ଷୁର୍ମୁକୁଲିନି ରଞ୍ଜିତକୋକିଳି ବାଳଚୂତେ

ମାର୍ଗେ ଗାତ୍ରଂ ଚିପତି ବକୁଳାମୀଦଗର୍ଭସ୍ୟ ବାୟୋଃ ।

ଦାବପ୍ରେମ୍ଣା ସରସବିସିନୀପତ୍ରମାତ୍ରାନ୍ତରାୟ-

ସ୍ତାମ୍ୟନ୍ମୂର୍ତ୍ତିଃ ଅୟତି ବହୁଶୋ ମୃତ୍ୟବି ଚନ୍ଦ୍ରପାଦାନ୍ ॥ ୩୪ ॥

(୩୪) ଧତ୍ତେ ଇତି । ମୁକୁଲିନି ସମ୍ରାଜକୋରକେ ରଞ୍ଜିତକୋକିଳି ଶୟାମାନପିକେ ବାଳଚୂତେ ବାଳତାତ୍ ମନୋହର ସହକାରତରୀ ମୃତ୍ୟବି ମରଣାୟ ବହୁଶୋ ବାରଂ ବାରଂ ଚକ୍ଷୁର୍ଧମେ ପାତୟତି । ଏବ ମୁକୁଲିନି ଇତ୍ୟନେନ କାନୟାୟକବଚ୍ଚଂ ରଞ୍ଜିତକୋକିଳ ଇତ୍ୟନେନ ଚ କାମକେନ୍ଦ୍ରସାନ୍ନିଧ୍ୟସୁତ୍ରଂ, ତଥା ଚ କୋକିଳକୁଳସମାକୁଳିତାଦକ୍ଷାୟୁତହଚାନ୍ନିଚ୍ଚିତଂ କୋରକନାରାଚମବୟଂ ମମ ଚକ୍ଷୁର୍ଭିତ୍ତା ପ୍ରାଣନାୟଂ ବିଧାସ୍ୟତୀତ୍ୟଭିପ୍ରାୟେଣ—ଢ଼ଟିବିଷୟମ୍ ଇବ ବିରହିଜନାତିଡ଼ଃସହେଽପି ସହକାରତରୀ ମରଣାୟ ପୁନଃ ପୁନଃ ଟିଂ ପାତୟତୀତି ଭାବଃ । ତଥା—ବକୁଳାନୋଦଃ କେସରକ୍ରମୁମକ୍ଷୋରଭେ ଗର୍ଭେ ମଧ୍ୟେ ଯସ୍ୟ ତସ୍ୟ ବାୟୋର୍ହି ଚିପ୍ତାନିଲସ୍ୟ ମାର୍ଗେ ନିଶେମପଥେ ମୃତ୍ୟବି ବହୁଶୋ ଗାତ୍ରଂ ଦେହଂ ଚିପତି ନ୍ୟସ୍ୟତି । କିମନେନ ଦୁଃଖାନୁଭବଦୁର୍ବହଦେହେନ ? କାମନାରାଚଧାରାପାତସମୁତ୍ପାଦୟଂ ବାୟୁରେବେନମ୍ ଚୂର୍ଣ୍ଣୟତୁ ଇତ୍ୟଭିପ୍ରାୟେତ୍ୟର୍ଥଃ । ଚନ୍ଦନାପଲମନ୍ଦଗନ୍ଧବହସ୍ୟ ବିରହିଜନାତିଡ଼ଃସହତଥା କାମବାଣପାତସମୁତ୍ପାଦକକ୍ଷ୍ମନଂ ନାଶକଳକଳ୍ପନଂ ଚ ନ ବିରୁଦ୍ଧମିତି ମନ୍ତ୍ରସ୍ୟମ୍ । କିଞ୍ଚ—ସରଂ ଶାନ୍ତଂ ଯତ୍ ବିସିନୀପତ୍ରଂ ବିରହିଜଦାହସ୍ୟମାୟ ପରିଜନୀପନୀତଂ ସରୋଜପତ୍ରଂ ତନ୍ମାତ୍ରଂ ଶନ୍ତରାୟଃ ଦାହପ୍ରତିବନ୍ଧକୀ ଯସ୍ୟ ସଃ, ସରସକ୍ଷରୋଜ-ପତ୍ରାଭାବି ବିରହିଜଦାହେନେବ ନାଶକଲବାହାବପ୍ରୀତିନଂ ସ୍ତାଦିତି ଭାବଃ । “ପତ୍ରମାତ୍ରୋକ୍ତରୀୟ” ଇତି ପାଠେ ତାହଂ ପତ୍ରମାତ୍ରଂ ଚକ୍ଷୁରୀୟଂ ପ୍ରାବରଣଂ ଯସ୍ୟ ତ୍ୟର୍ଥଃ । ତଥା ତାମ୍ୟନ୍ତୀ ସ୍ତ୍ରୀନି ପ୍ରାପ୍ତୁବନ୍ତୀ ମୂର୍ତ୍ତିରାହ୍ନତିର୍ତ୍ୟ ସ ତାହଃ) ଗଦ୍ୟସ୍ଥିତାସାବିତ୍ୟସ୍ୟ ବିଶେଷଣମ୍ । ଦାବପ୍ରେମା ସନ୍ତାପକୃତାମୁକ୍ତିକ୍ରିଷ୍ଣେଷୁ ଦାବାମଲତୁଞ୍ଜା ମରଣସାଧକତଥା ତତ୍ପତ୍ରପାତନେତ୍ୟର୍ଥଃ, ମୃତ୍ୟବି ମରଣାୟ ବହୁଶୋ ବାରଂ ବାରଂ ଚନ୍ଦ୍ରସ୍ୟ ପାଦାନ୍ କିରଣାନ୍ ଅୟତିଂ ସେବତି । ବିରହିଜନାନାଂ ନିରତିଶ୍ଯସନ୍ତାପକଂ ଯଦୟତ୍ ତତ୍ ସର୍ବମିବାସୀ ମରଣାୟାବଲକ୍ଷ୍ୟାତ ଇତ୍ୟର୍ଥଃ । “ଦବଦାବୀ ବନାରଞ୍ଜବକ୍ତ୍ରୀ” ଇତି ॥ ପାଦା ରଞ୍ଜାନ୍ନିତୁଷ୍ୟାଂଗା” ଇତି ଶାମରଃ ।

୩୪ । ଏହି ମାଧବ ମରଣେର ଜନ୍ମା ମୁକୁଲିନି ଓ ଶୟାମାନ କୋକିଳଧୃତ ନବ ସହକାର ଶୁକ୍ଳ ବାର ବାର ନୃଷ୍ଟି ନିର୍ଲକ୍ଷ୍ୟ କରିତେହେ । ବକୁଳପୁଷ୍ପଗନ୍ଧାମୋଦିତ ବାୟୁର ମରଣପଥେ ମରଣେର ଜନ୍ମା ବାରବାର ଗାତ୍ର ପାତିଗ୍ରା ଗ୍ରାଧିତେହେ । ଏବଂ ନିତାଂଶୁମ୍ନାନ-ମୂର୍ତ୍ତି ହେୟା ପରିଜନସମାମୌତ ମରଣ କୁମ୍ଭଗିନୀପତ୍ରକେହି ଏକମାତ୍ର ଦିଗ୍ରହାନଳ କର୍ତ୍ତୃକ ନାହେର ବିଷ୍ଣୁସ୍ତମ୍ଭ ମନେ କରିଗ୍ରା ଅତି ମଞ୍ଜାପକଞ୍ଚନିବନ୍ଧନ ନାବାମଲବୋଧେ ମରଣେର ଜନ୍ମା ବାରବାର ଚକ୍ଷୁରଞ୍ଜନେର ସେବା କରିତେହେ ।



माध । अन्य एव अक्षुः कथाप्रकारो भगवत्याः । (३५)

माल । [ स्वगतं । ] अदिदुःकरं करोति । (न)

काम । तदेवं प्रकृत्या सुकुमारः कुमारः कदाचिदपि अन्यत् अपरिक्लिष्टपूर्वस्तपस्वी, यतोऽधुना शक्यमनेन मरणमपि अनुभवितुम् । (३६)

( न ) अदिदुःकरं करोति ।

एव सुकुलितानोद्यादिविशेषणानां सामिप्रायत्वात् परिकरालङ्कारः । तथा मृदुलचये—एक-  
स्मिन् काव्ये धने इत्यादि बहुक्रियायां साधनत्वे नोपन्यासात् सनुशालङ्कारः । तासां क्रियाया-  
मसावित्येककर्तृकत्वाद्दीपकालङ्कारश्चेति तेषामङ्गाभिभावेन चङ्कारः । मन्दाकान्ता वृत्तम् ।

(३५) नाधेति । अन्यं एव साधारणोक्तप्रकारादिलचय एव अनन्यसाधारण इति यावत्,  
अक्षुः अदुष्टः, कथाप्रकारः कथनरूपः ।

(न) नालेति । अदिदुःकरं नरपाश्वसायं नदसाध्नित्यर्थः, करोति च नाधव इति शेषः,  
उचित् पुस्तके “च” इति नूलोक्त एव पाठः ।

(३६) कानेति । यतो यद्वात् अनेन नाधवेन तदेवं उपरुनेय नरणमपि अधुना अनुभवितुं  
शक्यं, अतः प्रकृत्या स्वभावेन कुमारः उच्यते। कुमार्थेयाली “सौकुमार्थं” विधाभित्रं  
श्रेष्ठन्याधनरूपानात् । प्रकृतपदव्ययार्थं यत् स्वात्तुच्यते । कुमारः अकृतदारः (एतेन  
विशेषतो युवतिजनवरपौदलं दृष्टितम्) । अन्यत् त्वद्भिन्नायां तरुणां अपरिक्लिष्टपूर्वः पूर्वं  
अक्लिष्टः पूर्वनीदृशकरमरासनाविषयीभूत इत्यर्थः । (अनेनाननुभूतपूर्वत्वात् क्लेशस्वातिदुःसहत्वं  
त्वनेव प्रथमानुरागविषय इति धन्या त्वनिति च धन्यते) । अन्यं नाधवः तपस्वी अनुकम्पनीयः  
“तपस्वी तापस्ते चानुकम्प्ये च” इति विश्वः । त्वन्यस्मिन्नुरक्ते अनुरागयोग्ये जने अनुरक्ता  
सती एतं रचस्वेति भावः ।

३५ । नाधव । उगवतीर कथार उपरुन मरुतोतावेई विनरुग ओ निर्दोव ।

(न) नान । (स्वगत) अति दुःकर करितेहे ।

३६ । काम । शत्रवतः अति कोनन अविवाहित एहे नाधवं वेहेतु कथनओ  
कोन श्रौदिववे एरूप र्केण अशुभव करे नाहे, कावेहे ईशार परके नरणओ  
अनुभव नहे ।

প্রথমে। বিধিমিত্তারবিন্দমহরন্দগিন্দমন্দ-সুন্দরেণ, দর-  
দলিপ-কুন্দমাগন্দ-মহুবিন্দুমন্দোহরাহিণা, মমগুজাপেরনামাহরণ  
উত্তমমডি। (ব)

অগ্নং অ জদোপ্যহুদি তন্মিঁ জতাদিপ্রহে গিপ্রমজ্জমবাব্ভূদপ্র-  
টমগ-পডিপ্রগরুভম্ম মপ্রবটৌ কামম্ম বিপ্র, কামকারণালহার-  
প্রারিণৌ তম্ম, বিবিহবিব্ভমাহিরামং, প্রগুরুপ্রাণুরাপ্রাণুবন্যমহ-

(ব) অপিচ। বিকসিতারবিন্দমহরন্দসুন্দরেণ কুন্দমাগন্দমহুবিন্দুমন্দোহরাহিণা  
মবনৌযানবদ্যেনমাহরণেন উচ্যাম্যতি।

(ম) অন্যত্র, যতঃ প্রথমে তন্মিঁ বাতাদিভে, নিজমহৌচরাম্ভূদপ্রদর্শনপ্রতিপন্নপদ্য  
মগবতঃ কামম্মে ব, কামকারণালহারকারিণঃ তম্ম, বিবিধ-বিমমাহিরামমনুদ্যানুরাণানু-

(ব) অপিচেতি। বিকসিতানা পরবিন্দানা মহরন্দনিন্যন্দেণ নিখ্যাসুদ্রপে তৎ  
সংঘর্ষেণেয়ঃ, সুন্দরঃ গম্ববদ্যেন ননৌহরঃ তেন, তথা দরবিদনির্ভৌ ইন্দ্রিকসিতৌ (ইন্দ্রদে  
দরায়্য"নিন্যমরঃ)। যৌ কুন্দমাগন্দৌ কুন্দবৃত্তকুম্ভে ("মাগন্দঃ মহুকারেজ্জৌ ধাতৌনব-  
মেদ্যৌ"রিতি মেদিনী)। তয়োশ্চপুবিন্দুমন্দৌহঁ মধুকণমমূহঁ বহতি ধারয়তীতি তেন তথানুনে  
পুপনিখ্যাসুচম্পকাদতিমৌরমেণেয়ঃ। মবনৌযানস্য পুরসংঘিটৌপবনস্য পদ্যেনমাহরণেন তত্প্রাক-  
মস্কারিণা বায়ুনেত্বয়ঃ, উচ্যাম্যতি পতৌবাধীরা মবতি। (এনৌহৌপনিভাবনাজনিত-  
বেদনামিহিতা)।

(ম) অন্যত্র ইতি। নিজস্য সস্য যৌ নহৌত্মবঃ স এব অম্ভূদ্যঃ হুতিঃ তস্য দর্শনায়  
প্রতিপন্নপদস্য অন্তর্ভবে সপি স্রমভাবেন সাগহনহৌকৃতবিগহস্য মগবতঃ কানস্য নদনস্বৈ  
কানকাননালহারকারিণঃ স্রকান্যা নদনৌযানযৌমামিহুদ্বিবিধায়িনঃ তস্য মাধবস্য বিবিধ-  
নাঁনাপ্রকারৈঃ বিমম্মেঁবিঁলামৈঃ অমিরানং ননৌরেনং অনুদপস্য সমুচিতস্য প্রিয়জনামিলাপবিগিষস্য

(ব) অপর এই বে, বিকসিত নির্গানসংস্রবে নদগন্ধকুন্ড ও দ্রবদিকসিত  
কুন্ড এবং চূতকুম্ভের নধুকণবাহী ভবনোজানপ্রায়নকারী বায়ুত্রা নাে অতৌব  
অধীরা হইতেছে।

(ম) আরও এই বে, সেই বাত্রাদিনে বে নদ্র হইতে নিজনহোৎসবরূপ  
অনুানবদর্শনের ভ্রম শরীরধারী কাননেবের ভ্রম নননোজানের অলঙ্কারকারী  
সেই নাধবের বিবিধবিনান-ননোহরনমুচিত্তারাগানুদ্রনকারী বৌবনারথের

ग्वीकिदजोञ्चणारम्भं असौख्यदिष्टिविणिवादवञ्चनावसरखिञ्जमाण-  
चित्ततुवरन्तकोदूहलं समुल्लसिद-सडसत्यम्भमन्यरावभवपडिलगसेअ-  
पुलभसकम्प-सुन्दरं, आणन्दिदसहीअणं प्रियसहीए परम्परावलीअण-  
सुहं समासादिदं, तदो पडुदि, सविसेस-दूसहाआसविजिभमाणूहाम-  
देहदाहदारुणं दशापरिणामं अणभवन्ती, सुहुत्त-मेत्तसम्पत्तपुस-  
चन्दोदआ बालकमलिणो विअ पम्पलाअदि । (भ)

यस्यमहावर्षाङ्कतयौवनारम्भन्योन्यदृष्टिविनिपातवञ्चनावसरखियनानचित्तत्वरमापकौतूहलं, समु-  
ल्लसितसाधसक्तभनन्यरावयषत्रतिलप्रखेदपुलकोत्कम्पसुन्दरं, आनन्दितसखीजनं, प्रियसख्या  
परम्परावलीकनसुखं समासादितं, ततः प्रभृति, सविशेषदुःसहायासविजृम्भनायोद्धानदेह-  
दाहदारुणं दशापरिणाममनुभवन्ती सुहृत्तमावसम्प्राप्तपूर्वचन्द्रोदयो बालकमलिनीव प्रस्नायति ।

अनुवन्नेन अनुवन्नेन महाघोक्ततः श्लाघ्योक्ततः यौवनारम्भो येन तत् तद्योक्तं, तथा अन्योन्यदृष्टि-  
विनिपातः परस्परदृष्टिनिलेप एव वञ्चना विरहकालदुःखदत्वात् प्रतारणा तस्या अवसरे सनये  
खिद्यमानं कामभावोदयेन सन्तप्तं यच्चित्तं तस्मिन् त्वरनाथं सत्वरं कौतूहलं अवलीकनस्यैव  
कौतुकं यस्मिन् तत् एवं समुल्लासितेन उत्पन्नेन साधसेन भयेन यः कम्पः सन्धीभावः तेन  
मन्यरेषु निश्चेष्टेषु अवयवेषु हस्तपदादिषु प्रतिलग्राः उत्पाद्य वर्तमानाः ये स्वेदपुलकोत्कम्पाः  
घर्मरोमाञ्जकम्पाः सात्त्विकभावविशेषाः तैः सुन्दरं अत एव आनन्दिताः स्वयोग्यजनालीकन-  
जनितानुरागेणवेशमवस्येति सन्नुष्टाः सखीजना येन तत् तथाभूतं परम्परावलीकनसुखं यतः  
प्रभृति प्रियसख्या मालत्या समासादितनित्यन्वयः । ततः प्रभृति सविशेषः सातिशयः अत एव  
दुःसहः य आयासः कामजखेदविशेषः तेन विजृम्भनायो वर्डमानः उद्धानः महान् यो देहदाहः  
शरीरसन्तापः तेन दारुणं भीषणं दशापरिणामं अवस्थापरिणति अनुभवन्ती इयं मालतीति  
शेषः । सुहृत्तमावं अत्यल्पसमयमात्रं सम्प्राप्तः अर्धादृष्टः पूर्वचन्द्रोदयो यया सा तथाभूता सती  
यद्योक्तविशेषणा बालकमलिनी नवनलिनीव ( बालग्रहणमतिकोमलतायोत्तमार्थं ) । प्रस्नायति  
अवसौदति, पचे सुद्रिता भवति । यया पूर्वचन्द्रोदयदर्शनमानिथैव बालकमलिनी सद्बुचिता

ज्ञानान्मानरु परम्पर दृष्टिनिकेपकूप प्रतारणावसरं कामभावोदयनिवृत्तन  
चित्त मनुष्य हृदये अतिद्वारा ज्ञानकोदूहलजानी, समुत्पन्न उद्वनित सुकृता  
वशतः निरुद्धोदयवे प्रतिष्ठा यथा, बोनासु ७ कम्पद्वारा नानाहर एव सखी-

तद्वाविभ्र, मुहुत्तमेत-ह्रिअअविणिहिदणिअ-वज्जह-समागमा,  
निभ्र-सलिलासारसिचमानेष्व मेदणी सीदलाअदिति जाणामि ।  
जेण पपुफुरिद-कन्तदसण्णदुळ्ळलन्तदन्तमुत्तिआवलिकन्ति सविसेस-  
सोद्धिदं, निरन्तरुल्लसिद-पुलअ-पद्मलकवोलवोलन्तसुंददानन्दवाहत्य-

(म) तथापि च, मुहुत्तमावष्टदयविनिहितनिजवज्जभसमागमा निभ्रसलिलासारसिचमानेष्व  
मेदिनी शीतलायत इति जानामि । येन प्रस्फुरत्कान्तदशनश्चदोज्ज्वलद्दन्तमौक्तिकावलिकान्ति-  
सविशेषशोभितं, निरन्तरोल्लसितपुलकपद्मलकपोलधूर्णमानसन्तानन्दवाप्यस्तवकनोपहितसित-

भवति, तथैवमपि मालती तद्विहरवेदनामनुभवन्ती चन्द्रोदयदर्शनमात्रेणातितरमवसादं लभत  
इति सरलार्थः । विरहिणीनामतिदुःखप्रदत्वाच्चन्द्रदर्शनस्येति भावः । अथवा यथा पूर्णचन्द्रोदय-  
दर्शनमात्रेणैव कमलिनी स्नानं भजते, तथैव तादृशातिदुःसहं दशापरिणाममनुभवन्ती मालती  
स्नानं भजत इत्यर्थः । एवञ्च—मुहुत्तेत्यादि विशेषणं कमलिनीपत्र एव योज्यम् ।

( म ) अथैवमवसन्ना चेत् कथं जीवतीत्याह—तथापि चेति । तादृशकामदशापरिणामा-  
वसन्नापि चेत्यर्थः । मुहुत्तमावसत्यल्पकालं हृदये विनिहितः कल्पनया निम्नितः निजवज्जभस्य  
स्नप्रियस्य माधवस्य समागमो यथा सा, अत एव निभ्ररेण अतिशयितेन सलिलासारेण वर्णधार-  
सम्पातेन सिचमाना आर्द्रोद्धियमाणाः मेदिनी पृथिवीव शीतलायते कथञ्चिदुपशमितमदन-  
सन्नाया शीतलैव आचरति, इति जानामि अनुमिनोमि । सङ्ख्योपनीतप्रियसमागम एवास्याः  
सञ्जीवनीपधिरिति भावः । एतेन सङ्ख्य उक्तः । सङ्ख्योपनीतप्रियसमागमानुमाने हेतुं  
दर्शयति—येनेति । तत्र समागमाङ्गं प्रियचुम्बनानुभवं दर्शयितुं मुखं विशिनष्टि—प्रस्फुरदौ-  
व्यादिना । प्रस्फुरद्गङ्गा स्पन्दमानाभ्यां रदन्तश्चदाभ्यां शोष्णाधराभ्यां उज्ज्वलन्ती प्रकाशमाना या  
दन्तमौक्तिकपंक्तिः दन्तद्वयमौक्तिकश्रेणिः तस्याः कान्त्या शोभया सविशेषं सातिशयं शोभितं  
भूषितम्, तथा निरन्तरोल्लसितैः घनभावेनीतपत्रैः पुलकैः रोमाञ्चैः पद्मलयोः कथञ्चित्तयोः

अनेन अनन्तजनक परम्परावलोकनसूत्र प्रियसथी असूत्रव करिशाहिल, सेहे  
इहेतेहे अतिशय दुःसह कामज्ज वेदे परिवर्तमान देशदेश्वारा डोषण अवश-  
पत्रिणाम असूत्रव करतः अति अन्नकालमात्र छेज्जाप्रदर्शने नव नलिनोर नाय  
ज्ञानभाव धारण करितेहे ।

(न) तादृश काननशापरिणामे अवसन्ना इहेयां मुहुत्तमात्र हृदये माधव-  
समागमेन कल्पना करतः अतिशय वर्णधारण आर्द्रोद्धृत मेदिनीनर नाय

বস্ম' ইন্সি-বিঅসিট্টিপ্ফন্দমন্দতারুত্ঠাণমসিণমউলাঅন্তণেত-  
 যৌলুপ্পলং, অবিরলুন্মিস্ব-সেঅজলবিন্দুসুন্দর-ললাটপট্ট' ণবচন্দলেহা-  
 মণীহরং মুহুমুহপুণ্ডরীঅনুব্বহন্তী, বিঅট্টসহঅরীচিত্ত সংসদ-  
 কোমারমাভা ভোদি । (ম)

নিখন্দতারোতানমস্ফলুজলায়নাননেবনীলৌপলং, অবিরলৌহিব্রস্ব' দজলবিন্দুসুন্দরললাটপট্ট' নব-  
 চন্দরেখাননীহরং মুগ্ধমুখপুণ্ডরীকন্ উদহন্তী বিদগ্ধসহচরীচিত্তসংশয়িতকৌনারমাভা ভবতি ।

কপোলযো: গল্লযো: উপরীত্যং; ঘূর্ণনান: স্মিত্ত্বস্নান: সন্তত: অবিরলধার: স্নানন্দবাচস্বক:  
 চুবনানন্দানুভবচমুত্বানুজলচনূহ: যব তত্ তযৌকন্ । সঙ্কল্যোপনৌতবহ্মং প্রতি—দর্শনপ্রকারং  
 দর্শয়িতু' বিশিনতি—ইংগদিত্বাদিনা । ইংগদিকসিতে বলবদ্বিষ্টচাষস্বো ঽপি লজ্জাবসাত্ কিঞ্চি-  
 বিকসিতে নিখন্দে সৌন্দর্য্যোতিময়চিন্তয়া ক্বচিদ্ভিষলে মন্দতারে সকাঁতুকদর্শনাৎনতিবিক-  
 সিততারাঙ্ঘে স্তনানে জই'দেয়দর্শনাং' কদাচিদ্রনিতৈ নস্বে সোনবে মুক্তলায়নানে মুক্তলে  
 ইবাচরনৌ কুটনলসহস্রৈ ইল্লঘং; নেবৌতপলে নয়নেন্দীবরে যব তত্ তযাভূতন্ । সঙ্কল্যোপস্থাপিত-  
 প্রিয়েষ সহ রতিস্নানানুভবং দর্শয়িতু' বিশিনতি—অবিরলৈত্বাদিনা । অবিরলং অবিশ্রান্তং যথা  
 স্নানসদা উদ্ভিন্নৈ: সত্পদব্রস্বৈ' দজলবিন্দুभि: স্মিত্ত্বৈ'দিককপৈ: সুন্দরং ললাটপট্ট' কপালদেয়ৌ যস্মিন্  
 তত্ তযাভূতং एवं নবচন্দরেখাননীহরং নবৌদিবৈন্দুকলাভিরামং মুগ্ধং ননীহরং মুখপুণ্ডরীকং  
 বদনসরীজং উদহন্তী ধারয়ন্তী জালতী যেন কারটেন দনস্ফটস্কুরপাদিনা সংযৌগচিহ্নেন  
 বিদগ্ধাभि: পঙ্খিতাभि: মুচতুরাভিরিতি যাবত্ । সহচরীभि: সঙ্খীभि: চিত্তে স্বেশেষি  
 সংশয়িত: সন্দেহগৌচরীকৃত: কৌনারমাভ: স্মরিণীতাভস্বাত্ব' যস্মা সা তযাভূতা ভবতি,—  
 তৈশ্বেকারটেন মুহুমুহপুণ্ডরীকং দর্শয়িতবহ্মস্নানান্দর্শয়িতি জানাতীত্বন্বয়: ।

শৌভলভাব ধারণ করিতেছে বলিয়া আমি অহুমান করি । যে হেতু ঙ্গোপদেয়  
 স্পন্দনবশতঃ প্রকাশনান দত্ত নৌক্তিকশ্রেণীর সাত্তিধারা বিশেষরূপে পরি-  
 শোভিত, নিরন্তরোৎপন্ন হোনারূধারা কণ্ঠস্কিত, গওলেশে অবিরলধারে অভিলক্ষ-  
 মান ( চুখনাহৃতবজনিত আনন্দাশ্রুপরিবাণ্ড, ঐহিককণিত নিধাস নাতিবিকসিত-  
 তারাহেতুক উন্নতিত কোমল এবং কুটনলের নাগ্ন পরিদৃশ্যমান নেত্রধূস-  
 শালী, অবিপ্রাণ্ড উৎপন্ন বস্তুবিকুধারা সূন্দর ললাটপট্টকু ও নূতন সঙ্কল্যেবার  
 নাগ্ন মনোহর, মুগ্ধপুওরীক ধারণ করিয়া মুহুমুহা স্মরিণের চিত্তে এইরূপ  
 সন্দেহ বনারিতেছে যে, এখনও অবিবাহিতা অথবা আছে কি না ?

21

1  
2  
3  
4

5  
6  
7  
8

कथंवि उवलक्षणिहासुहा सेदपप्फुरिदपाद-पल्लवुव्वन्तपिण्डालत्त-  
अरसा धरधराअन्त-पीवरोरुमूलपासविसंवादिणीविबन्धना उक्तवुव्व-  
भन्त-हिअन्तरुत्तरंगणोसासविसमसमूच्छसन्तपल्लल-पओहरोवरि-  
णिहित्वेवन्तभुअलदावेहनवन्धना भक्ति पडिबोधवेलाविसञ्जिदु-

( १ ) कथमपि उपलब्धिनिद्रासुखा स्वेदप्रसन्नपादपल्लवोद्धान्तपिण्डालक्तकरसा, धरधराय-  
नानपीवरोरुमूलपार्श्वविसंवादिनीविबन्धना, उत्तुचुभ्यनापण्डदयान्तरोत्तरङ्गनिश्वासाविषमसमुच्छसत्-  
पल्लवपथोधरोपरिनिहितवैपमानभुजलतावेष्टनवन्धना, भक्ति प्रतिबोधवेलाविसञ्चितोत्तिष्ठति-

न च कमलिनीपत्रस्य तालहन्तत्वात्सम्भवादयोग्यनिर्देशं वाक्यमिति शङ्कनीयं, तालहन्तपदस्य  
अजनमात्र एव फलत्वात् । अत एवामरसिंहेनापि—“अजनं तालहन्तक”मिति अजनसामान्य-  
परत्वमेवोपदिष्टं । “सञ्चालयामि नलिनीदलतालहन्त”मित्यादिकालिदासादिवाक्यमपि तथैव प्रति-  
पादयतीत्यनुसन्धयम् ।

( २ ) स्वाभाविकनिद्राविगनेऽपि चिन्ताजनिता निद्रा दर्शयति—कथमपीति । “दोर्बल्या-  
वस्यचिन्तादैर्निद्रा स्यात् कथमपि वे”ति निद्रायाश्चिन्ताजनितत्वं प्रमापम् । कथमपि प्रबल  
दृष्टितया इत्यर्थः । उपलब्धं निद्रैव सुखं स्वप्नेन प्रियसमागमसम्पादकत्वात् परमानन्दरूपं  
यथा सा, अत एव स्वेदेन सुखं सुरतश्मज्जवितघर्मेज्जलेन प्रसृतायां व्यातायां पादायां  
धरणायां उद्धान्तः द्रवीभूय पतितः पिण्डालक्तकरसः पिण्डीभूतो लाघाद्रवो यस्याः सा, धरधराय-  
नार्थं स्वप्ने बल्लभीर्युगलाक्रमणानुभवात् कम्पमानं यत् पीवरं महत् उरुमूलं तस्य पार्श्वान्त-  
रुमोपात् विसंवादि बल्लभाकर्षणभावनया यदलितं नीविबन्धनं यस्याः सा, ( धरधरायनादेति  
शब्दो वाच्यः कम्पार्थकः ) तथा उत्तुचुभ्यनापण्ड कानसनापिन धुब्धीक्षियनापण्ड इददस्य अन्तर्मध्ये  
उत्तरङ्गाः निराश्रवगतया समुद्धृष्टिताः ये निश्वासा सौः विषमं न्नातिमयं दद्या स्यात्तथा समुच्च-  
लङ्घिः समुद्रसन्निःपुलकैः रोमाधैः पफला कण्टिकितो धी पथोधरो स्वकीयरुनी तदीरुपरि-  
निहिततायां बल्लभमुज्जभावनया स्थापितायां भुजलतायां स्वकीयबाहुवर्द्धनीयां यत् चावेष्टनं  
तदेव बन्धनं बल्लभालिङ्गनं यस्याः सा । तादृशस्वरमङ्गलातीनावस्था कथयति—भक्तितीति ।

( ३ ) अति शक्तिव्यापकतः कनातिं निद्राश्रवमात्रं करिजेऽ श्रमक सुप्रत-  
अननित रम्यव्यवस्थां चरणपुष्प हरेते उक्त अनन्तरं रम्यमि ( रम्यमेव एव  
हरेद्य ) करित हरेते पाके । ( रम्यं उच्यते आक्रमण करितेच्छे, एहेत्प  
श्रमवर्धनं करात् ) एव एव उच्यते उक्त पुष्प उच्यते समीपमेव हरेते ( का-  
-

বিন্মাদিষ্টি-বিণিবাৎবিষাদসুস্বসত্রণিচ্ছাসংজ্ঞাদমৌহমৌলস্তলোপ্রণা  
 সসম্ভমসহীপ্রণ-পত্রতপট্টিবস্বমুচ্ছাবিক্কেপ্রসমত্র-সংলিৎদৌহণী-  
 সাসজণিৎদৌহীবিদাসা, কিংকাৎদ্বদামুট্টদাৎ পট্টমপলিৎদণিঅজীবি-  
 দাৎবসাণং দুস্বারৎদেব্ববিলসিতৌপালম্ভমাত্তব্বাৎবারং অচ্ছারিসং জণং  
 করেদি । (র)

বিনিপাতবিদ্বাতয়শ্যশ্যনীয়সজ্ঞাতমৌহমৌলল্লোচনা, সসম্ভমসখৌজনপ্রয়বপ্রতিপত্রমুচ্ছাৎবিচ্ছৈৎদ-  
 সময়সঙ্গলিতদৌর্ধনিয়াসজনিতজৌবিতায়া কিংকর্চৎব্যতামুদৃতয়া প্রয়মপ্রার্থিতনিজজৌবিতাৎবসানম্  
 দুর্বারৎদেব্ববিলসিতৌপালম্ভমাত্তব্বাৎপারমচ্ছাৎদৃশং জনং করোতি ।

ভট্টিতী শীঘ্রং প্রতিবোধবেলায়াং জাগরণকালে বিসর্জিতা নিচিন্মা উদ্ভিগ্না বহুভবিচ্ছৈৎদশৎদয়া  
 সসাম্বসা যা দৃষ্টিঃ তস্যাঃ বিনিপাতেন সত্রিকর্ষণেণ বিস্মাতং অবগতং যন্মং বাচ্ছিতজনবিরহিতং  
 যত্ শ্যনীয়ং শ্যয়া তচ্ছিন্ সজ্ঞাতঃ বহুভবিত্যুক্ততাৎদর্শনেন পুনরুৎপত্তৌ যৌ মৌহঃ তেন মৌলতৌ  
 পুনর্নিমৌলিতৈঃ-লোচনে নেত্রং যস্যাঃ সা তযামুতা । সসম্ভমাণাং চৈতন্যসম্বাদনাৎ সত্বরাণাং  
 সখৌজনানাং প্রয়ত্তে ন শীতলানিলসচ্ছালনাৎদ্বিয়ারেণ প্রতিপত্রঃ উৎপত্রঃ যৌ মুচ্ছাৎবিচ্ছৈৎদঃ  
 মৌহবিগমঃ তস্য সময়ে কালৈ সঙ্গলিতেনঃ বহুর্গেতেন দৌর্ধনিয়াসেন জনিতা উৎপাদিতা জৌবি-  
 তায়া জৌবনসম্ভৌতি সখৌজনানাং বিয়াসৌ যস্যাং সা তযামুতা মালতৌ অচ্ছাৎদৃশং জনং সখৌজন-  
 সমুচ্ছমিত্যর্থঃ । কিংকর্চৎব্যতামুদৃতয়া কর্চৎব্যবধারণাসানর্থোৎ প্রয়মপ্রার্থিতং প্রঘনামিলবিতং  
 নিজজৌবিতস্য স্তস্য জৌবনস্য অবসানং বিনাশৌ যেন তং, তযা দুস্বারস্য সাধারণনুপৌরপ্রতি-  
 কাৰ্য্যস্য দৈবস্য নিয়তৈর্যৎ বিলসিতং অমিপ্রৈ তং কাৰ্য্যং তস্য উপালম্ভমাত্তঃ তিরস্কারমাত্তঃ ব্যাপারঃ  
 অনুষ্ঠানং যস্য তং তযামুতং করোতি । প্রার্থিতবহুভমস্যাৎতট্টমতযা তাৎদৃশৌ বিঘনাং দয়া-  
 মনুভবন্ত্যা মালত্যা অত্যাৎহিতমকপ্যমচিরমেব ভবিত্যৌতি শজ্ঞাতজ্জিতচিন্মা বয়ং অতি দুঃসহাত্  
 তৎদত্যাৎহিতাপতনাত্ পূর্বেমীবাচ্ছাকং পতনং কামযামহে, অন্যসামর্থ্যাংভাবেন চাপ্রতিবিধেয়ং দৈববিল-  
 সিতমেব কেবলমুপালম্ভমহে ইতি ভাবঃ ।

কর্জুক আকর্ষণভাবনায় ) নৌবিবক্কন শিখিন শইয়া যায় । কামজ নস্তাপ-  
 ক্ষুক হৃদয়মধ্যে অনুঘেলিত নিখাসবশে বিঘনরূপে অনুৎপত্র রোমাঞ্চদ্বারা কণ্টকিত  
 নিঘন্তনযুগলের উপরিভাগে ( বস্ত্রভের ভুঞ্জলতাবিবেচনায় ) নিঘের ভুঞ্জলতা  
 স্থাপন করিয়া তৎপরিবেষ্টনরূপ কাষ্ঠাগ্নিন অশ্রুভব করিতে থাকে । ৪ঠাৎ







इति नन्दितमप्यवस्ययाऽस्या हृदयं दारुणया विदार्यते मे ॥ (३८)

इमे च नातिदूरवर्धिनः, उल्लसिता उद्दीप्ता दुग्धसिन्धुपूरवत् चीरसमुद्रप्रवाहवत् धवला गुभा उज्वला दीप्तिमती च या ज्योत्स्ना सैव जलं तेन प्रचालितं विधीतं तनोपसारणेन निर्मली-  
कृतमिति यावत्, नभोऽङ्गनं आकाशप्रदेशे वेषु ते । तथा परिमलितानि सञ्जातपरिमलानि  
( तारकादित्वादित्त्वं ) यानि पाटलावकुलानि कुसुमविशेषाः तेषां निर्मयनेन विमर्दनेन  
यो बहुलानां प्रभूतानां परिमलानां सौरभाषां उदगार उदगमः तेन यत् संवलनं मित्रोभावः  
तेन नष्टः कोमलः मांसलायमानः मांसलः पुष्ट इवाचरन् यो मलयमारुतः दक्षिणानिलः तेन  
उडूनायितानि उदगतधूमायनानानि कृतानि ( उदगता धूमा वेषु तानि उडूनानि, उडू मानी-  
वाचरन्तीति उडूनायानि आयन्तात् पचादित्वाद्च्, तानि कृतानीति करोत्यर्धे—उडूनाय-  
यद्वादिन्, तत उडूनायोतीनन्तधातोः कर्मणि क्तप्रत्ययेन उडूनायितानोति चिडन् ) दग्-  
दिङ्मुखानि सकलदिक्चक्षादि वेषु ते तथाभूताः वसन्तरजनीपरिषाष्टा वसन्तकालीन-  
विभावरौविशालताः विरहवशादतिदीर्घवत् प्रतीयमाना वसन्तविद्याना इत्यर्थः । प्रियसख्या  
मालव्याः कथं कीदृशा अनर्थकारिणः विपत्तिसम्पादिनः भविष्यन्ति । इति च भगवती प्रेक्षता-  
नित्यन्वयः ।

अत्र कथं वि उवलङ्घनिद्वासुहा इत्याद्ये तदन्तवाक्यैः दारुणक्रीडनिवारणोपायादर्शनात्  
“तापनं” नाम प्रतिसुखसम्भेरङ्गम् । तल्लक्षणं यथा दर्शये—“उपायादर्शनं यत्तु तापनं नाम  
तदभवे” इति ॥

( ३८ ) यदीति । अनुरागवन्धः मालव्या गाढानुरागः यदि तद्विषयः स नाधव एव  
विषयो यस्य तादृशः माधवालम्बन इति यावत् अभवदिति शेषः, तदा एतद्वि एतदेव गुणप्रतायाः  
गुणपक्षपातस्य स्फुटं व्यक्तं फलम् । माधवः समतीव गुणवानिति तवानुभवी युक्त एवेति भावः ।  
इति हेतोः अद्यादनुरागादौ तोरित्यर्थः, नन्दितमपि आद्यादितमपि ते ननु उदयं अस्या नाश्याः

एवं सञ्जातपरिमलपाटिला कुसुमेरु विमर्दनवशतः बहुलसौरभेत्तानुपमसंनिश्रुते  
नश्यन्तु परिपूठितासौ मङ्गिणानिल निक्कमन्सूक्ष्मे हृन्सुन्दरं ताम् कविता शक्ये,  
विरहवशतः दीर्घवन् प्रतीक्षमान अदूरवर्धिनी सेहै वसन्तरजनीहै वा प्रियसौर  
पक्षे किङ्कप अनर्थकारिणी इहेवे, रेशां उदगती ताविद्या प्रविशेत् ।

( ३८ ) कान् । मन्थिके ! नानदीरु एहै पाटलावकुलानि इति नाववेव प्रतीहै  
इहेत्ता शक्ये । एवे रेशा निताइहै उदगताव सुवाङ्क वन् । एहै अदूरवन्ते

ମାଧ । [ ସଫୁଟି । ] (୪୨)

ଜିତମିତ୍ତ ଭୁବନେ ତ୍ୱୟା ଯଦସ୍ୟା,  
 ମପି ବଞ୍ଚିତାବଳି ! ସଜ୍ଜମାମି ଜାତା  
 ପରିଣତସିନିକାଂ ଗୁପାଂ ଶୁଭୁ-  
 ସ୍ଥାନପରିଣାଢ଼ିବିଳାମଭେଜୟନ୍ତୀ ॥ (୪୨)

ଲକ୍ଷ୍ମଣେ ଚ୍ଚେନ୍ଦ୍ରିୟାୟମା । ଜୀବନେ ଜୀବନଢେତ୍ୱାଞ୍ଜିବନଭାଷ୍ୟା, ଜାପ୍ୟେ ଜାପ୍ୟପୀରମେଢାଦାତ ମାଧ ।  
 ତଥାଞ୍ଚ ମାନବ୍ୟା ମାଧ୍ୟମେ ପ୍ରୟନ୍ନରାମେ ନ ଚିତ୍ତିଞ୍ଚିଦ୍ୱାପି ଭଗବତ୍ୟା ମଞ୍ଜୟିତ୍ୟାମିତି ପଦାତବାଧିତ୍ ମଧ୍ୟେ-  
 ଲନୋଦୟା ଯୋଗ୍ୟମଧ୍ୟାଞ୍ଚୋପ ହସ୍ୟର୍ଥେ ।

( ୩୨ ) ମାନୀୟୁଜ୍ଞାପନପଦେନ ଜନସିଂହଦୟିନୀତ୍ ମଧ୍ୟଫଳମ୍ ।

( ୩୩ ) ଜିତମିତି । ଚ୍ଚେ ମପି । ( ମାନସନୁରାମାନ୍ୱୃତ୍ୟାତତ୍ୟୋତ୍ ) ତ୍ୟସ୍ୟାଞ୍ଚାଦ୍ୟତ୍ ।  
 ବଞ୍ଚିତାବଳି ! ବଞ୍ଚିତମାନି ! ଯଦ୍ ଭୁବନେ ମମାଦି ତଥା ତ୍ୱୟେବ ଜିତେ ମଧ୍ୟେଷା ମପିତ୍ୟା ଉତମ୍ ।  
 ଯଦୁପସ୍ୟାତ୍ ତ୍ୱମ୍ ପରିଣତଃ ସିଂହଃ ଯୋ ବିମଜ୍ଜାଞ୍ଚଃ ସ୍ୟାନ୍ନଦଞ୍ଚଃ ତଦାତ୍ ପାଞ୍ଚୁ ଧୈତରର୍ଷିଂ ମୂଲ୍ୟୋ ମନୋଘୋ  
 ଷ ଯୋ ଧନୋ ଗ୍ରହଣୋ ଗର୍ଭୋଃ ପରିଷାଢ଼ୋ ବିସାଳତା ତତ୍ତ୍ୱ ଯୋ ବିଳାମଃ ଶୈନ୍ଦର୍ଯ୍ୟେ ତତ୍ତ୍ୱ ବିଗ୍ରହଣୋ ପଦାତା-  
 ପ୍ରହସା ଯତୋ ଅସ୍ୟା ମାନବ୍ୟା ବଞ୍ଚିତା ବସନ୍ତି ସ୍ୱାପନାତ୍ ଦ୍ୱିପତମସ୍ୟାବିଧା ଜାତା ଅସି । ଯସ୍ୟାଞ୍ଚତୋ-  
 ଶ୍ଚାନପ୍ୟର୍ଯ୍ୟାଦିପୁଞ୍ଜେ ମଧ୍ୟା ଯତତମାୟାଶ୍ଚନେ ଶ୍ଚାନମଞ୍ଚଞ୍ଚମଞ୍ଚନମୁତଥା ତ୍ୱୟା ତଦ୍ୱମୁତ୍ତମସିଦିତେ ଲକ୍ଷ୍ୟତ  
 ହସ୍ୟର୍ଥୋ ମଢ଼ନ୍ତେ ଶୈଭାୟମିତି ମାଧ ।

“ବର୍ଯ୍ୟେ ତତ୍ତ୍ୱାନ୍ଧ୍ୟୋସ୍ୟାନ୍ନପୁଞ୍ଜର । ଛତାନ୍ତାଂ ଘନୁ କ୍ରତୀ” ଧ୍ୱନ୍ତ୍ୟକ୍ରନ୍ତାନ୍ତାଞ୍ଜିଠାନ୍ନୁଦ୍ୟୋଃପ୍ରମିତି ମନ୍ତବ୍ୟମ୍ ।

ଅଥ ତ୍ୱୟେବ ଜିତେ ନ ମଧ୍ୟେତି ମତୋଯମାନବ୍ୟାଦାର୍ଥୋ ପରିସଂସ୍ୟୋ, ବିଳାମଭେଜୟନ୍ତୀତି ଶ୍ଚପଂ ତଥା  
 ତ୍ୱୟା ଭୁବନେ ଜିତମିତି ବାନ୍ଧ୍ୟାର୍ଥେ ମତୋତରବାନ୍ଧ୍ୟାର୍ଥୀନାଂ ଛିତ୍ୱତାତ୍ କାନ୍ଧ୍ୟାଲିଙ୍ଗଂ, ଘନୋଦ୍ୟଦ୍ୟେ ଛିକ୍ତାନ୍-  
 ମାସ୍ୟାଲଞ୍ଚାହାର ହସ୍ୟର୍ଥେଷା ମିଧ୍ୟୋ ନୈପେତ୍ୟାତ୍ ସଂଘଟିଃ ।

ଫଳକେ ( ମାଳତୀର ଶୁନାଂଶୁକ୍ ମରାହିୟା ) ଏବଂ ସେହି ସାଧବେର ସହଞ୍ଚନିର୍ମିତ୍ତ ବଳିସା  
 କର୍ତ୍ତାବଳ୍ୟାଧିତ୍ ଏହି ବକୁଳମାଳାହି ( ଏଥନ ) ପ୍ରିୟ ସଖୀର ଜୀବନବରୂପ ।

( ୪୨ ) ମାଧ । ( ସଫୁଟ୍ ହୈୟା )

( ୪୩ ) ମପି । ବକୁଳମାଳେ ! ତୁମିହି ଜଗତେ ସର୍ବର୍ଥା ଜୟଜାତ୍ କରିୟାଛ । ଯେ  
 ହେତୁ ଫ୍ରୋଡ଼ିଂସ୍ୱାଳନଞ୍ଚବଂ ଶୁଭ୍ର ଓ ମନୋହ୍ର ଶୁନସ୍ୱପ୍ନ-ବିଶାଳତାର ବିଜୟପତାକାବରୂପ  
 ହୈୟା ଏହି ମାଳତୀର ବଜ୍ରଭସ୍ତ୍ରାନ୍ତୀୟ ହୈତେ ପାରିୟାଛ ।

[ नेपथी कलकलः । (४४) सर्वे आकर्णयन्ति । ]

[ पुनर्नेपथ्ये । ] रे रे सङ्करधराधिवासिणो जाणवदा ! एसो क्वु, जोब्बणारम्भ-गञ्जसम्भरिद-दुब्बिसहामरिसरोस-ब्बदि-अर-बलामोडि-विहडिदुहाडिद-लोहपञ्जर-पडिलग-संगलिअ-णिअलो\*णिअलीला-विलासुब्बेलिअवल्लहतुङ्गलङ्ग लविअडवेजअन्तिआ-विसमडामरुहाम-सरीर-सखिवेसो, मडादो अबक्कमिअ, तक्खणसतिह्वक-वलिदाणे-अदेहि देहावयवमञ्जणिट्टु, रअत्थिखण्डखण्डनटङ्कार-कडकडा-अन्त-करवत्तकठिणदाढा-करालमुहकन्दरो, पअण्डवज्जणिग्घाद-दारुण-

(घ) रे रे सङ्करम्भवासिनो जानवदा ! एष खलु यौवनारम्भवर्षसंभवतदुर्विषयानर्प-रोषयतिस्वरबलात्कार-विषटितोद्घाटितलोहपञ्जरप्रतिलप्रसङ्गलितनिगन्तः, निजलीलाविलासी-

तथा रनषीयत्वेन नालतोक्त्रुचनखलाप्रथाकाङ्क्षाप्रतीतेः “स्यूहा” नाम नाट्यालङ्कारः । तल्लवणं यथा दर्पणे—“काकाङ्क्षा रनषीयत्वाडत्तुनो या स्यूहा तु सा” ।

“पुष्पं” नाम प्रतिमुखसन्धेरङ्गम् । तल्लवणं यथा दर्पणे—“पुष्पं विशेषवचनं नत” निति । अत्र यच्छब्दस्योत्तरवाक्यगतत्वे न तच्छब्दानपेक्षयादिर्घयाविनर्गदोषाभावः । पुष्पिताया इत्यम् ।

(४४) एवमन्योऽन्यानुसाराद्योतकपरस्परवस्त्राकीर्तनेन सङ्काररसं परिपोष्य रसानरेप-तं विरोधात् “बुलिका” नामकाव्यापक्षेपनाह—नेपथ्य इति । बुलिकात्रवणं यथा—“दन्त-अंविक्कासंस्संयु लिकादंस्स सूचना” इति ।

(घ) रे रे सङ्करेति । यौवनारम्भे षो गर्भः बलदर्पः तेन सम्भूतो पूर्वा दुस्विषयी-चरैः सोढुनशर्की यो अनर्परोषो इत्याकीर्षो, ददा स्थिरकीर्षतात्कालिककीर्षो (ययोक्तं

(४९) ( नेपथो कल कल शब्द इहेते नागिल ७ मरुले पुनिहे नागिल ) ।

(घ) ( पुनर्नेपथ्ये ) हे शङ्करगृहवासि-जनगण ! एहे इष्टे व्याघ्र दौरेनाप्रशु-वर्षपूर्ण अमहनोय ईर्ष्या ७ क्रोधवशतः बलप्रयोगद्वारा मोहपिञ्जर उग्र ७

\* “प्रतिषङ्गप्रदलानिरोधनविनप्रसङ्गलिते” र्थकं क्वचित् पाठान्तरम् । लोहविञ्जरे प्रतिषङ्गया मङ्गलया यो निरोधः तेन यः प्रतिनङ्गः विपरीतनङ्गः तेन सम्भविता निव्रिता या निजनीलि-कादिस्पर्धः ।

[प्रविश्य बुडरञ्जिता । सत्रासं । ] परित्ताग्रध, एसा णो पिअसङ्गी  
अमच्चणण्डणत्त वहिणिआ मदअत्तिआ, एदिणा दुट्ठसद्दूलेण  
विणिहदविहाविअसेसपरिअणा अङ्घिभवीअदि (स)

माल । लवङ्गिण ! अङ्गी पमादो । (ङ)

माध । [ ससंभ्रममुत्थाय । ] बुडरञ्जिते ! कासी । (४५)

( स ) परित्ताग्रध, एसा नः पियसङ्गी अनाचनन्दनस्य भगिनी नदयन्ति का एतेन  
दुट्ठसद्दूलेण विनिहतविदावितायेपपरिजना अभिन्त्यते ।

( ङ ) लवङ्गिणे ! अङ्गी पमादः ।

अन्तर्मुखं समूहेन प्रतिस्वामीवः प्रतिमन्दविस्तारः तेन भोषितो मयं प्रापित इत्यादि  
व्याचक्षते । तत्र च खरितदूरखं वादिद्वयोप्राप्तवन्तिमन्दप्रयोगे यथेच्छं मन्दार्थयोः कल्पन  
नालक्षण्यनाशकमिति ज्ञानव्यम् । उपर्युक्तं सुदीर्घं समासराशिसङ्घटनेन कर्कशाप्रवृत्त-  
मन्दविस्तारन च लोकावलोचने भवमुनेरमुदमितिकेय इति स एव ज्ञानाति, यतो निरङ्कुशा  
कर्मदाने ।

इया कङ्करा कङ्किता, लज्जुरा, लज्जा, कपेरा, शिरोस्थानीव तदाकर्मण्येन तन्वृद्धारिष  
निर्द्वैतनिर्दु, र ज्या तया दारकेभ्यः विदारितव्या जन्तुगावावयवैभ्यः प्रापिकराइकपदायङ्गैः  
नरनैः श्रुते रकेः भाग्यतेः कङ्किताः पङ्क्तिभूक्त नतिपद्ये नमननागी देन मः । इङ्गी  
इति नरकः प्राङ्गीना च प्रा, दुपितकृतान्तनीतायित कुडकान्तनीनाचरखं करोति ।

(स) प्रविश्य । विनिहता विदाविता विदाविता प्रमङ्किताय असेषाः निःसेषाः  
अमच्चणण्डणत्त । लज्जुरा खरितदूरखं कर्कशाप्रवृत्तं प्रापितः । अभिन्त्यते व्याचक्षते ।

(ङ) लवङ्गिण ! अङ्गी पमादो । पमादः अनाचनन्दना अनाचन कृतस्य मिति मया ।

(४५) माधवे ! अङ्गी बुडरञ्जिते ! कासी । बुडर, माङ्गिण निरङ्कुशा इति

नामकं नामकं मया ।

माल । [ दृष्ट्वा सहर्षसाध्वसं आत्मगतं । ] अस्महे ! एषोऽपि  
इहत्यो ऋञ्च (च)

माध । [ स्वगतं । ] हन्त ! पुण्यवानस्मि, यदहमतर्कितोपनत-  
दर्शनोऽस्मिन्नलोचनया अनया । ( ४६ )

अविरलमिव दाम्ना पीण्डरीकिण नडः,  
स्रपित इव च दुग्धस्रोतसा निर्भरेण ।  
कवलित इव कृत्स्नवज्रुपा स्फारितेन,  
प्रसभमनृतवर्षेणैव सान्द्रेण सिक्तः ॥ ( ४७ )

( च ) एषो ! एषोऽपि इहस्य एव ।

( ४६ ) मालेति । सतताभिरुपितवदमभ्यातर्कितानयोचनात् हर्षः । अस्महेत्यस्मिन् अहं  
कमिद्विना मा यदि कदिर्ज्ञानादवनीकयेमदा किं मन्तेत्यादिनां च साध्वसः साध्वः इह  
यदा स्वात्तया दृष्टा साध्वमिति शेषः । "अस्महे" इति मन्त्रादायनार्थकं अहं अहं  
प्राकृतभाषायां व्यवह्रियते—तदुक्तं—

“विनायां मन्त्रमादाया अस्महे इति कल्पितम् ।

मन्त्रस्य विशेषेषु प्रयोगेषु प्रयोगेभ्यः ॥” इति

उद्धृते पुनर्वतदपेकेकमन्त्रावस्महेत्यादिमन्त्रैर्वाक्यानुवादः । अत्र च एषोऽपि इहस्य एव  
अपिर्विकल्पः ।

( ४७ ) मालेति । इत्येति हर्षः । अतस्तेतं पुण्यसाध्वसत् अत्र च एव साध्वसत् इत्येति क्व  
विनाकृतं तत्र उवाचते आत्मानंते लोचने यदुपेति यत्तदुपेति यत्तदुपेति यत्तदुपेति यत्तदुपेति  
इत्यादि लोकेभ्यः कथापदेभ्यः ।

( ४८ ) अस्महेत्येति । अस्महेत्येति अस्महेत्येति अस्महेत्येति अस्महेत्येति अस्महेत्येति  
अस्महेत्येति अस्महेत्येति अस्महेत्येति अस्महेत्येति अस्महेत्येति

( ४९ ) मालेति । इत्येति हर्षः । अतस्तेतं पुण्यसाध्वसत् अत्र च एव साध्वसत् इत्येति क्व  
विनाकृतं तत्र उवाचते आत्मानंते लोचने यदुपेति यत्तदुपेति यत्तदुपेति यत्तदुपेति यत्तदुपेति

( ५० ) अस्महेत्येति । अस्महेत्येति अस्महेत्येति अस्महेत्येति अस्महेत्येति अस्महेत्येति  
अस्महेत्येति अस्महेत्येति अस्महेत्येति अस्महेत्येति अस्महेत्येति

बुद्ध । महाभाग ! उज्जाण-वाहिरत्या-सुहे । (क)

[ माधवः साटोपं परिक्रामति । ] (४८)

काम । वत्स ! अप्रमत्तो भूत्वा विक्रमस्व । (४९)

(क) महाभाग ! उद्यानवाह्यरथ्यासुहे ।

सात्तथा नञो बद्ध इव । निर्भरेण अतिमात्रेण दुग्धस्रोतसा दुग्धान्नःप्रवाहेण च स्रष्टितः  
 आप्त इव । “दुग्धस्रोतसां निर्भरेण” इति पाठे तु निर्जम्भरेण प्रवाहेणेत्यर्थः । क्लृप्तः निःशेषः अहं  
 सर्व्वाणि मम अज्ञानीत्यर्थः, कवलितः यस्तु इव । तथा सान्द्रेण घनेन अमृतवर्षेण सुधासिकेन प्रसभं  
 बलात् सिक्त इव । अनेन लीलाख्यो दृष्टिव्यापारः प्रदर्शितः । यथोक्तं—“धारावाहिकसुधारी  
 यस्य तद्गोलमुच्यते” इति ।

अत्र दुग्धस्रोतसा इत्यनन्तरमेव चकारस्य युक्तत्वात्पूर्वविन्यासेन प्रथमचतुर्थेवमर्थयोः  
 नञसिक्तपदयोः पूर्वविन्यासेन च “अकृमता” दोषः ।

नह इवेत्यादि क्रियोत्प्रेक्षाचतुष्टयस्य परस्परनैरपेक्षेण संसृष्टिरलङ्कारः । मालिनोत्तमम् ।

(क) बुद्धेति । “क्लामा” इति माधवप्रशस्तीत्तरमाह—महाभागेति । अत्र मालती-  
 माधवयोर्व्याकथयस्य स्वगतत्वेन न कथाविच्छेद इति मन्तव्यम् । उद्यानवाह्यरथ्यासुहे  
 उपवनवद्विर्ज्वलितवर्त्मनि शाद्धूलेनाक्रान्ता मद्यन्तिका वृत्त इत्यर्थः ।

(४८) माधव इति । साटोपं सदरुपं परिक्रामति, तत्र गमनाय पादविशेषं करोति ।

(४९) कामेति । अप्रमत्तः अनवधानतारहितः सावहित इति यावत् । विक्रमस्व  
 मद्यन्तिकारचार्यं विक्रमप्रकाशाय, उत्सृष्टस्व । “वृत्तुत्साहतायनेषु क्रम” इति वचादिला-  
 दान्मनेपदम् ।

नानाशारा आनाके गाठुभावे आनक कविउच्छे । अतिमात्रदुग्धप्रवाहेणाना  
 केन आनाके आप्तु कविउच्छे उ आनाक नक्षीप्र वेन आन कविउच्छे ।  
 एतद् गाठु अमृतवर्षवारा वेन आनाके ननेन सिक्त कविउच्छे ।

(क) बुद्धः महाभाग ! उद्यानवाह्य रथेन सुधे (ममप्रशिक्षका आक्रान्त इतिवाह) ।

(४८) (माधव नशस्ते पादविक्रम कविउच्छे गाधिवेन) ।

(४९) कामः वत्स ! नानाशरु शरीरा विक्रम आनर्षन कविउच्छे ।



माल । [ जनान्तिकं । ] लवङ्गिण ! इहो ! इहो ! संसभो ऋ-  
जादो । (ख) [ सर्वास्वरितं परिक्रामन्ति । ] (५०)

माध । [ अग्रे दृष्ट्वा मवीभक्तं । ] अहह ! (५१)

संभक्तवृटितविवर्तितान्वजाल-

व्याकीर्णस्फुरदपत्रुत्तरुण्डवगडः ।

कीलालव्यतिकरगुल्फदन्नपङ्कः

प्राचण्ड्यं वहति नग्नायुधस्य भागः ॥ (५२)

अहो प्रमादः । (५३)

वयं वत विदूरतः क्रमगता पशोः कन्यका (५४)

सर्वाः । हा मदन्नन्ति ! (ग)

[ कामन्दकीमाधवौ सहर्षाकृतं । ] (५५)

कथं तदभिपातितादधिगतायुधः पूरुषात् ।

कुतोऽपि मकरन्द एत्य सहसैव मध्ये स्थितः ॥ (५६)

( ग ) हा मदयन्तिके ।

( ५३ ) अहो इति । प्रमादः अनवधानता रक्षिपुरुषाणामिति शेषः, यत एतादृग्विप-  
दापि ते उदासत इति भावः ।

( ५४ ) मदयन्तिका विपदः प्रतीकारामार्थं दर्शयति—वधमिति । वयं विदूरतः दूरवर्तिनि  
देशे वर्त्तमाने इति शेषः, कन्यका मदयन्तिका पशोः शाहूँलस्य क्रमं प्रादविचे' गता प्राता,  
एकमात्रपादविचेपलभ्यस्थाने वर्त्तत इत्यर्थः । तथाचाण्डदगमनात् पूर्वमेव मदयन्तिका शाहूँल-  
कवलगता भवेदित्यस्या इयं विपत्तिर्नाम्नात्प्रतिकारसाध्येति भावः ।

( ग ) सर्वा इति । अत्र हाशब्द आत्मीयजनविपत्तियुक्तकः ।

( ५५ ) कामेति । उपयुक्तरक्षकोपस्थित्या मदयन्तिकाया रक्षामभावनादुभयोर्हर्षः ।  
आकृतमभिप्रायः । तथाहि मकरन्दो यदि मदयन्तिकां रक्षितुं शक्नुयात्तदा तस्यातीव यूरत्व-  
मुद्घोष्यत इति माधवस्याभिप्रायः । प्राणदानेन कृतज्ञाया मदयन्तिकाया मकरन्देन सह  
संयोजनं अनायाससाध्यं भवेदिति च कामन्दक्या अभिप्रायः । दर्शितहर्षाकृताभ्यां सह  
यथा स्वात्तया कथयत इति शेषः ।

( ५६ ) कथमिति । अत्र कथंशब्दो हर्षे । “कथं हर्षे च गह्वंयां प्रकारार्थे च सम्भ्रमं

देहञ्जलि ( बुद्धित्तु हर्षेतेहे एतः शोणितसम्पर्के शुक्लपरिमाणं कर्मम हर्षेग्राहे ।  
सूत्रत्राः एतेषु अति भौवण भाव धारण करियाहे ।

( ५७ ) अहो नगरप्रककदिगेत कि अनवधानता ( ये हेतु ताशारा एतनउ  
निःशे आहे )

( ५८ ) आनरा एतनउ दूरे आहि, नदयशिका प्राय व्याघेर आक्रमणता,  
(सूत्रत्राः आनावारा प्रका असुन )

( ग ) नकने श ! नदयशिके !!

( ५९-६० ) कामन्दकी उ नावत । ( ५९ उ अतिप्रायेत नहि'त ) अकि एहे व्याव-

ইতরাঃ । সাধু, মহাভাগ ! সাধু । (ঘ)

কামন্দকৌমাধবৌ । [ সময়ং ]—দৃড়ম্ পশুনা ইতঃ ( ৫৩ )

ইতরাঃ । অস্বাহিৎ ! অস্বাহিৎ ! (ঙ)

কামন্দকৌমাধবৌ । [ সহর্ষং । ]—প্রময়িতম্ব দংষ্ট্রায়ুধঃ ॥ (৫৫)

(ঘ) সাধু মহাভাগ ! সাধু !

(ঙ) অস্বাহিতমস্বাহিতম্ ।

‘‘শ্রে চন্দ্রাবনাশাচ’’তি নেদিনী । তেন শাহুলেন পমিপাতিতাত্ বিনাশিতাত্ পুরুষাত্  
 ঐশ্বাশ্চিৎ, তায়ুধাভরাৎদিব্যঃ, পমিতং শাহুলম্ পায়ুধং পমিয়েন তম্যানুতৌ মকরন্দঃ  
 ইত্যেপি পমাদবিদিতাৎইব স্মানাৎ এত্ব আনত্ব সহস্বেব স্বকীয়জীবনচিন্তনবিলম্বনপি  
 ঐশ্ববেব মধ্য পনরালে নদয়নিকাশাহুলয়োরিতি শ্রেপঃ, স্থিতঃ নদয়নিকারপশাধং  
 শাহুলনিধনায়িতি ভাবঃ ।

(ঘ) ইতরা ইতি । সাধু সাধু ইতি হর্ষে দিবাক্তিঃ । কৃতনিতি শ্রেপঃ ।

(৫৩) জানেতি । পশুনা শাহুলেন দৃড়ং তৌত্রং যথা স্মাণযা—ইতঃ—নশ্বৈঃ প্রকৃতঃ  
 মকরন্দ ইত্যর্থঃ ।

(ঙ) ইতরা ইতি । অস্বাহিতং মহদ্বয়ং পনেন শাহুলকৃতপ্রহারেণোপস্থাপিতনিতি শ্রেপঃ ।

(৫৫) জানেতি । দংষ্ট্রা দন্তাঃ পায়ুধং প্রহরণং যস্য স দংষ্ট্রায়ুধঃ শাহুলম্  
 পমিতঃ তৎচণ্ডাৎইবাসিপ্রহারেণ নিহতঃ মকরন্দে নেতি শ্রেপঃ । ‘‘অনুরসৌ কৃতশ্রামুনে’’তি  
 পমিত্ পাঃ, পশুনা মকরন্দেণ পনী ব্যাপ্রঃ অমুঃ বিগতপ্রাণঃ কৃত ইতি তদর্থঃ ।

অত্র পানরালরা জনান্ধরবাক্যান্ধবধানেইপি—১৪—১৫—১৩—১৫ অঙ্কচিহ্নিতাঃ—  
 ঠেক্ এব শ্লোকঃ । অস্ব চ পমনে পাঃ ব্যাপ্রঃপশুবিধে নদয়নিকাঃপকস্বাভিগে চ

কর্কুকই আহত কোন এক পুরুষের অসি গ্রহণ করিয়া মকরন্দ সহসা কোথা  
 হইতে নদয়নিকা ও ব্যাঘ্রের নখাবলী হইল ?

(ঘ) মকলে । সাধু মহাভাগ ! সাধু । ( তুমি জানই করিছাছ ) ।

( ৫৩ ) কামন্দকৌ ও মাধব । ( সময়ে ) মকরন্দ শাহুলকর্কুক দৃঢ়রূপে  
 আহত হইয়াছে ।

(ঙ) অস্বমকলে । সর্বনাশ সর্বনাশ !

( ৫৫ ) কামন্দকৌ ও মাধব । ( সহর্ষে ) দংষ্ট্রায়ুধ ( ব্যাঘ্র ) মকরন্দকর্কুক  
 নিহত হইয়াছে ।

इतराः । [ सानन्दं । ] दिष्टिया परिहृतं दुर्जातं (च)

काम । [ साकृतं । ] कथं व्यालनखुरप्रहारनिःसृतरक्तप्रवाहः,

चितितलनिपक्ताखङ्गलतावष्टम्भनिचलः, सम्भ्रान्तमदयन्तिकावलम्बितः  
ताम्यतीव वत्सो मे मकरन्दः । (५६)

( च ) दिष्ट्या प्रतिहतं दुर्जातम् ।

वक्तव्ये पद्यकृतयोः सामान्ययोरुपादानात्, द्वितीये भक्तिरूपयुधविशेषे वक्तव्ये अधिगतायुध-  
मिति सामान्योपादानात्, चतुर्थेऽपि व्याघ्ररूपयुधविशेषे वक्तव्ये पद्यनेति सामान्यत उपादानात्  
चत्वारो विशेषे भविष्येष्टाद्यदोषाः, एवं प्रथमे पादे मेदवीधकृत्किन्वादिशब्दस्य वक्तव्यत्वेऽपि  
तदनभिधानाद्वाच्यानभिधानतादोषः, तथा तृतीयपादे षट्नाचरे पृथ्वीवृत्तनियतस्य पदच्छेद-  
स्याभावेन यतिभङ्गदोषयः । यतिभङ्गस्य दोषत्वमुक्तम् । यथा काव्यादर्श—

“श्लोकेषु नियतस्थानं पदच्छेदं यतिः विदुः ।

तदपेतं यतिषट् श्रवणोद्भोजनं यथा ॥”

पृथ्वीवृत्तम् । “यसौ यस्यला वसुयइयतिथ पृथ्वीगुरु”रिति तल्लक्षणम् ।

( च ) इतरा इति । दुर्जातं-व्यसने “दुर्जातं व्यसने क्लोवनसस्यग्नानावस्तुनी”ति केशवः ।  
दिष्ट्या भाग्येन प्रतिहतं नाशितं मकरन्दे न शाङ्गूलस्य वधादिति शेषः ।

( ५६ ) कामेति । साकृतं साकृतेन “मदयन्तिका मकरन्दयोर्द्वैवमम्यत्रोऽयं परस्परसंस्पर्श  
एवोत्तरोत्तरानुरागसंबद्धको भविष्यती”त्यभिप्रायेण सह यथा स्यात्तथा । कथमिति सम्भ्रमे ।  
व्यालस्य द्विस्रपशोः “अथव्यवसहे व्यालस्यया द्विस्रपशौ स्रुत” इति हलायुधः । शाङ्गूल-  
स्येत्यर्थः, नखुरप्रहारेण नखाघातेन निश्चतः निर्गतः रक्तप्रवाहो यस्य सः, चितितले निषक्ता  
संलग्नककोटिः या खङ्गलता तस्या षवष्टम्भेन अवलम्बनेन नियतो निष्पन्दः, तथा सम्भ्रान्तया  
समतित्वरान्वितया मदयन्तिकया अवलम्बितः पतनभयाद्धृतः मे मम वत्सः अतिच्छेद्वाप्यदः  
मकरन्दः ताम्यतीव सुखतीव ।

( ८ ) अथ मरुले । भागाक्रमे एहे वासन विनाशित इहेल ।

( ६२ ) काम । ( माडिप्रोत्रे ) शार्ङ्गूलस्य नखप्रहावे मकरन्दस्य गात्र इहेते  
रक्तप्रवाह निर्गत इहेतेछे । क्तिन्तलसंलग्न खङ्गलता अवलम्बन करिशा वस  
मकरन्द एकेवावे निष्पन्न इहेत्र पडिशाछे ७ पडिशा गात्रस्य आशङ्गाय अति-

इतराः । हद्दी ! हद्दी ! गाढप्यहारदाए किलम्भदि  
महाभाओ ( छ )

माध । कयं प्रमुग्ध एव । [ कामन्दकीं प्रति । ] भगवति !  
मां परित्रायस्व । ( ६० )

काम । अतिक्रातरोऽसि । तदेहि तावत् पश्यावः । ( ६१ )

( छ ) हा धिक् ! हा धिक् ! गाढप्रहारतया क्लाम्यति महाभागः ।

( छ ) इतरा इति । गाढप्रहारतया तीव्राघाततया महाभागः सकरन्दः क्लाम्यति मुद्रति ।

( ६० ) माधेति । कथमिति सभावनायां । प्रमुग्धो मूर्च्छितः । मां परित्रायस्व निव-  
न्वसनादुद्धर । अत्र ' विरोधो ' नाम सुखमर्थे ऋडं । तत्र चर्षं यदा दर्पयि— " विरोधो अस्म-  
प्रसि " रिति ।

( ६१ ) कामेति । तत् तस्मात् निवन्वसनेनातिक्रिष्टत्वादित्यर्थः, एहि आगन्ध, प्रहारा-  
मत्वे बावलीकथावः, सकरन्दमिति शेषः ।

अत्र च अज्ञातमाने " भविष्य सम्भ्रान्ता बुद्धरक्षिता । " " परित्रायस्व एसा यो ( पञ्चमहो ) -  
त्यादिना अहमसामिपत्येकेन चन्दनेष बुद्धरक्षितादिभिः पालियतुषोऽङ्गत्वात्प्राप्तान्मन्त्रेण  
भूयनात् " अज्ञातवारी " नामार्थोपचयविधिर्प्राप्तम् । तद्वत्पत्न्यु प्रथमं इत्युक्त्यात्  
प्रदर्शितम् ।

पुत्रादिता हरेण मन्त्रादिका उपायैः कथयति । एतत् आगत्य अर्धे उपायैः  
कथयन्तुं बुद्धिं वा भूयिष्ये हरेण ।

( छ ) अङ्ग मन्त्रेण । इति इति ! उपायैः उपायैः कथयन्तुं  
कथय हरेण पाठयति ।

( ६० ) माध । एतत् बुद्धिं त्वं हरेण ! ( पञ्चमहोऽङ्कः ) उपायैः  
आगत्य ( एतत् विपत् हरेण ) उपायैः कथय ।

( ६१ ) काम । बुद्धिं कथय हरेण ! इति इति ! इति इति ! इति इति !  
कथयन्तुं उपायैः ।

इति परिक्रम्य निष्कान्ताः सर्वे । ( ६२ )

इति मालतीमाधवे शादूलविद्रावणो नाम तृतीयोऽङ्कः ( ६३ )

( ६२ ) सर्वे माधवादयः । ( क्वचित् पुस्तके एतदंशो नास्ति । )

( ६३ ) इतीति । शादूलस्य विद्रावणं विनाशो यत्र सः । शादूलविद्रावणस्यैवाव  
प्रधानतः चङ्गेखयोग्यत्वात्तथात्वे नाङ्कतमित्यनुसन्धेयम् ।

इति काव्यतर्कतीर्थोपनामक-श्रीकृष्णविहारितर्कसिद्धान्तभट्टाचार्यकृतायां तत्त्वबोधिनी-  
समाख्यायां मालतीमाधवव्याख्यायां तृतीयाङ्कविवृतिः समाप्ता ॥

( ७२ ) पादविक्षेपपूर्वक मङ्गलत्र अशान ।

मालतीमाधवेन शादूलविद्रावणनामक तृतीये अङ्के समाप्त ।

1871

2

3

4

कामन्दकी । [ उभौ कमण्डलूदकेन सिक्ता । ] ननु भवत्यः  
पटाञ्चलेन वत्सो वीजयन्तु । ( २ )

[ मालत्यादयस्तथा कुर्वन्ति । ( ३ ) ]

मक । [ समाश्वस्यावलोक्य च । ] वयस्य ! कातरोऽसि,  
किमेतत्, ननु स्वस्थ एवास्मि । ( ४ )

मद । [ सहर्षं । ] अस्महे ! परिवुडं दाणिं मकरन्दफुण्डिमा-  
चन्द्रेण ( ग ) ।

माल । [ माधवस्य ललाटे हस्तं दत्त्वा । ] महाभाअ ! दिष्टिआ  
वढ्ढसि, णं भणामि, पडिबसुचेअणो महाभाओत्ति ( घ )

( ग ) अहो ! प्रतिबुद्धमिदानीं मकरन्दपूर्णमाचन्द्रेण ।

( घ ) महाभाग ! दिष्ट्या वडंसे ननु भणामि प्रतिपन्नचेतनो महाभाग इति ।

( २ ) कामेति । पटाञ्चलेन वस्त्रप्रान्तभागेन ।

( ३ ) तथा—पटाञ्चलेन वीजनम् ।

( ४ ) मालेति । वयस्येति माधवामन्त्रणम् । एतत् कातर्यं किम् किमेतन्म ? मित्रार्थं  
नन्विति, अस्मिन् स्वभावे तिष्ठतीति स्वस्थः प्रकृतिस्थः एवास्मि अहमिति शेषः । तथोचं मत्-  
कृते कातर्येणालमिति भावः ।

( ग ) मदिति । मकरन्द एव पूर्णमाचन्द्रस्तेन प्रतिबुद्धं चैतन्यमाप्तम् । निरतिशयं  
नयनाद्रादकारत्वान्मकरन्दे पूर्णमाचन्द्रत्वारोपस्तेन च महाननुरागो व्यज्यते ।

( घ ) मालेति । मूर्च्छापनोदनस्य शीतक्रियासाध्यत्वात्तदर्थमेवमाधवललाटे हस्तार्पणम् ।  
नन्वित्यवधारणे । चेतनशब्दस्याव भावप्रधाननिर्देशत्वात् प्रतिपन्नचेतनः प्राप्तचेतस्य इत्यर्थः,  
महाभागो मकरन्दः । यस्य मूर्च्छादर्शनेन जीवनाद्युपाधे इत्यन्तं मूर्च्छितोऽसि स मकरन्दः

( २ ) काम । ( मकरन्द उ माधवके कनकुञ्जलेन निरु कर्त्रिणा ) उमात्रा  
दस्म इदंकेके नशाकयवात्रा वाडान जेउ ।

( ३ ) ( नानता अहृति वाडान कर्त्रिउ वागिन )

( ४ ) मक । ( माधउ इउका उ मालिका ) वयस्य ! कातर इइयाइ, उमानाव  
ए कातर उ केम ? आनि उ इइउ आइ ।

( ग ) मद । ( मकरन्दे ) मदो ! मकरन्देन पूर्णमाचन्द्र देउ इउताउ कर्त्रिवादेइ !

( घ ) महाभाग । ( महाभाग उ उमात्रा कर्त्रिणा ) महाभाग । उमात्रा कर्त्रिवा







[ इति मकरन्दमेव ससृहमवलोकयति । (८) ]

काम । [स्वगतम्]रमणीयोर्जितं हि मदयन्तिकामकरन्दयोर्देवादय  
दर्शनम् । [प्रकाशम्] वत्स मकरन्द ! कथं पुनरायुष्मान् अस्मिन्नवसरे  
मदयन्तिकाजीवितपरित्वाणहेतोर्भवता देवेन सन्निधापितः (९) ।

मक । अद्याहमन्तर्नगर एव काञ्चिद्वार्तामुपश्रुत्य माधवस्य  
चिन्तोद्देगमधिकमाशङ्कमानस्वरितमवलोकितानिवेदितकुसुमाकरो-  
द्यानवृत्तान्तः परापतन्नेव शाहूलावस्कन्दगोचरगतामिवमभिजात-  
कन्यकामभुपपन्नवानस्मि (१०) ।

(८) ससृहं सृहया निरतिशयाभिलाषेण सृह वृत्तान्तं यथा स्वाप्तया अवलोकयति  
पश्यति । मदयन्तिका सानुरागं पुनर्मकरन्दस्यैव दर्शनं नाटयतीत्यर्थः ।

(९) ज्ञानेति । रमणीयं सुन्दरसक्तसनायं प्रकृतया सुस्पष्टं परस्परसौख्य-  
साहित्यात्, साध्वस्यपदेशेन नाटयति इत्यनुभवान्भित्यात् विपत्तिस्तारकतया केनाप्यनामदनीय-  
त्वाच्च मनोहरं, जर्जितं शाहूलावस्करत्वेन मनुप्रकाशकं ( परपदस्य विशिष्टत्वविवक्षया-  
ऽनयोः कर्मधारयः । ) इदं दर्शनं परस्परसाक्षात्कारः देवान् नितान्तानुकूलविधिनियोग-  
वशादेव सन्निधापितः । अत्रादिप्रदृश्यदर्शनस्य सर्वदेवासम्पादनीयत्वादिति भावः ।  
आयुष्मान् दीर्घायुस्तं ( “आयुष्मानिति इदं न वाच्यो बालः युवायय” इति भरतः ) । कथं देव,  
प्रकारेण, अस्मिन्नवसरे एतच्छाहूलावस्करत्वेन । मदयन्तिकाजीवितवापहेतोः सदयन्ति-  
काया जीवितवापहेतुः । सन्निधापितः समीपवर्तीकृतः ।

(१०) मकेति । अन्तर्नगर एव तन्तर्नगरे एव । काञ्चिद्वार्तां माधवस्यैव नववर्द्धकं

सुखवपत्रं श्रुत्वा । ( नाथरुके देविता ) ! एहे नशाश्रुतेव नानदीर अश्रुताग-  
सिःसख्यौं व मरुता उगपूक इहेयाहे ।

(८) ( पुनरायुष्मन्तरेण ससृहलोडने नैवित्त नागिन )

(९) जान । ( श्रुतः ) अत्र मनोहरं व मनप्रकाशकं एहे मनस्यिका-  
मकरन्देन परस्परसन्दर्शनं देववपत्रेणैव अत्र मकरन्द इहेयाहे । ( प्रकाशे )  
वपत्र मकरन्द ! एहे शाहूलावस्करत्वेन मनस्यिकार जीवितकार्थं कि प्रकारे  
उपयान् शीर्षाश्रुत्वा तानासे सन्निहित करिमेन ?

(१०) मक । आय जानि एहे नगरनगरे एहे कोन एकटे इत्याय वनिता

[ मालतीमाधवौ विमृशतः । (११) ]

काम । [ स्वगतम् ] । वृत्तान्तेन खलु मालतीप्रदानेन भवितव्यम् । [ प्रकाशम् ] । वत्स माधव ! दिष्ट्या सुहृद्गुणावर्द्धितोऽसि मालत्या तदयमवसरः प्रीतिदानस्य ।

माध । भगवति ! इयं हि—

कश्चिद्वृत्तान्तम् । अधिकं शङ्कमान इति लोकापरम्परया तत्रात्तोयत्रणस्यावश्यभावादिति भावः । अत्रलोकितया निवेदितः क्लृप्तमाकरोद्यानस्य वृत्तान्तः मालतीमाधवसन्निधानादिवाचां पथं तादृशोऽहं त्वरितं सत्परं परापतन्नेव आगच्छन्नव शार्दूलावस्तुन्दगीचरगतां व्याप्राक्तमपतिव्यथा मापया अभिजातकन्यकां मीमन्तसिन्दूरादिवियुक्ताकृतिविशेषानुमितकुलीनकुमारोभासां ("अभिजातः कुलीने स्याथाप्यपण्डितयोस्त्रिय" इति मेदिनी) अभ्युपपन्नान् उपगतवानिति ।

(११) मालतीति । विमृशतः—ज्ञा मा वर्त्तेति चिन्तयतः, निस्पन्दनयतत्वादिना तत्राचनो भविष्यति इति यावत् । माधवार्पितानि चत्वं न मममुखदुःखभागितया माधवीवेगवर्द्धकतात् यती मालत्या अपि भावना युक्तेति सन्तव्यम् ।

(१२) कामीति । मालतीप्रदानेन नन्दनाय मालतीदानसंश्लिष्टेन, भवितव्यमिति तावदेव माधवार्पितमभवात् स्वयमपि तथैव श्रुतत्वादेवमनुमानमिति भावः । सुहृद्गुणावर्द्धितोऽसि इत्यर्थे तस्यैव वक्तव्यं मालतीप्रदानेन येतनाकृतोऽसि । तत्पश्चात् प्रीतिदानस्य पारितोषिकं इत्यस्य अर्थे अयमर्थः यत् कामः, अयने । तदुच्यतेति भावः ।

मालतीप्रदानेन नन्दनाय मालतीदानसंश्लिष्टेन, भवितव्यमिति तावदेव माधवार्पितमभवात् स्वयमपि तथैव श्रुतत्वादेवमनुमानमिति भावः । सुहृद्गुणावर्द्धितोऽसि इत्यर्थे तस्यैव वक्तव्यं मालतीप्रदानेन येतनाकृतोऽसि । तत्पश्चात् प्रीतिदानस्य पारितोषिकं इत्यस्य अर्थे अयमर्थः यत् कामः, अयने । तदुच्यतेति भावः ।

(१२) कामीति । मालतीप्रदानेन नन्दनाय मालतीदानसंश्लिष्टेन, भवितव्यमिति तावदेव माधवार्पितमभवात् स्वयमपि तथैव श्रुतत्वादेवमनुमानमिति भावः । सुहृद्गुणावर्द्धितोऽसि इत्यर्थे तस्यैव वक्तव्यं मालतीप्रदानेन येतनाकृतोऽसि । तत्पश्चात् प्रीतिदानस्य पारितोषिकं इत्यस्य अर्थे अयमर्थः यत् कामः, अयने । तदुच्यतेति भावः ।

यद्दालत्रणितसुहृत्प्रमोहमुग्धम्  
कारुण्यात् विहितवती गतश्चयं माम् ।  
तत्कामं प्रभवति पूर्णपातवृत्त्या  
सौकर्यं मम हृदयञ्च जीवितञ्च ॥ (१३)  
लव । पडिच्छिदो खुणो पिअसच्चोए अअं पसादो (ज)

(ज) प्रतीटः खलु नः प्रियसख्या एवं प्रसादः ।

(१३) वदति । इयं हि एषैव नालती यदयं क्वात् आनेन हिंस्रजनुना व्याज्जे जैत्यर्थः, प्रपित्तल (त्रयः चत्वारोऽप्येति तारकादिवा द्वित्यं, ) विवतयरीरत् नुइदः प्रियस नवरदस्य प्रमोहेप मूर्च्छंदा मूर्च्छादस्तेन जनिजो वितयइदियर्थः, प्रमुग्धं मूर्च्छितं नां गतश्चयं हृत्तल्पयो- दिना "पडिवन्नवेदपो नहाभाचो" इत्याद्यभिधानेन च प्रकृतित्थं विहितवती इतवती । तत् तंकात् कानं दवेच्छं नदनुमतिं विनापेचर्थः, पूर्णपातल "हृपांडुनवकावे ददलडारां- तंकात् कानं दवेच्छं नदनुमतिं विनापेचर्थः, पूर्णपातल "हृपांडुनवकावे ददलडारां- निवेदकेन वलादाइय सल्लमापल वत्रालडारादिकल हृष्या प्रकारेण नन इददञ्च जीवितञ्च लोकर्यं रहेतुं प्रभवति प्रकृतिः यच्च नावचै दानशोभ्यं नन इददं जीवितञ्च प्रयुधादि- परिदनेप नावचा पूर्वनेव तयोः सायतोइतत्वापदधिकदददध्याभावेन क्षिनिदानोत्तरं शालानोति भावः । प्रकृतिजैववददिद प्रदनेन नान प्रतिमुञ्च चमेरइत्तु । "प्रदनेन वाक्त्- सादुषतोत्तरं" निति वल्लवपात् ।

एव हिंस्रविदो माहूले वल्लस्यं सानावहिंस्रवाचक्यात्परदीपादानात् विदिविगविमयाल- दोयः । पूर्णपातइमोति चादी उपनाडडडः । प्रसादोऽपी इतत्तु ॥

(ज) लवेति । नः प्रियसख्या नावचा एव प्रसादः तव वसुधः प्रतीटः सौकर्यः ।

(१७) नाथ । उगवति ! देहेहेतु एहे नालती सौकर्यरपतः वाचकईक विकउपश्रीर प्रियसख्यं नकरनेन मूर्च्छानर्शने मूर्च्छित आनाके हृत्तल्पानेन ७ नकरनेन केतववाहादि वारः प्रकृतिश्च करिमाहे, सेहेहेतु पूर्णपातवृत्ति प्राना- हृसाये ( अथां नमनवाहाहापक वाञ्छि येनन उंसदकाले वनपूर्लक वत्रालकाददि एहेण करिमा वाके, सेहेहेतुप वनपूर्लक ) आनाक अहवति वातिरेकेहे आनाक हृत्त ७ जीवेन एहेण करिवारं अशिकादिदि ।

(अ) लव । आनाक प्रियसखी नालती आपनाव एहे अहृत्त वल्लो- जावे वाकार करिनेन ।

[ मालतीमाधवौ विमृशतः । (११) ]

काम । [ स्वगतम् ] । वृत्तान्तेन खलु मालतीप्रदानेन भवि-  
तव्यम् । [ प्रकाशम् ] । वत्स माधव ! दिष्ट्या सुहृद्वुद्ध्या  
वर्द्धितोऽसि मालत्या तदयमवसरः प्रीतिदानस्य ।

माध । भगवति ! इयं हि—

कश्चिद् वृत्तान्तम् । अधिकं शङ्कमान इति लोकपरम्परया तदात्ताश्रवणस्यावश्यम्भावादिति भावः ।  
भवलोकितया भिवेदितः कुसुमाकरोद्यानस्य वृत्तान्तः मालतीमाधवसन्निधानादिवार्त्तां यथा  
तादृशोऽहं स्वरितं सत्तरं परापतन्नेव भागश्च भवेत् शाङ्खलावस्कन्दगोचरगतां व्याघ्राक्रमणविषयता-  
नापघ्ना अभिजातकन्यकां सीमन्तसिन्दूरादिवियुक्ताकृतिविशेषानुमितकुलीनकुमारोभावां  
“अभिजातः कुलीने स्यात्प्राप्यपण्डितयोस्त्रिषु” इति मेदिनी) अभ्युपपन्नवान् उपगतवानस्मि ।

(११) मालतीति । विमृशतः—या सा वार्त्तेति चिन्तयतः, निस्पन्दनयनत्वादिना तद्वायना-  
भिनयत इति यावत् । माधवार्त्तेति चिन्तयेत् न मनसुखदुःखभागितया माधवीहेतवश्चक्रेत्ताप-  
ती मालत्या अपि भावना युक्त्येति मन्तव्यम् ।

(१२) कामिति । मालतीप्रदानेन मन्दनाय मालतीदानसंज्ञिष्टेन, भवितव्यमिति तावत्तै-  
माधवोर्दमन्यभावात् खयमपि तथैव श्रुतत्वादेवमनुमानमिति भावः । सुहृद्वुद्ध्या वसुधानेन,  
वर्द्धितोऽसि मालतीकृपासंवाहनादिना चेतनोक्तयोऽसि । तस्य्यात् प्रीतिदानस्य पारितोषिक-  
दानस्य अयं अवसरः अवकाशः, अथनेव तद्दीयतामिति भावः ।

एतेन चिन्तयन्नेवगुक्तिर 'आकाशका करिड', 'अनयोकिडार निकटे कुशुमा-  
करोद्यानवृद्धाश्च 'अवगत इहया 'अति ऊठपदे 'उपाय वाहेडे वाहेडेहे ( गणे )  
'आर्द्धकनकवजगत एह कुलीन-कथार काहे 'आमिशा पडिग्राहिणाम् ।

( ११ ) ( नागडी उ माधव "नेहे कपाटि कि ?" ताशार चिन्तयन्नेव करिडे  
अभिनेन ) ।

( १२ ) काम । ( वगत ) वृद्धा उठि मन्नेन नागडी अमान मपत्तेहे इहेने ।  
अकाशे वरन माधव । अग्राक्रमे वसुधाने नागडी देवामाके देउठय करिग्राहे,  
एतेन चिन्तयन्नेव एह अवसर ।

यद्यलत्रणितसुहृत्प्रमोहमुग्धम्  
कारुष्यात् विहितवती गतश्चयं माम् ।

तत्कामं प्रभवति पूर्णपात्रवृत्त्या

स्वीकर्तुं मम हृदयञ्च जीवितञ्च ॥ (१३)

लव । पङ्क्तिदो ऋणो पित्रसहोए अत्रं पसादो (ज)

(ज) प्रतीटः खनु नः प्रियसखा अयं प्रसादः ।

(१३) अदिति । इयं हि एषेव नास्ती यदयस्मात् आरुन हिंस्रजनुना व्यात्रे येचयेः, अदितस् ( वपः सञ्जातोऽस्मेति तारकादिवादिनञ्, ) विदितदरीरस्य सुहृदः प्रियस्य मकरन्दस्य प्रमोहोप मूर्च्छाया मूर्च्छोद्भयनजनितजीविनसद्विचयेः, प्रमुग्धं मूर्च्छितं तां गतश्चयं इत्यस्यस्य-दिना "पङ्क्तिवचेदयो महाभाष्यो" इत्याद्यभिधानेन च. प्रकृतिस्य विहितवती इतवती । तत् तस्मात् कामं यथेच्छं मदनुमतिं विनापोष्येः, पूर्णपात्रस्य "हर्षोद्भयस्यकासी ददलद्वारा-वृत्तादिकम् । आह्वय गच्छते पूर्णपात्रं पूर्णानुकम्ब तदिदिन मृदाधरस्यवचनद्विकस्य प्रिय-निवेदनेन बलादाह्वय गच्छनापस्य वस्त्रालङ्कारादिकस्य वृत्त्या प्रकाशेण मन इदयश्च जीवितञ्च स्वीकर्तुं यज्ञोत्तुं प्रभवति प्रकृति । यच्च नालये दानयोग्यं मन हृदयं जीवितञ्च यद्युपादि-परिदनेन नास्ती पूर्णनेव तयोः स्वाभिसंकृतनात्तदधिकदेवदयभावेन किन्दिदोस्यपरं दास्यामिति भावः । प्रकृतोत्तरस्यत्वादित् प्रममने नाम प्रतिज्ञुव संस्मरहम् । "प्रममनं वासः स्यादुत्तरोत्तर" निति तद्वदपात् ।

अथ हिंस्रविशेषे माहुरंति वक्तव्यं सामान्यहिंस्रवाचक्यात्मनोपादान् विभेदे, विशेष यत्-दीयः । पूर्णपात्रवृत्त्यात् आर्षो उपमालङ्कारः । महर्षिणो इत्यस्य ।

(ज) लवेति । नः प्रियसखा मानया अयं प्रसाद लव अदुःखे ॥ १३ ॥ लोकेन ।

(१०) मास । अणुवृत्तिः । एषोऽङ्कः एतं मासतो एतौऽङ्कः एतस्य वाचकस्युक्त विषयस्योत्तरं प्रियस्यस्य मकरन्दस्य मूर्च्छादिनाम मूर्च्छितं मानात्क मूर्च्छकत्वमेव च मकरन्दस्य देवतावृत्त्या न दायो अद्वैतस्य कर्मिणोऽर्थः, अद्वैतस्य पूर्णपात्रवृत्ते प्रममन-स्यसाधे ( अर्षोऽयं मकरन्दस्योपादान्क स्यात्क एतस्य देवतावृत्त्यात् एतस्युक्त वृत्त्यावृत्त्यादि अरण कायस्य वाचक, एतद्वैतस्य एतस्युक्तस्य साधेऽयं मकरन्दस्य वाचकस्योत्तरं अर्षोऽयं एतस्य अरण कर्मिणोऽर्थः अद्वैतस्य ।

(ज) लव । आभास प्रियसखी त्वं तस्य आभास एतं अदुःखे मकरन्द-साधे तस्योत्तरं कर्मिणोऽर्थः ।

मद । [ स्वगतम् ] जाणादि महाभागधेयो जणो अवसरे  
गुरुश्रमणिज्जं मन्तिदुम् (ट) ।

माल । [ स्वगतम् । ] किं णाम मकरन्दे ण उज्जे अकारणं सुदं  
भविस्सदि ? (ठ) ।

माध । वयस्य ! का पुनर्ममाधिकोद्दे गहेतुर्वात्ता ? (१४)

[ प्रविश्य पुरुषः । ] वत्से मदयन्तिके ! भ्राता ते ज्यायान् अमाल्य-  
नन्दनः समादिशति, “अथ परमेश्वरेण अस्य इव नमागत्य, भूरिवसो-

(ट) जानाति महाभागधेयो जनोऽवसरे गुरुकरमणीयं मन्त्रयितुम् ।

(ठ) किं नाम मकरन्दे न उद्दे गकारणं श्रुतं भविष्यति ।

तव हृदयजोषितयोष्मालव्यधोनत्वे नान्यत् किमपि मालत्या प्रार्थनीयमिति भावः । गुरुजन-  
सन्निधौ स्वयमभिधाने मालत्या घृष्टता स्यादिति मालतीहृद्गतं लवङ्गिकयेदमभिहितमिति  
मन्त्रव्यम् ।

(ट) मदेति । महाभागधेयः परमसौभाग्यशाली जनः, अवसरे उपयुक्तकाले, गुरुकर-  
मणीयं वाञ्छितार्थाभूवकत्वेनातिमनोहरं, मन्त्रयितुं अभिधातुम् । तथाच यथावसर-  
मुपयुक्तमेवेदमुत्तरं माधवेन दत्तमिति भावः ।

(ठ) मालेति । उद्दे गकारणमिति माधवस्वेति शेषः ।

(१४) माधेति । “काञ्चिद्वात्तामुपश्रुते”ति यममकरन्देनाभिहितं तां वात्तां श्रुतुः  
पृच्छति—का पुनरिति ।

(१५) प्रविश्येति । पुरुषः कथित् कथयतीति शेषः । ज्यायान् ज्येष्ठः । परमे-  
श्वरेण अप्रतिहतच्छत्वान् परमेश्वरतुल्ये न महाराजिनेत्यर्थः । तथाच तद्वचनेन कदापि नान्यथा

(ट) मदं । (वगत) प्रथम गौडागामागौ वाङ्मिगण उपयुक्त अवसर वृत्तिग्राहे  
अति व्रतगीय कथा वलिते छानेन ।

(ठ) माल । (वगत) मकरन्द (माधवेव) किं उद्देगेर कारण उन्निमेन ?

(१४) माध । वयस्य ! आमात्र अतिक उद्देगेर हेतुजनक संवापटि कि ?

(वाश) उन्निश तूनि नश्व आनिवाह ? )

(१५) कोन् एहउ पूरु । (प्रवेय कविश) वसमे ! नरशधिके,



रूपरि परं विखासमस्त्रासु च प्रसादमाविष्कुर्वता, स्वयमेव प्रति-  
पादिता मालती, तदेहि सम्भावयामः प्रमोद"मिति । (१५)

मक । वयस्य ! सेयं वार्त्ता । (१६)

[ मालतीमाधवी वैवर्ष्यं नाटयतः । (१७) ]

मद । [ मालतीं सहर्षमालिङ्ग्य । ] सहि मालदि ! तुमं क्व,

भूवितत्यमिति सूचितम् । भूरिवसो नालत्याः पितरि परं निरतिशयं विश्वासं "भूरिवसुः  
कथमपि नद्वचनमुत्तुङ्गयितुं न शक्नुया"दिति विसम्भन् । कथमन्यथा राज्ञा प्रतिपादनेऽपि  
निःसंशयः स्यादिति भावः । प्रसादं अनुग्रहम् । आविष्कुर्वता प्रकटयता । अथ च  
विश्वासाविष्करणं भूरिवसोरधीनत्वाभिन्नदृश्यत्वादिप्रतिपादनेन, प्रसादाविष्करणञ्चैतदर्थं नन्दन-  
निलयगमनादिनेति मन्तव्यम् । प्रतिपादिता दत्ता दातुं प्रतिश्रुनेति यावत् । प्रमोदं आनन्दं  
सम्भावयामः नाङ्गलिकक्रियाभिः सम्पादयामः । "प्रसाद"मिति पात्रे प्रसादं तननुग्रहं  
सम्भावयामः उत्सवादिभिः बहु मन्यानहे इत्यर्थः ।

(१६) नकेति । इयं प्रविष्टपुरुषेषु कथिता नन्दनाय मालतीप्रतिपादनरूपा वार्त्ता  
सा तवाधिकोर्ध्वं गृहेतुत्वे न नया कल्पितेत्यर्थः, इमानिषोपश्रुत्य त्वरितनहनागत इति भावः ।

(१७) नाकेति । वैवर्ष्यं अप्रतिविषयीकृतविपत्पातजनिततापङ्केतुकं मालिन्यादिरूपं  
विवर्षभावम् । तवाचोक्तं— "वैवर्ष्यं वर्षभेदः स्यात्तापग्रहामवादिभि"रिति ।

तोनार जोई झांठा अनादनलन आनेश करिवाहेन, "अत्र नहराज अरः  
आनादेर भवने आनिश। त्रिरिदशर उपरे परन विश्वास ओ आनार उपर अमृग्रह  
अकटेन करतः नानती प्रनाने अतिश्रुत हईवाहेन, अतरां एम आनरा  
अनकासुष्टान करि" ।

(१७) नक । दहस ! एही पुरुष दाहा बनिन, सेही नानतीर नन्दनार्पण-  
अतिश्रुतिवाताही तोनार अधिक उहेगेर कारन बलिश आनि नने करिवाहि ।

(१९) ( नानती ओ नाथर महापजनित विवर्ष ताव अकटेन करिते  
माशिन ) ।

एकणअरणिवासेण सहपंसुकोलणादो पट्टदि मे प्रियसखी प्राप्ति-  
वह्निगिआ अ, सम्पदं उण गो घरस्य मण्डणं जादासि । (उ) ।

काम । वत्से मदयन्तिके ! दिट्टया वर्धसे भ्रातुर्मालतीलामिन । (१८)

मद । भप्रवदि ! तुह्माणं प्रासिसां पहावेण । सहि लवणिए !  
फलदा गो मणोरहा तुह्माणं लाहेण । (ढ)

(उ) सखि मালति ! तं तनु एकनगरनिवासेन सहपायक्रीडनात् प्रभृति मे प्रियसखी  
आश्रीर्भगिनिका च, साम्प्रतं पुनर्यं इत्य मण्डने जातासि ।

(१८) भगवति ! युष्माकमागोःप्रभावेण । सखि लवणिके ! फलिता नो मनोरथा युष्माकं  
लामिन ।

(उ) मदति । सह पांयक्रीडनात् प्रभृति मिलित्वा धूलिलेलात् आरभ्य । नः अस्माकं  
मण्डस्य मण्डनं राजानुपहृन्ननियमाणायत्रभाष्यांते नावासस्य भूषणम् ।

(१८) कामेति । सोपहासोक्तिरियम् ।

(ढ) मदति । प्रभावेण माहात्म्येन मालतीलाभो जात इति श्रेयः । अथ प्रियोक्तिर्नाम-  
नाद्यलक्ष्यम् । यथोक्तं दर्पणे—

“स्यात् प्रमाद्यितुं पूज्यं प्रियोक्तिर्हर्मभाषण”मिति ।

तथा “नो” इत्यस्य अस्माकमितिवत् निर्धेयायं कत्वस्यापि सम्भवेन कामन्दक्यादिचातुष्यात्  
युष्माकं लामिन मनोरथा नो फलिताः सफलान् ज्ञाता इति भविष्यत्प्रधानार्थान्तरस्यापि  
सूचनात् पताकास्थानमिदम् । यथोक्तं दर्पणे—

“द्वयो वचनविन्यासः सुश्रितः काव्ययोजितः ।

प्रधानार्थान्तरापेक्षः पताकास्थानकं पर” मिति ॥

(उ) मद ( सहर्षे मालतीके आलिप्तन करिया ) सखि मानति ! एक नगरे  
বসতিনিবন্ধন একত্রিত হইয়া ধূলিখেলা হইতে আরম্ভ করিয়াই তুমি আমার  
প্রিয়সখী ভাগিনী ছিলা, এখন আমার আমাদের গৃহের অলঙ্কারস্বরূপ হইলা ।

(১৮) কাম । বৎসে মদয়ন্তিকে ! ভাগ্যক্রমেই তোমরা-মালতীনাভে বৃদ্ধি  
লাভ করিলা ।

(ঢ) মদ । ভগবতি ! আপনাদের আশীর্বাদপ্রভাবেই ( এই মানতী লাভ  
ঘটিল ) । লবণিকে ! তোমাদের লাভে আমার মনের অভিনাম মঙ্গল হইল । ৩

लव । सहि ! किं अह्माणन्मि अत्थि मन्तिदब्बं (ण) ।

मद । सहि बुद्धरत्तिदे ! दाणिं विवाहमद्दसवं सम्भाविह्व । (त) ।

बुद्ध । सहि ! एहि गच्छह्व । (य) [ इत्युत्तिष्ठतः । ] (१८)

लव । [जनान्तिकम्] । अभवदि ! जहा एदे हिअअभरिंदुव्वित्त-  
विह्वआणन्द-सुन्दरा-दोलिद-धीरत्तण-मणोहरा, पडुत्थन्ति मदअन्ति-

(प) सहि ! किमस्माकनप्यसि मन्तयित्थम् ।

(त) सहि बुद्धरचिते ! इदानीं विवाहनहोत्सवं सम्भावयावः ।

(य) सहि ! एहि गच्छावः !

“युष्माकं”मिति बहुवचनन्तु नालतमैत्राने तत्परिजनलामस्याप्यवश्यम्भावादुपात्तमिति मन्तव्यम् ॥

(प) लवेति । अस्माकमपि मन्तयितव्यं अस्मिन् विषये वक्तव्यं किमसि न किञ्चिदपो-  
त्यर्थः । युष्मानिलेखलादस्माकमपि मनोरथसिद्धिर्जातेति भावः । इयमपि परिहासोक्तिः ।  
एतच्च “अस्माकमप्ये तन्मन्तयितव्यं”नित्यर्थकमसि पाठान्तरम्, तद्यत्वे च एतत्—“फलितानो  
मनोरथा युष्माकं लामिने”ति वाक्यं अस्माकमपि वक्तव्यमित्यर्थः । परन्तु युष्माकं सपरिजनाया  
भवत्या लामिने भाविना मकरन्दमार्गिरूपेण अस्माकं मनोरथाः सकला भवितार इत्येतदस्माकं  
मन्तयितव्यमित्यर्थोऽपि सूच्यत इति ध्येयम् ।

(त) नदेति । विवाहनहोत्सवं नालन्दप्रजयोर्विवाहस्य प्रसौदं, सम्भावयानः यथो-  
चितानुष्ठानेन सम्पादयानः । एतच्च “लयनो” नाम नाय्यालङ्कारः । यदीकं दर्शये—“जाम्बस्तारम्भ  
लयन”इति ।

(१८) उत्तिष्ठत इति नन्दमन्त्रिकाबुद्धरचिते इति शेषः ।

(९) लवेति । इदमे विषये भवितव्यां सादी दूषयिषीं यथात् उद्दृत्तायां इदमे स्थान-

(१) लव । सहि ! एदिससे आनानेरहे आर कि वरुवा माहे ?

(३) लव । सहि ! बुद्धरचिते ! एधन यथोचित अनुष्ठाने विवाहनहोत्सवं सम्पन्न करिव ।

(५) बुद्ध । सहि ! एस आनरा माहे । १२ (नरवृत्तिका ७ बुद्धरचिता उट्टम) ।

आमन्नरन्दाणं दरदलिदणौलुप्लदामसरिष्ठा कडकखविकखेवा तह  
तकैमि मणोरहणिव्वुत्तसम्बन्धा एदेत्ति । (द)

काम । [ विहस्य । ] ननु इमौ विलोकनेन मानसं मुहुर्मुहुः  
प्रमोदमनुभवतः । (२०) तथाहि—

(द) भगवति ! यथेते हृदयभरितोद्भवविषयानन्दसुन्दरान्दोलितधीरत्वमनोहराः परिवर्तन्ते  
मदयन्तिकामकरन्दयोर्दरदलितनीलोत्पलदामसदृशाः कटाचविच्छेपाः तथा तर्कयामि मनोरथ-  
निष्ठं तसम्बन्धावेताविति ।

भावाद्द्विभूताभ्यां विषयानन्दाभ्यां सुन्दरं यथा स्वात्तथा आन्दोलिताः सञ्चालिताः तथा धीरत्वे न  
आकारगोपनार्थमवलम्बितधैर्येण मनोहराः सुन्दराः । परस्य विशेषत्वविवक्षया उभयोः  
कर्मधारयः । तथा दरविदलितानां रूपद्विकसितानां नीलोत्पलानां यद्दाम माला तत्सदृशाः  
तत्तुल्याः एते मदयन्तिकामकरन्दयोः कटाचविच्छेपाः दृष्टिरुन्मेषाः यथा येन प्रकारेण प्रवर्तन्ते  
परस्परं प्रति निपतन्ति, तथा तेन प्रकारेण तर्कयामि अनुमिनोमि मनोरथेन निर्व्वृत्तः सम्पन्नः  
सम्बन्धः परस्परसमागमरूपसंसर्गा यथोक्तादृशौ एतौ मदयन्तिकामकरन्दौ इति ।

( २० ) कामेति । नन्विति लवङ्गिकामन्वये । इमौ मदयन्तिकामकरन्दौ, मानसं  
प्रमोदं सङ्कल्पनिर्मितसम्भोगजनितानन्दं मुहुर्मुहुर्वारं विलोकनेन परस्परसन्दर्शनेन अनुभवत  
व्यन्वयः । “मानसं मोहन”मिति पाठे तु, मोहनं मुरतं, तथाच कामशास्त्रं—“मोहनं नारमे-  
भावत् यावन्नोत्कण्ठिता प्रिया” इति । मानसं प्रमोदमनुभवत इति यदुक्तं हेतूपन्यासेन  
तद्दृढयितुमाह—तथाह्येति ।

( द ) लव । ( धनाश्रितके ) रूपेण पूर्ण इहेया शानांभावे बहिर्भूत विषय  
एवं आनन्दवशतः सूक्ष्मभावे सकलान्त ७ धीरतावशतः मनोहरं द्वैवि-  
कनिष्ठनीलोत्पलमालात्र मनतूल एहे मदप्रश्रितका ७ मकरन्देन कटाचविच्छेप  
धैर्येण भावे प्रवर्तित इहेतेहे, ताहाते मने इत्र, मने मने हेहापेन परस्पर मधक  
मस्पर इहेराहे ।

( २० ) काम । ( शशु करित्रा ) . अत्रि रवश्रिके ! वार वार परस्पर-  
विलोकनवारः ईहात्रा मनःकण्ठित मशुगेन आनन्द वशुभव करिउहे । नव—

ईषत्तिर्यग्बलनविषमं क्लृणितप्रान्तमेतत्  
 प्रेमोद्भेदस्तिमितललितं किञ्चिदाकुञ्चितम् ।

अन्तर्मादानुभवमसृणं स्रस्तनिष्कम्पपद्म

व्यक्तं शंसत्यचिरमनयोर्दृष्टमाजेकराचम् ॥ \* (२१)

(२१) ईषदिति । ईषत्तिर्यग्बलनविषमं किञ्चिद्विनीतदृष्टनेन विषमं बद्धं प्रान्ते अनाङ्गदेरी क्लृणितमिति क्लृणितप्रान्तं अनाङ्गदेरी क्षामप्रदेय सङ्घितमित्यर्थः, राजदत्तादिवात् परनिपातः । तदा प्रेषः अनुरागस्य उद्भेदेन प्रकाशेन क्वचित् क्लिप्तं निष्पद्य क्वचित् क्लिप्तं अन्तर्विषयस्य परस्य विनीत्यर्थविवचयः उभयोः कर्मधारयः । किञ्चिदाकुञ्चिता ईषदङ्गुली स्रंभं तत् किञ्चिदाकुञ्चितम् । अन्तर्मादस्य नाननिकानन्दस्यानुभवेन असृणं अनुरागरहितं, तदा स्रस्तानि अस्त्रानि निष्कम्पानि नियन्तानि पद्मापि नेवसोनानि यत्र तथादृश्यं एतत् प्रयचीकृत्यापं अयोः नदयन्तिकामकरन्दयोः आजेकराचं वक्ष्यनापतद्वचस्यलक्षितं ह परस्परवचोक्तं ( कर्त्तुं ) व्यक्तं स्रष्टं दया स्रापया अचिरं अचिरजातं शंसति मानसिक-प्रतीदानुभवं कदशतीचर्षं ।

अथ च दृष्टस्य पूर्वोक्तैकैकविशेषेण वक्तादिदृश्यं विविधा दर्शितालेषां लक्षणाणि यथा—

“बलितो बाहुनस्यारो यत्र तद्वक्तुञ्चने ।”

“भागवतस्य सङ्गीतो विद्यामस्तनरस्य च ।

दत्तादृष्टेर्दिलक्षेप तादृ क्लृणितमुच्यते ॥”

“निष्पद्यं तददन्वव दृष्टारस्यन्दते क्वचित् ।”

“अन्तर्मादानुभवमसृणं उच्यतेमुच्यते ॥”

(२२) किञ्चिद्विनीतत्वात् उर्जस्यमानं हेतुं बद्धं अपाशनेश्वरं भागवतस्य सङ्घितं एवम् अनुशासक उद्भेदवदतः क्लृणितं निष्कम्पं, क्लृणितं क्लिप्तं ० ईषदङ्गुली क्लृणितं क्लृणितं नाननिकानन्दासुखवदतः अनुशासकसङ्घितं, पदवद् बाहाते ० क्लृणितं पद्मं अन्ति अरनम् ० निष्कम्पं तादृ न आकेकराच एते उद्भेदस्य परस्परसम्पर्कं स्पष्टेभावेनै अर्चितात् नाननिकानन्द उपजाग वाञ्छ कश्चित् ।

\* “ईषत्तिर्यग्बलनविषमं क्लृणितप्रान्तमेतत् । प्रेमोद्भेदस्तिमितललितं किञ्चिदाकुञ्चितम् । अन्तर्मादानुभवमसृणं स्रस्तनिष्कम्पपद्म ॥” इति पुनश्चै पूर्वपाठवये एतादृशः पाठमिदो दृश्यते ।

पुरुषः । वत्से ! मदयन्तिके ! इतः इतः । (२२)

मद । सहि बुद्धरक्खिडे ! अविण्णाम पुणो वि दाव दीसइ एष  
जीविदप्पदी पुण्णरीअलोअणो ? (ध) ।

बुद्ध । जइ देवमणुकूलं भविस्सदित्ति । (न)

[ पुरुषेण निष्क्रान्ते । ] (२३)

माध । [ अपवार्य्य । ]

(ध) सखि बुद्धरचिते ! अपि नाम पुनरपि द्रव्यत एष जीवितप्रदः पुण्यरीकलोचनः ।

(न) यदि देवमणुकूलं भविष्यति ।

“एकस्या एव उत्तुचेपो भुवः कुघ्ननमुच्यते ।”

मसृणं तत्तु विज्ञेयमनुरागकपायितं ।”

“आकुचितपुटा याङ्गसङ्गताथेनिभीलिता ।

सुहृत्स्यां वचंतारा च उष्टिराङ्गेकरा मता ॥”

अथान्यथासम्भावितेद्वयदर्शनरूपसाधनेन मनःकल्पितमश्लोगजनितानन्दानुभवज्ञानाद्गुणाना-  
लङ्कारः । व्यक्तं शंसति कथयति वेति प्रतीयमनोत्प्र वेति केचित् । शंसतीत्यस्य कर्म-  
पदानुपन्यासात् न्यूनपदत्वदीयः । मन्दाक्षान्ता इत्यम् ।

(२२) पुरुष इति । इत इत इति आगम्यतामिति शेषः ।

(ध) मदिति । अपि नामेति सम्भावनायाः । पुनरप्येति भीतमुत्सातिशययोवनार्थम् ।  
जीवितप्रदः शाङ्गनिधनेन जीवनदाता । एषः मकरन्दः, नामागङ्गं भावि पतित्वमश्लवनया ।

(न) बुद्धेति । अनुत्तुं साक्षात्कारि, भविष्यतीति तदा पुनर्द्रव्यत इति शेषः । इति  
यन्तो मदयन्ति वा बुद्धरचितयोन्मातृकाणि कानापसमाप्तिशोचकः ।

(२३) पुरुषेण इति मङ्गल्ये इत्याया । निष्क्रान्ते मदयन्ति वा बुद्धरचिते इति शेषः ।

(२२) पुरुषः । वत्से ! मदयन्तिके ! इतः इतः । इति शेषः ।

(ध) मद । सहि बुद्धरक्खिडे ! अविण्णाम पुणो वि दाव दीसइ एष  
जीविदप्पदी पुण्णरीअलोअणो ? इति शेषः ।

(न) बुद्ध । जइ देवमणुकूलं भविस्सदित्ति । इति शेषः ।

(२३) [ पुरुषेण निष्क्रान्ते । ] इति शेषः ।

चिरादागतन्तु स्तुटु विचिनीसूत्रभिदुरो,  
महानाधिव्याधिर्निरवधिरिदानीं प्रसरतु ।

प्रतिष्ठामव्याजं व्रजतु मयि पारिप्लवधुरा,

विधिः स्वास्थ्यं धत्तां, भवतु कृतकृत्यश्च मदनः ॥ (२४)

अथवा—समानप्रेमाणं जनमसुलभं प्रार्थितवती,

विधौ वामारन्ध्रे मम समुचितैषा परिणतिः ।

(२४) एष नालानन्दनापंपनिदधमधिगतवान् नाधवो नैराश्रजनितमुद्देगननरपञ्जीत-  
मसनर्घं पाह—चिरादिति । चिरात् बहुकालादनुष्ठान इत्यर्थः, विचिनीसूत्रवत् स्यात्तन्नुवत्  
भिदुरः (भिदेः डुरः) स्वधनेवमिद्यमानः आयातन्तुः नालतोप्राप्तिप्रत्यागारूपं सूत्रं स्तुटु इदानीं  
दिदो भवतु ; नादतीलाभस्वाप्त्यवादिदि उतुः सर्वं योज्यः । तथा इदानीं महान् विद्यालः  
आधिरेव नालतीलाभस्वाप्त्यवादिदि उतुः सर्वं योज्यः । तथा इदानीं महान् विद्यालः  
यावज्जीवनस्याथीति यावत् प्रसरतु विद्मताम् । पारिप्लवधुरा ( धुरनधवश्चेति राजादित्वाद् )  
परतिरूपचित्तवाप्लवधारः अन्वयं निश्चयं प्रतिष्ठितं यथा स्वात्तया प्रतिष्ठां स्थितिं व्रजतु  
लभतान् । तथा विधिः नदीयदुःखविधानकं देवं स्वास्थ्यं निर्हतिं विद्यामिदुःखं, धत्तां  
अवलम्बतान् । निरवधि दुःखापंपरुपतदीयज्ञसंज्ञस्य सम्पादितत्वादिति भावः । नदनश्च कृत्यंश्च  
कृतकृत्यः निवर्तितकार्यः भवतु । विरहिचिरदहनरुपतत्कार्यस्यापि सम्पादितत्वादिति भावः ।

अनायातनुरिति आधिव्याधिरिति च निरङ्गं दपकं, विचिनीसूत्रभिदुर इति लुप्तोपमा, तथा  
सखीयातिदुःखदुःखप्रतिवादनरुपैश्चकार्यं प्रति बहुकारपामिधानात् सन्तुश्चयत्वात्वात् ।  
मिच्छरिषीहणम् ॥

(२५) नितान्तपरिततोऽयगत्या स्वयनेवात्मानं समानात्तयव्राह्—अथवा समानेति ।

(२६) नाथ । ( गोपने ) नृगानतश्चरं त्वाय यदं चिन्तनान् बहकालं वादं  
परिपोषितं नानतीलाभेन आशारूपपत्रं एवमं हिरं हउक । नानतीलाभ-  
प्रत्याशारं हेननजनितं ननोवापारूपं विशालं रोगं एवमं वादज्जीवनेन व्रतं  
विद्वृष्टितं हउक । अरतिरुपतिष्ठं ताकन्यात्वात् अप्रतिहिततावे अनाते स्थिति-  
नात् करुक । आनांरं हःखविधानकं विधाता एवमं याश्यानात् करुन, एवं  
कानधेवऽ एवमं कृतकार्यं हउन ।

(२७) तुंग्याश्रयागं हर्षं जनके प्रार्थनां करिणे ७ विधिं श्रुतिकृतागर्त्रां

তয়াপ্যগ্নিন্ দানয়ত্রমমগেঃস্যাঃ প্রবিগল-  
 মমং প্রাতয়ন্দ্রদ্যুতি বদনমন্তর্দেহতি মান্ ॥ (২২)

কাম । [ স্বগতম্ । ] एवमतिदुर्मनायमानः पीडयति मां उक्तो  
 माधवो, वत्सा मालती च । दुष्करं निराया प्राणितोति । [ प्रकाशम् । ]  
 वत्स ! पृच्छामि तावदायुष्मन्तं, अपि भवान् अमंस्तु यथा  
 भूरियसुरेव मालतीमस्मभ्यं दास्यति ? । ( २३ )

সমানপ্রেমাণং স্ত্যাদানুসারে অমনমে পিতাশ্রমোক্তে ন দুখ্যাপে জনে মালতীমিত্যর্থঃ, প্রার্থিতাতঃ  
 মনসা যাবিতবতো মম বিধৌ দেবে নামারম্ভে প্রাপ্তব্রুকোচৌগে মতি এবা প্রল্যচৌস্ত্রিয়মাণা  
 পরিণতিঃ দয়াবিপথ্যাসঃ মালতীলাভোপরাত্মন পরমাবদালাভ ইতি যাবৎ, সমুচিতা  
 যুক্তৌ ব । বিধৌ হি প্রতি কুলে মূলমমপি ন লভ্যতে কা কথ্যে দুর্ভাগ্যমস্মেতি ভাবঃ । ইদৃগাশ্রম-  
 প্যাপনেঽপি পুনঃসমধিক্তপরিচাপকারণং দর্শয়তি—তয়াপোতি । যুক্তৌ নীতপারমবিদালাভস্য  
 কথয়িতু সঙ্কনৌযলৈঃসৌল্যং, অগ্নিন্ দানয়ত্রমমগে “নন্দনাথ রাজামালতীদত্তে”তদর্থক-  
 বাক্যাক্ষেপমশাস্তৌ প্রবিগলন্তৌ দুর্বিপছবিদাদবমানত্চপং প্রচ্ছলন্তৌ প্রমা প্রফুল্লতা যথাম্ তত্,  
 অত এব প্রাতয়ন্দ্রদ্যুতি প্রল্যপয়মাঃসঃস্বায়মমং অস্যা মালত্যা বদনং ( অর্চু ) মাং অন্তর্দেহতি  
 মমান্তর্দেহং জনয়তি । নন্দনাপংগবাচার্যমাত্রেণৈবাস্যা ইদৃগৌ দয়া জাতেনি উচে পুনস্তদপং  
 কিমস্যা ভবিষ্যতীত্যেব মে সম্ভ্রতি নিতরাং পরিচাপেতুনং স্বকৌযদয়াবিপথ্যাস ইতি ভাবঃ ।

অত্রোক্তপরিণতেযুক্তলং প্রতি অমূলভলস্য বিধিঃ প্রতিকূলত্বস্য চ হেতুতয়া পদার্থেতুকং  
 কাশ্মলিকং, এবমন্তর্দেহংপ্ৰকাথ্যেস্য মাধবগতত্বেন বিগলত্প্রমবদনরূপকারণস্য মালতীগতত্বেন  
 চ কার্যকারণযৌর্মিত্ৰদেহতয়া অসঙ্গতিঃ—প্রাতয়ন্দ্রদ্যুতীতি লুপ্তৌপ্রমা—চালঙ্কার, ইত্যেতযামহাভি-  
 ভাবেন সঙ্করঃ । শিখরিণীহতম্ ।

(২৪) কামিতি । एवं अनेन नन्दनार्पणवृत्तान्तेन अतिदुर्मनायमानः अतिदुर्मनस्तः, मालती च  
 अतिदुर्मनायमानेत्यर्थः । मां पीडयति सन्तापयति । तथाच मालतीमाधवयोर्दुर्मनायमानत्वस्यैव

হইলে তাহার পক্ষে ঐদৃশ বিবাদলাভরূপ পরিণাম যুক্তই । কিন্তু তথাপি এই  
 নন্দনার্পণবার্ত্তাশ্রবণমাত্রেই তৎকরণং ক্রৌণপ্রভ প্রাতঃকালীন শশধরের তুল্য-  
 কাঙ্ক্ষি এই মালতীর বদন আমাকে অসুন্দর করিতেছে ।

(২৬) কাম । (স্বগত) এই নন্দনার্পণবৃত্তান্তে নিতাস্ত হর্ষনায়মান বৎস  
 মাধব ও বৎসা মালতী আমাকে সুস্থপ করিতেছে । নিরাশ ব্যক্তিদিগের জীবন



माध । [ सलज्जम् । ] नहि नहि । (२७)

काम । न तर्हि प्रागवस्थायाः परिहीयसे ? (२८)

पीडनं प्रति हिततरसुपन्यस्यति—दुष्करमिति । निम्नं विद्यते आशा यस्याः सा निराशा जनतेति शेषः, तथाच निराशो जनसमूहः प्रापिति जीवतीति यत्तद् दुष्करमित्यर्थः, दुष्करमिति प्रापिति क्रियाविशेषणं वा, आशाशंशो जनस्य जीवनधारणं नरणापेक्षयापि क्षेमावहमिति भावः । एवञ्च नालतोमाधवशोरपि चिरपोषितायाः सम्मेलनाशयाः नन्दनार्पणप्रतिश्रुतिवृत्तान्तेन विनाशाञ्जीवनधारणमशक्यमेव भवेदित्यपि तां पीडयतीति स्थितम् । सम्प्रति आशासंप्रदानाय प्रकार्यं भूमिकानारचयति—वत्सीति । “भूरिवसु”रेव अर्थात् नष्टं (वाद्यदयेति बहुवचनम्) । नालती दास्यति इति अपि किं भवान् अनेक जनसा निडारितवान् ? इति आशुभक्तं दीर्घजीविनं भवन्तमित्यर्थः पृष्कानीत्यन्वयः । तथा निडारण एव तां परिहायान्यथै नालतीदाने भूरिवसुनाङ्गीकृत्येऽपि भवतः परितापो युज्यते नान्यथा, तुभ्यं नालतीप्रदानस्याद्यदिप्रयत्नसाध्यत्वं निडारिते ततसम्भावनाया अपुनापि विद्यमानत्वादिति भावः । आशुभक्तमित्यनेन “मयि जीवन्त्यां त्वया जीवनसन्देही न कर्तव्य” इति सूचितम् ।

(२७) माधेति । “स्वकीयवित्तचाञ्चल्यादेव भवान् नालन्याननुरक्तो, न तु नालतीप्रदानार्थं भूरिवसुनाङ्गीकृत्येऽपि सनागत इति कानन्दक्रीवचनाभिप्रायावगतितरेवात्र सलज्जत्वं हेतुः । नहि नहि—“भूरिवसुरेव नष्टं नालती दास्यती”ति नैवाहं जनसा निडारितवानित्यर्थः । तेन नदीयनानघेयस्याप्यपरिघातादिति भावः । दुष्कारं प्रयत्नं न नालतीप्राप्तिसम्भावनासोद्वि-  
लक्ष्येऽप्यनेन व्यज्यते ।

(२८) कामेति तर्हि भूरिवसुकृतं नालतीदानस्य प्रत्याशान्कृतायाः प्रागवस्थायाः पूर्वावस्थातः न परिहीयसे न कथमपि विद्युतो वषट्से । पूर्वत इदानीं न किञ्चिदपि वैलक्षण्यं जातमित्यर्थः । तथाहि पूर्वमपि भूरिवसुनाङ्गीकृत्येऽपि प्रत्याया नालती, इदानीमपि माधः पुत्रयोः परस्परानुरागोऽपि यथापूर्वं वर्तते, अथाहं प्रयत्नोऽपि पूर्ववदेव विद्यते, तथाभूनापि कस्यचिदभिनयोऽपि गकारपदानुत्पादाद्येवाधिकः परितापः कर्तव्य इति भावः ।

शरणं कर्त्ता अतोऽहं दुष्करः । ( अकारणम् ) एतन् माधव ! नदीयं प्रत्यागते  
विद्यायां करि, तुमि किं नरेण उदिरां हिना ये, “तुंरवसुं नालतीं प्रदानं  
करिसे” ।

(२७) माध । ( लज्जित्वा ) तुंरवसुं हे ये आनाते नालतीं प्रदानं करिसे,  
हेहा आमि कथनं उचि नहि ।

(२८) काम । तुंरवसुं कर्त्तुं नालतीप्रदानेन आनातं करिसे एतन्  
एवायं प्रत्यागतां शरीरेण कर्त्तुं विद्यां कर्त्तुं नहि ।

তস্মাদ্বিসর্গিতম্ভ্যমেতৎ । কথঞ্চ, বৎস ! মাম্ অনবধানাং মন্যসে ।  
 পশ্য । (৩২) মা বা সপত্নেষ্বপি নাস্ত তদ্বৃত্ত পাপং যদস্যাম্ নু ময়া  
 বিশঙ্ক্যম্ । তস্মর্বয়া সঙ্কমনায যত্র: প্রাণব্যয়েনাপি ময়া  
 বিধেয়: ॥ (৩৩)

প্রভবতি ন তু মন কন্যকাজনস্নে"য়েতাঃগাৰ্হান্तराभिस्त्वानेनापि तेनाभिहितत्वात् । न चेताद्वय-  
 चातुर्थ्यपूर्णाभिधानमपि दूषणीयमिति वचनीयम् । "अन्यत्वाना इत"इत्यभिहितवता धर्मोक्तार-  
 युधिष्ठिरेषाप्यगत्या तादृगाभिधानस्याङ्गीकृतत्वेन राजानुनन्यधी-नानात्यादिजनानानेताद्वयस्यले  
 तादृगभिधानस्य प्राय: स्वभावसिद्धत्वादिति मन्तव्यम् ।

নতু তদ্বাক্যপ্রতিপাদিতপ্রতিনিধিত্বস্থালীকৃত্যেপি রাজ্ঞ: নবংস্বানিত্বাভেদেবান্যদীয়কন্যাপ্রদানেইপি  
 স্তত্বে এব তস্যান্যধিকার ইত্যামড়াং নিরাক্তচুনাহ—কন্যাপ্রদানে চেতি । নৃত্যতয়: রাজ্ঞ:  
 প্রমাণং নিয়ন্তার: স্বতন্ত্রকর্তার ইতি যাতন, ইত্যেববিধ: এবম্যকার: ধর্মোচ্চারসময়:  
 ধর্মশাস্ত্রশিষ্টাচারযো: সিদ্ধান্ত: ( "সময়া গম্যবাচার: কলমিহান্ননবিদ্" ইতি বিদ্ব: ) ন  
 নাস্তৌল্যর্থ: । বাস্তবানুপসংহরতি—তস্মাদিতি । দর্শিতযুক্ত্যাदिभि: राज्ञ: प्रदानस्य लोकशास्त्र-  
 विरुद्धत्वादेवेत्यर्थ:, एतन् राज्ञ: प्रदानप्रतिश्रुत्यादिकं विनिर्णयित्वा विनिर्णयतो विवेचनोयं युष्माभि-  
 रिति शेष: । तथाच राज्ञ: प्रदानवाचानाविधौवाशा न त्यक्तेत्यति भाव: ।

নত্বৈতাংতাপি নন্দনায সনর্পণে রাজ্ঞো যথাতিশয়াৎ নাধবায় সনর্পণে কস্যাপি চেটা-  
 বিরহাৎ মাধবস্য কথং তত্পাপপ্রত্যশ্চেষ্ট্যাশঙ্ক্যানাহ—কথঞ্চ ইতি । কথং কেন হেতুনা অনবধানাং  
 মালতীমাধবयो: समाग्नविषये उदासीनां मन्यसे चिन्तयसि ? तथाच नदीयचेदथैव मालती-  
 माधवयो: संघटनं भविष्यतीति नानिदं शङ्कनीयमिति भाव: । विद्यासस्यापनाय साहजार-  
 माह—पशेति । जानोहीत्यर्थ: । अत्र तुल्यतर्कानान नाख्यलचपन् । तथाच दर्पणे—"तुल्यतर्को  
 यदर्थेन तर्क: प्रकृतगामिना" इति ।

(৩২) মাধেতি । নু ভো ! অস্যাং মালত্যাং যত্ পাপং বিবাহানির্বাহে নরপঙ্কপং যদনিষ্ট

পাপের হেতু সত্য ও মিথ্যা ব্যবহৃত আছে । সত্য ও মিথ্যা প্রকটন মনস্তই  
 বাক্যের অধীন । সূত্রাং ভূরিবহুর সেই বাক্য সর্বদৈব মিথ্যা । মালতী কিছু  
 মহারাজের নিজকর্তা নহে, রাজা যে কর্তা প্রদানের কর্তা এরূপও ধর্মশাস্ত্রের  
 বা শিষ্টাচারের সিদ্ধান্ত নাই, সূত্রাং রাজার এইরূপ প্রদানাস্বীকার যে যুক্তিবুদ্ধ  
 কি না, ইহা তোমাদের বিশেষ বিবেচনায় । বৎস ! আনাকেই বা এবিষয়ে  
 উদাসীন মনে করিতেছ কেন ? দেখ—

(৩৩) তোমার সহিত বিবাহনির্ল্লাহ না হইলে মালতীর যে আশঙ্কের আশঙ্কা

मक्त । सुहु युञ्जमानमादिश्यते युष्माभिः । अपिच—(३४)

दया वा, स्नेहो वा, भगवति ! निजेऽस्मिन् गिगुजने  
भवत्वाः संचारादिरतमपि चित्तं द्रवयति ।

अतश्च प्रव्रज्यासमयसुलभाचारविमुखः,

प्रसक्तस्ते यत्रः प्रभवति पुनर्देवमपरम् ॥ (३६)

मदा विप्रश्च" "हेन वयसि भयान्दरदो"ति नीचा चाम्पुनीयं तदनिष्टं वयसि अपि प्रवृथति  
किं पुनस्तद्व्यवेष्टान्ददानानिदयोः । ना वा सैव ( चाम्पु रवाये ) नूत् नैव भवतु । नरपादे-  
रतद्व्यवेष्टा पानरदेदीनत्वात् : तत्रेकान् सर्वथा सर्वकारेण प्रापयदेतानि जीवतयानिनापि  
किं पुनः साधारण्यतेनेनयोः । सङ्गमनाय दुक्थोक्तौ वदान मदा यत्रः विषयोः करपोद्यः ।  
तथाच लहीदरदो नैव सुवचननयाया इवायिन न भवितुचनिति भावः । एव "ना"वे चव  
"ना वा ननुदे"चव "तदि के"ति च वाङ्मने, तदात्रे एतां तदि माधवे वा यत् पान'  
चाम्पुनीयं वा दुक्थोः सन्नेवपि तन्नामूदिति वाह्यायः । यत्रो नान विदीयावस्येदम् । तथाच  
दर्शने—'प्रवक्तु इत्यावावै साधारण्यतेनेनितः' : एव किं पुनस्ताद्व्यवेष्टान्ददानानिदयोः  
किं पुनः साधारण्यतेनेनयोः सत्य च वाङ्मने तन्नादयोः पित्तवद्वातः । तत्रवचं वदा  
दर्शने—'दक्षपुनिरुपान्ददानदर्शनेनोपान्तितियत्' इति : इत्येवमुक्तम् ।

(३४) तत्रेति : सुहु युञ्जमानं वनम् दुक्थिपुत्रं चादिश्यते ज्ञयते । तथाच-  
साधारण्यत्वात् ज्ञय इत्यर्थः । एवादिश्यते इति पदोपदानं पुमानिति वक्तुवचनस्य  
सौख्यदोषनार्थम् ।

(३६) दया नैव . निजे पान्नीये तस्मिन् गिगुजने नाप्यत्र माधवे च दया प्रवृत्त्या  
वा को ही वान्चल्येवा (चाम्पुनीयं चाम्पु, वाचान्नेपान्चवदवानि भवन्त्या इति दीननीयम्, तथाच  
नवत्या ददा च को इहो वयोः ।) संचारात् साहित्योपनिषद्व्यपौरुषेणसंचारानुचनरत्नादीः  
विरतननि ब्रह्मन्नाद्वयेन निहवतनि भवन्त्याखितं द्रवयति चाट्टं करोति—वाचसंतीति वाचतु ।  
एतद् एव एव कारणात् ब्रह्मन्नामपि सदाः साधनत्वात् दुक्थना ये साधारण्यः 'द्वय'सङ्घटति-

आनि रुद्रिदं हि, ताशे वेन शयन्ति-पदं न इव, इत्यत्र प्राणवद्वेऽ आनि  
वेनारिणेर सन्दानेन चय नत्तात्वात्वादे षेष्ठे रुद्रिद ।

(३८) अदि उच्यते, एहे इकौड विप्रजन ( नान्तो ए नादये ) आपनाद  
रवा वा वेहेहे आपनाद सन्नाद-विद्वक्तु विद्वक्तुऽ आर्दं रुद्रिदं च । अह एव एहे

[ नेपथ्ये । ] अभवदि कामन्दक ! एषा भट्टिणी विणवेदि, जधा  
मालतीं घेउण तुरिदमाअच्छुत्ति (प) ।

काम । वत्से ! उत्तिष्ठ । [ सर्वे उत्तिष्ठन्ति । ] (३६)

[ मालतीमाधवौ सकरुणानुरागमन्योऽन्यमवलोकयतः । ] (३७)

(प) भगवति कामन्दकि ! एषा भट्टिनी विज्ञापयति, यथा मालतीं गृह्णीत्वा त्वरितमागच्छतु इति ।

त्यागो ब्रह्मचर्यमन्वितः । जितेन्द्रियत्वमावाप्ते नैकस्मिन् व्रमतिथिर" मित्यादि शास्त्रनिर्दिष्टाः  
सर्वं सङ्गपरित्यागादयः तेषां विमुक्त्वा विरोधो ने तत्र यत्रः मानतोमाधवममागमसम्पादने  
प्रवृत्तिः प्रसक्तः लग्नः आपतित इति यावत् । अपरं पुनः इतः परन्तु देयं अनयोभाग्यं प्रभवति  
समागमाभिलाषं पूरयितुं नाग्रयितुं वा शक्नोति । त्वया तु यावत् कर्तव्यं तावदेव क्रियत,  
तथापि यदि मनारथमिद्धिनं भवेत्तदा नितरामनयोद्दुरदृष्टमिति भावः । इदञ्चानुनयरूपं  
पर्युपासनं नाम प्रतिमुखसन्धे रङ्गम् । तदुक्तं दर्पणे—“कृतस्यानुनयः पुनः । स्यात् पर्युपासनं—”  
अवाप्तुतयोद्दं याच्चे ह्ययोद्रं वयतीत्ये कक्रियाभिसम्बन्धात्तुल्ययोगितालद्वारः । गिखरिणोत्तम् ।  
उभयोरेव लक्षणमुक्तम् ।

(प) नेपथ्य इति । भट्टिनी राज्ञी, यथाह भरतः—राजन्त्रियन्तु सम्भाष्याः सर्वैः  
परिजनेन तु । भट्टिनी स्वानिनोत्येवं नाय्ये प्राहुर्बिचक्षणाः ॥” त्वरितमागच्छतु वैवाहिक-  
मालिकानुष्ठानसम्पादनार्थमित्याशयः ।

(३६) कामेति । वत्से मालति ! उत्तिष्ठ त्वरितमित्यर्थः, राज्ञी विज्ञापनावग्रा-  
प्रदर्शने कार्यहानिः स्यादित्याशयः । सर्वे मालतीमाधवादयः ।

(३७) मालेति । सकरुणानुरागं करुणानुरागाभ्यां सह यथा स्यात्तथैत्यर्थः । अत्र कारुण्यं  
परस्परानिष्टाशङ्कया, अनुरागः परस्परभावाभिव्यक्तिदाय्येन ।

मन्नानाश्रममग्नोचित वावशारेण विरोधो यत्र ७ आपनार आपतित इहैग्राहे ।  
एधन ईहासेर अनृष्टेई वाहा करिठे समर्थ इय ।

(प) (नेपथ्ये) भगवति कामन्दकि ! राज्ञी जानाईतेछेन ये, मालतीके  
निग्रा अति मत्तर आसून ।

(३६) काम । वत्से । उठ । (सकले उठिन) ।

(३७) (मालती एवं माधव करुण ७ अनुरागेण सहित परस्परके अवलोकन  
करिठे नागिन) ।

माध । [ स्वगतम् । ] कष्टमेतावती लोकयात्रा मालता समं  
माधवस्य, अहो नु खलु भोः । (३८)

सुहृदिव प्रकटय्य सुखप्रदः प्रयमनेकरसामनुकूलताम् ।

पुनरकाण्डविवर्त्तनदारुणो विधिरहो विधिनिष्टि मनोरुजम् ॥३९

माल । [ स्वगतम् । ] महाभाअ ! लोअणाणन्द ! एत्तिअं  
दिट्ठेत्ति । (फ)

(३) महाभाग लोचनानन्द ! एतावदहटोत्ति !

( ३८ ) माधेति । , माधवस्य दुर्भाग्यस्य नमोऽर्पणं । मालता समं लोकयात्रा दर्शनयात्रा-  
या क्रमसाधुरागमनीचिंतयौक्यव्यवहारः . एतावती इत्यती एतदवसनेति यावत् । तदेतत्  
कष्टनिर्घर्षः । अहो कादम्ब, नु वितर्कैः, खलु नियते, भोः समोऽहो, तदाच ई इदम् !  
कादम्बनेत्र दैवस्य दुर्लभित्तित्तिति तर्कदानोऽर्थः । अथवा "अहोखलुभो" इत्येवमेवावयं  
निरतिमयविषाददूषकम् ।

( ३९ ) सुहृदिति । विधिर्विधाता सुहृदिव वस्तुनिव प्रयमं कादौ एकरसां एकमुपां  
कारुण्यैकमुपानिति यावत् ( मङ्गागदौ विधि वीर्ये गुणे रात्रे द्रुक् रस इत्यनरः ) । अनुकूलता  
प्रसूतकामानुगुणं प्रकटय्य प्रकाशं सुखप्रदः सुखविधायकः सन् अहो कादम्बे पुनः कदाचि  
एतदहो एतदहो इति यावत् ( लक्ष्मी-श्री दत्तवादादिवरावसरवाजिपु इत्यनरः ) । विवर्त्तनेन  
विरुद्धवर्त्तनेन प्रतिहृत्यैर्निर्घर्षः, दारुणः कठिनः सन् मनस्यपिप्लावकं पीडां विधिनिष्टि  
विधिपदोत्पादयति विधि रिदनतीवादात्मनिति भावः । तदाच विधिनिन्द्या विवादादिमयी  
भवति । लक्षरसानवरितचतुर्मांडिनि शोकोऽयमविकलं परिलस्यते । अथ सुहृदिवेति यती  
उपमादङ्कारः । द्रुतविलम्बितं वक्तुम् ।

( ४ ) माधेति । लोचनयोराभ्यो दक्षात् न लोचनानन्दः लोचनानन्दश्च इत्यर्थः,

( ७७ ) नाह । ( यशत ) अहा ! नामतोऽ सहित आशुपानि माहुराण कानाडित  
वारहाश भावनेर ए पयावहै पदिसनाशु हरेण । देवगति नितावहै आशुवा  
नन हरेतेहै ।

( ७८ ) विशतः प्रथमे काशुणप्रथमे मसुकुलता प्रथमं कश्चि श्वप्रभ हरेयां  
पुनराह अशुभं अकारणं अतिशुभाऽऽरभे कश्चि हरेयां उच्यते उच्यते उच्यते  
कश्चिहरेण ; ईश अतोऽ आशुवा ।

( ७ ) नाह । ( यशत ) अहा ! लोचनानन्दश्च ! ए पयावहै आशुवा  
कश्चिहरेण ।

लव । हृष्टी ! हृष्टी ! शरीररंरुअं ऊव्व णो पिअरुह्णी आरोविदा  
अमच्चैष (व) ।

माल । [स्वगतम्] परिणदं दाणीं मे जीविदत्तिह्णाए फलम् ।  
[ सास्त्रम् । ] णिव्वूढं अं णिक्कणदाए तादस्सवि कावालिअत्तणं,  
पडिड्ढिदो दुट्टदेवस्स दारुणसमारम्भसरिसो परिणामो, कं एत्थ  
उवालहामि मन्दभाइणी, कं वा असरणा सरणं पडिवक्खामि (भ) ।

(व) हा धिक् हा धिक् शरीरसंशयमेव नः प्रियसखी आरोपिता अमात्येन ।

(भ) परिणतमिदानो मे जीवितदृष्ट्यायाः फलम् । निव्वूढं च निष्करुणतया तातस्यापि  
कापालिकत्वम् । प्रतिष्ठितो दुष्टदैवस्य दारुणसमारम्भदृश्यः परिणामः । कमिहोपुल्लमे  
मन्दभागिनी, कं वा असरणा शरणं प्रतिपद्ये ।

क्वचित्तथैव पाठः । एतेन लोचनयोरिवानन्दरूपा रम्यादितः, रुनेरुस्तु—रुहती पीडैव दर्शते  
ध्वनिः । एतावत् इयदवसानं यथा स्यात्तथा दृष्टोऽसि नातःपरं मया दृश्यते इत्यर्थः, नमजीवना-  
भावादिति भावः । इदं प्रत्यक्षनिष्ठुरत्वात्—वज्रं—नाम—प्रतिसुखरुच्ये रडं । तदुक्तं दर्शने—  
“प्रत्यक्षनिष्ठुरं वज्र” मिति ।

( व ) लवेति । शरीरसंशयं वाञ्छितायेविधातेन देहधारणसन्देहं, आरोपिता प्रापिता  
भगवति ! अमात्येन भूरिवसुना । तस्मात् गुरुजनमनपेक्ष्य त्वमेव सख्याः प्राणरक्षणे  
यतस्ते व्याश्रयः ।

( भ ) मालेति । जीवितदृष्ट्यायाः प्राणधारणस्युहायाः फलं परिणतं पर्यवसितं ।  
कापालिकत्वस्य नरवलिदानकर्तृभावः कापालिकत्वं—तद्वद्रुशंसत्वमित्यर्थः, निव्वूढं सम्पन्नं  
दुष्टदैवस्य क्रूरनियतेः दारुणः भयङ्करः यः समारम्भः मद्भिषये कायेनिष्पादनक्रमः तत्सदृशः  
तदनु रूपः परिणामः परिणतिः प्रतिष्ठितः (प्रतिष्ठा समाप्तिः सञ्जाता अस्तेति तारकादित्वादितच्)  
समाप्तिं प्राप्त इत्यर्थः । मरणस्याचिरभावित्वात्तदतिरिक्तस्य च परिणामस्य भावादिति भावः ।  
मन्दभागिनी मन्दभागधेया अहमिति शेषः, कं उपलभे निन्दामि ? भाग्यमेव मे निन्दनोयमित्यर्थः ।

(व) लव । अहो !! अमाता आमादेव अत्र नथौके औवनमःनंभावश्र  
आत्रोपित कन्नमेन ।

(भ) माल । (स्वगत) एषयांशुहे आमार प्राणधारण-अश्र फल पर्यावसित  
इहेन । निर्द्वत्रात्र पितात्र उ नत्रवाटकेत्र श्रान् नृशंसय मन्त्र इहेन । इष्टे नित्रतित्र

लव । सखि, इदो इदो (म) [इति निष्क्रामन्ति ।]

माध । [स्वगतम् ।] नूनमाशासनमात्रमेवैतत् माधवस्य सहजस्नेहकातरा करोति भगवती । [सोडोगम् ।] हन्त सर्वथा संशयितजन्मसाफल्यः संवृत्तोऽस्मि, तत्किमिदानीं कर्त्तव्यम् ।

[विचिन्त्य ।] न खलु महामांसविक्रयादन्यदुपायान्तरं पश्यामि । [प्रकाशम् ।] वयस्य ! मकरन्द ! अपि भवान् उक्त्वण्ठते मदयन्तिकायाः ? (४०)

(न) सखि ! इत इतः ।

अशरणा रचकस्य पितुरपि विनाशसाधकत्वात् रचकहीना कं वा शरणं रचकं प्रतिपद्ये प्राप्नोमि ? तदापि भगवति काण्डकि ! न ह म र न इव ! दुःखेन तां रचकनित्याश्रयः ।

(न) लवेति । इत इत आनन्दतानिति शेषः । निष्क्रामन्ति नालतीकानन्दकी-लवत्रिका इति शेषः ।

(४०) नाथेति । सहजस्नेहेन तां प्रति स्वामाविक्रवात्कल्पेन कातरा नदीयदुःखभावना-दुत्कण्ठिता भगवती कानन्दकी नूनं निश्चितं एतन्—“न तर्हि प्राणवस्त्राद्याः परिहीयसे” इत्यादिकं माधवस्य मनःसमाशासनमात्रं केवलं सात्वतानेव करोति । अयं महाराजस्य विरोधित्वात् कार्यतः किमपि कर्तुं न शक्यतीति नावपदेन सूचितम् । संशयितं राशः प्रति-बन्धकत्वात् कानन्दका शत्रुकूल्याच्च सन्दिग्धं जन्मसाफल्यं नालतीप्रातिद्वयं जन्मनः साधकत्व-पक्षे च तादृशः संवृत्तोऽस्मि । तदाचात नालतीप्रातिरेव जीवनसाफल्यफलवदपदेन नालका

उद्भवत् काराश्रमेषु अरुणप परिणामे परिश्रमात् इहेन । नन्वाश्रितो आनि एविद्ये आशाकेहे वा त्रिद्वार करिव ? इककरिहीन इहेन आशाकेहे वा इकक पाहेव ?

(न) नव । सखि ! एरिके एरिके : (कानन्दकी, नालती & लवत्रिका निष्क्राम्य इहेन)

(४०) नाथ । (४०) सहज स्नेहकातरा उच्यते (कानन्दकी) निष्क्राम्ये (पृथ्वीका सकल वस्त्राः) नाथेन आशास्य अश्मन नाथ करिहेन । उच्यते

मक । अथ किम् । (४१)

तन्मे मनः क्षिपति यत्सरसप्रहारमालोक्य मामगणितखलदुस्तरिया ।  
तस्त्वैकहायनकुरङ्गविलोलदृष्टिराश्लिष्टवतप्रमृतसंवलितैरिवाङ्गैः ॥४२

नृत्वातिशयत्वादिप्रतिपादनात् सातिशयवचनरूपं पुण्यं नामाङ्गम् । तथाभूक्तं—“पुण्यं सातिशयं वच” इति ।

विचिन्त्य कर्तव्यं निन्दोरयति—न द्यन्निति । मञ्जामांसस्य नरमांसस्य निःकृयात् मानती-  
द्वयस्य अनाभाभिमतानेन चामुष्मानुचरपिशाचानामर्पणात् अन्धे भिन्नं उपायं मालतीपाति-  
निवन्धनं न पर्याप्तम् । तथाच नात्यनुचितोऽपि शीघ्रफलदत्तेन स एव मया कर्तव्य इत्याशयः ।

समाचारात्पदेषु मञ्जामसाने चामुष्माच<sup>१</sup>नानन्तरं तदनुचरपिशाचोद्धे श्रेण मञ्जामांसाप्यं  
शौचरूपवदिति तन्तमान्ते प्रसिद्धम् । यद्विच “गौनरेभायमस्त्रिपराश्रीपुरीगोत्रवं मञ्ज-  
मासाङ्गैर्देवि ! देवताप्रोक्तकारक<sup>२</sup>मत्यादिना गवाद्यान्यतममांसमेव मञ्जामांसशब्देनोच्यते,  
तथाप्यनुचराने नरमांसस्यैव निश्चितत्वादिच्च नरमांसमेव बोद्धव्यम् । अनेन पथमाङ्-  
कुरङ्गविलोपनापि मुचितमिति मन्तव्यम् । मञ्जामांसविक्रयरूपमांसानुत्ताने जीवननायादिभयेन  
नरकरन्दप्रोक्तप्रोत्पाद्ये इति तस्यत्राप्युपमायितुमाङ्ग—वचस्यैत्यादि । मद्यन्तिकायाः ऊते  
इति शब्दः । अथि अत्र । तथाच मद्यन्तिकायां किमुत्कर्षितोऽसि ल्वमित्यर्थः ।

( ३१ ) मक इति । अथ किमिति स्वीकारे, उत्कर्षित एवापीत्यर्थः ।

( ३२ ) अतः कुरङ्ग इत्यर्थः—तादृशः । सरसः समोपितः प्रहारः गाद्, अनन्तराधात-  
कालवन्त इत्ये तादृशं ना आसीत् इति अभावे अविचारितं यत्नत् विगतत् अन्तराये माना-  
सः इत्ये कः कः । अनामरुष्यायुक्तं समुत्पन्नचयकोट्यर्थः, ( एतेन परमात्कण्ठाङ्गैः कुर-  
ङ्ग-  
नरः ) इति नास्तीति तादृशेन अनामरुष्यायुक्तं अनामरुष्यायुक्तं नरः इति तादृशेन नास्तीति  
इति नास्तीति तादृशेन अनामरुष्यायुक्तं अनामरुष्यायुक्तं नरः इति तादृशेन नास्तीति

( ३३ ) अतः कुरङ्ग इत्यर्थः—तादृशः । सरसः समोपितः प्रहारः गाद्, अनन्तराधात-  
कालवन्त इत्ये तादृशं ना आसीत् इति अभावे अविचारितं यत्नत् विगतत् अन्तराये माना-  
सः इत्ये कः कः । अनामरुष्यायुक्तं समुत्पन्नचयकोट्यर्थः, ( एतेन परमात्कण्ठाङ्गैः कुर-  
ङ्ग-  
नरः ) इति नास्तीति तादृशेन अनामरुष्यायुक्तं अनामरुष्यायुक्तं नरः इति तादृशेन नास्तीति  
इति नास्तीति तादृशेन अनामरुष्यायुक्तं अनामरुष्यायुक्तं नरः इति तादृशेन नास्तीति

( ३४ ) अतः कुरङ्ग इत्यर्थः—तादृशः । सरसः समोपितः प्रहारः गाद्, अनन्तराधात-  
कालवन्त इत्ये तादृशं ना आसीत् इति अभावे अविचारितं यत्नत् विगतत् अन्तराये माना-  
सः इत्ये कः कः । अनामरुष्यायुक्तं समुत्पन्नचयकोट्यर्थः, ( एतेन परमात्कण्ठाङ्गैः कुर-  
ङ्ग-  
नरः ) इति नास्तीति तादृशेन अनामरुष्यायुक्तं अनामरुष्यायुक्तं नरः इति तादृशेन नास्तीति  
इति नास्तीति तादृशेन अनामरुष्यायुक्तं अनामरुष्यायुक्तं नरः इति तादृशेन नास्तीति

( ३५ ) अतः कुरङ्ग इत्यर्थः—तादृशः । सरसः समोपितः प्रहारः गाद्, अनन्तराधात-  
कालवन्त इत्ये तादृशं ना आसीत् इति अभावे अविचारितं यत्नत् विगतत् अन्तराये माना-  
सः इत्ये कः कः । अनामरुष्यायुक्तं समुत्पन्नचयकोट्यर्थः, ( एतेन परमात्कण्ठाङ्गैः कुर-  
ङ्ग-  
नरः ) इति नास्तीति तादृशेन अनामरुष्यायुक्तं अनामरुष्यायुक्तं नरः इति तादृशेन नास्तीति  
इति नास्तीति तादृशेन अनामरुष्यायुक्तं अनामरुष्यायुक्तं नरः इति तादृशेन नास्तीति



माध । सुलभैव बुद्धरचिता प्रियसखी भवतः । अपिच—(४३)

प्रमथ्य क्रव्यादं मरणसमये रक्षितवतः

परिष्वङ्गं लब्धा तव, कथमिवान्यत्र रमताम् ।

तथा च व्यापारः कमलनयनाया नयनयो-

स्त्वयि व्यक्तस्नेहस्तिमितरमणीयश्चिरमभूत् ॥ (४४)

मर्षोऽपि जात इति सूचितम् ) । तथा वस्तुः कृतयित् कारणादभीतः यः एकहायनकुरङ्गः एक-  
वर्षवृक्षसगः ( वर्षोऽब्दो हायनोऽस्त्री स्यादित्यमरः ) तस्मैव विलोले विशेषेण चञ्चने दृष्टी  
नयने यस्याः सा ( वस्तुल' एकहायनत्वञ्च कुरङ्गस्य विशेषणं नेतशोभाश्रव्यातिप्रययोनार्थं )  
तथाभूता नदयन्तिका अमृतसंबलितैः सुधाविनिश्चितैरिवाङ्गैः उरःप्रभृतिशरीरावयवैः यत्  
आश्लिष्यती आलिङ्गनं कृतवती, तत् आलिङ्गनं ( कर्त्तुं ) मे मन मनः चिपति आकूलयति ।  
तस्मादतीवोत्कण्ठितोऽस्मीति भावः । अत्र तन्मं मनः चिपतीत्यत्र विधेयत्वे नाभिमतस्य मनः-  
चेपस्य यच्छब्दटितवाक्यपूर्वपाठरूपरचनावैपरीत्येन गुणीभूतत्वात् “न्यङ्कारो ह्ययमेव मे य”-  
दित्यादिवदवाङ्मगतविधेयविनयदीपः, तथा चिपधातीराकूलीकरणार्थावाचकत्वादवाचकत्व-  
दीपय । अत्र तृतीयचरणे लुप्तोऽमालङ्कारः । चतुर्थचरणे च अमृतसंबलितैरिवेति  
क्रियोत्प्रे चालङ्कारः, इत्यनयोर्नैरपेत्ये ष संसृष्टिः । वसन्ततिलकं वृत्तम् । एतत् श्लोकीयतृतीय-  
चरणं पञ्चमालम्बाच्च ष परिवर्तितमुत्तररामचरितेऽपि दृश्यते ।

( ४५ ) नाधेति । बुद्धरचितायाः प्रियसखी नदयन्तिका भवतः सुलभैव अवश्यं  
प्राप्येव । अत्र बुद्धरचिताप्रियसखीत्वेन कथनमनुकूलदूतीसद्भावयोनार्थं । तथाच बुद्धरचितैव  
विविधनुपायसुद्भास्य तत्समाननं साधयिष्यतीत्याशयः । सुलभत्वनिबोधपत्त्या द्रवयति—अपि-  
चेति । अन्यच्च तदवाती कारणं पश्येत्पर्यः ।

( ४४ ) किन्तु कारणमित्याह—प्रनयेति । क्रव्यं नासं अतीति ( अपकूलपेवेति  
नियमात् कर्मण्यन् ) क्रव्यादं नांसाग्निर्न्याप्रमित्यर्थः, प्रमथ्य निहृत्य नरणसमये तस्याः प्राप-

ना करिष्या वे सुधाविनिश्चितेरं श्राव्य प्रतिग्रहान् अप्रवारा आलिङ्गन करिष्याहे,  
सेहे आनिग्रहने आनार वनके आकूनि त करिष्येहे ।

( ४० ) नाध । बुद्धरचितार प्रियसखी ( नववस्तुिका ) अवशाहे तोनार  
अनाशसलभा हहेवे । आर० नेध—

( ४९ ) नरणसमये व्याघ्र निहृत करिष्या तुम्नि ताहाके रक्षा करिष्याह, श्रुतराः

মক । তদুচ্চিষ্ট পারাসিম্বুসম্ভেদমবগাছ নগরীমিবপ্র-  
 বিষাবঃ, । (৪৫) [ উত্থায় পরিক্রামতঃ । ]

বিপক্ষিকালে রচিতবতঃ জীবিতপ্রদানেনাতুলনীয়মুপকারং কৃতবতস্তব পরিষ্ফুৎ আলিঙ্গনং লম্বা  
 কথমিব কেন প্রকারেণ মদ্যন্তিকা অন্যত্র তঙ্গির্নে জনে রমতাং অনুরক্তচিত্তা ভবেৎ, অপিত  
 নৈবেদ্যঃ । তথাচ প্রাণরক্ষণলক্ষণোপকারধরণাত্ একস্যালিঙ্গনং লম্বা পুরুষান্তরানুসরণস্য  
 কুলজাজনবিরুদ্ধত্বাচ্চ মদ্যন্তিকা কথমপি জনান্তরং ন ভজেতেতি তবৈব সুলভা ভবেদिति ভাবঃ ।  
 ননু তদীয়তাৎকালিকালিঙ্গনং বাসহেতুকমেব নানুরাগহেতুকমिति শঙ্কাং নিরাকর্তুং অনুরক্তি-  
 নিদর্শনং ব্যক্তীকরোতি—তথাচেতি । তথাচ ত্বয়ি তদনুরাগানুমানকারণভেদ্যঃ । কমল-  
 নয়যায়াঃ পদ্মে চণায়াঃ মদ্যন্তিকায়াঃ নয়নযৌর্য্যাপারঃ দৃষ্টিনিবেপঃ ত্বয়ি ব্যক্তস্বৈ হৈন পরি-  
 স্কুটানুরাগেণ স্তিমিতঃ—নিয়ন্তঃ—অত एव রমণীয়ঃ মনোহরঃ চিরং বহুকালং ব্যাপ্য অমৃতং,  
 মদ্যন্তিকা বহুকালং ব্যাপ্য নিষ্পন্দনেচণাভ্যাং ত্বামদ্রাচীদিত্যর্থঃ ।

তথাচাত্র তাড়য়নিষ্পন্দাবলোকনরূপসাধনেন মকরন্দে মদ্যন্তিকায়া দৃষ্টানুরক্তিরূপসাধস্য  
 জ্ঞানাৎ অর্থাপচ্যুপমাভ্যাং বিচ্ছিত্তিয়ানুমানালঙ্কারঃ । एवं মাংসাৎ বিশেষে ব্যাঘ্রে বক্তব্যে  
 কথ্যাদ ইতি সামান্য্যাবিধানাদ্বিশেষেঃ বিশেষ্যাদৌষঃ । তথা যুক্তিপ্রদর্শনেনার্য্যবিশেষাবধারণা-  
 “উপন্যাসী” নাম প্রতিমুখসম্বন্ধে রঙ্গম্ । তল্লবণং প্রাচীনোক্তং যথা—“উপপত্তিকৃতো যৌঃ স  
 উপন্যাস উচ্যতে” ইতি তাড়য়নিষয়েন মকরন্দস্য প্রসন্নতায়া অপি ত্বাপাদনাৎ “উপন্যাসঃ  
 প্রসাদন”মিতি দর্পণীকুলচরণমপ্যত্র ঘটত ইতি মন্তব্যম্ । শিখরিণীবৃত্তং ।

( ৪৫ ) মকেতি । পারাসিম্বুয় তবল্যৌ নৃদৌবিশেষৌ তযৌঃ সম্ভেদং সঙ্গমং । অবগাছ  
 আলৌচ্য স্নাত্বেতি যাবৎ । ক্তময়ান্যর্থং শাঙ্কুলম্ব্যাপাদনসংশ্লিষ্টশোণিতাদিচালনার্য্য  
 স্নানাবিসম্বানমিতি মন্তব্যং । “পারে” ত্বৎ “বরদেতি” পাঠভেদঃ ।

তোমার আলিঙ্গন লাভ করিগা মদ্যন্তিকা কিপ্রকারে পুরুষাশ্বরে অনুরক্তা  
 হইবে ? তাহার অনুরাগের নিদর্শনও এই যে, মেই কমলনয়নার বহুকালব্যাপী  
 দৃষ্টিনিবেপও তোমাতে পরিষ্কুটয়েই নিশ্চলতারমণীয় হইয়াছিল ।

(৪৫) মক । তবে উঠ, পারা ও মিক্তনতীর মদ্যন্তলে অবগাহন করিগা  
 নগরেই প্রবেশ করি । ( উঠিগা উভয়ের পরিক্রমণ ) ।

माध । अयमसौ महानद्योः सन्धेदः, य एषः । (४३)

जलनिविडितवस्तव्यक्तनिम्नोन्नताभिः

परिगततटभूमिः स्रानमात्रोत्थिताभिः ।

रुचिरकनककुम्भयोमदाभोगतुङ्ग-

स्तनविनिहितहस्तस्त्रिकाभिर्बधुभिः ॥ (४७)

(४६) नाधेति । अयं दृग्गमानः, अनी लङ्कः, महानद्याः पारासिन्धोः । “सन्धेदः” इत्यव “स्यतिकरः” इतिपाठस्येदः, सोऽपि सङ्गनायक एव ।

(४७) जलेति । य एषः सन्धेदः—स्रानमात्रं अथवाहानानन्तरमेव (नातदर्थेन वन-समरपादिव्यवच्छेदः । उत्थिताभिः तीरं उत्तोर्याभिः अत एव जलेन निविडितानि ( निविडितानि ज्ञतानौति करीर्येदेखनाप्रिरिङ्गद्वयात् कर्मणि लः) । नितानसंसिक्ततया देहे नमतीव संवप्रानि वक्ष्यापि यासां ताः, अत एव च व्यहानि सुस्पष्ट-दृग्गमानानि निव्यानि नामितव्यादि-निवदेहस्तुनानि अद्रतानि सननस्यत्रादुच्चदेहस्तुनानि च अस्मिन् तया रुचिरकनककुम्भवत् ननीहरसर्वजलसवत् योननः कानिननः आसंनिभ परिपूर्णतया (‘आभोगः परिपूर्णतदनरः) । तुङ्गा उदताश्च ये रुनाः तेषु निहिता अपंताः इत्याः पादयः स्त्रिका इव नद्वद्व्यापीव (‘‘स्त्रिकी नद्वद्व्या चतुस्त्रहनेदयाः विडलस्य विचारश्च स्त्रिकी रतताञ्चिक” इति विश्वः) । इत्या एव च स्त्रिकी दाम्भिलयोत्थामिर्बधुभिः स्त्रीभिः परिगता व्याता तटभूमिः तीरप्रदेसी दल्ल तयोक्तः वर्धत इति धेषः । स्त्रिकः विश्वाचविषय इति कैश्चिन्, तदाचीर्त्तं “नदिबन्धनविश्लान-वरालोत्थीप्रयोजितौ उन्नानीवानदावस्थौ स्त्रिकः परिकीर्त्तित” इति । अत्र बध् निरिन्दनेन चातुर्त्तं संननायनयोतनात् “वर्षसंहारो” नाम प्रतिमुखसन्धे-रङ्गम् । तदाचीर्त्तं दर्पणे—“चातुर्त्तं उदगनने वर्षसंहार इत्यते” । इति ।

तया स्रानोत्थितस्त्रीजनस्रनाववर्षनान् स्रनाचीर्त्तितः— जलनिविडितव्यादिददार्थहेतुद्वयेन अन्धविडित्, रुचिरकनककुम्भयोनिहिति कुनीयना, हस्तस्त्रिकेदव विनिगनतामाविन ह्यकीयनयोः सन्दे हस्तहराउद्वार इत्येतेषानङ्गाङ्गनादिन सङ्करः साहित्योद्भवम् ।

(४७) नाध । एही सेही पारा ७ दिहूनबीर मरनहून ।

(४९) कमवारा वस्तुन निताञ्ज गाद्वनप्रतु निरकन वहादेव नाञ्चि ७ हुन-नङ्गावि निन्नाम्रत हानगुमि सुस्पष्टेहणे परिपूर्ते इवेतह, ननाञ्च सुवर्ग-कननेव तार शोडनन ७ परिपूर्णतार उन्नत हुने वंगेवः इतत्तं नाञ्चिक द्रव्य नाञ्च

[ इति निष्क्रान्ताः सर्वे । (४८) ]

इति मालतीमाधवे शार्ङ्गलविभ्रमो नाम चतुर्थोऽङ्कः (४९) ।

( ४८ ) इतीति । सम्प्रति द्वयोर्निष्क्रान्तावपि सर्वशब्दस्य बहुवचनस्य चोपपत्तिं प्रथमाङ्कशेषवद्बोद्धव्या ।

( ४९ ) इतीति । शार्ङ्गलकृतप्रहारेण विभ्रमः मकरन्दमाधवयोर्मोहः यस्मिन् स नाम तत्रात्वा प्रसिद्धः । अस्मिन्नङ्के शार्ङ्गलकृतप्रहारेण मकरन्दाय विभ्रमः तद्दर्शनेन माधवाच्च प्रधानतया वर्णित इति शार्ङ्गलविभ्रमनाम्ना प्रसिद्धोऽयमङ्क इत्यर्थः । क्वचित् पुस्तके शार्ङ्गलविभ्रमो नामैत्यंशो नास्ति ॥

इति काव्यतर्कतीर्थोपनामक-श्रीकुञ्जविहारि-तर्कसिद्धान्तभट्टाचार्यकृतायां तत्त्वबीधिनो-  
समाख्यया मालतीमाधवव्याख्यायां चतुर्थाङ्कविवरितः समाप्ता ॥

करिग्राह्ये, ज्ञानमात्रोत्थित मेहे मरुत नक्षत्रेण याशाव तट्टुमि परिव्याप्तः ।

( ४८ ) ( मरुते निष्क्रान्त इति ) ।

( ४९ ) ( शार्ङ्गलविभ्रमनामक चतुर्थ अङ्क समाप्त ) ।

पञ्चमोऽङ्कः ।

[ ततः प्रविशति आकाशयानेन भीषणोच्चलवेशा  
कपालकुण्डला । (१) ]

कपा । पङ्किकादशनाडीचक्रमध्यस्थितात्मा,  
द्विदि विनिहितरूपः सिद्धिदस्ताद्विदां यः ।

( १ ) चतुर्धांश्चितमहानां च विक्रयोपयोगिदृशानां वेदकं विश्वम्भक्तनारभते—तत  
इत्यादिना । भीषणो नरशिरोऽस्थिधारपादिना भयप्रदः, उच्चलो योगप्रभावादिना प्रदीप्य  
वेशो यस्याः सा, कपाले नरशिरोऽस्थिनौ कुण्डले कपालद्वारविशेषे यस्याः सा कपालकुण्डला  
तत्राद्यौ काचित् कानधारिणौ आकाशयानेन योगजसिद्धिप्रभावाद्गगननागेषु खिचरः  
यावत्, प्रविशति रत्ननूनिनाक्रम्य तिष्ठति ।

( २ ) षड्भिरधिका अध्याहृदाः ( अध्याहृदयश्चन्द्राधिकः ।  
निपातः ), दस षड्भिरधिका दस इत्यर्थः, या नाभ्यः इन्द्रादयः, तासां यज्ञकं नष्टलाकारं इतूपा  
तस्य मध्ये स्थित आत्मा सरूपं यस्य स तयामृतः, तथा तद्विदां तादृश्यात्मवेदिनां योगिनां द्वि  
इदये विनिहितं करुणया संस्थापितं रूपं स्वकीयाकृतिदेन तादृशः सन् सिद्धिदः मुक्तिमुक्तिप्रदः,  
तथा अविचलितमनोभिः तदेकाग्रोत्तमानसैः साधकैः उपासकैः चम्बनापः अन्विष्यनापः,  
शक्तिभिः इच्छाक्रियाज्ञानरूपाभिः परिपङ्कः व्याप्तः अथवा ब्राह्मणायटशक्तिभिः परिपङ्कः प्राप-  
वद्भवतया परिवेष्टितः, स शक्तिनायः शक्तौनां निरक्तेच्छादिक्रियाज्ञानरूपाणां नायः प्रयोक्ता,  
अथवा ब्राह्मणायटशक्तिभिः परिपङ्कः प्रापवद्भवतया परिवेष्टितः, स शक्तिनायः शक्तौनां  
निरक्तेच्छादिक्रियाज्ञानरूपाणां नायः प्रयोक्ता, अथवा ब्राह्मणायटशक्तौनां पतिः नूतनाय इत्यर्थः,  
यति सर्वोत्कृष्टेषु वर्तते ।

नाडीनामनन्तरेऽथवा षोडशलाभिधानं प्राधान्यानुचिन्वानेन, प्रधानाः षोडश नाभ्यो यथा—  
“इहा च दिङ्मला चैव मुहुवा च परा क्षृता ।  
गान्धारी हृत्तिजिह्वा च पूषा वसुवशा तथा ॥”

१) गगनमार्गे लौहण ए उच्चन बेशधारिणी कपालकुण्डला प्रवेश ।  
२) कपा । बाह्यार स्वरूप ईडापिप्रलादि बोरुश नाडीऽङ्केर अर्थात्  
र नद्ये अवस्थित, विनि तादृश आकृतिपेरेर स्वप्ने निजेर ना ।

[ परिक्लम्यावलोक्य गन्धमाघ्राय च । ] इदं तावत्पु, राणनिष्क-  
 तैलाक्तपरिभृज्यमानरसोनगन्धिभिश्चिताधूमैः पुरस्ताद्भिभावितस्य  
 महतः श्मशानवाटस्य नेदीयः करालायतनम् ॥ (७)

यत्र पर्यवसितमन्वसाधनस्य अस्मद्गुरोः अघोरघण्टस्य आज्ञया  
 सविशेषमद्य पूजासम्भारो मया सन्निधापनीयः, कथितञ्च मे गुरुणा,  
 “वत्से कपालकुण्डले ! अद्य मया भगवत्याः करालायाः प्रागुपयाचितं  
 स्मोरत्नमुपहर्त्तव्यम् । तदत्रैव नगरे विदितमास्तु” इति तद्विचिनोमि ।

( ७ ) इदमेति । पुराणेन अनभिज्ञेन निम्बतेलेन अज्ञानां सञ्चितानां परिश्रज्यमानानां  
 मर्जितुमाख्याता रसोनानां लघुनां ( “लघुना मृग्ननारिष्टमहाकन्दरसोनकाः” इत्यमरः ),  
 गन्ध इव गन्धो येषां तैः तादृशैः चिताधूमैः पुरस्तात् अयत एव विभावितस्य सूचितस्य महतः  
 विस्तीर्णस्य श्मशानवाटस्य श्मशानाभिसुखाविस्तृतपथस्य ( उच्यते वेष्टति अननेति वाटः,  
 इट् + यञ् ) “प.या वाटः पथो नाम” इति भाष्यार. । नेदीयः अतिसमीपवर्ति ( अन्तिक  
 × इयम्, “अन्तिकमङ्गोर्नदसाधा” इति अन्तिकशब्दस्य नेदादेशः ), इदं दृश्यमानं करालायाः  
 नदीव्य इत्याया प्रापतने प्रयत्नस्थानं । यत् सम गन्धस्यमिति भावः ।

( ८ ) यत्तवेत् । यत् करालायतने । पर्यवसितं समाप्तं मन्वसाधनं पुरयख्यावाक्क-  
 व्याभाराजगणः यत्नं तयामृत्युं सायग्रेषु दिनान्तरेषु विशेषेण आधिक्येन महत् वर्त्तमानं यथा  
 स्वातया । पूजासम्भारः करालायतनापकरणद्रव्यकलापः, सन्निधापनीयः उपस्थापनीयः ।  
 विविधतः विज्ञायति — कथितमिति । प्राक् मन्वसाधनारम्भात् पूर्वं, उपयाचितं स्मोरत्नं  
 “यत्नं मन्वसाधनस्य अज्ञानेन जाले स्मोरत्नमुपहर्त्तव्यामी” इति महत्त्वमित्यर्थः ( “यद्दीयते तु  
 देवन्तं मुनीनामस्य तिस्र्ये । उपयाचितकं तत् दीयते संग्रहचत ॥” इति शारदाजी ) । स्मोरत्नं

পল্লমৌঃড্ঃ ।

[সকৌতুকময়েঃবলোক্য ।] তল্কৌঃয়মতিগম্মীরসধুরাঙ্কতিঃ উচ্চম্মিত-  
কুটিলকুন্তলঃ, ক্রপাণপাণিঃ শ্রুশানবাটমবতরতি ? য এষঃ—(৮)

কুবলয়দলশ্যামৌঃপ্যঙ্কং দধত্বরিধূসরন্ম,  
ললিতচরণন্যাসঃ শ্রীমান্মৃগাঙ্কনিমাননঃ ।  
হরতি বিনয়ং বামৌ যস্য প্রকাশিতসাহসঃ ।  
প্রবিগলদষ্টক্পঙ্কঃ পাণিললনরজাঙ্কলঃ ॥(৯)

কাচিদ্ভূক্কা স্ত্রী, ( "জাতৌ জাতৌ যদ্ভূক্কাৎ তস্মৈ রবং প্রবচত" ইতি বিয়ঃ ) । উপহৃৎ  
বলিহপেপ-দাতম্বন্ । তৎ স্মোরব শনৈব নগরে সন্নিহিতে পশ্চাবতৌনামকজনপদে, বিদ্বি  
স্বৰ্জনাবগতং দ্বাস্তে বিয়তে । ইতি মে গুরুপা কথিতনিয়ন্তব্যঃ । তত্শ্চাত্ম বিচিনৌনি  
শন্যিয্যানি । সকৌতুকং— "এতাঃশয়গম্মীরনধুরাঙ্কতির্যং কথমস্মিন্ ভৌষণে মহাশয়যানে  
নিশায়াং সশরতৌ"তি কৌতুকেন সহ বর্ষনানং যথা স্থাসদেত্যর্থঃ । শতিগম্মীরা ইন্দ্রয়ভৌষণ-  
স্থানেঃপি বলম্বকম্বাদিবিকারম্বা নধুরা কৌনলা শ্চ শ্চাক্তির্যল সঃ । গাম্মৌঃমাধুৰ্য্যযৌ-  
মরতৌকং লম্বপন্ ।

যদা— "বিকারাঃ সছজা যস্য হৃৎকৌধম্বায়াদিষু ।  
মাব্দু নৌপলম্বনে তদগাম্মৌঃম্বাস্তদাঙ্কতন্ ॥  
শম্বাসাত্ম করণানান্তু স্নিষ্টলম্বপজায়তে ।

তয়া উচ্চম্মিতঃ স্মৃটৌক্লম্ব বদঃ কুটিলঃ বকুঃ কুন্তলম্বারঃ কৈয়কলাপৌ যস্য সঃ, ক্রপাঃ  
শ্রুৎগঃ পাণৌ হস্তে যস্য সঃ, এবম্মুতঃ কৌঃশং শ্রুশানবাটং শ্ববতরতৌল্যম্বয়ঃ । তনৈব বিয়মিতি  
—য এষ ইতি ।

(৯) কুবলয়তি । কুবলয়দলশ্রামৌঃপি স্ৰমাবত ইতৌবরপমবতৌলবপৌঃপি সন্  
পরিধূ স্রং বিনলম্বাদিনিষকসংজ্ঞাররাঙ্কিত্যাত্ম ধূ স্রবর্ষং শ্রুৎ দধত্ব ধারয়ন্, ললিতঃ  
করমালা নেবৌর নিকট পূলপ্রাতিশ্রুত শ্রৌরত্ব উপহার নিতে হইবে । সর্লজনবিনিত  
নেই শ্রৌরত্ব এই পশ্চাবতৌনগরেই আছে", শ্রুতরাং জানি অব্বেষণ করিয়া দেখি ।  
(কৌতুকের সহিত সন্দেহের নিকে অবলোকন করিয়া ) গুচ্ছৌক্কতক্রপে বহু  
কেশকলাপশালী ও অতি গম্মীর নধুরাঙ্কতি ইনি আবার কে বজ্রাহস্তে শ্রুশান-

পক্ষে অবতরণ করিতেছেন ?  
(১০) ইনি স্বভাবতঃ নীলোৎপলপত্রের স্রাট শ্রাবণ হইয়াও বিপ্রলম্বানি





श्रीमन्स्तापिच्छगुच्छावलिभिरिव तमोवहरोभिर्व्रियन्ते  
पर्यन्ताः प्रान्तवृत्त्या पयसि वसुमतौ नूतने मल्लतौव ।  
वात्यासंबैगविश्वग्घततवलयितस्कीतधूम्याप्रकाशम्  
प्रारम्भेऽपि वियामा तरणयति निजं नीलिमानं वनेषु ॥ (११)

सुनोहितं वीरितं सौरवानदनदपं स्यादयानि साधयामि । अयनस्य कार्यं साधयतु, अहमपि  
सहाय्यं साधयामीति भावः, गुल्वादिप्रसाधनकालोऽप्युपस्थित इत्याह—विगलितप्रायस्त्वनेव समर्पयति  
गतप्रायः इत्यर्थः, पश्चिमवर्त्यासनयः साधंस्थाननागनः । विगलितप्रायस्त्वनेव समर्पयति—  
तदाहीति ।

(११) श्लोक इति श्लोक आकाशस्य प्रथंन्ताः इष्टिचीनानवर्त्तितया नूतलवषा इव  
प्रतिभासनां। प्रदीपाः तमोवहरोभिः आकाशताभिः तापिच्छगुच्छावलिभिरिव तनालवक-  
द्वेषीभिरिव त्रियन्ते आच्छाद्यन्ते । तदा वसुमतौ पृथिवी प्रान्तवृत्त्या परितः पर्यन्तमागनिनञ्चन-  
रुनेषु नूतने अभिनवे पयसि जने नञ्चतौव निनप्रा भवतीव । तदा वियामा राविः प्रारम्भेऽपि  
साविभांवाकालेऽपि प्रदीपकालेऽप्येति यावत्, वनेषु वनप्रदेशेषु वात्याया वायुचमूहस्य ( "अस-  
इतो वाताली आशाया वातनखलितौ"तिविकान्त शेषः), संबंदिन-सम्पन्न वेगेन विश्वक्  
सर्वतः वितता विकिरिता वक्षयिता बक्षशाकारेण स्थिता-स्तीता प्रभूता वा धूम्या धूमचमूहः  
( "धूम्या धूमचमूहोऽपि नोहारोऽपि निगयत" इति धरणिः), तन्नाः प्रकाशो यत्न तं तद्रूपनिर्घर्षः ।  
निजं श्लोकं नीलिमानं नोलवत् तरणयति प्रारम्भ एव प्रगादानकारणपर्यौवनदशानापादयति ।  
तदाच सुनोहितसाधनसाधनेव योगदावसर इति भावः ।

तदा कुब्जोत्तकटाहाटिवर्णुत्तवसुनी जलनञ्चनकावनदनतः प्रान्तभाग एव निनञ्चति,  
ततः हनयो नद्यादिभागनञ्चनेन सर्वदेवाहम्यता जायते. तदा इष्टिचीनानवर्त्तितया नूतल-  
वषा इव प्रतीदनानो दननभाग एव प्रयनतरुनासुगुच्छावलिगुल्वागदानकारवहरोभिः। तदा  
इति इष्टिच्या अपि दननलवषा इव प्रतीदनानः पर्यन्तौनूतलदंश एव प्रयनतत्तनसाच्छनः, ततः  
हनयः सन्निहितनद्यादिभागस्य प्रवृत्तननाच्छन्नतया पयोरादिनिनप्राया इव सर्वदेवाहम्यता

कम किं ? हेहाय ऊरुदरुण इडोक, आनिड ( शीरुत आनइतकूप ) दनोदित कर्ष  
सम्पादन करि । साहसकार सनइड प्राइ अतौत हरेडाह । मेहेतु सम्पत्ति—  
(११) आकाशेण दृष्टेनोनाञ्चसंती प्ररेशुणि तनालवकप्रेणौर तार  
अहकार नतार आच्छादित हरेतेह । पृथिवी तेन पर्याप्तताग निनञ्चनञ्चने  
अलिनव जने निनप्र हरेतेह एवः त्रिवान ( वादि ) वातनञ्चनौर संवेग

इति परिक्रम्य निष्क्रान्ता ॥ ( १२ )

विष्कम्भकः ॥ ( १३ )

ततः प्रविशति यथानिर्दिष्टो माधवः ॥ ( १४ )

[ साशंसम् । ] माध ।

प्रेमाद्राः प्रणयस्युगः परिचयादुक्ताद्वरागोदया-

स्तास्ता सुग्धदृशो निमर्गमधुराश्चैष्टा भवेयुर्मयि ।

जायते । एवं रात्रिरपि प्रदीपकाल एव वातावलिबिम्बितमण्डलाकारपरिध्याप्तस्कीतवनाल-  
स्वर्त्ति धूमराशिसदृशं स्रक्तीयनीललं निगीयतुल्यगाढावस्थां प्रापयतीति सरलायः ।

अथ तापिच्छुग्धवलिभिरिवेत्युपमा, मञ्जतीविति क्रियोत्प्रेचा, धूम्याप्रकाशमिति  
श्रुतीपमालङ्कार इत्येतेषां परस्परनेरपेक्षेण संसृष्टिः । सुग्धरा इत्तम् ॥

( १२ ) इतीति । परिक्रम्य रङ्गभूमौ परिभ्रम्य निष्क्रान्ता वहिर्गता कपालकुण्डलेति शेषः ।

( १३ ) विष्कम्भक इति । विष्कम्भकस्य लक्षणमुक्तम् । कपालकुण्डलालापेन करालायै स्त्रोरवो-  
पहारदानरूपस्याघोरघट्टमङ्गलस्य तदर्थं करालायतने समाप्तपुरथरणक्रियाघोरघट्टसन्निधानस्य  
महामांसविक्रयार्थं तत्र माधवप्रवेशस्य च इत्तकयांसस्य वर्त्तिस्यमानानाञ्च मालत्वानयनादीनां  
निदर्शनादत्र तल्लक्षणसमन्वयः । कपालकुण्डलारूपमध्यमपावप्रयोजयित्वाच्चायं “गुह्यविष्कम्भकः”  
कश्चित् पुस्तके “इति गुह्यविष्कम्भक” इत्येव पाठः । तल्लक्षणं यथा दर्पणे—

मध्ये न मध्यमाभ्यां वा पावाभ्यां सम्प्रयोजितः । गुह्यः स्यात्.....” इति ॥

( १४ ) तत इति । यथानिर्दिष्टः कपालकुण्डलानिरूपितरूपः गन्तुधिरः वामहस्तेन  
नरसांसखण्डं दक्षिणहस्तेन कृपाणञ्च धारयन्नित्यर्थः ।

( १५ ) माधेति । साशंसं—आशंसया यत्कृते मांसविक्रयरूपं दुष्करं कश्चिद्विकीरितं तत्  
प्रायंसया सह यथा स्यात्तथा प्राडित्यर्थः ।

( १६ ) प्रेमेति । प्रजा अद्भुतितावस्थानुरागविल्लापेण “परस्पराययणं निरुद्धं भावबन्धनम् ।  
यदेकायतनोपाधि तत् प्रेमेति निगद्यत” इति लक्षणलक्षितेनेति यावत् । आद्राः सरसाः, तथा

नरश्लेष्ठा विष्टुत नमत्राकारेण स्थितं उक्तात् धूममनुहरं चात्र निज नोजिमात्के वनाशु-  
प्रत्येनेन अत्येनकाराले उक्तात्मानशापत्र करिच्छेत् ।

( १२ ) ( व्रत्रहृतिं परिज्वलन करिशा कपालकुण्डलांश्च अशान ) ।

( १४ ) ( उरुपरे वामश्लेष्ठा नमत्राश्लेष्ठा उ नरश्लेष्ठा श्लेष्ठा धारण करिशा  
नाश्लेष्ठा अत्येन ) ।

यास्वन्तःकरणस्य बाह्यकरणव्यापारोऽपि क्षणात्

आशंसापरिकल्पितास्वपि भवत्यानन्दसान्द्रोलयः\* ॥ (१६)

प्रपद्यं प्रकृत्यापादितं प्रेक्षापं ( उपचारैरित्येव युक्तैर्यद्वाद्याभ्यन्तराभिधैः । प्रेक्षणीयं प्रकृत्यैव  
 स एव प्रपद्यः स्मृतः ॥ ” इति भरतः ) । स्पृशन्ति भजन्त इति प्रपद्यन्मूयः, तथा परिचयात् पुनः-  
 पुनर्दृश्यंनस्पृशंननभ्यापयादिभिर्विशेषतः परिच्छातत्वात् उदगादस्य अतिप्रौढस्य अनुरागस्य उदयः  
 उदयो यामु तास्तथाभूताः, निरर्गनधुराः स्वभावानपीयाः, सुगन्धयः सनीहरदर्शनायास्तस्या  
 नालत्याः तास्ताः पूषानुभूताः चेटाः लीलाविनायकटाचविचेपादिगात्रारम्भाः सपि भवेयुः  
 पुनरपि भूयामुरिचाग्रंनारां लिङ् । यामु चेटामु आशंसया आशंसानाविष कल्पितासु  
 निभिन्तानु परनन्याः कटाचविचेपादिकननुभवेयमिति नद्वत्यनावीपनीतासु अपि का कथा  
 दघार्थरूपास्त्रिपर्ययः । वपात् तत्त्वपात् सङ्ख्यवपादेवैत्यर्थः, बाह्यकरणानां वृष्टिरिन्द्रियाणां  
 वृष्टरादीनां ( “करणं साधकतन्तं देवगात्रन्द्रियेष्वदी”त्यनर. ) । यो व्यापारः रूपादिस्रस्त्रविषय-  
 गृह्यणशक्तिः तं रोडुं कार्याचनं कर्तुं शोन्ते यस्य सः तद्यामुतः, सान्द्रः समतीव गाढः आनन्दः  
 सुखं यत्र स आनन्दसान्द्रः ( अन्याहितादीनीति सान्द्रगच्छत्य परनिपातः ) । यन्तःकरणस्य  
 चित्तस्य लयः-समीनत्वं तद्विकनिष्ठत्वमिति यावत्, भवति जायते ।

कल्पनानाद्रोपनीतानु अपि यामु नालत्या विचेपादिचेटामु चित्तस्य तत्त्वचात् तन्मयता  
 जायत इति चित्तनन्तविरहेषु तत्परवशैश्चचुरादिवृष्टिरिन्द्रियैः सन्निरूप्यतापि विषयस्य  
 मयत्वं न भवति, परन्तु केवलमनिस्त्वंचनीयः कश्चित् अविच्छिन्न आनन्द एव उत्पद्यते स्वभाव-  
 रनपीयास्ताचेटा यदि दघार्दंतो लभ्येरंतदा कौटमानन्दसागरे चिरनिमग्नः स्यात्त्वानीति कथनपि  
 वक्तुं न शक्यत इति ताद्येष्टाः सर्वदेव प्रार्थनीया इति भावार्थः ।

अत प्रेक्षापं इत्यादिभिः साभिप्रायविशेषैः परिकरः, कल्पनोपनीतास्वपि चेटामु  
 आनन्दातिमयो जायत इति दघार्दरूपानु चेटामु ततोऽप्यधिकतमानन्दस्योदयो भवेदित्यर्थ-  
 स्यादंतः प्राप्ततया अघोपतिद्यावत्कार इत्यर्थोऽपि साभिप्रायैव नद्वयः । आर्द्रत्वविशोडितं वृत्तम् ॥

(१६) १७) ना० । (प्रार्थनार सहितः कर्तुरित्तरहात्प्रागे नरस्य प्रणयस्यपी  
 ७ परिचयवपतः क्रमः गात्र अक्षरागङ्कु एवं सत्त्वावरनदीय मनोहरदर्शना  
 नालतीर कटाचविकेपादि सेई सेई चेटोपलि गात्रः प्रार्थनारपतः कल्पित  
 हईने७ कल्पनाकणैई चक्रादि बाहेःप्रिहणनेर अ अ विद्वर अहणशक्तिर विनुष्टि-  
 कारक ७ अतिमय आनन्दवर्द्धक अस्तःकरणेर उदयह उद्दिहा पाके ।

\* कश्चिन् पुस्तके “आनन्दसान्द्रोदय” इति पाठोऽस्ति ।

সানস্নেহেতসি কীলিতেব বিশিখৈশ্চে তো ভুবঃ পশ্চমিঃ

চিন্তাসন্ততিন্তুজালনিবিড়সূত্রেব লগ্নাপ্রিয়া ॥ (২১)

(২১) তন্ময়লমেব ইদয়তি—লীনেবেত্যাদিনা। যা মদনোদানে ময়নুরাগ' দর্শিত-  
বতী সা প্রিয়া মালতী নঃ অস্মাক' চেতসি মনসি লীনেব জললবনন্যায়েন লয়' গতেব, নন্বে ব  
তস্যা'দর্শনমেব ন স্যা'দিত্যত আহ—প্রতিবিস্মিতেবেতি, বিমলজলে চন্দ্রমণ্ডলবতুপ্রতিফলিতেবে-  
ত্যর্থঃ, নন্বেদানোঁ সন্নিকর্ষা'ভাবাতু কথ' চিত্তে মালত্যাঃ প্রতিবিস্ম ইত্যত আহ—লিখিতেবেতি,  
কন্দর্পচিত্রকরেণ স্মৃতিতুলিকয়া অনুরাগাদিবর্ণকেন মম- চিত্তপটে চিত্রিতেবেত্যর্থঃ। নন্বে ব'  
পদার্থান্তরগোচরপ্রত্যয়মলিলাদিনা কদাচিতু জালনমপি স্যা'দিত্যরুচেরাহ—উত্কীর্ণরূপেবেতি,  
কন্দর্পশিল্পিনা মম মনঃশিলায়া' গরশলাকামিরঙ্কিতসর্বা'বয়বেত্যর্থঃ। ননু তা'দৃশ্যাক্তেরথ'  
সংস্কারা'দৃশ্যতা স্যা'দিত্যত আহ—প্রত্যুপ'ব চেতি, বিরহানলসন্তপ্তে মম চিত্তরূপাঙ্কুরী'য়ক্বে  
মালতীরূপ'দিত্যমণিশিলা- মনোজসু'বর্ণ'কারেণ অ'ই'রোপিতেবেত্যর্থঃ। নন্বে'রোপিতানা'মপি  
স্বলন' দৃশ্যত ইতি সং'যোগ'দা'দ্য'য়'মা'হ—বজ্রলেপঘটিতেবেতি, গুড়মা'পর'সা'দি'স'নিয়ন'জনিত-  
সু'দ'স'যোগ'স'ম্পাদ'ক'লে'প'বিশি'পো বজ্র'লেপঃ; তেন ঘটতেব সং'যোজিতেব, তথা'চ ন স্বলন'সম্ভব  
ইতি ভাবঃ। নন্বে ব' বজ্র'লেপ'ান্ত'রিত'ত'যা মন'সা ত'স্যাঃ সং'স্পর্শ' এব ন স্যা'দিত্যরু'চেরাহ—অন-  
নি'ছা'তেব চেতি, যথা ভূতল'মধ্যে র'ত্ন'াদি নিধী'য়তে, তথা সা'পি অন্ত'র্মম চিত্ত'মধ্যে নি'ছা'তেব  
সি'দ্ধিতেবেত্যর্থঃ। নন্বে ব' কদা'চি'স'দু'চ'লন'মপি সম্ভা'স্ব্যত ইত্যত আহ—কীলিতেবেতি, চেতো  
ভুবঃ মনো'জস্ব ( অত্র চে'তো'ভুব ইত্যনেন তত'প্র'ভব'স্য ত'স্য ম'ম'জ'ল'ল' ধ্বনিত'ম্ ) পশ্চমিঃ বিশি'খৈঃ  
বা'শৈঃ কীলিতেব দারু'দ'হ'ব'দু'ভ'য়'তো বেধে'ন সং'যোজিতেবে'ত্যর্থঃ। তথা'চ নানা'শাস'নো'চ'লন' সম্ভব  
তীতি ভাবঃ। ননু কীলিত'স্যা'পি প্রতিকীলনা'দ্বিশ্লে'ষঃ স্যা'দিত্যত আহ—চিন্তে'তি, চিন্তা'য়াঃ

যে মদনোদানে আমার প্রতি অনুরাগ প্রদর্শন করিয়াছিল, সেই প্রিয়তমা  
মালতী যেন আমার চিত্তে বিনৌন হইয়া রহিয়াছে, অথবা ( জলে যেন চন্দ্র  
প্রতিবিম্বিত হয়, সেইরূপ ) মালতী আমার চিত্তে প্রতিবিম্বিত হইতেছে। অথবা  
কামদেব যেন আমার চিত্তরূপ তুলিকা ও অনুরাগরূপ বর্ণ দ্বারা আমার চিত্ত-  
রূপ পটে মালতীকে চিত্রিত করিয়া রাখিয়াছে। অথবা কামরূপ শিল্পী শর-  
শলাকা দ্বারা আমার চিত্তরূপ শিলাতলে মালতীর সর্কাদ্র ফোদিত করিয়া  
রাখিয়াছে। অথবা আমার বিরহসন্তপ্ত চিত্তরূপ অশ্রুস্রোমধ্যে মালতীরূপ নশা-  
নণিকে অর্করোপিত করিয়াছে। অথবা বজ্রলেপ দ্বারা গুর ও মা'বাদিরূপ দ্রব্য-  
নিশ্চয়ে সমুপন্ন যে দ্রব্য দ্বারা দৃঢ়রূপে সংযোজিত করা যায়, তাহার নাম বজ্রলেপ

( নেপথ্যে কলকল: ) ( ২২ )

নাথ । ( আক্রমণ ) অহৌ সম্ভ্রতি ইতস্তত: প্রবর্ত্তমানকৌণ্য-  
নিকরস্য মহতো শ্মশানবাটস্য রৌদ্রতা । অথ হি—( ২৩ )

পর্যন্তপ্রতিরোধমেদুরঘনস্ত্রান' চিতাজ্যোতিষা

মৌজ্বল্য' পরমাগত: প্রকটয়ত্যাভোগমৌম' তম: ।

নালনীবিষয়িন্যা; ক্ষুতে: সন্নিতি: প্রবাহ: एव तनुजाल' स्वसमुद्र: तेन निवृद्ध' घन' यथा  
सातथा दूतेव सीवन' आपादितेव लघा निरन्दरानवरतस' सत्ता इति सन्वेवावय: । तथा-  
शौक' तन्मयत्वं युक्तमेवेति भाव: ।

अथ प्रकृताया नात्रचा इवमन्देन लप्रजायनेत्रविधावत्त्वभावनाया। क्रियोत्पेधानाया,  
विशेषणानां सामिप्रायनुकृतात् परिकर:, चिन्तासन्नतितनुजालैव निरङ्कणक' इत्यनुमास-  
सालङ्कारा इति तेषानङ्गाङ्गिभावेन सङ्कर: । शार्दूलविक्रीडित' इत्तम् ।

( ২২ ) নেপথ্য ইতি, কলকল: স্বয়ংকরন্ড: পিমাচানানুতমর ইতি যেষ: ১

( ২৩ ) নাথ ইতি, ইতস্তত:—বতুর্হিঁসু প্রবর্ত্তমান: ,বিয়মান: কৌণ্যনিকর: যাবসানান'  
সমুদ্র: যথ বাহুরস শ্মশানবাটস্য শ্মশানবেটস্য রৌদ্রতা মৌমপতা নহতী' আতিসম্য' প্রাপ্তা ।  
হি যজাতু' অথ শ্মশানবাটে ।

( ২৪ ) রৌদ্রতনৈব সনর্য়দিতুনাহ—পর্য়ান্লেতি । পর্যন্তে চিতানলমানদেই প্রতিরোধি-

আনার চিত্তে সূত্ররূপ নালতীকে সংবোধিত করিয়া রাখিয়াছে । অথবা আনার  
চিত্তনথ্যে সূত্রেরে নিধির হার একেবারে পুতির রাখিয়াছে । অথবা কাষ্ঠবর  
বেদন তীক্ষ্ণাশ্রে লৌহ বিদ্ধ করিয়া সংবোধিত করে, সেইরূপ কাননেবের পাঁচটি  
বাণবারা কাননেব নালতীকে আনার চিত্তে বিদ্ধ করিয়া রাখিয়াছে । অথবা  
চিত্তাসূত্ররূপ সূত্রসমূহ দ্বারা নালতীকে আনার চিত্তে সেলাই করিয়া সংলগ্ন  
রাখিয়াছে ।

( ২২ ) ( রত্নবহির্ভাগে পিমাচবিগের অবাঞ্ছ শব্দ )

( ২৩ ) নাথ । ( শ্রবণ করিয়া ) অহৌ সম্ভ্রতি এই শ্মশানপ্রদেশে সূত্র-  
ধিক্তে ব্রাহ্মসঙ্গ বিদ্যান, সূত্রাং ইহার অতিশয় ভীষণতা । যে সূত্র এই  
শ্মশানকেন্দ্রে—

( ২৪ ) . চিত্তানলের প্রায় শেষে ও দূর্ভে নিরোধকারি বিদ্ধ গাছ ও বৃদ্ধি

संसक्ताकुलकेलयः किलकिलाकोलाहलैः सम्मदा-

दुत्तालाः कटपूतनाः प्रभृतयः सांराविणं कुर्वते ॥ ( २४ )

दृष्टिनिरोधशीलं चित्तानलप्रान्तभूमिनिष्पाद्य विद्यमानमित्यर्थः । नेदुरं चिग्धं ( सान्द्रं चिग्धं च नेदुर इत्यमरः ) वृत्तं गण्डं क्षानं वृद्धिं गतं ( विशेषणद्वययोः कर्मधारयसमासस्य-  
निष्ठात्वादवोत्तरोत्तरस्य विशेषत्वविवक्षया क्रमशः द्वयोर्द्वयोः पदयोः कर्मधारयः कर्त्तव्यः )  
एवं आभोगेन विस्फारेण बहुव्यानस्थितिसत्त्वेनेति यावत्, भीमं भीतिप्रदं तमः शम्भकारः  
( कर्त्तृ ) परभागतः वर्णोत्कर्षतः चित्तान्योतिषां चित्तानंलानां औच्चल्यं दीप्तिं प्रकटयति  
आतिशयेन विकाशयति । ट्वाट्पादीनां दीप्तेः चीणत्वादन्यकार एव तदातिशयं भवतीति  
प्रत्यक्षमिदमनुसन्धेयम् । तथा संसक्ता अविच्छेदेन संलग्नाः आकुलाः त्वरायुक्ताः केलयः  
क्रोडाः वेपां ते तथाभूताः, उत्तालाः तालसुद्धताः परम्परं दत्तताला इति यावत्, ये कटानां  
शवानां पूतं गटितं गलितमांसमिति यावत्, नाशने याचने इति कटपूतनाः ( पृथोदरादित्वात्  
साधुः ) पिशाचविशेषाः नत्प्रभृतयः तत्सद्विताः स्मयानवासिष्ठागालादय इत्यर्थः, सम्मदात् गाढान्ध-  
कारोपस्थितिनिवन्धनानन्दम् किलकिलाकोलाहलैः किलकिलेत्याकारकाव्यक्तशब्दैः सांराविणं  
सर्वतो व्याप्तमाक्रोशं ( अभिविधौ भावे इणन् इतीणुनन्तात् रुधातोः स्वार्थे अन् ) कुर्वते ।  
अद्यादेव स्मयानचे वस्यतिशयभीषणतेति मावः ।

अत्र रौद्ररसः, तल्लक्षणं यथा भरते—

“इति-रौद्री रसो दृष्टो रौद्रे रेवाङ्गचेष्टितैः ।

शम्भप्रहारभूयिष्ठभयकम्पक्रियात्मक इति ॥”

तथा तमसः प्रकाशरूपविरुद्धक्रियोत्पत्तेर्विषमः तृतीयचरणे वक्ष्यनुप्रासशालङ्कार इति तयोः  
शङ्करः ।

अत्र 'कोलाहलसांराविणशब्दयोर्वन्तुगत्यायभेदाभावेऽपि विशेषसामान्यभावे नोपादाना-  
न्वयगतपुनरुक्ततादोष इति विभावनीयम् । शाद् लविक्रीडितं वृत्तम् ॥

प्राथ एवम् बहुव्यानव्यापिज्ञनिवक्तन अतिभीतिप्रद अककार वर्णैर उक्त्वा-  
वशतः चित्ताननेर दीप्ति अतिशय प्रकाशित करितेहे । एवम् वाशानेर श्वा-  
युक्त क्रोडा अदिच्छेदेहे नगमथ थाके, तादृश पिशाचगण 'उ श्मानवासि शृगालादि  
प्राणिमशू अककारागमन छनित यानन्दे उक्त्वा इहेहा किनकिनाकार कोना-  
इत द्वारा दिगशवापी शक करितेहे । ( अतएव एहे श्मानप्रदेश अति-  
वीर्य )

तदुच्चैः राघोपयामि— भी भीः श्मशाननिकेतनाः कटपूतनाः ।-(२५)

अगस्त्यपूतसव्याजं पुरुपाङ्गोपकल्पितम् ।

विनीयते नहानांसं गृह्यतां गृह्यतामिदम् ॥ ( २६ )

( निपच्ये पुनः कलकालः )

साध । कव्यभाष्योपणानन्तरमेव सर्व्वतः समुच्चलदुत्तालविताल-

( २५ ) तदिति, तत्तज्यात् विनाशानां शान्दानगमनात् उच्चैः राघोपयामि तांसविक्रय-  
वात्तांनुचैराप्य विशापयामीत्यर्थः, अनुचैराघोपये किलकिला कोलाहलसनाङ्गुलवादेव  
साकर्म्यदुरिति भावः । भी भी इति ससम्भ्रान्तमप्ये । श्मशानं निकेतनं निवासस्थानं येषां  
ते श्मशाननिकेतनाः ।

( २६ ) अस्त्रेति, अस्त्रेण यद्गुणशोभातेन पूतं पवित्रं न भवतीत्यशस्त्रपूतं, ( अस्त्र-  
पूतनांसस्य पवित्रत्वेन विनाशोपाद्यत्वात् तदुपाद्यत्वेन प्रोत्साहनाय विमेषपनिदम् ) न विद्यते  
आजः काष्ठस्य यत्र तदव्याजं ( यथायं विक्रयार्थं निशानीतं न तु तत् प्रलोभनेन सन्नीपनानीय  
पुनान् प्रहसुंनानीतमिति भावः ) अथवा "इष्टसिद्धिं फलोद्भय साहसाद्यदुपाजितं । अस्त्रपूतं  
निष्वातनमेतन्नांसं विदुस्त्थाः" इत्युक्तलक्षणे, पुरुपाङ्गेन पूंशरीरस्त्रीवाद्यवविमेषेण उप-  
कल्पितं सम्पादितं ( "स्त्रियस्तुपदे श्रेष्ठाः पुरुषा इपदे तथा" इत्यादि शस्त्रात् सत्कृतवतारता  
योवनाव विमेषपनिदम् ) इदं नदीयहलक्षितं नहानांसं नरनांसं नया विक्रीयते, इष्ट-  
विमेषसाधनाङ्गीकाररूपमूलानेति शेषः । गृह्यतां गृह्यतां तन्मूलाने तन्नीयतां नीयताम् ।  
( आदरातिशययोतनादां विरक्तिः ) ।

पुरुपाङ्गपदस्त्रीपदपरताया एव लीकव्यवहारसिद्धत्वाद्गौडोप्यञ्जल्लेनाव "अद्वीलता"-  
दोषः, सामिप्रायविमेषपदटितत्वात् परिकरालङ्कारः ।

( २७ ) अत्रएव आनि उल्लेखः इदं आह्वान करिष्यां नांसविक्रयैरेव वाङ्म-  
विज्ञापितं करि । हे श्मशानवादि पिशाचस्य !

( २८ ) आनि ( २७ किञ्चिद् उल्लेखनादनाङ्गीकाररूपं मूल्या ) आनाव एते  
इत्यादि नहानांसं विक्रय करितेहि, तानरा एहण कर, एहण कर । आनि हे  
नांस विक्रय करितेहि, ताश्च अहणपूत नहे. एवं कोनरूपं रूपतापूर्णं नहे,  
पदस्य पुरुषेण शरीरं सम्पादित । ( सूत्ररां त्रानादेव एहणे कोनञ्च आपत्तिर  
कारणं नाइ

मुक्ततुमुलाव्यक्तकलकलाक्षुलः प्रचलित इवाविर्भवद्भूतसङ्करः  
श्मशानवाटः । आश्चर्यम् । ( २७ )

कर्णाभ्यर्णविदीर्णसृक्कविकटव्यादानदीपान्निभिः

दंष्ट्राकोटिविसङ्कटैरित इतो धावङ्गिराकीर्यते ।

विद्युत्पुञ्जनिकाशकेशनयनभ्रूश्मशुजालैर्नभो

लक्ष्यालक्षप्रविशुष्कदीर्घवपुषामुल्कामुखानां मुखैः ॥ ( २८ )

( २७ ) माधेति, सञ्चतः समुच्चलन्तः विचरन्तः उचालाः विकराला ये वेतालाः भूताधि-  
ष्ठितशवाः तेभ्यं क्तेन त्यक्तेन क्तैनेति यावत्, तुमुलेन सङ्कीर्णेन अव्यक्तेन स्फुटं श्रविभाव्यमानेन  
च कलकलेन कीलाहलेन आकुलः । आविर्भवद्भिः तदानीमेव देशान्तरादुपस्थितैः भूतैः सङ्कटः  
सङ्कीर्णः श्मशानवाटः श्मशानप्रदेशः प्रचलित इव कम्पमान इव मया सम्भाव्यते इति शेषः ।

( २८ ) 'सोक्तमायर्थं' समर्थयितुमाह—कर्णेति, कर्णयोरभ्यर्णं नमीपं यावत् विदीर्णाभ्यां  
विपाटिताभ्यां सृक्काभ्यां श्लोषप्रान्ताभ्यां यत् विकटव्यादानं भयङ्करमुखकुङ्करप्रकटनं तेन दीप्तः  
प्रकाशितः अग्निर्यत्र तैर्दंष्ट्राणां दन्तानां कोटिभिः अग्नैः विसङ्कटैः आकुलैः इत इतो धावङ्गिः  
समन्ततो भ्रमङ्गिः ( मुखगतोक्तातेजोभिर्मुखाङ्गामेव प्रधानतो दर्शनात्तदप्रचारणमुक्तम् ) तथा  
विद्युत्पुञ्जनिकाशानि सौदामिनीसमूहत्तुल्यपिङ्गलवर्णानि केशनखभ्रूश्मशुजालानि यत्र तादृशैः,  
सद्योपि वदनव्यादनकाले वदनमध्यागतोल्काप्रकाशैर्दृश्यानि अलक्ष्याणि मुखसङ्कोचकाले  
गदुल्काप्रकाशभावादन्धकारावृत्तत्वेनादृश्यानि, विगुष्काणि—अतिशयक्रमानि दीर्घानि च  
वपुषि शरीराणि येषां तथाभूतानां उल्कामुखानां यथायं नामकपिशाचविशेषाणां मुखैः वदने-  
नभः आकाशं आकीर्यते व्याप्यते । तथाच एवम्बिधालौकिकदर्शनमतीवायथ्यकरमिति  
भावः ।

( रघुपत्र बहिर्भागे पुनराग्र कोलाहल )

( २९ ) माध । एकं घानि आश्वान करिष्या नाश्रविक्रयेश्वर कथा बलात्  
पत्रेइ केन सर्कख धावमान छूताधिष्ठित भवगणेश तुमुलं उ अव्यक्त कोलाहले  
ननाहूत एतं नेशाश्वर इहेते तत्कालोपस्थित छूतगणे ननाहूत एते श्वान-  
अदेन वेन कम्पित बलित्रा नने इहेतेहे । थारु आश्वर्या एहे वे -

( २८ ) कर्ण नमीप पर्याय निपाठित उष्ट्रप्राय धारा विकट व्यादान करिष्ये  
दशते अग्नि प्रनोश्च इय, वाशानेन केन, नवन, क उ अश्वर्याल-विश्रांसमूहेश्वर श्या



अपिच—

एतत् पूतनचक्रमक्रमज्ञतयासाई सुक्तेर्ब्रूवा-  
 नुत्पुण्यत्परितो नृमांसविषसैराघर्षरं क्रन्दतः ।  
 खजुरद्रु मदग्धजङ्गमसितत्वङ् षड्विष्वक्त-  
 स्त्रायुप्रतियघनास्थिपञ्जरजरत्कङ्कालमालोक्यते ॥ (२६)

अत्र स्वनावीकृतलङ्कारः, न च विद्युत्पुञ्जिकाग्नेयपनया प्रथमद्वितीयचरणयोर्युक्त्यनु-  
 पासेन तृतीयचरणस्यैकानुपासेन च सङ्कीर्णने। शार्ङ्गुलुविकीर्णितं इत्यम् ॥

( २६ ) एतदिति, परितः सर्वतः आघर्षरं ईयत् घर्षरुदयाकारं यथा स्नायया  
 क्रन्दतः आक्रन्दनं कुर्वतः इकान् जीकान् ( जीक ईहासगो इक इत्यनरः ) अजनीप ( अति-  
 बुभुक्षया प्रतिबन्धद्वया वा ) यौगपयानं ज्ञतान् यासान् जवसान् अईसुकैः आधिक्येन वदन-  
 विवरे स्थानननाय मूत्रौ पतितार्थैः नृमांसविषसेः नरनांसस्य मुक्तावशेषैः ( अक्षतं विषसौ  
 यद्यश्वेभोजनशेषयोरित्यनरः ) वत्पुण्यत् पुटान् कुर्वतु । खजुरद्रु नदनाः खजुरद्रुचप्रनापा  
 ( एतेन जङ्गमां रन्दिद्योनिःत्वकञ्जंत्वादीनि नृचितानि ) जङ्गा यस्य ताडयन् । तथा अस्मितत्वचा-  
 न्नापवर्षचर्मणा नडाः बद्धाः बाह्यादिता इति यावत्, विष्वक्तताः सर्वतो व्याप्य ये चातुरण्यः  
 शिरावन्धनानि तत्र घनानि निविडानि रक्तमांसदिगुत्पनया पुञ्जीभूतानीति यावत्, अस्ति-  
 पञ्जरपि पञ्जरवत्प्रतीयेनानानि अस्थीनि येष ताडना क्रन्दतः शोषजोविचात् जीर्णाः कङ्कालाः  
 सर्वत्रोरास्थीनि ( स्नात् प्रोरास्थिकङ्काल इत्यनरः ) यस्य ताडनं एतत् पूतनचक्रं पियाव-  
 विक्षिपन्मूहः आलीक्यते नया इत्यन्ते

पिच्छवर्षं दद्यात्प्रमाकूलं ७ इत्युक्तः उन्नयनं उक्तादूर्ध्वं नामकपिपाठनिर्गम  
 तादृशं मूत्रमण्डलं दारं आकाशं पवित्रं ग्राह्यं इत्येतेषु । एवं त्रैपिपाठनः अत्रि  
 कृष ७ दीर्घं शरीरं मूत्रवर्षानननाया उक्ताद्योऽपि पवित्रं कृतं इत्येतेषु ७ मूत्र-  
 नःप्रोत्सर्गाने अरुकाये यदृष्टं इत्येतेषु ।

( २७ ) बाह्याः बद्धवद् ईडाकारं क्रन्दनशीलं वृकल्पिके अत्रि वृद्ध्या या  
 प्रतिपादकं अशक्तः वशतः एककालकृतं अनेकं ग्रानं इत्येते ( वदनविदरे स्थान  
 ना पाण्डार ) वृद्धिनिपातितं बुद्ध्यावशेषं नयनांसं द्यावा अर्द्धं पवित्राने पुष्टे  
 करितेतेषु, एवं बाह्यान्तरं अस्तीनि बाह्यं भास्वत् बुद्ध्या ७ जीर्ण  
 शरीरेण अत्रि कृष्णमार्कतं ७ दन्तदोषास्तु शिरावन्धने प्रसूकृतं अक्षिपन्

অপিচ—

নিষ্টাপস্বিদস্যুঃ কথনপরিগলন্মেদসঃ প্রেতকাযান্

কৃষ্ণা সংস্কৃতধূমানপি কুণপমুজো ভূয়সীভ্যচিতাভ্যঃ ।

উত্পক্তস্র'সিমাংস' প্রচলদুভয়তঃ সন্ধিনির্ম্মিত্তমারা-

দেতে নিষ্কৃষ্য জঙ্ঘানলকমুদয়িনীর্ন্মজ্জধারাঃ পিবন্তি ॥ (৩৪)

কটিস্থমাংসপিণ্ডো ( স্ত্রিযাং স্কিচৌ কটিপ্রোবাণ্ডিত্যনরঃ ) পৃষ্ঠপীঠং পীঠবহিঃশালকায়পয়াঙ্গাগঃ  
 তানি আদয়ো যेषাং তথাভূতাঃ যৈ শ্রবয়বাঃ তেপু শরীরস্য মাংসলাবয়বেবিত্ব্যর্থঃ সুলভানি অনায়াস-  
 লভ্যানি মাংসানি জগ্ধ্বা ভবয়িত্বা অঙ্কস্যাত্ ক্রৌড়ীকৃতাত্ করজাত্ ( আঙ্ক্যেতি ল্যব্লোপে  
 পশ্চনৌ ) মস্ককাত্ ( করজী মস্ককে শস্যে নারিকেলফলাস্বনীতি বিদ্যঃ ) অস্থিসংস্থং অস্থিপু  
 লগ্রং তথাস্থপুটগতমপি নিম্নোন্নতস্থানলগ্রমপি ক্রম্যং মাংসং ( পিণ্ডিতং তরসং মাংসং পললং  
 ক্রম্যমাপিনিল্যনরঃ ) অস্বয়ং চুধামান্দ্যাত্ ক্রৌড়ীকৃতত্বেনান্যগৃহণাসম্ভবাত্ ত্বরারহিতং  
 যথা স্নাত্তয়া অন্নি ভবয়তি ।

অথ বীভতসৌ রসঃ । অতএব পরুপবর্ণণাভুল্যাৎ স্থিতমপি দুঃশ্রবলং ন দোপঃ, প্রত্নয়  
 গুণ এব । তথাচৌক্তং দর্পণে—

“বক্তরি ক্রোধসংযুক্তে তথা বাচ্যে সমুদ্বতে ।

রৌদ্রাদৌ তু রসে নিত্যং দুঃশ্রবলং গুণো ভবেৎ ॥”

অথ স্বভাবোক্তিরাখ্যলিঙ্কারঃ, ক্রম্যনস্বয়ং ত্ববচ্ছৈকানুপ্রাসঃ, সর্ব্বশ্বেব চরণেষু হৃদয়নুপ্রাস  
 ইতি তेषাং সংস্টিঃ । স্নগ্ধরাহতম্ ॥

( ৩৪ ) নিষ্টাপেতি, এতে কুণপমুজঃ শব্দাশ্বিনঃ ( কুণপঃ শ্রবনস্ত্রিয়ানিল্যনরঃ ) পিণ্ডাচ-  
 বিশেষাঃ ভূয়সীভ্য বহুবীভ্যঃ চিতাভ্যঃ নিঃশেষেণ তাপো নিষ্টাপঃ ( নিসক্তপ্বনম্ব্যাহত্চাবিতি পলম্ )

( ৩৪ ) আরও এই শব্দাশ্বো পিণ্ডাচনকজ চিতাশ্বির নাশ্বির উত্তাপে  
 বাহার অগ্নি হইতে মজ্জা করিত হইতেছে ও অগ্নির পাকবশে সকল অবয়ব  
 হইতে মেদ ( মাংসজ স্নেহ অব্যবিশেষ ) বিগনিত হইতেছে, ধূমসংযুক্ত তাদৃশ  
 মৃত মেহসকল বহুচিতা হইতে আকর্ষণ করিয়া পরে উৎকট পাকবশে বিগনিত  
 মাংস অগ্নির উত্তাপে কিঞ্চিৎ কম্পমন এবং উক্ত অধোভাগের সন্ধিধান হইতে  
 বিম্লিষ্ট জজ্বাকাও সেই সকল মৃত মেহ হইতে পৃথক্ করতঃ নিঃস্বের সমাপে  
 আনিয়া তাহা হইতে নিঃসৃত মজ্জবারা পান করিতেছে ।

( विहस्य ) अहो ! प्रादोषिकः प्रमोदः पिशाचाङ्गनानान् ।  
तयाहि—(३५)

अन्तैः कल्पितमङ्गलप्रतिसराः स्तोहस्तुरत्नीत्पल-  
व्यक्तोत्तंसभृतः पिनह्य सहसा हतृपुण्डरीकस्रजः ।

चितानलस्य समनुत्पायेन स्थितिं चरन्मन्त्रानि अस्थितिं येषां तान् । क्षयनेन प्राक्तविद्येय  
परिगलन् सञ्चतः संस्रानानं रीदः वसनांसजजवेइविशेष इति यावत्, दीभ्यः तान्, तथा  
संस्रह्मान् दध्नानलेन संलग्नमान् अपि ( न केवलं असंलग्नमानिह्यपेरर्थः ) प्रेत-  
कायान् सूतदरीरापि । ह्यसंज्ञाप्य, उत्पद्येन अतिशयपाकेन (उत्पूर्वात् पचधातोर्भावे ह्यः)  
संसि विगलन् नासं यद्वात् तत् प्रचलत्वं जितपिनेपत्कल्पनानं तथा उभयत ऊर्ध्वोभागयोर्धो  
सन्वो संधोगस्थाने ताभ्यां निम्बुलं विद्धितं, जङ्गलकं जङ्गाकाष्ठं शारात् सनीपे  
(शाराद् रसनीपयोत्पिन्दरः) निष्कृत्य तत्प्रेतकायात् प्रचलन्त्य समानोय उदयिनीः तद्भादेव  
सवनीः नञ्धाराः अस्थिनश्चित्तस्ये हविशेषधाराः पिवन्ति ।

अनेन वरनेन तदानो' सञ्जाद्वाहस्य चितानलनिर्वापपस्य च व्यवहारः प्रायो नासीदिति  
प्रतिभाति, अथवा एतादृक्प्रकायाकर्षणसासम्भवाद्गुह्यकत्वादिति विभावनीयं ।

अवापि पूर्ववदेव बीभन्सो रसः, दुःखत्वञ्च न दीपः । सुभावोक्तिरुद्धारः । सग-  
धरा इच्छन् ॥

( ३५ ) विहस्येति, अहो इत्याद्यर्थे, प्रादोषिकः रजनीमुखसमुत्पन्नः प्रमोदः प्रहृष्टो  
हस्यः ।

( ३६ ) अन्तैरिति, अन्तैः नाडीविशेषैः ( अन्तं पुरीतदिन्दरः ) कल्पिताः रचिताः  
मङ्गलप्रतिसराः सभवात्समनङ्गलविहङ्गपानि तादृश्यकरत्वापि वा ( कल्पे करत्त्वं च भवेत्  
प्रतिसरोऽस्तिथामिति नेदिनोक्तारः ) धानिसा, स्तोपां सत्वात्तानान् ह्यसा एव रत्नीत्पलानि  
ताभ्येव अङ्गान् स्यूलतयाऽप्रतिहतदर्शनान् उत्तंसान् कर्षणुपपानि ( उत्तंसः कर्षणपुरे सात्  
शेखरे च वतंसवदिति विशः । विवतीति वयोलाः, तथा शीघ्रितनडाः घनीभूतसतदरीररहानि

( ७५ ) ( हास्य करिञ्ज ) पिशाचपशोदिनेषु अज्ञावसानौन दानेन चि  
आशुपञ्जनक ।

( ७६ ) बाहारा पूडोत्स नाडी द्वारा अटोऽक्षररूप नयनेन चिह्न करद्वय  
वा करद्वय रचना करिञ्जाह्ये, ७ नृत्त शीघ्रोत्प्रेर हस्तरूप रत्नपत्र सूच्यत्त कर्षणुप

এতাঃ শোণিতপঙ্ককুঙ্কুমজুষঃ সম্মূয় কান্তৈঃ পিব-

ন্যস্থিস্তে হসুরাঃ কপালচপকৈঃ প্রীতাঃ পিশাচাঙ্কনাঃ ॥ (২৬)

( পরিক্রম্য পুনরশস্ত্রপূতমিত্যাদি পঠিত্বা ) কথং নামাতিভৌষণ-

বিভৌষিকাভিকারৈঃ ঋটিত্বপক্রান্তং পিশাচৈঃ । অহো ! নিঃসচ্ছতা

এব কুঙ্কুমানি তানি জুপন্তে সেবন্তে ইতি তথোক্তাঃ, এতাঃ দৃশ্যমানাঃ পিশাচাঙ্কনাঃ চন্দি-  
পঙ্কজাকাারাভ্যন্তরবর্চিমাংসবিশিষা এব পুষ্করীকাণি ত্র্যৈতপন্নানি তেপাং সজঃ মালাঃ পিন্ধ্য কণ্ঠে  
ধারণিত্বা সহসা হঠাত্ অথবা হ্যস্বযুক্তাঃ সত্যঃ কান্তৈঃ স্বল্পপতিভিঃ সম্মূয় মিলিত্বা প্রীতাঃ  
সন্মুখাঃ সত্যঃ কপালানি নাংসহীননরমস্তকৌর্ভাভাগাস্থীনি এব চপকাণি পানপাতাণি  
তৈঃ অস্থিস্তে হ্যঃ মজ্জানি এব সুরাঃ মদ্যানি তাঃ পিবন্তি ।

অতান্নাদীনাং মঙ্গলপ্রতিসরাযমেদারোপাত্ রূপকালঙ্কারঃ, এব' প্রতীয়মানস্য সম্মৌগ-  
শৃঙ্খাররসস্য প্রধানীভূতবীভমৎসরসাহ্ণাভাবেनावस्थानात्, রসবদলঙ্কারেতি তথোরঙ্গাঙ্কিভাবেন  
সহরঃ । বিরুদ্ধযৌঃ শৃঙ্খারবীভমৎসযৌঃ কথমত্র সন্যবেশ ইতি তু নাশঙ্কনীয়ং, উভযৌন্তুল্য-  
রূপেণাবস্থান এবঃ বিরোধাত্মীকারাদেতাঙ্কিভাবেनावस्थানে বিরোধবিরহাত্ । তথাচৌক্লং  
ধ্বনিক্রতা—

“বিবচিত্তে রসে লব্ধপ্রতিষ্ঠে তু বিরোধিনাম্ ।

বাধ্যানোনঙ্গ্ৰ্ণভাব' বা প্রাপ্তানামুক্তিরচ্ছলা ॥”

“যতিঃ সর্বত্র পাদান্” ইত্যনেন তৃতীয়চরণেইপি যতেরাবশ্যকত্বাত্ “পিবন্তীত্যস্য” তৃতীয়-  
চতুর্থপাদগত্বেন যতিভঙ্গদোষোঃপ্যত্র নাশঙ্কনীয়ঃ “পূর্ব্বান্ধবত্ স্বরঃসম্বৌ ক্বচিৎপে পরাদিব”-  
দিত্যনেন “স্কান্ধং বিন্ধ্যাদিভ্রুত্বা নিকপতি নহিৎস্বাহিতোঃস্তঃ প্রয়াস”ত্রিত্যাদাবিব সম্ব্যা-  
দেয়স্য পরাদিবজ্ঞাভে নতিভঙ্গদোষাসম্বাদিত্যনুসন্ধেয়ম্ । শাঙ্কূলবিক্রীড়িত' বচনম্ ॥

( ২৩ ) পরিক্রম্য তি পরিক্রম্য বিশেষতঃ পিশাচানবলোকয়িতু' পাদৌ বিচিৎপ্য পুনরশস্ত্র-  
পূতমিত্যাদিঃ পঠনং প্রথমপঠনানন্তরোপগতানামনবধানেনাত্মুতপূর্বাণাং বা পিশাচানানবগল্যর্থ-

রূপে ধারণ করিয়াছে, এবং যাহারা ধনীভূত মৃত শরীরের রক্ত কুঙ্কুমরূপে  
ব্যবহার করিতেছে, তাদৃশ এই পিশাচপত্নীগণ হৃৎপিণ্ডরূপ শ্বেতপদ্মের মালা  
ধারণ করিয়া মহাস্বয়ং পতির সহিত মিলিত হইয়া অতি প্রীতমনে নরকপাল-  
রূপ পানপাত্রে মজ্জারূপ মস্তপান করিতেছে ।

( ৩৭ ) ( পাদবিক্ষেপ করিয়া পুনরায় “অশস্ত্রপূতমিত্যাদি শ্লোক পাঠ

पिगाचानाम् । (परिज्ञप्त्य दृष्टा सनिर्व्वेदन् विचितयैषः सर्व्वः  
स्मयानवाटः) । तथाहि खल्वियं पुरत एव । (३७)

युञ्जत्कुञ्जकुटीरकौशिकघटापुत्कारसंवेहित-  
क्रान्दत्फे रवचण्डडात्कृतिभृतप्राग्भारभौमैरुटैः ।

निति नवाद्यम् । अतिनीयताः निरतिशयताः विभोविना विहाराः परियां भयतु-  
पादयितुं कृताः विह्वलवैदधीनकारादयो येषां ताड्यैः पिगाचैः खयं भवति द्रुतं परज्ञानं  
पलायितं । निःसञ्चता दीर्घांशं, ज्वलनमया नदीप्रसरत्प्रवनात्पर्यं सांसन्धनयविनयस्य  
नदमन्दैरेव पलायितं तैरिति भावः । परिज्ञप्त्य पुनः नादविद्येयं कृत्वा, दृष्ट्वा सर्व्वतः पिगाच-  
परिप्लवतानवलीक्य, सनिर्व्वेदं पिगाचानां पलायनात् सांसन्धिविषयापि कामिनेतच्छिद्यन्नाव-  
नेति दुःखिनःसहितं एव सर्व्वः स्मयानवाटः स्मयानवद्वैरः विचितः पिगाचैभ्यो सांसन्धिव्याय  
अन्विष्टः ( किन्तु कुञ्जापि पिगाचदर्शनं न कथ्यते इत्यही भग्न दुर्गाद्यनिति भावः ) सर्व्वः स्मयान-  
वाटः विचित इति द्रुतं तत्समयेनाय इतः परं स्मयानवद्वैरो नास्तीति दर्शयितुमाह—तथाहीति ।  
इयं पुरत एवेति परे स्मयानं सारिदिद्यनेन लीक्येनास्वेति ।

( ३८ ) युञ्जदिति, युञ्जन्त्याः अन्त्यं मन्त्वं युञ्जन्त्याः कुञ्जकुटीरकौशिकानां लतादि-  
पिहितोदरगृहस्थितवैचक्रानां ( निडुङ्गकुञ्जी वाः कुञ्जो लतादिपिहितोदरे इत्यनन्तः ) घटायाः  
सन्धुस्तु पुत्कारेण 'डुक्' इत्याकारात्सन्धुस्तुत्वेन सन्धुस्तुताः सन्धुस्तुता वा सन्धुतां मन्त्वं  
कुञ्जतां संस्वपायां नृनादयोः ( नृनादयश्चुक्रञ्जीदुत्तुत्तुत्वे रवचण्डुका इत्यनन्तः ) चण्डा नीनया  
डात्कृतिः "डात्" इत्याकारात्सन्धुस्तुत्वे लता सतः पूर्वः यः सामान्यतया लतायनामः तेषां नीनैः

करिदा) एहि लोकेर अतिशः लीतिप्रय विकृते ईशनावादि करिदा सहस्र  
पिशाचगण पनाइन करिदा केन ? अह ! पिशाचविघोर कि हर्षनता ?  
( पुनडाह : पादविकेण करिदां अशान पिशाचस्य केविदा सुखेन सहित )  
एहि अशानप्रवेश सखतै अवेवण करिदा केविनाम, ( किन्तु कोथां पिशाचेर  
वाकां वात हईन ना ) अशानप्रवेशेण निश्चय एवानेई कता, केनना एहि  
अग्रै—

( ३९ ) बाहार तातेर अग्रहृदि उद्वनकारी कुञ्जकुटीरवहित पेशकस्त्रिणेर  
सुखसुखं शबे परिवर्द्धित शबकारी सुगानविघोर अव्यक्तशब्दे पूर्व, एवं बाहार

অন্তঃ শীর্ণকরকরকরতরতস'রৌধিকুলকুল-

স্নোতো নির্গমঘোরঘর্ষরস্যা পারি স্মগান' সরিত্ ॥ (৩২)

( নেপথ্যে ) হা তাড় ! গিঙ্করণ ! এমোদাগি' দে গরেন্দ-

চিত্তারাছগৌব অরণ' জগৌ বিবজ্জদ । (ক)

(ক) হা তাড় ! নিম্বহণ ! এম ইদাগৌ তে নরেন্দ্রচিত্তারাধনোপকরণ' জনৌ  
বিপদ্যতে ।

ধীপথ্যে; তটৈ: সৌরপ্রদ্যে: উপলভিতা । তথা অন্তরম্বন্তরে গৌর্ণানা' বৃষ্টিতানা' করদায়া'  
কপালানা' কর্কর: মগ্নাবয়ব: (ক কর্করৌ মগ্নভাগেঃপি কুর্ভেঃপি সৃষ্টিতেঃপি চেতি ধরণি:) যত তত,  
অতএব তরতা' অপরপরগৌর্ণানা' স'রৌধি' অপরৌধক', তথা কুল' তোর' কথতি মনকৌতি কুলকুল'  
( সর্বকুলাম্বকরৌধেযিতি স্তম্ভব্যয়: ) যত স্নোত: ( অবাপি পরস্পরস্য বিগেযতবিকথয়া কস্মৈ-  
ধার্যবয়' কর্ণব্যম্ ) তস্য নির্গমেণ সৌরাম্বন্তরদেনাগ্নি:সরস্বতৈ ঘোর: ময়ঙ্কর: রা: মন্দ: যস্যা:  
স্যা তথামূতা সরিত্ স্মগানস পারি পদ্যে'নৌ ইতি পারি স্মগান' (পারি মধ্যে পরমা কৈবল্যযৌभाव:)  
দৃশ্যত ইতি শেপ: । তথাচ পুরত এত নয়া বর্ষমানত্বাদত: পর' স্মগান' নাস্তৌতি স্পষ্টমব-  
নম্যতে, অথচ দিগাঘৌ নৌপলভ্যত ইত্যনানুপ' সাহস' কুর্ভেতোঃপি মন নাভিমে তসিহিসম্ভাবনৌতি  
भाव: ।

। অপররানচরিতকৌচাবতগিরিবর্ণনে অস্ব সৌকস্ব প্রয়নচরণ' প্রায়কুল্যরূপ' ইত্যন্তে,  
"ঘৃনুকারস'বেল্লিত" ইত্যব "ঘৃনুকারবত্কৌচকে"তি পাঠমেদ: ।

অত্র স্তৌকার্ধস্য ময়ঙ্করত্বাঙ্ক:স্ববলং ন দৌষ: কিন্তু শব্দার্থবাচককন্দধাতৌ: শব্দার্থে  
প্রয়োগাদবাচকত্বদৌষ: । স্তৌ কানুপ্রাসহচ্যনুপ্রামাণ্যভারযৌ: সঙ্কর: । শাট্টুলবিকৌড়িত' বচনম্ ॥

(ক) নেপথ্য ইতি, নরেন্দ্রচিত্তারাধনোপকরণ' হৃপতিমানসসস্নোদইতুমুত:, নতু তব-  
স'হাস্যদ ইত্যর্থ:, এষ: নহতচথৌ জন: বিপদ্যতে নিয়তে । ( মালত্যা চক্টিরিযন্ )

অভ্যন্তর শীর্ণ নরকপালের ভগ্নাবয়বদ্বারা অবতরণকারি ব্যক্তিদিগের অবরোধক  
ও কুলবিনাশককারি স্রোতের নির্গমনশঙ্গে অতি ভীষণ, ভাবুশ এই নরী শ্রমশানের  
সীমায় দেখা যাইতেছে ।

(ক) হা পিতঃ ! নিম্বহণ ! তোমার রাজচিহ্ন সম্ভোষণাধনের উপকরণ-  
স্বরূপ আমি এই নরিতেছি ।

মাধ ( সাক্ষতমাধারণ ) ॥ (৩৯)

নাদস্তাবদিকলজুররীকুজিতস্মিতার-  
 দ্বিত্তাক্ষীণী পরিচিত ইব ত্রীতসংবাদমেতি ।

অন্তর্ভিন্ন' ভ্রমতি হৃদয়ং বিহ্বলল্যঙ্কভাব'

গাতস্তম্ভঃ স্তবলয়তি গতি' \* কঃ প্রকারঃ ক্রিমেতৎ ॥(৪০)

(৩৯) মাধিতি, সাক্ষত' সামিপ্রায়' নিরূপণানিপ্রায়ব্যক্তত্বাভিহিতনিতিনিতি যাবত্ ।

(৪০) নাদ ইতি, বিকলা জুতযিত্তকারপাশ্রয়বিহ্বলা যা জুররী কৌতবঃ; তস্থা: জুজিত-  
 বত্ নিনাদবত্ স্মিত্য: স্তে হস্ত: তার উভয়েতি তয়োঃ; অতএব চিত্তাক্ষরী' ননৌহারী স্বয়' নাদ:  
 পরিচিত ইব পূর্বা'ননুভূত ইব ত্রীতবদ্যো: কর্ণ্যো: সংবাদ' সংগে এতি প্রায়োতি । সাদৃ'লাক্লন-  
 সময়ে নকরন্দপাশ্রয়' হনবদান্দোক্তিতানসায়। নাভদ্যা য: স্তবলপদপংধনির্দ্যাপূর্বা-  
 নাভ্যসিত্তসদৃশপদার্থ' ক্রতুভবতি: সুখত ইতি ভাব: । তত্র 'সেতনুপদ্যব্দ্যাকর' নন হৃদয়'  
 পলভিত্ত' অস্ত্যন্যবিদ্যে' সত্ সনতি অগবস্থিতমাল', তদা স্ব' স্ব' প্রবৃত্ত' হস্তপাদায়ব-  
 জাতনিতি যাবত্, বিহ্বলতি স্মিত্য' ভবতি, কিঞ্চ যতল প্ররীরস্য স্তম্ভ: নিশেদত্বং গতি: গমন'  
 স্তবলয়তি স্তবলমতা' করোতি । প্রকার: এতদাচনাদস্য বিশেষ: কঃ? নাভ্যোক্তত্বং নাভ্য-  
 মন্দসাদৃশ্য' বা বিশেষ ইতি বিতর্ক্যং: । এতন্ এতদাচনাদ্যোক্তনাদস্য কারণ' কি'?  
 নহি বিচিন্ত্যামি স্বল কারণবধারয়িতু' মন্বত ইতি ভাব: ।

বিতর্কবদ্যাক্রবাদেব "এব" নাম নন'সম্বোধ' । তদাভীষ্ট' দর্শয়—"এব" বাস্ত'  
 বিতর্কবদতি । অত্র জুজিতস্মিত্যারোক্তব লুব্ধোপমা, পরাভিহিত্যাদানং পূর্বাভিহিত্যাদ্যে'ত-

(৩৯) নাধব । (নিরূপণাভিহিত্য' অত্র স্মারী'র দর্শিত বেধিত্য)

(৪০) উদবিহ্বলনা ক্রৌঞ্চধর শব্দের উদ্বিগ্ন ও উচ্চ মনোহারী এই  
 শব্দ পরিচিত শব্দের উদ্বিগ্ন আনার অর্থে সংগম হইতেছে । ( অর্থাৎ শার্দূলাক্লন  
 কালে মকরনের জীবন মনেহে আকুলিত চিত্ত মালতীর বেল্প কখন কর্ণক্লনি-  
 শুনিয়াছিলাম, এই শব্দও উভয় শুনা বাইতেহে ) অতএব এই শব্দ প্রথমতঃ এই  
 আনার স্বরূপ অস্তিত্বসৌর্ভ হইয়া নিতান্ত উচ্চ হইতেহে, হস্তপদাধি মনস্ত অদব  
 অদব হইতেহে, এবং শব্দে নিশ্চেষ্টতা গমনের মত্যা উভে করিতেহে । এই  
 আর্জন্য'র মানতীকৃত কি মালতীর মত? এতাব্দ আভ্যন্যে'র কারণই বা কি?

\* ইহলভ্য: স্তবলতি চ গতিরिति পাঠনৈহ: ।





राहणोवशरणं जणो विवज्जइ । हा अख ! सिण्हमअहिअए !  
 तुमं वि हदासि देवदुब्बिसिदेण । हा मालदोमअजीविदे !  
 मम कत्ताणसाहणैकसुहसअलवावारे ! भअवदि ! कामन्दइ !  
 चिरत्त जानाविदासि दुक्खं सिण्हैण । हा पिअसहि ! लवङ्गि-  
 ए ! सिविणअवसरमेत्तदंसणा अहं दे संबुत्ता ! (ख)

(ख) हा तात ! निकरप ! एव इदानीं ते नरेन्द्रचित्ताराधनोपकरणं जगो विपद्यते । हा पुंस ! चेहन्यइदये ! त्वमपि हतासि देवदुब्बिंसितेन । हा मालतीनय-  
 जीविते ! नम कत्ताणसाधनैकसुखसकलव्यापारे ! भगवति ! कामन्दकि ! चिरत्त ज्ञापितासि  
 दुःखं चेहेन । हा मियनखि ! लवङ्गि ! स्वभावसरमावदर्तना अहं ते संबुत्ता ।

(ख) नादिति, नरेन्द्रचित्ताराधनोपकरणनिचनेन कम्पात्तेन नयि तव चेहल्लेखभावेन  
 मन्दरपे तव समधिकं दुःखं न भवेदिति सूचितम् । देवदुब्बिंसितेन विधातुर्द्वाराचरणेन ।  
 तथाच नयि वदन्ते हायास्तव मन्दरपे जीवनधारणनिवाद्यत्वं भवेदिति भावः । नम कत्ताणस्य  
 साधनेन सह विवाहकल्पस्य नष्टस्य साधनं कम्पादनमेव एकं अतितीयं दुःखं साध्यतया अत्र  
 दस्य तादृशः सकलः स्वानारः क्रिया वलाः तत्सम्बोधनं । चेहेन (प्रयोज्यञ्चर्वा) (तं  
 प्रयोज्यञ्चर्वा) दुःखं क्षेमं चिरत्त ज्ञापितासि बहुभाषितासि । (मदीयनशुद्धसाधननिवैकं  
 सुखत्वेन नयननायासतत्सम्पादनार्थमेव च सर्वे कार्ये कुर्वन्त्यास्तव मन्दरपे यदसहनीयं  
 दुःखं भवेन्न हदासिदपि तस्मान्नानं न्यादिति नयि निश्चारपचेह एव तत्रातदेहेतुव्रति  
 इत्यर्थः) । स्वभावसरमात्रे केवलं स्वप्नसमये दर्शनं प्रत्यक्षं वलाः तादृशी । नावयथ्येन  
 वापदवस्त्राव्यवच्छेदः, नम नरपत्न्याचिरमाविज्ञान्वापदवस्त्रायां पुनर्मर्हन्तसावधनादिति  
 भावः ।

वराहस्यो नाम मायावदात् । “वाह्येन्द्रः प्रदक्षितं उर्वे”ति दर्शयत्युच्यते ।

(ख) हा तात निकरप ! त्तेनार राजजिडासुरइनेर उपकरणइत्तप  
 आसि एहे नरिउतेहि । हा नातः ! चेहन्यइत्तये ! तुमिं विधाताव उराचरणे  
 इत्त इहेतेह । हा मालतीनयजीविदे ! उअवति ! कामन्दकि ! आनार  
 कत्ताणसाधनहे तेनार सुख साधनेर एकमात्र कन हित । सुखेण येह  
 तेनाके जिरकात्तेर उत्त दुःख अहउव कडाहेरे । हा सिण्हसि नरसिडे,  
 एकमात्र सुखसाधनेहे तुमि आनाके रेविते पाहेरे ।

1

2

3

4

5

6

7

8

चामुण्डे ! भगवति ! मन्त्रभावेनादा-  
दुष्टिदानुपनिहितां भजन् प्रजान् ॥ (५४)

[ इति इन्द्रवज्रकालः । ] (५३)

माध ! [ सहस्रोत्सव उद्दं प्रक्रीडेन विचित्र । ]  
मन् ! एष प्रतिहतोऽसि कापालिकापसद ! तन्वयं न  
सि । (५६)

माल ! [ सहस्रावलोक्य । ] परित्ताम्रदु सं महासुभाभ्रो  
वो । (५) [ इति माधवनादिइति । ]

) परिहायतां नां महादुभायी माधवः ।

) चामुण्डे इति । इ भगवति । चामुण्डे । मन्त्रभावेनादी उरुहयामुण्डक-  
नाम्ने दुष्टिदा मीड्या साधनात् और प्रमुनइरियामेति प्रतिशया विपरीतुवामेति  
दुष्टिदां मन्त्रभावेनात् इदानीं सुपटीरिता पूजा श्रीमन्मन्त्रादिना सम्यक् मन्त्र

माध । महाभागे ! न भेतव्यम् न भेतव्यम् ।  
 मरणसमये त्यक्त्वा शङ्कां प्रलापनिरगल-  
 प्रकटितनिजस्नेहः सोऽयं सखा पुर एव ते ।  
 सुतनु ! विष्टजोत्कम्पं सम्प्रत्यसाविह पाप्मनः  
 फलमनुभवत्युग्रं पापः प्रतीपविपाकिनः ॥ (५७)

जीवनान्तसमये अतर्कितोपगतं प्राणवज्जम् माधवं दृष्टवत्या मालत्या जीवनभयेन कृते समालिङ्गने लम्बादिकं न प्रतिबन्धकं भवितुमर्हतीति तदालिङ्गनं न स्वभावविरुद्धमिति मन्तव्यम् ।

(५७) मरणेति । मरणसमये तवास्मिन् सम्भावितमृत्युकाले प्रलापेन "हा दयिद ! माह माहव !" इत्यादि सकरुणवाक्येन निरगलं निष्प्रतिबन्धं यथाऽस्यात्तथा प्रकटितः प्रकाशितः निजः स्वकीयः स्नेहः यस्य, तथाभूतः अयं स दृष्टपूर्व इत्यर्थः, ते तव सखा शङ्कां आत्मनो मरणसमये त्यक्त्वा परित्यज्य पुर एव सम्मुखे एव वर्त्तत इति श्रेयः । अत एव हे सुतनु ! शोभनाङ्गि ! उत्कम्पं क्षेदनवासज्जनितकम्पनं विष्टज विमुञ्च । अग्री पापः अप्रथम्यस्त्रीवधोपक्रमत् पापकारी कापालिकः सम्प्रति अधुनेव इह अस्मिन् स्थाने तव पुरत एवेत्यर्थः, प्रतीपविपाकिनः विपरीतपरिणामशालिनः पाप्मनः त्वद्वधोपक्रमरूपस्य पापस्य उग्रं भोषणं फलं आत्मविनाशरूपं अनुभवति लभते । अधुना त्वत्पुरत एवैनमहं व्यापादयामिति तव मरणसमयविगमात्तज्जनितवेषणं विजहोहीति भावः ।

अथ वाक्यार्थहेतुककाव्यनिर्णयकारयोः सङ्करः । हरिणीवृत्तम् ।

( ४ ) मान । हे महाशुभ्र मानव ! तूम्नि आमादेक परित्राण कर । ( एहे कथा वनित्रा मानवके आशिष्यन करिज ) ।

( ५ ) मान । महाभागे ! तूम्नि उग्र करिउ ना, उग्र करिउ ना, ठोमार एहे नशानित मूत्राकाने " हा प्रत्रित मानव " ! हेतानि मकरुण वाक्य धात्रा याशत्र अत्रि तूम्नि निर्भीध भावे निक्षेत्र येह अशानित करिवाह, ठोमार मेहे अग्र नया मानव निक्षेत्र मूत्राउग्र परित्राण करिवा एहे ठोमार मनुष्येहे वर्तमान । सुउग्र ! तूम्नि नरगउग्रजनित कम्प परित्राण कर । एहे पापकारी कापालिक विपरीत परिणाम ठोमार वधोपक्रमरूप पापेन कण अकणैहे एताने ( अर्थात् ठोमार नशुवेहे ) अशुभ करिदे ।

अधो । आः क एष पापोऽन्नाक्तमन्तरायः स'वृत्तः ? । (५८)

कपा । मालव्या एवायमस्याः स्त्री हभूमिः कामन्दकोत्तुष्टवृत्पुत्रो,  
महामांसस्य पश्यिता, माधवो नाम । (५९)

माध । [ चाक्षम् । ] महाभागे ! किमेतत् ? (६०)

माल । [ चिरादाख्यस्य । ] महाभात्र ! अहं यं जिन्मि जाणामि,  
एतित्रं उष जाणामि, उवरिअलिन्दे प्सुत्ता, इह प्सुवञ्जि, तुञ्जे  
उष कहिन् ? (६)

(६) महामान ! अहं न किमपि जानामि, एतावदेव पुनर्जानामि, उपर्यलिन्दे प्रमुखा  
इह प्रमुखाणि, यदं पुनः क ?

(५८) अचरेति । पापः देवोपहारपरिपन्थित्वान् पापित्वेनाभिमतः । अन्तरायः बन्दि  
प्रमुखाः ।

(५९) कपेति । अयं बला बधार्थेनातोतायाः पुरोवर्षित्याः कथया एव खेह  
ननुरागस्य भूमिः स्वामं एकनाथं पावमिति यावत् । तयाचायं प्राप्यदेवायसा रचकारं  
तिथत इति भावः । कामन्दकाः सुष्ठु देवरातः तस्य पुत्र इत्यर्थः । तयाचायं महामांसस्य  
मन्दका सततं सुरचित इत्यन्तुनपुरुमायामन्नादिकं नाशितुं कार्याकरि मन्त्रोपायः ।  
मामस्य पश्यिता विक्र ता, तयाचायमितिनिर्भोक्तः दरस्येति न पुरमकारिणाणि विवादिभूः  
इति भावः ।

(६०) चाक्षमिति अर्चये नामतीः अक्षनाशित्वनरुपायां विप्रादानन्दाया जनेन सुखिभुजा  
यदा मालया कार्त्तुर्धः । एतत्—अचिक्तनीयं व्यसनं किं किमिति क ? क  
व्यसनं तवोपनतमिदर्थः ।

(६१) अयोध । आः ! एहे कान पाप आभावेन वलिने पुन रित्र इति ?  
(६२) कपा । एहे वला मानोरेहे एकनाथ अक्षमाला पात्र, महाभागे-  
कामन्दकोप सुष्ठु देवरातः पुत्र इत्यर्थः ( कामान्द इति प्रमाणेन  
नाम । ( ५९) लिखितं कार्यं ( ५९) २६१:०३३१ ! ५०:३३३ ५९-  
कामन्द ?

মাধ । [ সলজ্জম্ ] (৬১)

স্বত্যাণিপঙ্কজপরিয়ত্বেপুঙ্খজন্মা

মূয়াসমিত্যভিনিবেশকদর্শ্যমানঃ ।

ভ্রাম্যন্ন মাংসপণনাথ, পরেতমুমা-

বাক্ষ্য, ভীরু ! রুদিতানি তবাগতোঽস্মি ॥ (৬২)

(৬) মানসিতি । অলিন্দস্য বহির্দ্বারপ্রকোঠস্য “আটা” ইতি স্নাতস্য ( প্রচাপপ্রঘণ্যানিন্দ  
বহির্দ্বারপ্রকোঠকে ইত্যমরঃ ) উপরি উপযেঁনিন্দ, প্রমুতা নিদ্রিতা, ইচ্ছ অধিন্ স্নায়ানে প্রমুত  
বিশ্রান্তিদ্রা অধি । অলিন্দস্যোপরি নিদ্রিতাচ্ছ’ কেণাবানীতেতি ন জানামৌল্যঃ । ক কক্ষি  
ম্নিমিমে সতি যুয়’ পুনঃ অবাগতা ইতি শ্রেয়ঃ । যুয়’ কেণ নিমিমেণাবাগতা ইত্যর্থঃ । (মানসী  
নিদ্রিতৈব মায়াপ্রভাবেন কপালকুণ্ডলয়া সমানীতেত্যর্থম্, কপালকুণ্ডলাকৃষ্ণ’ কক্ষীরদ্বান্দে পথ  
স্বৈব বিক্ষম্ভকে সূচিত্বাত্ ) ।

(৬১) সলজ্জমিতি, পিয়াধেভ্যো নরমাংস বিক্রয়রূপস্য স্বাবলম্বিতকৃত্তসিতকর্মণঃ প্রকায়  
ধীয়ত্বমেবাম লজ্জাচ্ছিতুঃ ।

(৬২) লুদিতি । হে ভীরু ! ভয়যৌলি ! তব পাণিপঙ্কজস্য পরিয়ত্বেণ পুঙ্খ’ পবিত্র  
জন্ম যস্য তথাভূতঃ, অচ্ছ’ মূয়াস’ ইতি অভিনিবেশেন অভিসম্বাদেন কদর্শ্যমানঃ কদর্শ্য  
ক্রিয়মাণঃ ( করৌল্যর্থেননাত্নাত্ কদর্শ্যশব্দাত্ কর্মস্থানম্ ) পরেতমুমৌ অধিন্ স্নায়ানধেমে মূয়াস-  
বিক্রয়ায় ভ্রাম্যন্ পর্ষটনু অচ্ছ’ তব রুদিতানি “ছা তাদ ! নিক্রহণ !” ইत्याদি বিলাপ  
বাক্যানি আকর্ণ্যা শ্রুত্বা আগতোঽস্মি অধিন্ করালানিলয়ে উপস্থিতোঽস্মি । লুদীযকন্দন-  
অনিসমাঙ্কলিতক্লুতপরিবাণার্থমেবাছনব সমাগত ইতি ভাবঃ । অথ পাণিপঙ্কজেতি লুণীপনা-  
সঙ্কারঃ । বসন্ততিলকা বৃক্ষম্ ।

( ৬ ) মান । ( অনেক ক্রম পরে আশ্রয় হইয়া ) মহাভাগ ! আমি কিছুই  
জানিনা, তবে এই মাত্র জানি যে, ঘরের ওটার উপরে নিদ্রিত ছিলাম এবং  
এই স্থানে জাগিয়াছি । ( স্মরণ্যং আমাকে কিরূপে আনিয়াছে, তাহা  
আমি কিছুই জানি নাই । তুমি এখানে কি নিমিত্ত আসিলে ?

( ৬১ ) ( ৬২ ) মাধ । ( লজ্জার সহিত ) হে ভীরু, আমি তোমার পাণি-  
পঙ্কজ পরিগ্রহ দ্বারা পবিত্রজন্মা হইব, এই অভিসন্ধানে পিশাচনিগের নিকট  
নরমাংস বিক্রয়ের জন্য এই স্থানক্ষেত্রে পর্যটন করিতে করিতে তোমার  
বিলাপবাক্য শুনিয়া উপস্থিত হইয়াছি ।

माल । [स्वगतम् ।] वृद्धी ! कथं मम कारणादो एवम् ए  
अप्यग्निरपेक्षा परिक्रानन्दि ! (च)

माध । अहो तु खलु भोः ! तदेतत्क्रान्तालीयं नाम (इ३)  
सम्प्रति हि—  
राहोच्चक्रालानिवाननचरौ दैवात् समासाय मे,  
दस्योरस्य जपापपातविषयादाच्छ्रुत्तः प्रेयसीम् ।  
आतङ्गाविक्रलं, द्रुतं कण्ठ्या, विज्ञोभितं विघ्नयात्,  
क्रोधेन त्वलितं, मुदा विकसितं, चैनः कथं वर्तते ॥ (इ४)

(घ) हा धिक् ! हा धिक् ! कथं मम कारण देवनेने ज्ञान निरपेक्षाः परिक्रानन्ति ।  
(च) नन्वेति । कथन्ति सन्नामनायां । एते माधवाः (गौरवादवद्रुवचनम्) न  
कारणात् सतताद्यै एव अनेन नासंपपदावचनमेव ज्ञानने स्वरवादां निर्माति अपेक्ष  
कारणः देव तदन्ता सन्तः परिक्रानन्ति, अस्मिन् मीयषयजनातर्चने वलन्ति । अस्मैव  
देवतासिद्धये अस्मैवागर्धनीति माधः ।

(इ३) माधेति । "अहो तु खलु भोः" इत्येकमेवाच्यं, विघ्नयविनादहर्गदोत्वचम् ।  
द्वैतनिवृत्तनामदर्शनं कावलाचर्यं कावलात्मनस्तत्कालिकताचर्यमनवद्वैतवैश्वदेवं ।  
माकाः तत्कथं सतयेतुं न तदर्थं ज्ञानच्छति, किन्तु मुदा ज्ञानच्छति तदेव देव-  
तासिद्धये वलन्ति, तदा अस्मिन् विघ्ननादर्थं कालाय माध सन्नामना, किन्तु नदेवमनजाव-  
ता इन्द्रियमनसुनसितनेति दैवादेव निवृत्तनादर्शनं नै सञ्जातमिति स्वरवादेः ।  
(इ४) रतीति । राहोस्रस्रस्रस्रस्र ज्ञानने सुखे वर्ततेति स्वरवादेः ।

(५) माल । (स्वगत) हा धिक् !! एहे नाशद ज्ञानाद खलु माधवाकार  
ह्यु शरीर एवैवैव ज्ञान जगत् सञ्जातह ।  
(६) माध । माध ! एहे प्रियकरमेव कावलाचर्येण यद्वैत स्रष्ट  
माधन उच्यते इत्यु निपठित ना शरीरस्य एवम देवस्य अत्र प्रत्येक-  
माधन निपठित इत् । एवम कात्रि एहे सन्नामना प्रियतवाचर्यनामना  
एव देवस्य ज्ञानात् कावलाचर्येणै देवाः एहे धिक् उपस्थित इति

माधन उच्यते इत्यु निपठित ना शरीरस्य एवम देवस्य अत्र प्रत्येक-  
माधन निपठित इत् । एवम कात्रि एहे सन्नामना प्रियतवाचर्यनामना  
एव देवस्य ज्ञानात् कावलाचर्येणै देवाः एहे धिक् उपस्थित इति

অঘো । রে রে ব্রাহ্মণডিম্ব ! (৬৫)

ব্যাঘ্রাঘ্নাতমৃগীকৃপাকুলমৃগন্যায়েন, হিংসারুচে:

পাপ ! প্রাণুপহারকেতনজুঘ: প্রাপ্তোঽসি মে গোচরম্ ।

সৌঃহং প্রাগ্ভবতৈব ভূতজেননীমৃগ্নোমি, খঞ্জাছতি-

চ্ছিন্নস্কন্থকবন্থরন্থরুধিরপ্রাগ্ভারনিথ্যন্দিনা ॥ (৬৬)

इति टप्रत्ययान्तादीप्रत्ययः ) सुखगतां चन्द्रस्य कलामिव तद्वद्विपन्नानित्यर्थः, प्रियसीं प्रियतनां मालतीं देवात् शुभादृष्टवशात् समासाय प्राप्य, अस्य पुरोवर्त्तिनः दस्योः महासाहसिकस्य कापालिकस्य कृपाणपातविषयात् खड्गनिपातगोचरात् आच्छिन्दतः प्रसङ्गानयतः मे मम-चेतयिचं आतङ्गात् यद्यद् चणात् परतोऽप्रागनियम्, तदा किम्विष्यदित्याशङ्कते, विकलं विह्वलं करुणया एतददुःशादर्शनसमुद्बोधितदयया द्रुतं द्रवोभूतं विषयान् इंद्रगुप्तन-संधटनजनितान्त्रयात् विचोमितं उद्धेलितं क्रोधेन इंद्रशीं ललनाकुलललामभूतां प्रत्ययथैव-मत्याचार इति रोपेण ञलितं उच्चेजितं तथा मुदा अचिन्तोपनतैव संरचयादिजनितानन्देन विकसितं प्रफुल्लं सन् कथं कीदृश्वर्चते । तद्व्यक्तीकर्तुं न समयाऽस्मीति भावः ।

अत्र हेतुषु पदद्वयं पञ्चम्यन्तं पदत्रयञ्च द्वतीयान्तमिति पञ्चम्यन्तपादोपक्रमभङ्गात्भङ्ग-प्रकृततास्त्रादीपः ।

अत्र चन्द्रकलामिवेति श्रौती उपमा । द्वितीयाद्धे द्रुतमित्याद्यनेककियाणां चेत इत्येककर्तृ-कारकत्वाद्दीपकालङ्कारः, इत्यनयोर्मिथो नैरपेक्षात् संसृष्टिः । शार्दूलविक्रीडितं वृत्तम् ॥

(५५) अधीरेति । ब्राह्मणडिम्ब ; विपारभंक ! ( पीतः पाकोऽर्भको डिम्बः पृथुकः शावकः शियरित्यमरः ) तथाच विप्रत्वादभंकत्वाच्च शूरत्वादिरहितेत्यर्थः ।

(६६) व्याघ्रेति । हे पाप ! देवतोद्देश्यकवलदानपरिपयित्वात् पापकारिन् ! व्याघ्रेण आघ्राता आकान्ता या मृगी हरिणो तस्यां कृपाकुलस्य तत्परिवाषाये दयापरव्यस्य

(৬৪) রাহুগ্রহের মুখগত চন্দ্রকলার শায় বিপন্ন প্রেয়সী ( মালতীকে ) দৈবাৎ প্রাপ্ত হইয়া এই নশুবদ্ধিত দস্যর ধঞ্জাপাতের গোচর হইতে নবলে আনয়ন করায় সম্প্রতি আনায় চিত্ত আতঙ্কে বিহ্বল, দস্যর জবীভূত, বিশ্বয়ে উদ্বেলিত, ক্রোধে উত্তেজিত ও আনন্দে উৎফুল্ল হইয়া বে কল্পপ ভাবাপন্ন ( তাহা আমি ব্যর্থ করিতে পারিতেছি না ) ।

(৬৫) (৬৬) রে রে, ব্রহ্মবানক ! পাপকারিন্ ! ব্যাঘ্রাক্রান্ত হরিণীতে



माध । दुरात्मन् ! पापण्ड ! चाण्डाल ! ।

असारं संसारं, परिमुषितरत्नं विभुवनम्,

निरालोकं लोकं, मरणघरणं बान्धवजनम् ।

अदपि कन्दर्पं जननयननिर्माणमफलम्,

जगज्जीर्णारण्यं कथमसि विधातुं व्यवसितः ॥ (३७)

समस्त आदिन साहाय्येन तादृशो मग इवियमे, तं हिंसाहृतेः सञ्ज्ञेन हिंसापरायणस्य प्रापिनां उपहारस्य चत्वाहमेः क्षियतापत्त प्राप्यपट्टौकनस्य केतनं आयतनं तयामृतनेतन् करालायाः तननिचयेः, जुषने सेवते यः तस्य ने मन गोचरं विषयं प्राप्नोति । यदा आत्राङ्गुलहरिष्टां दयापरवसी हरिषः आत्रोप वञ्चते, तदैव उपहारार्थेनानीतायामस्यां दयापरवस्यस्वमपि नया हन्त इति भावः । एतद्भावमेव व्यष्टयति—नोहनिआदिना । सः तादृमहिंसाहृतिः तादृम-करालायतनस्थितस्य चहं खडाहृत्वा गृह्णन्नात्रानिन द्विभः स्वभ्यः यौवा यस्य तयामृतस्य एत एव कवन्स्य तद्भावानस्य रन्ध्रान् रोवाञ्छिद्रान् प्राग्भारं रक्तप्रवाहं निव्यत्यति वर्षति यः सः तयोक्तेनः भवतेव तथैव प्राक् प्रयत्नं भूतानां सकलप्रापिनां जननीं मातरं इनां करालां देवीनिचयेः, अधोनि प्रीषयानि । पश्चादस्वारत्नेनेति भावः ।

एव हिन्दुस्य कवन्स्यश्च्योनुन्यायत्वेऽपि हेतुहेतुनश्विन प्रदुक्तत्वात् पुनरुक्ततादीपः ।

एवार्थं उपना, हेकानुमासङ्गतानुमासो चलद्वारा इति तेन संसृष्टिः । नाईवविनीहितं वक्तुम् ।

(२७) असारमिति । अरे दुरात्मन् ! पापण्ड ! चाण्डाल ! संसारं विषयवर्षं कथं किनये असारं कला वधेन मारपदादेनरिहोनं विधातुं कर्तुं व्यवसितः प्रवृत्तः कसि भवसि ?

नशापरायणं नृपेण तत्र तुनि नमना तिस परा २७ ७ प्रापिनिचय निजेतन वनिना आनार गोचरौहृत् हईमाह । अर्थात् याषाज्जास्त नृगोत्रे दवायुक्तं नृप येन वायुसर्जक निहृत् हइ, सेहैइप उपधावार्थं आनार अनोत् एहै श्रीः २ नवायुक्तं तुनि ७ आना कर्जक निहृत् हईने । अतएव सेहै हिंसापरायण ७ तान्त्र कवापरायणसेवी आनि अथने वजावयेत् हिन्दुश्रीव अतएव कवञ्जवापरायणसेव रक्त हईते वक्तप्रवाह निवाननभावी येना दाराई प्रापिनिचये वन्नी एहै कवापरायणीके सृष्टे कविद ( पाः एते श्रीव वक्त वाया नहृते कविद ) ।

(३७) माध । वे दुरात्मन् पाण्ड ! चाण्डाल ! संसारं असारं, विभुवनं

एवं सर्वत्रैव विधानं आश्रितः प्रभोति प्रीतनीयम् । तत्रापि "नानात्वं सर्वत्रैव" मन्थर इति निषयः" इत्यादि शब्दान् जननाज्जननानभूयते । मन्थरैः प्रभु मायया इत्यादि । विभुत्वं विनाशं परिमृष्टं यथा प्रीतं लुप्तं रजं मन्थरैः प्रभुत्वं प्रजापतये । तत्रापि विभुत्वं मन्थरपि कण्ठनादिरजमन्थरैः इत्येव मन्थरैः कर्तव्यं विरक्त्येति भावः । तत्रापि जगत् निराशोक्तं मन्थरैः कालिमायितानोक्तपरिग्रहं । "आनन्दप्रतिग्रहाभावात्कलनं श्रीराधा-भोक्तादितो येतदानोक्तस्यातिशयितमिति भावः । तथा चानाजनं मन्थरैः प्रभुत्वं मन्थर-मेव मन्थरं आश्रयो यस्य ताडयः । तथाचान्ना जनानाद्येऽर्थोदिररायाः मन्थराः यथा प्रभावे ध्वजमपि न जीवित्यन्तीति भावः । कन्दर्पे कामदेवं प्रदये जगदित्यर्थेऽतिरहिते । कन्दर्पः विभुत्वं नारायणशिरोमणिर्मेनां पुरस्कृत्येव जगदित्यदये कर्तो यथा प्रभावे कन्दर्पस्य तददर्थो नमस्तं दीयति भावः । जननजननिष्ठात्वं विधिकृतं जननजननस्युक्तिः प्रकृतं यथा प्रभावे निष्कृतं । असामान्यलाभ्यादिमन्थराया प्रसादात् यदि दर्शनं न च्छेदयता किं लोचनैरिति भावः । इत्यादि जगत् विभुत्वं जोषारण्यं युक्तित्त्वं तद्व्यपगतं विधातुं कथं व्यवसितोऽपि । तथाचानयेन कान्तमन्थरयोश्च यथा नयत्ताः प्रभुमादिपरिभूयितारान-मनोऽरमिदं जगदित्यसति यथा प्रभावे युक्तवाद्यकुनाकुनः सत्कालान्तरेण मयीदिति भावः । अथा"सारं संसार"मित्यादिकं मालत्याः परमोत्कर्षमस्मादकं "मन्थरमन्थरं मन्थरजन" मिति तु न तथा, कायस्त्रकुत्सितानामप्रभावे यो ह्यपरायणां मन्थरानां मन्थरमन्थरत्वसम्भवात् सङ्घचरवेजालेन प्रसक्तस्य ससङ्घचरभिन्नता"दोषस्य परिजिह्वयथा विपुरारिप्रभृतयः "पिपि-विलसितं सर्व्वमफल"मिति पाठं कल्पयन्ति, तत्र मनोचोचनं तथात्वे "जननजननिष्ठात्वं मन्थर-मिथ्यस्यापि तेनैव गतार्थत्वात् पुनरनवोक्तत्वादिदोषप्रसक्तेः । अस्माभिस्तु मन्थरैः स "सङ्घचर-भिन्नतादोषस्य" प्रसक्तिरेव नास्ति "मन्थरमन्थर"मिथ्येनापि मालत्याः परमोत्कर्षमतिवाद्मनात् । निर्गुणपत्न्यादीनां मन्थरैः तद्व्याम्वानां कथञ्चिद्दुःखोत्पादोऽपि नहि मन्थरकामना जायते परमोत्-कर्षं च सति व्याम्वानां विवेचकानामपि मन्थरकामना जायते इति मालत्या मन्थरैः सर्व्व एव तद्व्याम्वानां मन्थरित्यन्तीति सूचनेन मालत्याः परमोत्कर्षप्रतिपादनस्य जागरूकत्वादिति विभावनीयम् ।

अत्र केकानुप्रासहचानुप्रासो शब्दालङ्कारो । एवमसारमित्यादिभिर्वचोभङ्गीविशेषैः मालत्याः संसारसारत्वादोनां स्पष्टतो बोधनात् "पथ्यायोक्तं" तथा विधातुमित्येकत्रियथा असार-

रत्नशुभ्र, लोचकं आः नारुशुभ्र, वाक्वगण मन्थरैः, कल्पार्पणशुभ्र, कर्मनमनेन निर्म्यान विष्णुं ओ जगत् जीर्णारण्यं प्रायः कश्चित् केन उच्यते इति ? ( अर्थात् मालतीकेः मन्थरैः मन्थर मन्थरशुभ्र त्रिजुवन सर्व्वैः कृते रत्नशुभ्र, -

अपिच । रे रे पाप !

प्रणयिसखीसलीलपरिहासरसाधिगतै-  
लंलितशिरोपपुष्पहननैरपि ताम्यतिव्यत् ।  
वपुषि वधाय तत्र तव शस्त्रमुपचिपतः,  
पततु शिरस्यकाण्डयमदण्ड इवैष भुजः ॥ (६८)

नित्यादीनां कर्मलेनान्वयात् "सुखयोगिता" जगत्सोपांरप्यनिति निरङ्गदपञ्चपात्रद्वारा इति संसृष्टिः । तदात्र नात्रया चञ्चिककृष्णवाराचञ्चोत्रशक्तिं व्यन्यतः इत्यलङ्कारेण वक्ष्यति । अतिरिक्तोप ननोहरोद्यं श्लोकः । शिखरिपीडनम् ॥

(६८) मयतीति । यत् नात्रया वपुः मयधिकीनां मययास्वदीनूतायां सखीनां सखीन सीडया चह वर्धमानः यः परिहासः, तत्र रत्नेन रामेण अधिगतैः लम्बैः सलितस्य अतिवृद्धतात् ज्ञाननोहरस्य शिरोपपुष्पस्य हननैः मद्भारैः अपि ( चिं पुनः चङ्गैरिष्येरेयः ) तासां वेदमानमुभवति । अत्र वपुषि वधाय मत्त्रं चङ्गुं उपचिपतः गृहीतवतः तव शिरसि नक्षत्रं चक्राखे चक्रवादेव पतनमोक्षः यनदण्डः कावदण्ड इव एव इय्यमानः नन भुजः भाङ्गः पततु । नन वाङ्महारेपैवाचिरात् तत्र शिरस्यूर्ध्वविप्यतीति भावः । अयपि चङ्गुनी "भुजः पततु" इत्यभिधानं रोचयत्यादितलोचनस्य नाथबल्य बाणाङ्गुभरातिमदयोतनायेतिमवधिदम् ।

अत्र ताह्यमपुष्पहननैरपि ताम्यति, वा कदा चङ्गुमद्भार इत्यर्थापत्तिः । एवं ताह्यमः हननैः पीडया चतन्मन्त्रेयपि तत्तन्मन्त्रान्निधानादतिमदीकृतिः, यनदण्ड इवेत्यपना चावद्भार इत्येवान्नाश्रिभावेन मद्भारः । निरङ्गयोानम्यातिमयोहिन्वाच नात्रतीकलेवरसातीव चौङ्गनामे व्यन्यत इत्यलङ्कारेण वक्ष्यति । नहंठकं इत्यन् "यदि भवती मग्नी अजगा मुहनहंठक"-निति वक्ष्यन् ॥

संसार नर्त्तनाङ्कदर्शनाणि आलोकाकृशूत्र, बाह्यवर्णन वदनेच्छु, कल्पार्पण, नर्त्तन, जन-  
गणैर निर्माण विरुण ० और्गारण्य प्रात्र इहेवे, अत्रएव ताहा नर्त्तथा  
अदरुर्वय ) ।

(७७) रे रे पापकारिन् ! येहे नानतीर शरीर प्रणयिनवीचनेन  
नशील परिहासासुरागवसे प्राण ह्येमेन शिरीषपुष्पप्रहार द्वारा ० वेरना  
अमूठव कडे, सेहे शरीरे वधेन जन्य वङ्गधारणकारी तोनाव नशुके अरुणा ०  
पतनशील वनरेशेव न्यात्र आनार एहे बाह निपटित हङ्क ।

अघोर । आः दुरात्मन् ! प्रहर, नन्वयं न भवसि । (३८)  
 माल । प्रसीद गाह साहसिअ ! दाक्षणी क्व, अअं हदासो,  
 परित्तासु मं पडिणिअत्तोअदु इमादो अणत्यसंसमआदो । (३९)  
 कपा । भगवन् ! अप्रमत्तो भूत्वा, दुरात्मानं व्यापादय । (४०)  
 माधवाघोरघण्टी मालतीकपालकुण्डले प्रति । (४१)

(३८) प्रसीद नाय साहसिक, दाक्षणः खल्वयं इत्यायः, परिवायस्य नां प्रतिनिवर्तता-  
 मस्मादनयंसंययात् ।

(३९) अघोरेति । प्रहरेति वचनं पश्यामि ते कोडस्मानयेमिति सायत्भोपद्म-  
 योतकम् । अयं बलिविघ्नकारित्वाद्दुरात्मा न भवसि किं अपिःखयस्यमेव भवसौत्यर्थः ।  
 तस्यास्त्वमेव मयाऽचिराज्जनय इति भावः ।

(४०) मालेति । इत्यायः निदंयः ( इतायो निदंये चागारङ्गिने पियनेऽपि चेति मेदिनी )  
 अनयेसंगयात् अनिष्टस्य संगयात् । समतीव दाक्षणीऽयमिद्यमानान्यदपत्तावप्यनुम्पत्रं भवन्तं  
 प्रत्यपि दयालियोऽस्य न स्यात्, युद्धे च अयस्य निययाभावात् स्रकोयानिटदंययोऽप्या-  
 स्तीति मत्परिवाणायवसायं विहाय पलायनेन त्वं स्रजीवनं रक्षस्व । तथाच त्वद्गतप्राणाय  
 मम तदृजीवनपरिवाणेनैव परिवाणं भवेदिति सरलायंभावार्थो ।

अत्र चिद्रवो नाम सुखसन्धेरङ्गं । तथाचोक्तं दर्पणे—

“शङ्काभयवासकृतः सम्भ्रमो चिद्रवो मतः” इति ॥

(४१) कपेति । अप्रमत्तः अनवधानतारहितः । अस्यापि वक्ष्यामिचादिति भावः ।

(४२) अत्र यथासंख्यानान्वयात् माधवो मालतीं प्रति अघोरघण्टय कपालकुण्डलां  
 प्रत्याह्वित्वा लभ्यते ।

(४३) अघोर । आः हुराअन्ना! अशव कर ( देखि तोमात्र कट्टूर  
 वीरअ ) बलिविघ्नकारिअशतः तूमि ह्वाअा नह कि ?

(४४) माल । नाथ ! अप्रमत्त ३७, अहे व्यक्ति अतिविक्रम ७ निर्दिष्ट । तूमि  
 आमाके पत्रिजाण कर । अहे अरिठेसशय अहेते अतिनेवृत्त ३७ ।

(४५) कपा । भगवन् । आवधान अहेगा हुराअाअ विनाश कर ।

(४६) ( माधव मालतीं प्रति ७ अवोत्रवन्टे कपालकुण्डलां प्रति )

अयि भीरु !

धैर्यं निषेहि हृदये, इत एव पापः,  
किं वा कदाचिदपि केनचिदन्वभावि ।

सारङ्गसङ्गरविधाविभक्तुम्भङ्गट-

कुशाक-पाणिकुलिगस्य हरिः प्रमादः ॥ (७२)

[ नेरर्थं कलकलः । सर्वं प्राकर्यंयति । ] (७२)

[ पुनर्नेपथ्ये । ] भो भो नालत्यन्वेयिणः सैनिकाः ! इयम्  
अनात्यभूरिवसुम् आखासयन्ती अप्रतिहतप्रज्ञागतिः भगवती  
कामन्दकी वः नमादियति । ( ७४ )

(७२) धैर्यं निषेहि—अयि भीरु ! उभयविग्रहे । हृदये अन्तःकरी धैर्यं अन्तः-  
कृतिकारमागच्छितं निषेहि मनोभव । ( इतः ) एव पापः इत्यादि इतः नया चान्यदित  
एव । ( तदानीमव्यासार्थेन्यहान्कटकोटिकसम्प्रदायस्यतद्वेत्तव्योपनिशत्प्रयोगः ) अत्र  
रितुमाह—किं वेति । साङ्गसङ्गरविधा विभक्तुम्भङ्गटम् इति कुशाककुल  
कुशाकं विदारण्यभावं । "इङ्मिधियुष्यिभ्यस्तुमाक" इति पाठप्रमाणः । पाणि-  
कूलिगं पाणिकुलिगं वसुं कुलिगमिव वा पाणिकुलिगं तदाभूत् इति निरूप्य प्रमादः अत्र-  
पातता कदाचिदपि केनचिदपि कर्तुं किं वा कृतमावे कृतम् अत्र तु सर्वंयति ।

अत्र पूर्वार्धे व्यासार्थेरेतुकं काव्यलिङ्गस्य पाणिकुलिगिन्वयं पुनःपाठ्यवकी कर्तुं कु-  
शाकः एवमभूत्तत् तदात् प्रवृत्तः कश्चिद् इतिव्यक्तः प्रवृत्तः इति नया  
नयाइत्येवममहाः समन्वितव्यवस्थम् ।

(७३) कलकलः कील इत्येव । सर्वं प्राकर्यंयति ।

(७४) कामन्दकी—कामन्दकीयप्रज्ञा इति । अप्रतिहतः कश्चिद् अनाद्यः ।

( ७५ ) कुशाक-पाणिकुलिगस्य हरिः प्रमादः—कुशाककुल-  
पाणिकुलिगस्य हरिः प्रमादः इति । प्रमादः अत्रान्यदित  
एव । ( तदानीमव्यासार्थेन्यहान्कटकोटिकसम्प्रदायस्यतद्वेत्तव्योपनिशत्प्रयोगः ) अत्र  
रितुमाह—किं वेति । साङ्गसङ्गरविधा विभक्तुम्भङ्गटम् इति कुशाककुल  
कुशाकं विदारण्यभावं । "इङ्मिधियुष्यिभ्यस्तुमाक" इति पाठप्रमाणः । पाणि-  
कूलिगं पाणिकुलिगं वसुं कुलिगमिव वा पाणिकुलिगं तदाभूत् इति निरूप्य प्रमादः अत्र-  
पातता कदाचिदपि केनचिदपि कर्तुं किं वा कृतमावे कृतम् अत्र तु सर्वंयति ।

( ७६ ) कामन्दकी—कामन्दकीयप्रज्ञा इति । अप्रतिहतः कश्चिद् अनाद्यः ।

( ७७ ) कलकलः कील इत्येव । सर्वं प्राकर्यंयति ।

“पर्यवष्टभ्यतामितकरालायतनं द्रुतम् ।

नाघोरघण्टादन्यस्य कर्मैतद्गीषणाद्द्रुतम् ।

न करालोपहाराच्च फलमन्यद्विभाव्यते ॥” (७५)

कपा । भगवन् ! पर्यवष्टब्धाः स्त्रः ! (७६)

अघोर । सम्प्रति विशेषतः पौरुषस्यावसरः । (७७)

प्राप्स्यसी”तिव” सान्वयन्ती । अप्रतिहता अप्रतिरुद्धा प्रचाया विघ्नानस्य गतिभ्रंसाः तथा-  
भूता । क्वचि”दप्रतिहतप्रज्ञाचक्षु”रिति पाठभेदः ॥

(७५) आदेशप्रकारं दर्शयति—पर्येति । एतत्करालायतनं द्रुतं चिप्रं पर्यवष्टभ्यतां  
परिवेष्टयताम् । कुत इत्यत आह—नेति । भोषणं प्राणनाशायइया पितादीनां भोतिजनकं  
अद्रुतं, समुचितरश्चिपरिरचितभवनादपहरणादायर्थ्यकरं एतत् मालव्यपहरणरूपं कर्म  
अघोरघण्टादन्यस्य अघोरघण्टातिरिक्तजनस्य न सम्भवतीति शेषः । करालोपहारात् वलिलेन  
करालाये प्रदानाद्य अन्यत् अतिरिक्तं फलं एतदपहरणस्य प्रयोजनं न विभाव्यते न सम्भाव्यते ।  
तथाअघोरघण्टेनैव करालाये वलिलेन दातुं मालव्यपद्वतेति साधिनू करालायतने नोत  
इत्यवगतनेतत् परिवेष्टनीयमिति भावः ।

“रुद्धस्याधेस्य वृद्धेदः निविः सा”दिति दर्पणोक्तेरत “निवि”नाम गर्भसम्भेरद्रुम् ॥

(७६) पर्यवष्टब्धाः मेनिकैः परिहृताः । स्त्रोत्वात् पनायनकर्त्तव्यतावाञ्छिता समर्थोक्ति-  
रियं । “वृषादिजनिता भोतिरुद्देगः परिकीर्त्तित” इति दर्पणोक्तेरत “वृद्धेगी” नाम-  
वर्त्मन्त्वरद्रुम् ॥

(७७) विशेषतः आपि धेन, पौरुषस्य बलप्रज्ञायाकाङ्क्षपुरुषकारस्य, असरः अतःकायः ।  
हेनिकैः परिवेष्टितोऽपि यद्यधमेन’ मापादयितुं शक्यामि, तदेव मे पराक्रमो विशेषतः

शशर विजानेन त्रिंति उद्घाटितवत् नाजुनी एहे उगतवडो कायनको वयाठापूति-  
रुद्धेन तावना कर्त्तव्ये कर्त्तव्ये उतात्राविशुद्धे आयेन कर्त्तव्ये—

( ७८ ) “उत् कर्त्तव्येन वृद्धे अतिनोव अविनेउत् कर्त्त, एहे नानोव  
अनरुदनवन जोवन उ आस्यवाकनक कर्त्त अनेतायुटे उत्र आर काशोव  
नरुः कर्त्तव्ये उगतवत् वितवान उत्र एहे अगतवनेन यद्य कर्त्तव्ये नउरणी  
नरुः

( ७९ ) कर्त्तव्येन अनेतायुटे उगतवत् ।

ମାଳ । ହା ତାତ ! ହା ଭଗବତି ! (୭)

ମାଧ ! ଭବତୁ, ବାନ୍ଧବସମାଜସୁସ୍ଥିତାଂ ମାଳତୀଂ ବିଧାୟ, ତତ୍-  
ସମଚ୍ଚର୍ମିନଂ ଦୁରାତ୍ମାନଂ ବ୍ୟାପାଦୟାମି । (୭୮)

[ ମାଳତୀନନ୍ଦତଃ କାମାଳିକାବାନ୍ଦତଃ ପ୍ରେରୟନ୍ ପରିକ୍ରାନ୍ତି । ] (୭୯)

ମାଧବାସୀରଘଣ୍ଡ଼ୀ । [ ଅନ୍ୟୋଽନ୍ୟସୁହିଷ୍ୟ ] ଆଃ ପାପ ! (୮୦)

କଠୋରାସ୍ଥିଗ୍ରନ୍ଥି ବ୍ୟତିକାରରଞ୍ଜ୍ଵାଳାରମୁଖରଃ,

ଋଷ୍ଟ୍ରାୟୁଚ୍ଛେଦକ୍ଷଣାବିହିତବିଗତ୍ୟ ପୟସଃ ।

(୬) ହା ତାତ ! ହା ଭଗବତି !

ମାଳାମାନିତୀ ଭବତୁ, ଚନନ୍ଦେ ତବ ଭବିଷ୍ୟାତ୍ମୀୟବ୍ୟସ୍ତଂ ବିହିତତଃ ପୁରସକାରଃ କର୍ତ୍ତବ୍ୟଃ ଇତି ନ ମେତର୍ଥଂ  
ତଦେତ୍ୟାସୀତ୍ତିଚ୍ଚିତ୍ତି ।

(୬) "ଭଗବତି" ଇତି କାମାଳିକାଃ ଚତ୍ତୋଧନଂ । ଚନ୍ଦ୍ରପିତୃଜୀବିତାଂ ନାଂ ନନ୍ଦିନିତ-  
ବିପାଚିକଂ ନହାଭାଗଂ ମାଧବଞ୍ଚ ରଞ୍ଜ୍ଵାଳିତି ବାନ୍ଦୟତ୍ ।

(୭୮) ମାଧତି । ମାଳତୀଂ ବାନ୍ଧବସମାଜେ ରଞ୍ଜୟିତ୍ସମାଜତଃପିତାଦିକ୍ଷଜନସମୁହନର୍ଥେ  
ସୁସ୍ଥିତାଂ ଭୟୋପଶ୍ଚର୍ମିନଂ ନୁହାବସ୍ଥିତାଂ ବିଧାୟ ମନ୍ୟାୟ ତତ୍ତ୍ଵଚନର୍ଥଂ ତସ୍ୟ ବାନ୍ଧବସମାଜସ୍ତ୍ଵ ମୁକ୍ତର୍ଥଂ  
ପଦା ସାମପଦା ଦୁରାତ୍ମାନଂ ଏନଂ କାମାଳିକଂ ବ୍ୟାପାଦୟାମି ବିନାନ୍ଦୟାମି । ତଦାପି ମନ୍ୟାଦୁତ୍ତୋଦନାତଂ  
କନ୍ୟାରତ୍ଵପଦ୍ୟଂ ନନ୍ଦୋନକାରଂ ମୁକ୍ତସ୍ତ୍ରୀକୃତ୍ଵିନ୍ନମାଧ୍ୟୋଽଗ୍ରମେବ ନିଷ୍କାରଣୋପକାରିତଂ ନାତ୍ରଂ ମାଳତୀ-  
ନନ୍ଦପିତୃତୀକ୍ଷାନ୍ଦୟଃ ।

(୭୯) ଅନ୍ଦତଃ ତହାନ୍ଧବାବସ୍ଥାନମନ୍ଦିତଂ ଶ୍ରୁତି । ଅନ୍ଦତଃ ତଦିନ୍ଦିତୀତାଦେବଂ ଶ୍ରୁତି ।

(୮୦) ଅନ୍ୟୋଽନ୍ୟନିତି ମାଧବଃ ଅସୀରଘଣ୍ଡ଼ୀମୁହିଷ୍ୟ ଅସୀରଘଣ୍ଡ଼ୀୟ ମାଧବସୁହିଷ୍ୟ ପଞ୍ଚବିଧର୍ମେ  
ପାଃ ପାପିତ୍ୟାଦିବାକ୍ତମାତ୍ଵିତ୍ୟର୍ଥଃ ।

( ୧୧ ) ଅସୀରଘ । ଅସୀରଘି ବିକ୍ରମ ପୁରସକାରେଣ ମନ୍ଦ ।

( ୧୨ ) ମାଳ । ହା ତାତ ! ହା ଭଗବତି !

( ୧୩ ) ମାଧ । ହତଃ, ମାଳତୀକେ ବାନ୍ଧବସମାଜନର୍ଥେ ହିତ କରାୟ ଶ୍ରେଣି  
ବାନ୍ଧବସମାଜନର୍ଥେ ଏହି ଦୁରାତ୍ମାନ ନାଶ କରିବ ।

( ୧୪ ) ( ମାଳତୀକେ ତାହାର ବାନ୍ଧବସମାଜନର୍ଥେ ଓ କାମାଳିକାକେ  
ଉଦ୍ଧୃତସ୍ତ୍ରୀତ ପ୍ରାଣେ ଶ୍ରେଣିତ କରିବେ କରିବେ ମୁକ୍ତମୟ ) ।

( ୧୫ ) ( ମାଧବ ଅସୀରଘଣ୍ଡ଼ୀକେ ଶ୍ରୁତି ଓ ଅନ୍ୟୋଽନ୍ୟଂ କରାବେତ ଶ୍ରୁତି ।





# षष्ठोऽङ्कः ।

ततः प्रविशति कपालकुण्डला । (१)

कपा । . आः दुरात्मन् ! मालतीनिमित्तं व्यापादितास्मद्गुरो  
माधवहतक ! अहं त्वया तस्मिन्नवसरे निर्दयं निघ्नतौ अपि स्त्री  
अवज्ञाता । [ सक्रोधम् । ] तदवश्यमनुभविष्यसि कपालकुण्डला-  
कोपस्य विजृम्भितम् । (२)

शान्तिः कुतस्तस्य भुजङ्गशत्रोर्यस्मिन्नमुक्तानुशया सदैव ।  
जागर्त्ति दंशाय निशातदंशकोटिर्विषोक्तांगुरुर्भुजङ्गी ॥ (३)

(१) तत इति, सर्वेषां प्रस्थानान् किञ्चित् परत इत्यर्थः ।

(२) कपेति । मालतीनिमित्तमिति व्यापादितक्रियाविषयत्वेन, अतएव तस्य कर्म-  
कारकत्वेन तत्साम्येऽपि व्यापादितः अकदम्बेन तादृशेति उक्ताद्यो न विरुध्यते । इति  
नन्वभ्यम् । इत एव इतः ( कुननायां कपत्ययः ) नोच्यते, स चान्यो नाधवश्चेति नाधवहतकः  
तत्सम्बोधत्वं ( राजदन्तादित्यान् परनिपातः । तस्मिन्नवसरे अघोरघरुव्यापादनक्र-  
निर्दयं दशरहितं यदा स्नात्तदा निघ्नत्यपि त्वां प्रहरन्त्यपि अहं त्वया स्त्री इति ईतोः अवज्ञा  
पवधिरिता, स्त्रीलेनावज्ञाया विनिपातैव परिमुक्तेत्यर्थः ।

“अधिस्येपवधःकारी चीमः प्रीकः न एव तु” इति दर्पणवचपादव “चीमो”ना  
नाश्यात्तद्वारः ॥

(३) शान्तिरिति । यस्मिन् भुजङ्गशत्रो अमुक्तानुशया पतुः चर्चस्य विनाश्यात् अनरित्वत्वा-  
दीर्घेया ( निबद्धानुशयेति पाठे तु बह्वदीर्घेऽन्त्यः ) ( अतुल्यः पदाक्षान् दीर्घेऽनुबन्धयो-

( १ ) ( तदपरे कपालकुण्डलाव प्रदेन ) ।

( २ ) कपा । हे दुरात्मन् नौऽनोक्त नाधव ! त्वुनि नान्तोर वृत्त  
नान्तोर वृत्त ( अबोधवृत्ते ) निरुक्त रुदिश्रह, एवमेवै निरुक्तकाले  
मि तानाके निर्दिष्टत्वात् प्रहाव करिणेऽ त्वुनि आनाके शोनाके बलिग्न  
या करिग्राह, ( क्रोशेर सहित ) अतएव एवमेवै त्वुनि कपालकुण्डलाव  
पवध करि अतएव करिरे ।

[ नेपथ्ये । ] भो राजानश्चरमवयसामाज्ञया सञ्चरध्वम्,  
कर्त्तव्येषु, श्रवणसुभगं भूमिदेवाः पठन्तु ।  
चित्रं नानावचननिवहैश्चेष्टया मङ्गलेभ्यः,  
प्रत्यासन्नस्वरयतितरां जन्ययात्वाप्रवेशः ॥ (४)

रिति हेमः ) निगातदंष्ट्राकोटिः समतितोच्चदशनायभागा विषोदगारगुरुः गरलोद्वमनकठोरा  
भुजङ्गी फणिनी द'शाय द'शनाथं सदैव गागर्त्तिं सप्रयवा वर्त्तते । तस्य भुजङ्गशवोः सर्पनिहन्तुः  
शान्तिः सुख्यता कुतः कथं ? कथमपि नेत्यर्थः । यथाश्रीविषविनाशिनो जनस्य तदिनाशक्य-  
वह्नयेतत्पवीद'शनायइया शान्तिर्न स्यात्, तथेवास्मदगुरुवधकारिणस्तवापि मत्कर्त्तुं कांपकारा-  
शइया कदापि शान्तिर्न स्यादिति भावः ।

अत्र विधेयप्रतिपादकस्य तच्छब्दघटितवाक्यस्य पूर्वोपन्यासादनुवाचत्वप्रतीतिकारित्वेन  
वाक्यगत"विधेयाविमर्श"दोषः । एषं समादप्रस्तुतात् समस्य प्रस्तुतस्य बोधादप्रस्तुतप्रमंसा-  
लङ्कारः । इन्द्रवज्राहतम् ॥

(४) भोः इति । भो राजानः ! हे पद्मावतीश्वरनिदेशवर्त्तिनः सामन्तभूषतः ! यूयं  
चरमवयसां पूर्व्यापरकर्त्तव्याभिश्चरज्ञानां आज्ञया अनुमत्या कर्त्तव्येषु उदाहोपयोगिकृत्येषु  
सञ्चरध्वं ( समस्तृतीयायुक्त इत्यात्मनेपदम् ) प्रवर्त्तध्वं यथाक्रमं तत्तदनुष्ठानेषु यतध्वमिति  
यावत् । तथा हे भूमिदेवाः । ब्राह्मणाः ! भवन्तः श्रवणसुभगं श्रुतिमुखकरं यथा स्यात्तया  
गठन्तु यावाग्भजनकस्तोत्रं उच्चारयन्तु । तथा नानावचननिवहैः बहुप्रकारवाक्यसमूहैः  
मङ्गलेभ्यः वरकथयोः कुशलार्थं ( तादर्थ्ये चतुर्थी ) चित्रं अनानामाशयर्थं जनयितुमिति शेषः ।  
चेष्टया यवः क्रियताम् वन्द्यादिभिरिति शेषः । कुत इत्यत्र आह—प्रत्यासन्न इति ।  
प्रत्यासन्नः अतिसन्निहितः जन्यानां वरसिग्धजनानां ( जन्याः सिग्धाः वरस्य ये इत्यमरः )  
यावायाः वरगृह्यात् कन्यागृहप्रयाणात्मिकायाः प्रवेशः प्राप्तिः त्वरयतितरां सर्वानतित्वरायुक्तान्  
करोति । तथाच मालतीमङ्गराजनन्दनयोर्विवाहार्थमचिरादेव वरयाज्ञिज्ञा अमात्यगृहं  
रति शोभायावां करिष्वन्तीति सत्यमेव तत्पूर्व्यानुष्ठेयानि सर्व्याणि सम्पाद्यानीति भावः ।

(७) याशत्र ममनाद्युत्थांग अतितीक्ष्ण गत्रशोद्वमनभौवन, तानृशी मर्ष-  
पक्षी. पठिनिधनप्रतिष्ठित दौर्बल्येव परित्रांग ना कविशा याशत्र ममनेन अत्र मर्षना  
चेष्टित पादक, तानृष त्रुअप्रमङ्कर शायि कोशात्र ?

(८) ( नेपथ्ये ) हे मानस्य राजगण । त्वानवा पूर्वापर कर्त्तव्यादिभ्य  
वृद्धनिगेर आदेम अचूनावे उन्वाहोपयोगि कार्यो अनुवृत् २७ । हे

यावत् सस्वन्धिनी न परापतन्ति, तावत् वक्ष्या मालत्या सह  
नगरदेवतागृहम् अविघ्नमङ्गलाय गन्तव्यम् इति आदिशन्ति भगवती-  
निदेशवर्त्तिनीऽमात्यदाराः । तथा गृहोत्सवविशेषमण्डनः प्रतीयता-  
मानुयातिको जनः । (५)

कथा । भवतु इतो मालतीविवाहपरिकर्मसत्वरप्रतोहारयत्-  
सङ्कुलात् प्रदेशादपक्रम्य, माधवायकारं प्रति अभिनिविष्टा भवामि ।  
[ इति निष्क्रान्ता । विष्कम्भकः । ] (६)

अत्र कर्तृवाच्यान मन्त्ररश्मिदादिक्रियायां सद्यः तद्विभिन्नवाच्यां चैतान्तिसिद्धिदायाः  
सन्निवेशात् भद्रफलमता, अनन्तिक्रियादीनामप्यहमेत्येवात्र प्रत्ययता च दीयाः । एवं चतुर्थ-  
परमवाक्याद्यस्य पूर्वपूर्ववाक्याद्यन् प्रति संतुल्यान वाक्येहेतुक काव्यलङ्घनसङ्घातः ।  
मन्दाक्रान्ता इत्यम् ।

(५) यावत् इति । सस्वन्धिनी वक्ष्यादिका, न परापतन्ति भावामि, भगवतीनिदेशवर्त्तिनीः  
कान्तसदृशानुसन्धनसाराद्य अमात्यदारा अमात्यस्य अविघ्नमङ्गलपत्रे तथा मङ्गलं मावत्ये  
'दानार्थमादत्तं सुविशेषं मण्डनं उरुमण्डपं' इत्य विष्णुवस्त्रालङ्कारादिक ऐतन् तादृशः  
चानुयातिको जन मावत्यस्य परमतीर्थादीं जन प्रतीत्यात् मालत्या इतिदास्यताम् इति आदि-  
शन्तीत्यर्थः । तथाच उरुमण्डपं उरुमण्डपं इत्यादिवाक्यपरमार्थानिजनस्य देवतायत्नस्य  
यावत्तदेव मानसा स्थापयामास वादयन्तीति भावः

(६) इत्येति इति इत्यम् । कथा विवाहपरिकर्माद्य विवाहमाधकमालादिदिक्रियायां

आकृष्यन् ! आपन्त्या अत्र इत्यम् । इति इत्यम् । इति इत्यम् । इति इत्यम् ।  
इति इत्यम् । इति इत्यम् । इति इत्यम् । इति इत्यम् । इति इत्यम् ।  
इति इत्यम् । इति इत्यम् । इति इत्यम् । इति इत्यम् । इति इत्यम् ।  
इति इत्यम् । इति इत्यम् । इति इत्यम् । इति इत्यम् । इति इत्यम् ।  
इति इत्यम् । इति इत्यम् । इति इत्यम् । इति इत्यम् । इति इत्यम् ।

(७) उक्तवती कथंन इति इत्यम् । इति इत्यम् । इति इत्यम् । इति इत्यम् ।  
इति इत्यम् । इति इत्यम् । इति इत्यम् । इति इत्यम् । इति इत्यम् ।  
इति इत्यम् । इति इत्यम् । इति इत्यम् । इति इत्यम् । इति इत्यम् ।  
इति इत्यम् । इति इत्यम् । इति इत्यम् । इति इत्यम् । इति इत्यम् ।  
इति इत्यम् । इति इत्यम् । इति इत्यम् । इति इत्यम् । इति इत्यम् ।

[ ततः प्रविशति कलहंसकः । ]

कल । आणतोऽस्मि, यत्ररदेवदागव्भधरस्यिदेण समअरन्देण,  
याहमाहवेण, जहा जाणाहि दाव जत्ताहिमुहं पउत्ता मालती ण  
वेति. ता जाव णं आणन्दइस्सं (क) ।

[ ततः प्रविशतो माधवमकरन्दौ । ]

(क) आज्ञतोऽस्मि, नगरदेवतागर्भगृहस्थितेन समकरन्देन नायमाधवेन, यथा जानीहि  
तावत्, यावाभिमुखं प्रवृत्ता मालती न वेति, तद्यावदेनम् आनन्दयिष्यामि ।

सत्तरेण व्ययेण प्रतीहारयतेन बहुतरदारपालेन सङ्कुलात् परिख्यातात् प्रदेशात् भूर्विशुभार-  
देशादित्यर्थः, अपक्रस्य शन्यतो गत्वा माधवस्यापकारो मालत्यपहरणादिरूपस्य प्रति अभिनिविष्टा  
इदतरचेष्टा । अस्य प्रतीहारयतसङ्कुलप्रदेशस्य तादृश्यापकासाधनप्रतिकूलत्वादन्यतो गत्वा  
तदभिनिवेशः करणोय इति भावः । विष्कम्भक इति, मध्यमपात्रभूतकपालकुण्डलामात्र-  
प्रयुज्यत्वात् शुद्धविष्कम्भकोऽयं । विष्कम्भकत्वञ्चास्य “व्यापादितास्यदगुरो” इत्यनेनाशोरषष्ट-  
वधादिरूपस्यातीतकथांशस्य “वत्सया मालत्या” इत्यादिना मालत्या नगरदेवतागृहं प्रति  
गमनस्य माधवापकारं प्रत्यभिनिविष्टा भवामीत्यनेन मालत्यपहरणरूपस्य च भाविकथांशस्य  
निदर्शनादिति विभावनीयम् ।

(क) माधवमकरन्दयोः प्रवेशकमाह—आज्ञप्त इति । इतो मुखं एतन्नगरदेवतायतन-  
गृह्याभिमुखं प्रवृत्ता आरभ्यगमना । एनं माधवं, आनन्दयिष्यामीति “मालती इतोमुखमागन्तु  
मारब्धे”ति वार्त्ताया विज्ञापनेनेति शेषः ।

(७) कपा । इडक, मागतीर विवाशेषःयागि नानाविध क्रियासाधन-  
वाद्ये बहु धारपालपरिव्याथु एहे प्रवेश इडेते अग्रज वाहेरा माधवेण  
अपकारसाधने यत्नवती हरे । ( कपालकुण्डला प्रदान ) ( अतःपर कपा-  
हंसकेन प्रवेश ) ।

(क) कल । मकरन्देन सहितं नगरमेवतारं अशुभग्रहंशुभितं अहं  
नायव कर्तृक आगि अग्रज्जात इहेयाहि—“तूहि कान, एहे मेवग्रहंशुभितं  
मागती आनितेहे कि ना ? अतएव “मालती एडे अतिशुभे आनितेहे”  
इहा निवेदन करिती ताशके अनन्तिक करिते वाहे ।

( ताशत्र पर नायव उ मकरन्देन प्रवेश )

माध । मालत्याः प्रथमावलीकनदिनादारभ्य विस्तारिणो-  
 भूयः स्त्रे इविचेष्टितैर्त्तृगदृशो नौतस्य कोटिं पराम् ।  
 अथान्तः खलु सर्वयास्य मदनायासप्रबन्धस्य मे,  
 कल्याणं विदधातु वा भगवती नौतिर्विपर्येतु वा ॥ (७)

(७) मालत्या इति । लघुद्वयः हरिपदमदनाया मालत्याः प्रथमावलीकनदिनात् वङ्ग-  
 वीपः मदनदर्मनक्षपादारभ्य विस्तारिणः क्लम्यो विस्तृतिमानत्रल भूयः पुनरपि स्त्रे इविचेष्टितैः  
 स्त्रे इव चक्रमिमादावलीकनादिभिः परां कोटिं चरममुत्कर्षं शीतस्य प्रापितम् यस्य ऋतुभू-  
 मानस्य मे नम नदनायासप्रबन्धस्य कल्पमन्त्र्यादपरम्परायाः सर्वथा सर्वप्रकारेण यद्य खलु  
 यथैव चतः चवसानं भविष्यतीति शेषः । अयमिच्छाह—कल्याणमिति । मगवत्याः  
 कानन्दस्य नौतिः नयः ऋतुमानत्रपाटीति यावत्, कल्याणं च यैव देवतापवने नावतीपादि-  
 पदपदमदनादस्य नङ्गत्वं विदधातु करोतु वा, वा यद्यवा विपर्येतु नम दुर्मान्दवयात् केनचित्  
 प्रतिवशा विपरीता भवतु, नावतीपादिपदपदस्य नङ्गत्वं न विदधातु इत्यर्थः । तथाच भगवती-  
 नौतिप्रभावादि नावतीपादिपदपदाया मे चकला भवेत्तदा तदुपमोमेनेव नदनायासप्रबन्ध-  
 नावसानं भवेत् । यदितु नदीदेकालदुर्मान्द्यासदीयनीत्यापि नदीयत्या न चकला भवे-  
 त्कदापि नम नरपस्यावन्मन्त्रावादाश्रयानावेनेव नदनायासप्रबन्धनावसानं भवेदितुमदथाद्यथैव  
 तदवसानमवसानावीति तत्त्वमिति भावः ।

“तत्त्वमिच्छेत्तन्मन्त्रादे” इति दर्पपदक्षपादत्र “मार्गी” नाम रमन्तन्मेवम् । एव “तुजाज-  
 पापनदास्यां प्रदात्यानातिचक्रव” इति दर्पटीकेतिथिं कतीया प्रत्याना नाम कायावस्या ।  
 विदधातु विपर्येतु इति जियायाः भगवतीनौतिरिदिककृत्कारकत्वाद्दीपकः” चतुर्धरप-  
 बाभास्यस्य पूर्ववाक्यादर्थितुत्वात् वाक्यादर्थितुत्वं “कायत्तिङ्” वाच्यत्वात् । माहूँतविशीक्षितं  
 चङ्गम् ।

(९) माध । आमार येई कानपीडा ( बहुरूपकेश्वर उक्त ) नामतीर  
 प्रथम दर्शन दिन होतेही जनकः इति प्रारंभ होईना पुनराह मेहच्छक  
 भातिप्रदायलोकनादि भाव । प्रथमोत्सव पात्र करिवाले, अथही निष्ठर ताहार  
 अवसान होईवे । येहहु उपावती कानकपीर नौति अथही नामतीर पाणिप्रहण-  
 रण कलाण विधान करिसे, अथवा ताहार विपरीत होईवे, अर्थात् आमार इतीना  
 वशतः तादृश कलाण विधान करिसे पाणिसे ना । यल उक्तथाई पीडा  
 अवसान अनियावा, तेनना नामतीर पात्र होईले, तदुपमोमेनेव ही पीडा



इयमवयवैः पाण्डुचामैरलङ्कृतमण्डना  
 कलितकुसुमा बालैवान्तर्लता परिगोपिण्यौ ।  
 वहति च वरारोहा रम्यां विवाहनशीलव-  
 त्रियमुदयिनीमुद्गाढां च व्यनक्ति मनोरुजम् ॥ (१५)

एव सुखादिषु चित्तवदप्रतिबन्धान् कुर्यात्तन्निचयं चित्तमङ्गलमनयोः च  
 सङ्गरः । एतन्मन्त्रविमलानि च धारयामभवात् एतन्मन्त्रलोका विमलं वदन्ति च एतन्  
 मन्त्रमन्त्रादिभिर्गोपयामः ।

(१५) इयमिति पाण्डुचामैः विष्णुवाम् चैतदर्थैः अयवैः न चित्तवदप्रति-  
 बन्धानि मण्डनानि लङ्कृतमण्डनानि यथा च ।  
 कथिदतिमः -

কথং নিপাদিতা মতবধুঃ ? ( ১৬ )

মাধ । [ মানন্দম্ । ] কথমবতীর্থ্যে ভগ্নাতীকবদ্বি-ভাষ্য  
সমম্ ইতঃ প্রবৃत्ते । ( ১৭ )

ততঃ প্রতিগতি কামন্দকৌ মানতৌ লবঙ্গিকা চ ।

কাম । [ সহর্ষমপধায়্যে । ]

বিধাতা মদ্রং নো বিতরতু মনোজ্ঞায় বিধয়ে,  
বিধেয়াসুর্দেবাঃ পরমরমণীয়াং পরিণতিম্ ।

পৌড়া যস্মান্ভয়াভূতা প্রথমচন্দ্রলেখায়াঃ প্রতিবদঃ কলায়া গিরমং গিগ্নমং বহন্তৌ ধারয়ন্তৌ  
মালতী ক্টিচিৎসনরং পরিগননাগোত্ ক্টিচিনাথানং যথা স্মাতযা ইত এন অস্বামীব দিবি  
প্রযতা আযাতা ।

অত লতিথ্যেচুপমানদ্বারঃ, এন "বহতি" "অনন্তৌ" ত্বনে ক্টিচয়যৌ: পরসৌ স্ত্যৈক ক্টি-  
কারকত্বাদদৌপকযালদ্বারঃ ইত্যনথৌরদ্বাভিভাবেন সঙ্গরঃ । ন চাব ক্টিচাসমুভয়ঃ মদ্রনীয়ঃ  
অতিগথীক্যভাবেন সমুভয়স্য চ তনুমূল ত্বেনাত তদসমভবাতিত্বনুসম্ভেয়ম্ । হরিণৌত্তমম্ ॥

( ১৬ ) নিপাদিতা উপবেশিতা ।

( ১৭ ) নাধেতি । ভগবতৌ কামন্দকৌ । প্রবৃत्ते আযাতুমারর্থ্যে ব মালতৌতি শ্রেয়ঃ ।

( ১৮ ) স্বকীয়প্রযবস্য সিদ্ধুন্ম, স্বত্বাত্ সহর্ষা কামন্দকৌ বিধবিধাতায় প্রায়েনৈ—  
বিধাতেতি । বিধাতা বিধি: মনোজ্ঞায় পরস্বরাভিল্পপ্রণীয়ত্বান্মনীহরায় বিধয়ে মালতৌনাধবযৌ-  
বদ্বাহবিধানায় ন: অস্বামীকং মদ্রং বিঘ্নাপসারণরূপং মদ্রলং বিতরতু অর্পয়তু । দেবা: পরিণতিং  
অস্য বিবাহস্য পরিণামং পরমরমণীয়াং পরস্বরাতিপ্রীতিসম্পাদনাংদিনা সর্জননৌহর্যং  
বিধেয়াসু: ক্টিচাসু: । তত: ক্টিচিচাকাঙ্ক্ষায়ানাহ—ক্টিতেতি । প্রিয়মুহুত্বপচয়ৌ: পরমপ্রীতি-

ও বর্ধমান দিবাহ মহোৎসব স্ত্রীধারণ করিতেছে এবং শত্রুরেব পাণ্ডুবর্গতাও  
কুশতা দ্বারা কামপৌড়া ব্যক্ত করিতেছে ।

( ১৬ ) হস্তিনৌকে বসাইল কেন ?

( ১৭ ) মাধ । ( কামন্দকের সহিত ) কেন অবতীর্ণ হইয়া ভগবতৌ  
কামন্দকৌও লবঙ্গিকাব সহিত ( মালতৌ ) এনিকেই আসিতেছে ?

( তৎপর কামন্দকৌ মালতৌও লবঙ্গিকার প্রবেশ )

( ১৮ ) কাম । ( হর্ষেব সহিত অস্তের অশ্রুতভাবে ) পরস্পর অভিনবিত্ত  
নিবন্ধন অতিমনোরম মালতৌ ও মাধবের বিবাহবিধানে বিধাতা আমাদিগের



ज्ञतार्थीभूयात् प्रियसुत्रद्वयपयोपयमने,  
प्रयत्नः कृत्स्नोऽयं फलतु, मित्रदायी च भवतु ॥ (१२)

नाल । [ स्वगतम् ] कोः उग उवाएण सन्ददं सरणपिम्वापन्न  
अन्तरं सन्भावइत्तं ? सरणस्वि सन्दभाअइश्राणं अहिमदंति  
पुदुत्तं होदि (ङ) ।

लव । [ स्वगतम् ] अतिकिलान्निदा स्तु पिअसही एदिवा  
अणुजलविपलभीण (च) ।

(ङ) वेन उवा उवाएण सन्ददं सरणपिम्वापन्नं सन्भावइत्तं : सरणस्वि सन्द-  
भाअइश्राणं अहिमदंति ।

(च) अतिकिलान्निदा स्तु पिअसही एदिवा अणुजलविपलभीण ।

भाजतदूरिचतुर्वेरातसन्भावयोः सन्ददोपयमनेः चयनने उवाहविकसे ज्ञतार्थीभूयात्तु  
निर्विघ्नसन्भावइत्तं ज्ञतार्थीभूयात्तु । तदा अयं नात्तकः कृत्स्नः सचयः प्रयत्नः वेदा  
सचयु निरुद्धोऽहहकरोऽहहकरोऽहहकरो इत्येव सचयो भवतु, मित्रदायी भावति सन्भावपिम्वापन्नं भवतु ।  
(मित्रदायित्वेति मते तु मित्रदा इत्यर्थः 'मित्रदायि' इति उच्यते; मित्रदायिः मित्रदायि इत्यन्तरः  
'मित्रदायि' इति उच्यते ।)

(ङ) सन्ददं सरणस्वि सन्दभाअइश्राणं अहिमदंति ।  
सन्ददं सरणस्वि सन्दभाअइश्राणं अहिमदंति । सन्ददं सरणस्वि सन्दभाअइश्राणं अहिमदंति ।  
सन्ददं सरणस्वि सन्दभाअइश्राणं अहिमदंति । सन्ददं सरणस्वि सन्दभाअइश्राणं अहिमदंति ।

सन्ददं सरणस्वि सन्दभाअइश्राणं अहिमदंति । सन्ददं सरणस्वि सन्दभाअइश्राणं अहिमदंति ।  
सन्ददं सरणस्वि सन्दभाअइश्राणं अहिमदंति । सन्ददं सरणस्वि सन्दभाअइश्राणं अहिमदंति ।

सन्ददं सरणस्वि सन्दभाअइश्राणं अहिमदंति । सन्ददं सरणस्वि सन्दभाअइश्राणं अहिमदंति ।  
सन्ददं सरणस्वि सन्दभाअइश्राणं अहिमदंति । सन्ददं सरणस्वि सन्दभाअइश्राणं अहिमदंति ।

কাম । অহমপি তাবদ্বিক্তে অলঙ্করণরত্নানাং প্রাশস্ত্র শাস্ততঃ  
পরীক্ষিত্যে । [ ইতি তিষ্ক্ৰান্তা । ] (২২)

মাল । [ স্বগতম্ ] । কধং, লবঙ্গিআমিত্তপরিবারচ্ছিন্ন সংবৃত্তা । (ট)

লব । ইদং দেবদামন্দিরদুবারং তা পবিসঙ্ঘ । [ ইতি প্রবিশতঃ ] । (ঠ)

মক । বয়স্য ! ইতঃ স্তম্ভাপবারিতশরীরৌ তিষ্ঠাবঃ । তথা  
কৃতঃ । (২৩)

লব । সছি ! অত্র অঙ্করাশ্চো, ইমাশ্চো কুসুমমালাশ্চো । (ড)

(ট) লবঙ্গিকামাত্রপরিবারাচ্ছিন্ন সংবৃত্তা ।

(ঠ) এতদেবতামন্দিরদ্বারং, তৎ প্রবিশাবঃ ।

(ড) সছি ! অয়মঙ্করাগঃ, ইমাঃ কুসুমমালাঃ ।

(জ) ক কৃত, গমিষ্যতীতি শ্রেষঃ ।

(২২) বিবিক্তে—জনশূন্যস্থানে । লবঙ্গিকয়া সহ বিস্বম্বালাপস্য নিঃসঙ্কোচং দেবতায়তনে  
মাধবকণ্ঠে মাল্যার্পণস্য রদালিঙ্গনস্বাসুযোগং মালতী দাতুং কামন্দক্যা নিষ্ক্রমণমিতি  
মন্বব্যম্ ।

(ট) লবঙ্গিকামাত্রঃ পরিবারঃ পরিজনঃ যস্য তথামৃতাম্বি । তথাচ কথঞ্চিৎদেবাং  
বশীকৃত্য প্রাণাস্ত্যাক্তমর্হানীতি ভাবঃ ।

(২৩) তিষ্ঠাব ইতি তথাচ মালতীলবঙ্গিকয়োর্বিস্বম্বালাপং শৌচং শক্তুং ইতি ভাবঃ ।

(ড) অঙ্করাগঃ—চন্দনকুঙ্কুমায়ঙ্গানুলিপনদ্রব্যম্ ।

(ঞ) লব । আপনি কোথায়ে বাইবেন ?

(২২) কাম । আমিও নির্জনে স্থানে শাস্ত্রাশ্রমারে অনঙ্কররত্নের  
প্রশস্ততা পরীক্ষা করিব । ( কামন্দকীর প্রশ্নান )

(ট) মাল । এই বে একমাত্র লবঙ্গিকাই আমার পরিজন থাকিল ?

(ঠ) লব । এই দেবতামন্দিরের দ্বার, অতএব (এস) আমরা প্রবেশ  
করি । ( উভয়ের মন্দিরে প্রবেশ )

(২৩) মাল । বয়স্য ! আমাদেব শরীর এই স্তম্ভে অস্তরিত করিয়া  
থাকি । ( মালব ও মকরন্দ স্তম্ভের অস্তরালে থাকিল )

(ড) লব । এই চন্দনকুঙ্কুমাদি অস্তরালে দ্রব্য, এবং এই কুসুমমালা ।



आनन्दनानि हृदयैकरसायनानि.

दिष्टा मयाप्यधिगतानि वचोऽन्तानि ॥ (२३)

माल । जहा तस्म जीविदप्यदादणो जणस्स, अबसित्ति मं सुणिअ सन्तपमाणस्स, तं तहाविहं सरौररअणं ण परिहोअदि, जधा अ परलोअगदं पि मं उहिचिअ सो जणो मंस्सरणकधामित-परिसेसं कालन्तरेवि लोअजत्तं न सिटिलेदि तहा करेयि । एवं ज्जेव पिअसहीए पसादादो मालदो किदत्था भोदि । (न)

(न) यथा यस्य जीवितप्रदायिनो जनस्य भवसितेति मा युत्वा सन्तपमानस्य, तत्तद्यगिधं शरीरत्रं न परिहीयते, यथा च मां परलो जगतानस्यु दिष्ट्य स जनः मंस्सरणक्यानावपरिशेषं कालान्तरेऽपि लोकायावां न गियिलवति, तथा करियसि, एवमेव प्रियसखीप्रसादात् नाशतो कृतार्था भवति ।

नोहनानि आनन्दजडिवाहतिनिरोधकानि, आनन्दनानि मनसानन्दसम्पादकानि, तथा हृदयस्य कामञ्जराभिभूतस्ते त्वयः एकरसायनानि अदितोयभेप्रज्ञानि ( वञ्जराव्याधिविध्वंसि भयज, तद्वरसायनमिति चरकः ) वचांसि मालत्याभिहितान्येतानि वाक्यान्वेव अस्यतानि पौष्पाणि दिष्ट्या भागेनैव मयापि अधिगतानि प्राप्तानि । एतादृशवचोस्तलाभानुगुणगुणादिरहितोऽपि परमसौभाग्यवशादेवैतानि वाक्यानि लब्धुः । कृतार्थोऽहमिति भावः ।

अत्र प्रसज्यपि अर्थगतपुनरुक्ततादोषः परमसन्तप्तमनसा माधवेनाभिहितत्वात् पूर्ववद्-गुणत्वमेव भजते । निरङ्गक्षपकालद्वारः । वसन्ततिनकं वृत्तम् । अयमेव श्लोकः किञ्चिच्च-कलीकृतः उत्तररामचरितप्रथमाङ्के कविना निबद्ध इत्यनुसन्धेयम् ।

(न) मालेति । यथा तद्विरहेणाहं मर्त्तुमुदयुक्तामि, तथा तद्विरहेण सोऽपि यदि शरीरं जज्ञादित्यायज्ञायामाह—यथेति । जीवितदायिनः करालायतने प्राणरक्षिणः, अवसितेति

(२७) माध । वधश्च मकरन्द ! मालतीयाःश्रुतेनप्राश्रु परिज्ञान-श्रोवन-रूप कुसुमेरुविकाशक, परम तृप्तिजनक, आनन्दवृद्धतावशतः समस्त हृदय-वृत्तिरु निरोधक, परम आनन्दजनक, ७ कान्धरननुष्ठानरूपेण अद्वितीय उर्वर एवै वाक्यामृत शोभागाक्रमेहै मालतीयाः कविनाम् ।

(न) माल । आमार श्रोवनताता सेहै माधव आमि मरिवाहि उनिश्र वाशाते मेहै अमाश्रु रूपनावयानम्पर त्राहार सेहै शरीववृत्त परिवताग ना



लव । अइ ! पडिहदं दाणिं दे प्रमङ्गलं ए प्रदोवि प्रवि-  
अदरं सुणिच्छम् । (प)

माल । सडि ! मिअं क्खु, तुड्ढायं मालदीजोविदं ए उअ  
मालदी । (फ)

लव । किं एअं भणित्ते भोदि । (व)

माल । [ आत्मानं निर्दिश्य । ] जेण अस्सजणपञ्चासाणिवन्ध-  
णेहिं वअणसंविहाणेहिं जोआविअ इमं ज्जेअ महावीमच्छारभं

(प) अवि प्रतिहतम् इदानीं तेऽनङ्गलम् । नातोऽव्यधिकतरं शोथानि ।

(फ) सखि ! मित्रं खलु दुष्मात्रं नालतीजीवितं न पुनर्नालती ।

(व) किमेवं मपिते भवति ।

(भ) येन अन्यजनप्रत्याशानिवन्धनैर्वचनसंविधानैर्जोविधित्वा इममेव महावीमत्चारभन्तु-

अत्र विवाहायंकोत्पूञ्जवहधातोर्धारपायै प्रयोगाद्वाचकत्वदीयः । अमानन्दुतयो-  
न्विपन्द्रहोत्सवयो रूढिज्ञानीदिकक्रियया कन्दलेनान्वयाप्तुल्ययोगिता एव विरुद्धयोन्विपन्द्र-  
होत्सवयोरेकदा सङ्गुत्तनात् उपनाशद्वारयेत्यनयोः सङ्करः । वसन्ततिलकाङ्कतम् ।

(प) अनङ्गलं नरपाध्यवसायरूपनत्याहितं प्रतिहतं सन्निहितदेवतया विनाशितं  
भवेदिति शेषः ।

(व) एवं मपिते—“नालतीजीवितमेव दुष्मात्रं मित्रं न पुनर्नालती” लुक्ते किं भवति ?  
अनेन वाच्येन किं प्रतिपादितं भवतीति प्रश्नायः । नालती नालतीजीवितश्चर्ययोरुभयोरे  
वैतद्वेदावच्छिन्नात्मपरतया नालतीजीवितस्य मियत्वे नालत्या अप्रियत्वं आहवतिनिति तदीय-  
वाक्यस्य तात्पर्यं नावगच्छामीति भावः ।

सुनिद्रा आनि ऐशार दुःखापनवनोपात्रच्छिन्नाङ्कनित दिवानरूप क्षिपति ७ परम  
आनन्द धारण करित्तेहि ।

(प) नव । अग्नि नवि ! नन्निहित देवता कर्तृकहे तोनार नरनाथवनार  
रूप अनङ्गल दिनाशित हईवे । ऐशार अदिक आंर सुनिव ना ।

(व) नान । अग्नि ! नालतीर बीवनहे तोनानेर प्रिय, किड नानती  
तोनानेर प्रिय नहे ।

। एहे कथार कि तात्पर्य हईन ? ( दुखितान ना ) ।



মাল। [ সহর্ষম্ । ] কথং অশুগ্গহীদক্ষি । [ উত্থায় । ] ই-  
মালিঙ্গামি । দংষণং উণ পিঅসহৌএ বাপ্ফোপৌড়ৈ ণ গিচ্ছং পচ্ছিমং  
ণ লম্বোঅদি ! \* [ আলিঙ্গয় সানন্দম্ । ] সহি ! কঠোরকমল-  
গব্ধপদ্বলো অস্মারিষো জ্জৈব্ব দে অজ্জ গিচ্ছাভেদি মং সন্তপ্পমাণং

(১) কথমনুগৃহীতামি । ইয়মালিঙ্গামি । দর্শনং পুনঃ প্রিয়সখয়া বাপ্যোত্পীড়নে  
নিরুজ্জং পয়িমং ন লভ্যতে । সহি ! কঠোরকমলগব্ধপদ্বলো অন্বাছয় এব তে অয় নিবাংপয়তি  
মাং সন্তপ্পমানাং প্রিয়সখয়াঃ শরীরস্বয়ংঃ । কিঞ্চ মৌলিবিবিনবেয়িতাজ্জলিমংম বচনেন কিম্মা-

পূর্ব্বদেব তত্‌সমৈরেব অন্ডৈলংবঙ্গিকৌবাহ—কিং বেতি । মাধবপদে হি বিচ্ছৈদদারুণায়াস-  
কারিণি ! বর্ত্তমানবিরহেনাতিভীষণক্লেগদাযিনি ! কিংবা .মণামি . মরণবিষয়ে কিংবা  
ব্রবীমি, তস্যাত্বনানভিলষণ্যোয়ত্বান্ মনুপ্রাপ্তয়া মরণস্য নিষ্পয়োজনত্বাচ্চ তব ন কিমপি  
বৃদ্ধব্যমস্তীত্যর্থঃ । অতএব হে বরারোহে ! সযৌষি ! (আরোহঃ যৌষিকারয়োরিতি ধরাণিঃ)  
কামং কুরু ময়া সহ কামত্যাপারং অনুতিষ্ঠ । “হে বিচ্ছৈদদারুণায়াসকারিণি মরণাদ-  
ভাবিবিবিরহেনাতিভীষণক্লেদাযিনি ! কিং মণামি ? তব মরণবিষয়ে কিং কথয়ামি ?  
উভয়ত্যাগ্যসহনীঘত্বাচ্চ কিমপি বক্তুং প্রমবানীত্যর্থঃ । অতএব বরারোহে ! কামং যথাভি-  
লষিতং কুরু” ইতি লবঙ্গিকৌক্তিধ্যান্টিশালিন্যা মালত্যা বীধনীযঃ অর্থঃ । অতএব মে মম  
পরিরম্ভণং আলিঙ্গনং দৈহি ইতুঃময়ত্ব সমানম্ ।

অত “মাধবং সঞ্জয়া সমাধুয়তি” ইত্যাদিতত্ত্বতদন্তে সন্দর্ভে কল্পনা মাধবাম্বিলিপূরণা-  
ভিসম্বানাদধিবনং নাম গর্ভসম্ভেদজ্জং, দর্পণীকৃত তত্ত্বচরণত্ব—“অধিবনমভিসম্বিস্থান” ইতি ।

(২) “কামং কুরু” ইত্যনেন অমিল্পিতৈ স্বমরণে লবঙ্গিকায়াঃ “সম্মতি” মত্বা সানন্দ-

(৩৬) মাধ । ( শর্ষের সহিত ) হে বিচ্ছেদ দ্বারা ভীষণ দুঃখ দানশীলে  
মানতি ! তোমার এই মৃত্যু বিষয়ে আমি কি বলিব ? ( অত্যন্ত অসহনীয়  
ও নিষ্প্রয়োজনীয় বিধায় এ বিষয়ে আমি কিছুই বলিতে চাহিনা ) হে সূক্ষ্মোপি !  
তুমি আমার সহিত কাম ব্যবহার কর, আমাকে আনির্জন দেও । ( লবঙ্গিকার  
উক্তিভ্রমে মানতীবোধ্য অর্থ—“তোমার এই মৃত্যু বিষয়ে আমি আর কি  
বলিব, তোমার যাহা ইচ্ছা তাহাই তুমি কর । হে বরারোহে ! আমার  
আনির্জন দেও” ) ।

(৩) মাল । ( শর্ষের সহিত ) তবে কি আমি মরণাশ্রয়োপন দ্বারা অশ-





दुष्कारुब्धे अर्द्धकुरुब्धत्तमाणवन्धणं धारित्रं हिअन्नम् । गमिआ  
 अ वारंवारं सविसेसदूस्सहारभदूमखाइअसहीअणा सरीरसन्दावा,  
 कधंवि अदिवाहिदा चन्दादवमलअमारुदप्पमुहा अणत्थपरम्परा,  
 सम्पदं उण णिरासाह्नि संबुत्तेसि, तुएवि पिअसहीए सव्वदा सुमरि  
 दव्वह्नि । एसा अ सिरिमाहवसइयणिस्साणमणहरा वडलमाला  
 मालदीजीविदणिव्विसेसं पिअसहीए दद्वव्वा सव्वधा हिअए  
 धारणीएत्ति । (र)

सुधामनोरथेय अविरतविजृम्भमाणदुर्वारोद्धे गव्यतिकरोद्धर्त्तमानवन्धनं धारितं हृदयम् । गमिताथ  
 वारंवारं सविशेषदुःसहाराभदुर्मनायितसखीजनाः शरीरसन्तापाः, कथमपि अतित्राहिताः  
 चन्द्रातपमलयमारुतप्रसूखा अनर्थपरम्पराः, साम्प्रतं पुनर्निराशाया संवृत्ता इति । त्वयापि  
 प्रियममला सर्वदा सार्धं व्याप्ति । एषा च शोभाधवस्वइत्यनिर्माणमनीहरा वकुलमाला मालती-  
 जीवितनिर्विशेषं प्रियममला द्रष्टव्या, सर्वथा हृदये धारणीया इति ।

मम नयनानां ( वृद्धवचनं दर्शनवामनातिगथाद्योतनार्थं, कश्चित् "लोचनयो"रित्येव पाठः )  
 महीतमनः परमानन्दः न सम्भावितः न सम्पादितः । मृधा मनोरथेः "पथा तेन मत्तमेन-  
 तेनं सुखमनुभविष्यामि"ति प्रयाभिनिवेशेः, अविरतं अविच्छेदं विजृम्भमाणस्य वर्द्धमाणस्य  
 दुर्वारोद्धे गव्य दुर्दमनोपत्तामोर्द्धे गव्य यो व्यतिकारः सम्पर्कः तेन उद्यर्त्तमानं उच्छिन्नप्रारं  
 वन्धनं मूलवन्धो यस्य, तस्याभूतं हृदयं धारितं पतापत्कालं परिरक्षितं । तयापि-  
 ननोरथो यदि ताव्याथपदा तादृशोद्धे मेनेन मम हृदयमनुमणितमभविष्यदिति भावः ।  
 नन्दरथेः भातिरथेः धारणेः उत्तोरानन्दपतनयनोयननिनोदनयोपणादियापारैः दुष्केनायिताः  
 अतीवरायथाः सममाददुर्धरितताः कृताः पराजना येः तयामताः शरीरमन्तापाः मन्थय-  
 दद्ववग्गः नतितताः अनुभूताः । चन्द्रकिरणशीतो रसार्द्धजननन्तापत्वं प्रियमनस, अत एव  
 एवद्विपाददत्तं नाप्यवम् । अनर्थपरम्पराः पविच्छिन्नदुःखवैतुप्रतापाः, त्वमपि पतितकेन

मम नयनानां ( वृद्धवचनं दर्शनवामनातिगथाद्योतनार्थं, कश्चित् "लोचनयो"रित्येव पाठः )  
 महीतमनः परमानन्दः न सम्भावितः न सम्पादितः । मृधा मनोरथेः "पथा तेन मत्तमेन-  
 तेनं सुखमनुभविष्यामि"ति प्रयाभिनिवेशेः, अविरतं अविच्छेदं विजृम्भमाणस्य वर्द्धमाणस्य  
 दुर्वारोद्धे गव्य दुर्दमनोपत्तामोर्द्धे गव्य यो व्यतिकारः सम्पर्कः तेन उद्यर्त्तमानं उच्छिन्नप्रारं  
 वन्धनं मूलवन्धो यस्य, तस्याभूतं हृदयं धारितं पतापत्कालं परिरक्षितं । तयापि-  
 ननोरथो यदि ताव्याथपदा तादृशोद्धे मेनेन मम हृदयमनुमणितमभविष्यदिति भावः ।  
 नन्दरथेः भातिरथेः धारणेः उत्तोरानन्दपतनयनोयननिनोदनयोपणादियापारैः दुष्केनायिताः  
 अतीवरायथाः सममाददुर्धरितताः कृताः पराजना येः तयामताः शरीरमन्तापाः मन्थय-  
 दद्ववग्गः नतितताः अनुभूताः । चन्द्रकिरणशीतो रसार्द्धजननन्तापत्वं प्रियमनस, अत एव  
 एवद्विपाददत्तं नाप्यवम् । अनर्थपरम्पराः पविच्छिन्नदुःखवैतुप्रतापाः, त्वमपि पतितकेन



माल । [ स्वगतम् । ] अहो ! लवङ्गिआए मालदी  
विप्लवा । (ल)

माध । अयि ! स्ववेदनामात्रनिवेदिनि ! परव्यथानभिज्ञे !  
इयमुपालभ्यसे । (४०)

उद्दामदेहपरिदाहमहाज्वराणि,

सङ्कल्पसङ्गमविनोदितवेदनानि ।

त्वत्स्नेहसंविदवलम्बितजीवितानि,

किं वा मयापि न दिनान्यतिवाहितानि ? (४१)

(ल) अहो लवङ्गिकया मालती विप्रलम्भा ।

यस्यास्तथाभूतया अनया मालत्या भवपीडा मां गाढमालिङ्गय मे मम त्वचि स्पृशेन्द्रिये कर्पूरा-  
दीनि प्रसिद्धानि आदिशब्देन चन्द्रकिरणादेः परिरुद्धः, तेषां वर्गः समुद्रः एकीकृतः मित्योक्तः  
सन् निमित्तः लिप्त इव । अन्यथा एतादृशशीतललासम्भवादिति भावः ।

अत्र निमित्त इवेति वाच्याक्रियेतप्रेचालङ्कारः, तेन च मालत्याः स्पर्शसातीव शैत्यं व्यजाय  
इत्यलङ्कारेण वस्तुध्वनिः । वसन्ततिलकाहसम् ।

(ल) विप्रलम्भा स्तावस्थानस्थाने अमुं संस्थाप्य प्रतारिता । यद्यपि लवङ्गिकया  
स्नाभिप्रेतमेव साधितं, तथाप्याकारगोपनेन प्रतारणमुक्तम् ।

(४०) अथीति । माधवव्यथायाः प्रसङ्गतीपाकथनान्मात्रपदं । परव्यथेति परम  
माधवस्य नम चित्तपीडैत्यर्थः । इयं त्वं उपालभ्यसे उक्तसम्बोधनपदार्थां तिरस्त्रियसे ।

(४१) स्ववेदनां प्रकटयितुमाह—उद्दामेति । उद्दामः उत्कटः देहस्य यतोरस्य परि-  
दाहः क्षामजमन्ताप एव महाज्वरो येयुः तयामृतानि, सङ्कल्पसङ्गमेन मानसिकत्वत्प्रसाधेन

इन्द्राद्यैः, अश्वत्थेन नानाशो आनात्र गाढं यानिधनं करिष्या आनात्र वदश्रित्य  
कर्णैः, वृद्धाशत्रु, शत्रुघ्नान् उ ह्यकाशं गगिन् निषात, देवनाग, युवान् एतः  
दिनादिनूश्च निशोद्धुत् करिष्या एतन् आनात्र कृत्ये निषिद्धं करिष्येति ।

(ल) नाना । (वपठ) अशो गगिकरी कर्णैः नानाशो अशत्रिः  
इन्द्राद्यैः ।

(४०) नव । अत्रि ! यदेतन्मानसनिवेदनं शत्रिणि ! नतोवयानिभ्यः ।  
देवनादेः उक्तं यदेतन्मनसिद्वयं करिष्येति ।

लव । सहि ! उवाचभ्रण्णिव उवाचदासि । (व)

कल । अहो ! सरसरमणीश्रदा संविहाणस्य । (श)

मका । महाभागी ! एवमेतत् । (४२)

(व) सहि ! उवाचभ्रण्णिवोपालधासि ।

(श) अहो सरसरमणीयता संविधानस्य ।

विनोदिता इदञ्चित्रिवारिता वेदना विरहव्या येषु तासि, तत्तुच्छेहसन्दिश नयि तवानुरागो-  
ऽस्तीति बुद्ध्या (प्रियोपलब्धिचित् संविदित्पनः) प्रबलमित् घृतं जीवितं जीवनं येषु  
तदामूवानि द्विषानि चिं वा नयापि (न केवलं त्वदेवपेरयः) न अतिवाहितानि नाति-  
क्लान्तानि ? अपि तु अतिक्लान्तान्यै वैशद्यः । तदाच स्ववेदनानामनिवेदनादुन्मितेन त्वयि नडे-  
दनानभिज्ञानेनासगदरिंताक्लिञ्जा तव निन्दा नया ह्रियत इति भावः ।

परस्परानुरागबीजसमुत्प्रेसादेतत् "आद्येपो नानाङ्गम्, तदाचोक्तं—गन्तवीजसमुत्प्रेसादाद्येपः  
परस्परैर्गितः" इति ।

"आख्यानं पूर्वहसोक्ति" इति द्यपञ्चदशवाखाणं नाम नाट्याख्यजाट । एवं परिदाह-  
नहाञ्जर इति निरुद्धरुपजाडजाट । अतुर्द्वचरये अर्थाभक्तिः, प्रयत्नवितोद्वचरयोरनुगमय  
यदायदनुहनीय इति तेषां परस्परनैवपेक्षात् संसृष्टिः । वसन्ततिउजाहत्तम् ।

(व) उवाचभ्रणीयैव स्ववेदानुसारैप मायववेदनाया चन्दुमानेन विरहकार्योन्मैव ।  
तदाच तव निन्दाह्रण्येनास्य कथिद्यीय इति भावः ।

(श) संविधानस्य अवाग्योक्तैलनरपस्य विधासंविधानस्य । सरसं सानुरागं चत एव  
रमणीयं नदीशं तस्य भावसत्ता । दूरात्तुहावलोक्तस्य कलहंरस्य सत्योक्तिदिम् ।

(४२) वेदकन दिने उेशकटे कानञ्च देहसहापञ्चप नहाञ्जर इहेडादिन,  
वाशाते उानाञ्जर नामनिक सञ्च वाडाहे विप्रवासा सखलिन् निराश्रित करिडाहि,  
एव "आनाञ्जर उति उानाञ्जर अन्नाञ्जर आह" एहे आनवषडाहे वे नकन  
दिने दीवन धारण करिडाहि, ने नकन दिने कि आश्रित अश्रितारित करि  
नाहे ?

(२) न । अहि ! इति तिरहताडड उेपडूला रनिडाहे तिरहता इहेडाह ।

(३) कल । अशा—अशान हेराशिकड नहाञ्जरप विगाडाञ्जर विरान  
यशाञ्च सडस ७ रनडिञ्जर ।

त्वं वत्सलेति कथमप्यवलम्बितात्मा,  
सत्यं जनोऽयमियतो दिवसाननैषीत् ।

आवृत्तकङ्कणकरप्रणयप्रसाद-

मासाय, नन्दतु चिराय, फलन्तु कामाः ॥ (४३)

लव । महाणुभाव ! हिअए वि अपडिहदसअंग्गाहसाहसो  
अअं जणो, किं दाणिं करग्गहणे विअारेदि । (प)

(प) महाणुभाव ! हृदयेऽपि अप्रतिहतस्वयंगाहसाहसोऽयं जनः किनिदानीं करग्रहणे विचारयति ?

(४२) महाभागे इति मालत्याः सम्बोधनं, एतन्माधवेन यदुक्तं तत् एवं यथायं-  
नित्यर्थः ।

(४३) यथायंत्वं सनर्घयितुमाह—त्वमिति । त्वं वत्सला अस्मिन्नुरक्ता इति द्वितीरेव  
कथमपि अतिक्रमेण अवलम्बितः तव विरहदुःखोऽपि विधृतः आत्मा जीवितं येन तयाभूतः,  
अयं जनः इयतो दिवसान् तव दर्शनत एतावद्दिनानि अनैषीत्, त्वत्प्रातिप्रत्यागम्यैव अति-  
ज्ञान्तवानीति सत्यं । तथाच तवानुरागादन्योऽन्यस्य जीवनधारणहेतुरित्यतः परमपि त्वयैवास्य  
जीवनरचये सम्भवा यतितव्यमिति भावः । अत एव आवृत्तकङ्कणस्य विधृतविवाहमूवस्य  
( कङ्कणं करभूषाया नूतनगण्डयोरपीति मिदिनी ) करस्य तव पाल्यर्थः प्रणयः परिग्रहः स  
एव प्रसादः अनुग्रहस्तं आसाय प्राप्य नन्दतु माधवः परमानन्दं लभतान्, कामाः अस्यात्  
मनोरथाय चिराय फलन्तु सफलताः सन्तु ।

अथ चतुर्थेऽध्याये प्रायेणादयसत्त्वं ऽपि समुच्चयायं कचकारादेरभावात्प्राप्तपदत्वदीपः ।  
इत्यन्तित्वकाव्यम् ॥

(प) अर्थेति । हृदयेऽपि स्वमन्त्रि अपि ( हृदयं वचसि स्थाने इति हेमः )

(४२) महा । महाभागे ! तया माधव वाशी वनिप्राप्ते, ताश नश ।

(४३) "तूनि देशत अति अयुक्त" एते कारणेनै वे देवतन अति श्रेते  
देवतन दादन कात्रता ( देवानादेर पा उवात्र दाताव ) माधव एतन्मि अतिवाहित  
इतिवादेर नश । अत एव विवाहप्रवृत्तौ देवानाव पार्तिग्रहणत्वेन अयुक्त  
नश इतिवा माधव पत्रत आनन्त उवादेव नश, आनादेव नमात्तव इति-  
इतिवा नश नश नश ।



काम । ( तस्यायुक्तम् उन्नमय ) वत्से !

पुरश्चर्रागस्तदनु मनसोऽनन्यपरता,

तनुग्लानिर्यस्य त्वयि समभवद्यत्र च तव ।

युवा सोऽयं, प्रेयानिह सुवदने ! मुञ्च जड़ताम्

विधातुर्वैदग्ध्यं विलसतु, सक्रामोऽस्तु मदनः ॥ (४६)

लव । भगवदि ! कसणचउहसोरअणोमसाणसच्चरणणिवत्तिद-  
समब्बवसाअणिट्ठापिअचण्डपासण्डपअण्डदोहण्डसाहसो साहसिओ  
क्खु एसो, अदो मे पिअसही उक्कम्मिदा । (ह)

(ह) भगवति ! क्लृप्तचतुर्दंशोरजनीम्नशानसच्चरणनिवर्त्तितविषमव्यवसायनिष्ठापितचण्ड-  
पापण्डप्रचण्डदोर्दण्डसाहसः साहसिकः खलु एषः, अतो मे प्रियसखी उत्कम्पिता ।

(४६) पुर इति । यस्य माधवस्य त्वयि यत्र च माधवे तव पुरः प्रथमं चचर्रागः नयन-  
प्रीतिः, तदनु तदनन्तरं मनसश्चित्तस्य अनन्यपरता अनन्यनिष्ठता एकाग्रतेति यावत्, ततश्च तनु-  
ग्लानिः अलाभवशात् कामजशरीरसन्नापः समभवत् । अयं स प्रेयान् तव प्रियतमः युवा  
माधवः इह अत्र स्थाने उपस्थितः इति शेषः । अत एव हे सुवदने ! जड़तां कार्याकार्य-  
विमूढतां मुञ्च परिहर । जड़तां परित्यज्य निःशङ्कमेनं वृणीष्वेति भावः । तेन च विधातुः  
विश्वद्यजः वैदग्ध्यं युवयोर्निर्मितपाण्डित्यं विलसतु परस्परं योग्यसम्बलेन विकासताम् । मदनः  
कामश्च सक्रामः युवयोः परस्परसमागमेन पुष्पमनोरयः अस्तु भवतु ।

अत्रापि चतुर्थचरणे समाकाङ्क्षितसमुच्चयार्थकचकारादीरभावान्नूनपदत्वदापः ।

“अन्योऽन्यमुमयोरैकक्रियायाः कारणं मियः” इति दर्पणलक्षणदात्र प्रथमाद्धं अन्योऽन्यालङ्कारः,  
एवमप्रस्तुतानां चच रागादीनां समभवदित्येकक्रियायाः कर्तृत्वे नान्यसातुल्ययोगिता, “मुञ्च

(४७) काम । ( मालतीं चिबुक उन्नमित करिष्या ) येहे माधवेर ठोनाते  
ओ नेहे माधवे ठोमान् अथमे नेत्रलीति त्पने चिठेर एकाग्रता ओ त्पने  
अत्रोमग्लानि इहेग्राहिन । नेहे अत्रतन युवा माधव एशाने उपस्थित । अतएव  
अग्रि यवनने ! तूनि कर्ठव्याकर्ठव्य चिञ्चा पत्रिग्याग कर । अर्थात् निःशङ्क-  
चित्ते इशाने वरण कर । ( पत्रिष्ठ उद्घाता ) विधातां निर्धनपाण्डित्य  
अर्थात् इहेक ओ कामनेव नरनरान इहेक ।





কাম । বস্ত মাধব । (৪৮)

মাধ । আঞ্জাপয় । (৪৯)

কাম । ইয়ম্ অশ্ৰিপসামন্তমস্তকোচ্চংসপরাগরঞ্জিতচরণাঙ্গুলিঃ  
অমাত্যভূরিবসোঃ একম্ অপত্যরত্নং মালতী, ভগবতা সট্শসংযোগ  
রসিকেন বেধঁসা, মন্মথেন, ময়া চ, তুভ্যং প্রদৌযতে । [ইতি রোদিতি ।] (৫০)  
মক । ফলিতং হি নস্তর্হিঁ ভগবতীপাদপ্রসাৎন । (৫১)

(চ) ছা তাত ছা অন্বৈতি, যুবयो: সম্মতিনপ্যনপেচনাশ্চৈব' : কুলকন্যকাজনবিরুদ্ধ-  
মাচরনী কথ' পুনর্মুখ' দর্শয়েয়নিতি শ্ৰেণ: । তযাচ বিচার' তদানীর্নৈব.মাধবপাণিয়হণস্ব  
কচঁব্যতা স্থিরীকৃত্যেতি ব্যজ্যতে ।

(৫০) কামেতি । অশ্ৰেপাণাং নিরবশ্ৰেপাণাং সামন্তানাং অধিনীকৃতভূপতীনাং যে নস্ত-  
কোচ্চঁসা: যিরোঃলঙ্কারাস্তদ্রূপতাপন্নপুষ্পাণ্যোতি যাবত্, তেপাং পরাগৈ: রজোমি: রঞ্জিতা:  
চরণাঙ্গুলয়ো যস্য তথাভূতস্য । ( এনেনাস্যা: পরনৈশ্চয়্যালিকন্যাং সূচিতম্ ) অপত্যরত্নং  
অতুলনীয়গুণলাবণ্যসম্পন্নত্বাৎ রত্ননিবাপত্যম্ । তযাচ পরনৈশ্চয়্যালিনোঃপত্যত্বাৎ পিত্নো-  
র্ভ্বাতৃসলস্বকৈভাজনত্বাৎ সৌন্দর্য্যায়নেকগুণসম্পন্নত্বাচ্চ ধমতোঃপি নাস্যাননাদরস্বযা করণীয়  
ইতি ভাব: । সট্শসংযোগরসিকেন যোগ্যসম্মেলনাভিনিবেশ্যালিনা বেধস্য বিধিনা ( তেনৈব  
প্রথমং ললাটপটে লিখিতত্বাদিতি ভাব: ) মন্মথেন কামেন ( তেনৈব তদনন্তরমকস্মাদুময়ো-  
নির্'রতিশয্যাসত্তিজননাদিতি ভাব: ) ময়া চ ( তদনুগুণলৌকিকপ্রযত্নকরণাদিতি ভাব: )  
তুভ্যং প্রদৌযতে । স'প্রদানস্য বিদ্যে পক্ষরত্নাদীনাং পরিচিন্তননৈব নিরতিশয্যবাতৃসল্য্যালিন্যা  
মাট্শ্যানীয়ায়া: কামন্দক্যা: রোদনহেতু: ।

(ঈ) মান । হা! তাত! হা! মাতঃ! (তোমাদের অন্তে কুল-  
কন্যাকাঙ্ক্ষনবিরুদ্ধ এইরূপ আচরণ করিয়া কিরূপে মুখ দেখাইব)

(৪৮) কাম । বসন্ত মাধব ।

(৪৯) মাধ । আঞ্জা করুন ।

(৫০) কাম । বাহার চরণাঙ্গুলি মনস্ত অধিকৃত নৃপতিগণের মন্তকানঙ্কার  
পুষ্পপরাগে রঞ্জিত হয়, তাদৃশ অমাত্য ভূরিবস্ত্র একমাত্র কন্যা মানতীকে প্রথমে  
বিধাতা তৎপরে কামদেব ও তৎপরে এই আমি তোমায় অর্পণ করিগেছি ।  
( কামন্দকী রোমন করিতে লাগিলেন )

মাধ । তত্‌কিমিতি বাপ্যায়িত' ভগবত্যা ? । (৫২)

কাম । [ চৌবরাহ্মণেন নেত্রং পরিসংখ্য । ] বিজ্ঞাপয়ামি কল্যাণিনম্ । (৫৩)

মাধ । ননু আজ্ঞাপয় । (৫৪)

কাম । পরিণতিরমণীয়াঃ প্রীতয়স্বদ্বিধানাম্

অহমপি তব মান্যা হেতুভিস্তৈষ তৈষ ।

তদিহ সুবদনায়াং তাত ! মত্তঃ পরস্তাত্-

পরিচয়করুণায়াং সৰ্ব্বা মা বির'সীঃ ॥ (৫৫)

(৫১) তর্হি' নাধবায নাভত্যা দানে নিশ্বত্রে, ফলিতং সজ্ঞাতফলেণ মৃতন্ ( ভাবে ক্রমত্বয়ঃ ) ।

(৫২) বাপ্যায়িতনिति "বাপ্যাদিভ্য চত্বননে" ইত্যায়নাৎবাধম্বদ্যাভাৱে ক্রমত্বয়েন নিশ্বত্নন্ ! তথাচ বাপ্যোহননং ক্রতনিত্বয়ঃ ।

(৫৩) কল্যাণিন' কুশলাস্বদ' ত্বাং বিজ্ঞাপয়ামি বাপ্যোহনননিনিত্তনिति শ্রেষঃ ।

(৫৫) পরিপতীতি । হি তাৎ ! পুত্র ! ( পুত্রে পিতরি পূজ্যে চ তাতশ্বদঃ প্রযুজ্যতে ইতি শব্দার্থঃ ) ( পুত্রত্বেন সন্মোধনং বাত্‌সল্যাতিশয়স্বীতনার্থম্ ) তদ্বিধানাং ত্বাহুমানাং নানা-  
সদগুণসম্পন্নানাং পুত্রপাণাং প্রীতয়ঃ যকিন্ কাকিন্নরি অনুরাগাঃ পরিপত্যা পরিপাক্ষেপ রমণীয়াঃ  
ননৌহরাঃ ক্রমশঃ এব হৃদতানাপন্ন ইতি যাবত্, ভবন্তীতি শ্রেষঃ । অহমপি' তৈষ তৈষ তব  
দিবা দয়রেপ চ সহাধ্যায়িত্বাদিभिঃ হেতুभिঃ নিমিত্তৈঃ নান্যা নাননীয়া অনতিক্রমণীয়বচ-  
নেতি যাবত্ । তচ্ছাত্ নন্তঃ পরস্তাত্ পরবর্চিনি সনয়ে নথি পরোচতাং গতাযানিত্বয়ঃ, ইহ  
সক্লাং সুবদনায়াং নাভত্যাং পরিচয়ঃ নাভদ্রপয় এব কচুপা জ্ঞপা তস্মাং সজ্ঞাযাত্ না বির'সীঃ

(৫১) নহু ! তবে ভগবতীর পর প্রশ্নানে আনানের পক্ষ নহুন হইল ।

(৫২) নাধ । তবে ভগবতী অক্ষমোচন করিতেছেন কেন ?

(৫৩) কাম । ( চৌবরাহ্মণে নেত্রং নাৰ্জ্জন করিয়া ) কুশলাস্পদকে (তোমাকে) জানাইতেছি ।

(৫৪) নাধ । আজ্ঞা করুন ।

(৫৫) কাম । হে বৎস ! তোমার ন্যায় নানা সদগুণসম্পন্ন পুরুষের অমুরাগ পৰিণতিতে বনশিখর ( অর্থাৎ ক্রমশঃ বৃহৎ ) হইয়া থাকে ।

মাধ । ভগবতি ! শুভমপি বহ্ননয়ং অতিসঙ্কটম্ ইদং  
 বয়স্যস্য । (৩০)

কাম । আঃ কস্বমস্যাং চিন্তায়াম্ ? । (৩১)

মাধ । এবং ভগবতৌ এব জানাতি (৩২)

[ প্রবিশ্য মকরন্দঃ । বিহসন্ । ] বয়স্য ! মালতৌ অস্মি ।  
 [ সর্বং সকৌতুকং পশ্যন্তি । ] (৩৩)

তিরক্তরিণী' অন্তর্ধায় ভবতীনাং মম চ মध्ये বিলম্বিনী' বিধায় তদ্ব্যবহিতী সূত্বেত্যর্থঃ ।  
 অন্যথা স্ত্রীজনসন্নিধৌ পুরুষস্থানম্যস্তস্ত্রীজনোচিতবস্ত্রপরিধানে লজ্জাভংগসম্ভবাদিতি ভাবঃ ।

(৩০) ইদং মালতীবেশেণ নন্দনপ্রতারণাপুরঃসরমদ্যন্তিকোপয়ননং শুভমপি বহ্ননয়ং  
 মনেকবিপত্তিশঙ্কাত্বং "সুভমবহ্ননয়ং"নिति পাঠে তু সুপ্রাপ্যবহুবিপত্তিকামিত্যর্থঃ । অতিসঙ্কটং  
 অতিদূরসাধনীয়ম্ । তথা চৈতদনুষ্ঠানং ন সুচুতয়া ন চ্ছং রোচত ইতি ভাবঃ ।

(৩১) অস্যাং ইদং বহ্ননয়ং অতিশঙ্কনমতঃ কচঁচ্যং নবেত্যাদিরুপায়াং চিন্তায়াং লং  
 কঃ লং নৈবাধিকারীত্যর্থঃ । যুস্মাকং মঙ্গলানঙ্গলয়োয়িত্তনভারম্ নবেত স্বশিরসি বিধৃতত্বা-  
 দ্বিপতৃপাতসম্ভাবনাতিরোধানোপায়পরিকল্পনাচ্চেতি ভাবঃ ।

(৩২) এবং তচ্চিন্তায়াং সমাধিকারে নাস্তীতি সত্যং । মনবল্যেব নলহনিত্যেবার্থঃ ।  
 জানাতীতি, এতাদৃশনুষ্ঠানে শুভমশুভং বা ভবেদिति শ্রেয়ঃ । তথাচ মনবল্যে যদ্রোচতে তদেব  
 ভবত্বিতি ভাবঃ ।

(৩৩) প্রবিশতি । "স্ত্রীবেশধারিণীং পুংসাং নাট্যাং স্ত্রীয়াং বিগূঢ়ক"নिति দর্পণলক্ষণাদেব  
 বিগূঢ়কং নাম নাট্যকং । তথা "কপটং মায়য়া যত্র রূপমন্যত্রিভাষ্যতে" ইতি তন্ত্রলক্ষণাতু  
 কপটং নাম নাট্যালঙ্কারঃ ।

(৬৯) মক । ভগবতী যাহা আজ্ঞা করিলেন তাহাই হইবে । তবে মন্দির-  
 পার্শ্ব হইতে বজ্রনির্মিত তিব্বতরিণী আনিয়া তাহা আপনাদের ও আমার মধ্যে  
 বিলম্বিত করিয়া বজ্রাদি পরিধান করি । ( তাহাই করিল )

(৭০) মাধ । ভগবতি ! মালতীবেশে নন্দনকে বশিত করিবার মন্ত্রস্তিকার  
 পানিগ্রহণ বস্ত্রের পক্ষে শুভ হইবে ও বহু বিপত্তিগ্হন ও অতি দুঃসাধ্য ।

(৭১) কাম । আঃ এ চিন্তা করিবার তুমি কে ?

(৭২) মাধ । তাহা ঠিক । শুভ কি অশুভ হইবে তাহা ভগবতীই  
 জানেন ।

माध । [ मकरन्दं परिख्यज्य, सीपहासम् । ] भगवति ! हतपुण्य  
एव नन्दनो, यः प्रियामौदृशीं मनसा मुहूर्त्तमपि कामयिष्यते । (७४)

काम । वत्सा मालतीमाधवौ ! इतो निर्गत्य वृक्षगहनेन गम्यताम्  
उदाहमङ्गलार्थम् अस्मद्विहारिकायाः पद्यादुद्यानवाटः, सुविहितं  
च तत्रैव वैवाहिकं द्रव्यजातम् अवलोकितया । भूयच्च (७५)

गाढोत्कण्ठकठोरकीरलवधूगण्डाच्छपाण्डुच्छदैः

ताम्बूलीपटलैः पिनडफलितव्यानम्रपूगद्रुमाः ।

(७४) यः ईदृशीं परमनन्दसीं प्रियां मनसा “न-तु कायेन” मुहूर्त्तमपि “न तु  
वदुच्यते” कामयिष्यते ज्ञानवासनाविषयीकरिष्यते, स नन्दनः हतपुण्य एव, पुण्यकर्मणा  
विना ईदृक्मुन्दरप्रियायाः चपं मनसा ज्ञानवासनाविषयीकरणमन्यसम्भवमिति भावः ! एतेन  
नकरन्दहृतवेगविन्ध्यासस्तावीव नैजुष्यं चक्षितम् ।

(७५) उदाहनद्रुल्लापे दीयावारविहितवैवाहिकमङ्गलाचाराणुष्ठानार्थे, अस्मद्विहारिकाया  
नदीदाघनमूलेः ( विहारो बौद्धाग्रनद्य संज्ञा, तस्मात् बुद्धार्थे कप्रत्ययेन स्त्रियां  
विहारिकेति सिद्धम् ) उद्यानवाटः उपवनभागः, तत्रैव उद्यानवाटे वैवाहिकं द्रव्यजातं  
उदाहोत्कण्ठियोगिन्दोमिखन्वन्दनादिद्रव्यसमूहः, अवलोकितया तन्मानषियया कयाचिन्ददीय-  
मिष्यया सुविहितं सुचञ्चितं । तथाच तत्र गत्वा वैवाहिकोत्तरद्विधा सम्पाद्यमानमिति भावः ।  
मूक—पुनश्च ।

(७६) गाढेति । गाढया चातिमयया उत्कण्ठया प्रियविरहजनितौमुक्तेन कठोरः प्रीटः  
यः कीरलवधूनां कीरलदीप्यलोपा ( एतेषां पदानामुपादानं पाशुत्वातिमयदीप्यतार्थे ) मुखः

(१७०) ( नकरन्द प्रदेश काश्मीर शासिते शासिते ) वरुण आनि नान्तौ  
हईशाहि । ( नकरन्द कोट्टेलेर सहित नैरते जागिन ।

(१७१) नाधव ( नकरन्दके आलिपिन करिवा उपहासेर सहित ) उगाति !  
ये नन्दन एईरुप सुन्दरी प्रियाके मुहूर्त्तैर वनां नने नने कामवासनाव विषयी-  
भूत करिबे, सेई नन्दन अदृष्टई पुण्यकर्म करिगाछे ।

(१७२) काम । वत्स मालति ! ७ वत्स नाधव ! तोनरा एहान हईते  
निर्गत हईरा वैवाहिक मङ्गलाचारसम्पादनैर कृत वनेव दया विना ज्ञानां हूत  
बौद्धाग्रनेर पञ्चादवहित उपवने गवन कर । आनांर वनात्तन शिवा  
अवलाकित सेहानेई वैवाहिक मङ्गलाचारेर उपयोगि नानाचरनानि द्रव्य-  
समूह सञ्चित करिवा करिगाछे । पुनश्च—

কঙ্কীলীফলজগ্ধিমুগ্ধবিকিরব্যাহারিণস্ফুটভুবো-

ভাগাঃ প্রেঙ্কিতমাতুলুঙ্কবৃত্তয়ঃ, প্রয়ো বিধাস্থ্যন্তি বাম্ ॥ (৩৬)

গত্বা চ তত্রৈব মকরন্দমদয়ন্তিকাগমনং যাবত্ স্খাতব্যম্ । (৩৭)

কপোলঃ তদ্বৎ অচ্ছপাশ্রয়ঃ নির্মলপাশ্রুবর্ণাঃ ছদাঃ পর্ণাণি যেষাং তৈঃ তাম্বুলোপটলেঃ পর্ণলতা-  
সমূহৈঃ পিন্ডাঃ আচ্ছাদিতাঃ ফলিতাঃ সম্ভাতফলাঃ অত এষ ব্যানম্বাঃ ফলম্বারেণ কিচ্চিদবনতা-  
পূগদ্ভুমাঃ গুণাকত্বাঃ যেষু তযাম্বুতাঃ । কঙ্কীলীফলানাং বদরীফলানাং ( কঙ্কীলী বদরী কীলী-  
ল্যনেকার্থঃ ) ( কঙ্কীলীতি পাঠে তু কঙ্কীলীফলানাং কীলফলানামিত্যর্থঃ ) জগ্ধ্যা মব্ধয়েন মুগ্ধাঃ  
মনীছরাঃ বিকিরাণাং পতত্রিণাং ( নগীকো বাজিবিকিরবিকিরাপতত্রিণঃ ইত্যমরঃ ) ব্যাহারাঃ  
লপিতানি ( ব্যাহার উল্লিখিতমিত্যমরঃ ) আতিশ্যেণ সন্তি এযানিতি তদ্বীক্ষাঃ ।  
( অতিশ্যার্থে ধনুর্মত্বয়ঃ, অতএব বহুব্রীহিনা তাড়শাৰ্ধপ্রত্যায়নাসম্ভবাত্ “ন কর্মধার্যা-  
ন্মত্বর্থী বহুব্রীহিয়েদর্থপ্রতিপত্তিকর” ইত্যনুয়াসনবিरोধ ইতি মনন্যম ) তযা প্রেঙ্কিতা বর্তে  
সম্ভালিতা মাতুলুঙ্কাগাং কীলঙ্কবৃত্তাণাং বৃত্তিবেষ্টনং যেষু তাড়শাঃ তদম্বুবোভাগা অম্বুদ্বিহারিকা-  
পযাঙ্কপবনপ্রদেশাঃ বাং যুবযোঃ প্রেযঃ প্রীতিং বিধাস্থ্যন্তি জনয়িষ্যন্তি ।

অত সম্মীগসাধনতযা প্রসিদ্ধানাং তাম্বুললতাধীনাং লামঃ, পশ্চিকলরবেণ পরস্পরপ্রণয়া-  
লাপস্থান্যৈ রত্ববর্ণং, মাতুলুঙ্কবেষ্টনবৃত্তে নান্যে ষাং সহসা প্রবেশস্যাসম্ভবঃ, পরৈরাম্বুনোরনবলোকনত  
ব্যব্যত ইতি বস্তুনা বস্তুধনিঃ ।

অত প্রথমচরণে সমাসগতৌপনা, এষ যযাযয বৃত্ত্যানুপ্রাসচ্ছ কানুপ্রাসস্থালঙ্কার ইতি  
তেষাং সংস্ফটঃ । শাঙ্কুলবিকীড়িতং বৃক্ষম্ ।

(৩৭) স্খাতব্যনिति, তযাচ মদয়ন্তিকানকরন্দয়োরপি বিভাটীধরনঙ্কলাচারাদিক  
তত্রৈব সম্মাদয়িষ্যত ইত্যর্থঃ ।

(৩৬) যে স্থানে গুণাকবৃক্ষসকল অতিশয় শ্রিয়বিরহজনিত উৎসুক্য  
বশতঃ প্রোচ্চ মেরু দেশীয় জীবদিগের অপোলনেশের আশ্রয় নির্মল ও পাণ্ডুবর্ণ  
পর্ণযুক্ত তাৰুলনতায় পরিবেষ্টিত এবং ফলভরে অবনত, যে স্থানে বনরৌকল-  
ভঙ্গনে পক্ষিদিগের মনোহর কণরব হইতেছে ও যে স্থানে বায়ু সঞ্চালিত মাতুলুঙ্ক  
বৃক্ষের বেষ্টন আছে, তাদৃশ সেই উপবন ভূমিভাগ তোমাদের প্রীতি উৎপাদন  
করিবে ।

(৩৭) এবং সেই স্থানে ষাইয়া মকরন্দ ও মৃগান্তিকার গমন পর্য্যন্ত থাকিবে ।

षष्ठोऽङ्कः ।

साध । [ सङ्घर्षेण । ] कल्याणान्तरावतंसाहि कल्याणस  
परिटाङ्गवति । (७८)

कल । दिदृश आ एदन्मि यो भवित्सदि । (ग)

साध । कयं सन्देह एवावभवतः । (७९)

लव । सुदं पित्रसदीए । (घ)

काम । वत्स नकारन्द ! वत्से

महे । (८०) इतः प्रतिष्ठा-

(ग) दिदृशा एवमपि नः भवियति ।

(घ) सुवं भिन्नसङ्गा ।

(८०) कल्याणसङ्घर्षेण

कल्याणान्तरावतंसा नकारान्दीवन्तदपि कल्याणसङ्घर्षेण उत्पन्नमिति; उपरिष्ठात् सद्य  
भगवतीभयवत्साधनादिति भावः ।

(ग) इदमपि नकारान्दीवन्तदपि कल्याणसङ्घर्षेण उत्पन्नमिति ।

(७९) भगवतीक्रीयन्तस्मात्तिवधत्वादिदत्तस्यैव भवियतीति नकारवशात् सहा  
कर्त्तव्यं तर्हः ।

(घ) सुतमिति, भगवत्या सहक्रीयात्सपदाश्वस्तिपवन समन्तं नरपत्निकान्तरावतंसा  
यावत्सावस्मान्नाय च यदभिहितं, तत् सुतं क्लिप्तार्थः । तदाय तदुत्प्रेरकस्यैव न कर्त्तव्यं  
मिति भावः ।

(८०) महे ! साधुमीले । इतः कल्याणं एवावत् प्रतिष्ठासङ्घे नदपि कल्याणसङ्घ-  
सङ्घर्षादनाय सञ्चानः । विदुषो कर्त्तव्यमिति सादिति भावः ।

(७८) साध । कल्याणं साधुमीले इत्येवमपि किञ्च उच्यते  
अत्र नरसङ्घिकात्साधुसङ्घसङ्घर्षात्साधुसङ्घसङ्घर्षेण उत्पन्नमिति भावः ।

कल । दिदृश किं कल्याणसङ्घे साधुसङ्घे इत्येव ?  
साध । अत्र दिदृश इत्येवमपि किञ्च उच्यते ?  
लव । उपरिष्ठात् साधुसङ्घे साधुसङ्घे इत्येव ?  
काम । इत्येवमपि किञ्च उच्यते ?  
महे । इत्येवमपि किञ्च उच्यते ?

মদ । [ কর্ণে পিধায় । ] অহো ! অতিক্রমো । অহো ! পমাদো ।  
সখি লবঙ্গিণি ! অসমত্যল্লি দে মুহ' পি সপৎ দংচিদু' তধাবি  
পহ্বামি তি কিং পি মন্তব্রহ্ম' (৫) ।

লব । সাধীণো দে অত্র' জণো (ধ) ।

মদ ! চিড়দ্ জ্লেব্ব মহ্ ভাদুণো' দুস্সীলদা অবরিদ্ধাণ' অ-  
তুল্লোহি' ই'দিসো তি সম্পদং জধা চিত্তমণুবত্তনৌত্রো জেণ ভত্তা এসো

(৫) অহো ! অতিক্রমো । অহো ! পমাদঃ । সখি লবঙ্গিণি ! অসনযামি তে মুখনপি  
সাম্পূন' দর্শয়িতু', তথাপি প্রভবানীতি কিনপি নন্ময়িষ্যে ।

(ধ) স্বাধীনস্বেয়' জনঃ ।

(য) অয কিনিতি মহান্ বাচাপরাধঃ কৃত এবেত্বয়ঃ । তদপরাধস্য স্বরূপ' দর্শয়িতু-  
মাহ—শ্রুতনिति ।

(৫) কর্ণে পিধায়েতি অস্বাভ্যল্যদ্যোতনার্থ' হস্তাভ্যাং কর্ণাচ্ছায়েত্বয়ঃ । অহো ইব'  
খেদদ্যোতকম্ । অতিক্রমঃ নদ্বাবিক্রম' মালতীন্যাদালঙ্ঘনম্ । পমাদঃ মদধাতুরনবধানতা ।  
বিয়ত্চরিত্বাং সহ'শোত্পন্নং সরলাং মালতীং প্রত্যবনসঙ্কতবাক্যপ্রয়োগাদिति ভাবঃ । অসনযা-  
মীতি, ধাতুকৃতমপরাধমাক্রলয়ন্তী তব স্থানে মুখপ্রদর্শনমপি লজ্জাকর' নন্যে ইত্যর্থঃ ।  
প্রভবামি পরমপ্রীতিবশেন ত্বয়ি নত্প্রমুত্বনস্ति इति हेतोः কিনপি নন্ময়িষ্যে সখিভাবেন কিস্বিত  
কথয়িष्यामीत्यর্থঃ ।

(ধ) অত্র' মল্লচযঃ জনঃ তে তব স্বাধীনঃ সখিভাবেন বশীভূতঃ । তথাচ যথেষ্ট-  
মভিধাতু' শক্লীসীতি ভাবঃ ।

(খ) বুদ্ধ । আর কি বলিব ? “কোমার কুনটী তোমা দ্বারা সম্প্রতি  
আমার কোনও প্রয়োজন নাই” এই কথা বলিতে আমরাই গুনিয়াছি ।

(৫) । মদ । ( কর্ণ আচ্ছাদন করিয়া ) অহো ! ( আমার জাতার )  
অতিক্রম, অহো ! ( আমার জাতার ) অনবধানতা । সখি লবঙ্গিণি ! সম্প্রতি  
আমি তোমাকে মুখ দেখাইতেও অসমর্থ, তথাপি পরম প্রীতিবশে তোমার প্রতি  
আমার প্রভূত আস্থা বনিয়াই কিছু বলিতেছি ।

(ধ) লব । আমি তোমার স্বাধীন ( অতএব বাহ্য ইচ্ছা তাহাই বলিতে  
পার ) ।



क्ति । अस् व । तुल्ले इत्यस्त्र अणुहिजादस्त्रराहित्त्वेवोवात्म-  
दूचणस्त्र जं मूलं तं य जाणध (न) ।

लव । लधं अल्ले असन्तं जाणीसो । (प)

मद । जं टाणिं तस्त्रिं सहाणुभावे माह्वे किं पि किल  
मालदीए तारामित्तत्रं आत्तो, तहिं तस्त्रजोअस्त्र अदिभूनिं गदो

(न) तिउत्तेव नम वापुट्टं:दीउत्तानरिउत्तं च पुनामिरीइयोअपि चाम्पूतं यदाचित्तनु-  
वर्षमीयो देन मर्षेय इति । अन्वय—दूयत्तस्य चमभिजातोदराविचे मोनालभदूयत्तस्य यद्दुलं  
तन्न जानीय ।

(प) लधं वदनसज्जकानेनः ।

(न) मदीवि । ईइयोअपि निरुद्धदुर्भवादिइत्तानरायोअपि एव नम धाता मन्तः  
पुनामिः नाउतोत्तद्वचनानिनीमिः यदाचित्तं वित्तवृत्तिमन्तिस्त्रम् अदुवर्षतोयः अदुसरपीयः,  
देन देवता एव भर्ता पतिः । तथाच "मदीयोअपि भर्ता उच्यधुत्तानवगामदुर्षमीय" इति  
सन्तमपि महात्तनवराधमविगयया सर्वदेव नाउत्तयदिचःदुवर्षतन्तस्य जसंयमिति भावः ।  
चमभिजातोदरायां "मन न तया चाम्पूतं कौमारवध्वना मयीत्तमिन्वन्नामवर्षता ( अर्था  
ऊत्तौतुधोरनिजात्तदं विदुमिति नायतः ) अथिदेवेय उपवासेन वा उपवासेः विरक्तारः  
न एव दूयत्तं तस्य यद्दुलं वीजं तत् दूयं न जानीय इत्यन्वयः ।

"दिवुत्तस्यं सनासोअमिउत्तदेवर्षता" इति एवंपदवदनात् "देन मर्षेय" इति पुं-  
पदमन्वेदात्त देवुत्तमि नाउत्तम् ।

(प) अथदिति अर्षंभावं तन्मूलजिदयो । उदुत्तवदस्यं अरण्यं च सोऽपि अणुपीदि  
नायः । एतेन नाउत्तयां नाउत्तविदारकारणं किमपि नापि, सिद्धं त्वं काला मदीय-  
दुर्षमीयकश्चैव नाउत्त विरक्तारः इत्य इति अन्वयः ।

শ্লোগ্নং মালত্ৰিঁ জাগৌমৌ । ক্লেণ বা কঠোরক্লেদ্রপ্রগম্ভবিভ্ৰমমাত্র-  
 ভ্রবদৌব্বল্লগ্নিভ্ৰহৃদসুঁদরতগ্নবিসেসং মাহবসহলগ্নিগ্ৰমাধিদ্রবউলা-  
 বলৌবিরদ্রদকারঠাবলম্বমেতসংধারিদ্রৌবগ্নং মালদৌএ মাহবস্স প্র-  
 পমাতচন্দমগ্ধলাপাঙ্কুরপরিচ্ছামরমণৌপ্রদংসগ্নং গ্ণ বিভাবিদ্র-  
 সরীরং । কিং চ তদ্বিপ্রসে ক্ৰুসুমাপ্রক্ৰজ্ঞাণপেরন্তরচ্ছাসুহসমাগমে  
 সবিব্ৰমসুল্লসিদ্ধকৌদূহলুপ্ফুল্লপসরন্তগ্ণপ্রণুপ্পলবহ্ললবिलासमसिण-  
 सञ्चारचारुतार प्राविराप्रन्तविब्रभमा अणङ्गणट्टाआरिप्रसञ्जाप्रारो-

নির্ঝাঁড়িতসুন্দরন্যসিযেব' মাধবস্বল্লগ্ননির্মিতবক্ৰলাবলৌবিরচিতক্ৰড়াবলম্বনাপ্রসম্ভারিতজীবন'  
 মালত্যা মাধবস্য চ প্রমাতচন্দ্রমগ্ধলাপাঙ্কুরপরিচ্ছামরমণৌযদর্শনং' ন বিভাবিত' সরীরম্ ।  
 কিম্ । তদ্বিপ্রসে ক্ৰুসুমাঙ্করৌয়ানপর্ষ্যন্তরথ্যানুরাসমাগমে' সবিব্রমৌভ্রসিতকৌতূহলৌতপ্ফুল্ল-  
 প্রসরত্রযনৌতপ্পলবহ্ললবिलासमसिणसञ्चारुतारप्राविराजनातविधना' অনঙ্গনাট্যাচার্যেস্বর্ঘ্যো-

विरहजनितवलराद्विद्येन निर्झाड़ितः सम्पादितः सुन्दरस्वापिनेयः सौन्दर्यातिशयः यस्मिन् तथा-  
 भूतम्, तथा माधवस्य स्वहलनिर्मितया वक्रलावल्या वक्रलकुमुनसत्रा विरचितः कृतः यः कृष्ण-  
 बलम्बुः...गलदेशान्मन्त्रं, तन्मात्रेण सञ्चारितं जीवनं येन तथाभूतं मालत्याः शरीरं, प्रमातचन्द्र-  
 नखलवत् आपाङ्कुरं ईपत् पाङ्कुरार्थपरिचामं सततदुचिन्तया ह्रयतापत्रं रनषीयदर्शनं ननीया-  
 षलोकनञ्च तत्तथोक्तं माधवस्य च शरीरं' केन वा जनेन न विभावितं न लञ्छीकृतं अपि तु  
 सर्वैरेव लञ्छीकृतमित्यर्थः । तथाच कथं नोपायसीति भावः ।

किञ्चेति अपिचेत्यर्थकम् । क्ৰুসুমাঙ্করায়ানপর্ষ্যন্ত' নদনৌয়ানসৌমক' যত্ রথ্যানুখ' তত  
 সমাগমে' সম্মেলনে' সতি' সবিব্রন' সবিলাস' যযা স্মাত্যয়া উল্লসিতযৌ: সচ্ছসিতযৌ:,  
 কৌতূহলেন' আনন্দেন' উত্ফুল্লযৌ: বিক্ৰসিতযৌ: প্রসরতৌ: দর্শনীযস্থান' গচ্ছতৌয' নয়নৌত্পলযৌ:  
 বহ্ললবिलासेन' নিরতিশয়বিধনেণ' নছ্ণসচারেণ' নির্মলস্সালনে' চ' চারুনৌহরতারকৌ

জীবনকে মাধবৈকময় বলিয়া জানি। পরিণত কেতকীকুসুমের অভ্যন্তর-  
 দেশবৎ পাণ্ডুবর্ণ হস্তগনাদি অবয়বের দৌর্লভ্য বশতঃ বাহার সৌন্দর্য্যবিশেষ  
 সম্পাদিত হইয়াছে, এবং কেবল মাধবের স্বহস্তনির্মিত বকুনমানার কঠীবনধন  
 দ্বারাই যে জীবন ধারণ করিয়াছে, তাদৃশ মানজীর শরীর এবং প্রভাত চন্দ্র-  
 বৃঞ্জলের শ্রায় কৈবৎ পাণ্ডুবর্ণ কৌণ্ড মনোজ্ঞদর্শন মাধবের শরীর কেনা লক্ষ্য





লব । সছি ! কদমো উণ সো মহানুহাবোচ্চি তিসুমরিৎ  
মএ (র) ।

সদ । সছি মুমর মুমর জেণ তচ্চিৎ দিঅসে ত্টিঅরদুট্টমাবদা-  
বদেসকালগোবরং গদা অসরণা তচ্চালসংগিহিহিৎ জীবিদপ্পদায়া  
পীঅরমুঅত্মেণ ষিঙ্কারণবন্ববেণ সঅলমুবণেঙ্কারণিঅদেহোবহার-  
সাহসং কদুঅ পরিরচ্ছিত্তি । জেণ অ দিট্টদাড়াবিদারিঅবিঅড়-  
মংসলুত্যাণপরিণাছিঅচ্ছত্বলীণ জরঠজজরিদজাণীড়হারিণা

(গ) সছি কখন: পুন: স মহানুভাব ইতি বিকৃতং নয়া ।

(ঘ) সছি ! ধর ধর যেন তবিন্ দিবসে বিকটদুট্টমাবদাপদেঃকালগোবরং গতা  
অরদা তচ্চালসন্নিহিতেন জীবিতপ্রদায়িনা পীঅরমুঅত্মেন নিষ্কারণবান্ববেন সঅলমুবণেঙ্কা-  
সারনিজদেহোপহারসাহসং হলা পরিরচিতাচ্চি । যেন স দৃষ্টদংষ্ট্রাবিদারিতবিকটনাংসলীচান-

(১) নাভনীনাধবানুরাগসনালীচনং স্ময়িতুং প্রভবং নভরন্দং প্রতি নদ্যনিন্জায়া  
অনুরাগপ্রকারং তন্মুখাদেব পরিচাতুভ দ্রুতৌ সন্ধানপি বিকৃতিং প্রকটয়তি—সলীচাদিনা ।

(২) নদেবি । বিকট: মৌখ্য: দুট: খলল্লাভ: য: আপদ: হিংস: স এব অদেহ:  
ইতং নস তদানুতল কালল যনল যনলক্ষ্যত্রসে লয়ং, গোবরং হিংসাপ্রভতিবিষয়তাং গতা  
প্রাভা, অরদা তদরদকহোনা, অহনিতি ষেয: ! তচ্চালসন্নিহিতেন শর্ট্টুলাহনপ-  
কালনিকটবার্ণিনা, পীঅর: সুল: মুজ: বাহ: সঅ ইব যল তদানুতেন, নিষ্কারণবান্ববেন  
নির্গনিকটনুহদা যেন মহানুভাবেন সঅলমুবণেযু বিলোভেযু এক: অদিতীয: সার: সর্বকন্দ-  
নিদানত্বানু চেহ: দৌ নিজহেহ, তল উপহারে অ্যাপ্রায়াপে সাহসং হলা নিজঅরীরাহনপ-  
সন্ববেণি তব সূদেদনজ্বলৈলয়ং পরিচচিতা অ্যাপ্রাহনপাড়াহারিতা । দৃষ্টদংষ্ট্রাণি: কটিন-  
দয়নৈ: বিদারিতং ছিন্নং অথ এব বিকটং অতস্তুত্বলাদ্রদরং নাংসলং সুলং উত্থানং উদ্রতং

(৩) লব । সছি ! দেহে মহানুভব কে দেহা আনি বিকৃত হইয়াছি ।

(৪) নদ । সছি ! সেই দিনে ভীষণ হুই হিংস্র অস্ত্রব্যপরিষ্টে যনের  
হিংসাবিকটীভূত রক্ষকহীন আনাকে তৎকালসন্নিহিত হুনবাহুস্ত্রশালী  
জীবিতনাশী দেহে নিকাশন ব্যকুব সফলভবনের অদিতীয় সারভূত নিজ দেহেদ  
উপহাররূপ সাহসাব্যোকাব করিয়া রক্ষা করিয়াছেন, কটিন দস্ত বিনাশিত বিকট

करुणेकमणेण मम किं दे विसहिदा अतिदुष्टसद्दलणहसिहावज्जप्यहारा  
मारिदो अ सो दुष्टसावदमहारक्खसो त्ति (ल) । (२२)

लव । हुं मअरन्दो (व)

अद । [ सानन्दम् । ] प्रियसहि ! किं किं भणामि (श)

लव । गं भणामि मअरन्दो त्ति (प) ।

परिणाहिवचःस्यलेन जरठजर्जरितजवापीडुडारिणा करुणेकमनसा मन कृते विसोटा अतिदुष्ट-  
गार्दूलनखगिखावज्जप्रहारा नारितय स दुष्टयापदमहाराचस इति ।

(व) हुं मकरन्दः ।

(श) प्रियसहि ! किं किं भणामि ।

(प) ननु भणामि मकरन्द इति ।

परिणाहि विशालश्च वचःस्यलं यस्य तथाभूतेन, अत एव जरठं कठिनं जर्जरितं हिन्नं भिन्नं  
जवापीडं जवाकुमुनग्रेखरं हरति रक्ताक्तत्वात् समीकरोतीति तयोक्तेन करुणा दयैव एका  
मनसि यस्य तथाभूतेन ( अन्यथा निःसम्पर्काया मनोद्वारायर्नतावत् कटाङ्गीकारासम्भवादेति  
भावः ) येन अतिदुष्टशार्दूलस्य नखगिखा नखरायभागा एव वज्राः तीक्ष्णकठिनत्वात् कुलिशानि  
तेषां प्रहाराः आघाताः मन कृते मदये विसोटाः । दुष्टयापद एव महाराचसः स नारितय  
येन, तं महापुरुषं अर अर इत्यर्थः ।

(व) इमिति अतियुक्तजनव्ययम् । ( हुं स्मृतावप्यपाङ्गताविति मेदिनी )

(श) सानन्दमिति, प्रियतमनामश्रवणमतानन्दहेतुः । तन्नामश्रुत्याया अनित्यतेः सायुधं

पृच्छति—किं किमिति ।

शून, उन्नत ७ दिशाल वक्रःशूनशाली कठिन ७  
करुणैकमनाः येई मशंशूरुष आगार अश्रु अति  
वज्रैर प्रहार मश करिशाहेन ७ हुं  
मारिशाहेन, तांशटेक अरण कर, अरण

१२२ शेषरत्न्या,

नखराग्रीडागकूप

महाशक्तिनाक

(व) लव । हे मकरन्द ।

(श) मम । ( सानन्दैर सहित ) प्रिय-

लव । "मकरन्द" एवै कथा वनिता



मद [सलज्जम् ।] सहि किं मं उवहससि । एं भूणामि णिव्वाव-  
अन्ति मं तारिसस्स अप्पणिरवेक्खव्ववसाइणो किदन्तकवल्लिज्जन्त-  
जीविद-बलामोडिअपच्चाणअण-गुरुकोपकारिणो जणस्स सङ्घासु  
णामगहणसुमरणाइं । तथा अ सो तुए वि गाढप्पहारवेअणारम्भ-  
विच्चारिदसरोरसङ्गलिदसेअसलिलुप्पोलो मोहमउलाअन्तणेत्तकन्दोठ्ठजु-  
अलो भूमिविलगितासिलदाविट्ठम्भधीरधारिदसरोरभारो पच्चक्खीकिदो

(स) सखि ! किं नामुपहससि । ननु भणानि निर्वापयन्ति मां तादृश्यस्व आत्मनिर-  
पेचव्यवसायिनः कृतान्तकवल्ग्यमानजीवितत्रलातृकारप्रत्यानयनगुरुकोपकारिणो जनस्य सङ्घासु  
नामग्रहणस्मरणानि । तथा च स त्वयापि गाढप्रहारवेदनारम्भविचारितशरीरसंगलितस्त्रेद-

सादृश्यपुरःसर"मिति दर्पणलक्षणात् लेशो नाम नाद्य' । वंशस्थविलं वृत्तम्, "वदन्ति वंशस्थविलं  
जतौ जरा"विति लक्षणात् ।

(स) सलज्जमिति, लवङ्गिकासन्निधौ रोमाञ्चादिप्रकटनमेव लज्जाहेतुः । आत्मनिरपेचं  
आत्मरक्षणापेचारहितं यथा स्वातथा व्यवसायिनः मत्परिरक्षणेदृशो गिनः, कृतान्तेन यमेन  
कवल्ग्यमानस्य शार्ङ्गलाक्रमणव्यपदेशेन यस्तनानस्य जीवितस्य नम जीवनस्य बलातृकारिण-बल-  
प्रयोगेण यत् प्रत्यानयनं प्रतुङ्गारः, तेन गुरुकं अतिमहत् उपकरोतीति तथोक्तस्य, संकथासु  
परस्परालापेष्वपि नामग्रहणस्मरणानि नानोच्चारणपरिचिन्तनानि निज्जापयन्ति सात्वयन्ति ।  
तथाच तदुपकारकृतत्रतयेव मे तन्नामग्रवणोत्सुक्यादिकं न तु तदगुरुकतयेति त्वदीयोपहासो न  
युज्यत इति भावः । स्त्रीकं समर्थयितुमाह—तथाचेति । गाढप्रहारिण दृढतरुनृपराज्जातेन  
यो वेदनारम्भः तेन विचारितात् मूल्यविषयात् ( बुद्धार्थकधातोरर्थेच्छत्वेन मुख्यकर्माणि क्तः )  
संगलितः चरितः स्त्रेदसन्निलोत्पीडः यन्मज्जलधारा यस्य तथाभूतः ! मोहेन मूर्च्छया मुकुलाय-

तूनि नकत्रप्नेत्र कथाप्रसङ्गे अकञ्चां चिकन श्शेया र्णोनाफिता इहेने  
केन ? )

(न) नम । ( लज्जात्र महित ) मधि ! आभाके उपहास करितेइ केन ?  
आयनिप्रपेक्षभावे आनात्र द्रकणोत्सोत्र विनि वनप्रयोत्र वावा ( मारुन्ना-  
क्रमनवापत्तेने ) वन कर्हृत् अश्रमान आभाव प्रोनेन उक्ताव कविना नत्र  
उपहास करित्राहेन, तात्त्र नशापूरुत्तेन कथाप्रसङ्गे नात्रप्रश्न ७ ५१५





মদ। [ মনজ্জম্। ] প্রিয়মহি! যবেতি। ইন্দিয়ানি  
সহস্রানিগোপ গোমগোপ (ক)।

লব। মহি মদযন্তি! যবেতি। জাগিঃস্বং জাগোমী।  
তাপসোদ বিসম জবদেবশী। এতি যোনমমমুমহামানমামিধি  
সুহং চিডুম্ব (ক)।

বুত। সৌচণং লবদ্বিগা মগাদি (ক)।

(ঘ) মিতমহি। যবেতি। অতিমানি সহস্রানিগোপ।

(ক) মাহি মদযন্তি। যবেতি। জাগিঃস্বং জাগোমী। তপসোদ বিসম জবদেবশী।

এতি যোনমমমুমহামানমামিধি। সুহং চিডুম্ব।

(গ) গোমগোপং লবদ্বিগা মগাদি।

(ঘ) মদেতি। অতিমানি সহস্রানিগোপ। মদযন্তি। ইন্দিয়ানি সহস্রানিগোপ। মিতমহি। যবেতি। অতিমানি সহস্রানিগোপ।

(ক) মদযন্তি। তপসোদ বিসম জবদেবশী। এতি যোনমমমুমহামানমামিধি। সুহং চিডুম্ব। যবেতি। জাগিঃস্বং জাগোমী।

(গ) গোমগোপং লবদ্বিগা মগাদি। যবেতি। অতিমানি সহস্রানিগোপ।

(ক) মদ। (সংস্কৃত) প্রিয় মহি! তুমি দূরে যাও। সহস্রানিগোপ  
প্রিয়মহি! যবেতি। অতিমানি সহস্রানিগোপ। ইন্দিয়ানি সহস্রানিগোপ।  
(মকরন্দনানশ্রবণে নহে)।

(ক) লব। মাহি মদযন্তি! যবেতি। জাগিঃস্বং জাগোমী। তপসোদ বিসম জবদেবশী। এতি যোনমমমুমহামানমামিধি। সুহং চিডুম্ব।

(ঘ) বুত। সৌচণং লবদ্বিগা মগাদি কথাই বলিগাছে।

मद । विद्विअस्मि सन्मदं पिअसहीओ ! (ग) ।

लव । जइ एव्वं ता कधेहि, कथं ए दे कालो गच्छदि त्ति(घ) ।

मद । णिसानेहि पिअसहि ! सम बुद्धरत्तिदापत्तवाट-  
पत्तएण पट्ठमं ज्जेअ तस्सिं जणे अदिभूमिं गदो अणुराओ । अवि  
अ । तस्सिं जणे भरिदुअरत्तकोट्टुहलुक्कण्ठामणोरहं हिअअं  
आसो । तदो विहिण्णिओअणिव्वुत्तदंतया भविअ दुअारदाणा-

(ग) विधिवाणि चामृतं प्रियसखी ।

(घ) यथैवं तत् कथय कथं तु ते कालो गच्छतीति ।

(ङ) निरामय प्रियसखि ! सम बुद्धरचितानुसंगप्रत्ययेन प्रयत्नमेव तस्मिन् जनेऽतिभूमिं  
गतीप्रदुरागः । अपि च तस्मिन् जने सतीहसकसौहृदीन्कण्ठामणोरथं च्छदयमासीत् । ततो  
विधिनियोगनिर्वाहदर्शना नूत्वा दुवारदावपादानदुःखसंज्ञानदृष्टान्तविकविषटनानतीविताना,

(ग) विधिवाणि समतीव प्रत्यवदाइ बुद्धोच्चवने-प्रियसखि, ( विधीयै वित्तवराही वचने  
सिद्ध-शायव-इत्यन्तः ) तदाच दयादिधनेवातुतिताम इति भावः ।

(घ) एवं—चक्रदादिधनेवातुतिषट्ति चेत् ज्ञातः मन्त्रदानुरागावभिषेकानुसंग्या,  
कथं तेन प्रकारेण ।

(ङ) नदीति । कथनानुसंग्या बुद्धरचितानुसंगप्रत्ययेन प्रयत्नमेव तस्मिन् जनेऽतिभूमिं  
गतीप्रदुरागः—प्रियसखीति । निरामय मूढ । बुद्धरचितानाः परतन्वी नुवमपरादिना तत्-  
पवात्रलभने प्रवदेव विदासेन । तस्मिन् जने मन्त्रान्दे, ( सत्ता प्रतिवेन पर-दिनादि  
मन्त्रदानानुसंगप्रत्ययेन नववन् ) अतिभूमिं पराकारं । एतौहसकाः—एतान् मन्त्रान्  
छदयनेरिपूरणात् उहसकाः अतिरिक्तवस्तुः सौहृदीन्कण्ठामणोरथं च्छदयमासीत् तदादि-  
विधये-सौहृदीन्कण्ठामिलानाः तस्मिन्, वाट्ठमन्, उल्लववत्तरं विधिनियोगेन देवविधानेन  
विशुद्धं माहं-एतन्नपकादि सन्मदं दर्शितं अनिश्चितकारणात्तदा यथाः एतन्मन्त्रान् मूढा,  
दुवारदाव-अणुवत्तदन्तं आवापत्तं अतन्तीशानाः श्री-दुःखवतापी त इतिवन्तव-वितानो

(ग) नम । अस्मि अस्मि एतन्मदं प्रियसखी ।

(घ) नम । अस्मि एतन्मदं प्रियसखी, कथं तु ते कालो गच्छतीति ।

(ङ) नम । सम प्रियसखि ! बुद्धरचितानुसंगप्रत्ययेन प्रयत्नमेव तस्मिन् जनेऽतिभूमिं  
गतीप्रदुरागः । अपि च तस्मिन् जने सतीहसकसौहृदीन्कण्ठामणोरथं च्छदयमासीत् । ततो  
विधिनियोगनिर्वाहदर्शना नूत्वा दुवारदावपादानदुःखसंज्ञानदृष्टान्तविकविषटनानतीविताना,



सङ्घमभिविद्यत्रन्तरेषु च मणोरडुन्नादमोहिता पेक्षामि तं  
जगं । नो वि पित्रमहि सुदुत्तपिन्मूढविद्मत्रविसंठुलुञ्चेन्नवित्तर-  
न्तललिदपेत्तपुण्डरीकतण्डवुपौलडन्वरपडिण्डनैरेवमद्वसिच्यं विच्य  
चिरं पिञ्जात्रदि मं (च) ।

पिं च । कवलिदारविन्दकीमरकमात्रकण्ठकलहंलथीमदग्-  
वरकडलिदगन्धीरतारधौरगाढभरिदकाञ्चविवरं "पिय सद्रत्रन्तिर ।

(च) सङ्घसङ्घातरिषु च मणोरडुन्नादमोहिता पेक्षे तं जगम् । सोऽपि विद्वदपि ।  
सुदुत्तपिन्मूढविद्मत्रविसंठुलुञ्चेन्नवित्तरन्तललिदपेत्तपुण्डरीकतण्डवुपौलडन्वरपडिण्डनैरेवमद्वसिच्यं विच्य  
चिरं पिञ्जात्रदि मं ।

(द) पिं च । कवलिदारविन्दकीमरकमात्रकण्ठकलहंलथीमदग्-  
वरकडलिदगन्धीरतारधौरगाढभरिदकाञ्चविवरं "पिय सद्रत्रन्तिर ।

(च) सङ्घसंज्ञि । सङ्घस्य—संज्ञेयं सङ्घं सङ्घातरिषु च विद्वदपि मणोरडुन्नादमोहिता  
पेक्षामि तं जगम् । नो वि पित्रमहि सुदुत्तपिन्मूढविद्मत्रविसंठुलुञ्चेन्नवित्तर-  
न्तललिदपेत्तपुण्डरीकतण्डवुपौलडन्वरपडिण्डनैरेवमद्वसिच्यं विच्य चिरं पिञ्जात्रदि मं ।  
सोऽपि विद्वदपि । कवलिदारविन्दकीमरकमात्रकण्ठकलहंलथीमदग्-  
वरकडलिदगन्धीरतारधौरगाढभरिदकाञ्चविवरं "पिय सद्रत्रन्तिर ।

(द) सङ्घसंज्ञि । सङ्घस्य—संज्ञेयं सङ्घं सङ्घातरिषु च विद्वदपि मणोरडुन्नादमोहिता  
पेक्षामि तं जगम् । नो वि पित्रमहि सुदुत्तपिन्मूढविद्मत्रविसंठुलुञ्चेन्नवित्तर-  
न्तललिदपेत्तपुण्डरीकतण्डवुपौलडन्वरपडिण्डनैरेवमद्वसिच्यं विच्य चिरं पिञ्जात्रदि मं ।  
सोऽपि विद्वदपि । कवलिदारविन्दकीमरकमात्रकण्ठकलहंलथीमदग्-  
वरकडलिदगन्धीरतारधौरगाढभरिदकाञ्चविवरं "पिय सद्रत्रन्तिर ।

दिउणवाहुदण्डावेढणगिअन्तिटं पिअसहि परुढमडूलकठोर-  
कररुहप्यहारविअडपत्तावलीपसाहणत्ताणवच्छय्यलगिठु रणिवे-  
सणिसहं मं कटुअ सावेअविहुअमत्यआविडकवरीणिहिदकर-परिग-  
होवग्गिदुसमिदणिवल-मुहावअव-सच्छन्दविलसिदविअडुवअण-

(भ) दिगुणवाहुदण्डावेढणनियन्तितां प्रियसखि ! परुढशाडूलकठोरकररुहप्रहारविकट-  
पवावलीप्रसाधनोत्तानवचःस्थलनिष्ठुरनिवेशनिःसहां मां कृत्वा सावेगविधुतमस्तकाविडकवरी-  
निहितकरपरियहपुञ्जोक्तोत्रामितनियलमुखावयवस्वच्छन्दविलसितविदग्धवदनकमलो वामगण्ड-

पथेस्ताभ्यां मदङ्गेषु सन्निवेशिताभ्यां लोचनाभ्यां चक्षुर्भंगः विभावितः परिज्ञातः चित्तस्य मनसः  
सारः स्थिरांशः प्रकृताभिप्रायः यस्यास्तथाभूतां मां उपहसति “अयि प्रस्थानोद्यतापि कथं  
पुनस्तिष्ठसि” इत्यादि वाक्यावलीभिः उपहासं करोति ।

(भ) दिगुणैति । दिगुणाभ्यां एकैकहस्तेनैव समस्ताकलनादिगुणोक्तताभ्यां वाहुदण्डाभ्यां  
आवेष्टनेन सभ्यक् परिवेष्टनेन नियन्तितां आवडां कृतगाढालिङ्गनामिति यावत् । परुढं  
समुत्पन्नं शाडूलस्य व्याघ्रस्य कठोरकररुहप्रहारः दृढतरनखराघातजनितचिह्नान्येव विकट-  
पवावली विकचपवरचनापंक्तिः चैव प्रसाधनं अलङ्कारः यत्र ताडयं उत्तानं उन्नतञ्च यत्  
वचःस्थलं तत्र निष्ठुरनिवेशेन घनसन्निवेशेन निःसहां श्रवशां । सावेगं लरान्वितं यथा स्यात्तथा  
विधुतेन तच्च स्वनादिप्रतिरोधसमीहया समान्दोलितेन मस्तकेन मदीयशिरसा आविद्धा  
खल्लिता या कवरी—मदीयकेशसमूहः तस्यां निहितेन केशसंयननार्थं स्थापितेन करेण  
हस्तेन यः परियहः मदीयकेशसमूहस्यैव ग्रहणं तेन पुञ्जोक्तैः संयमितैः केशैरिचयं,  
उन्नामिताः किञ्चिद्भ्रुसुखीकृताः नियलाः केशाकर्षणजनितदुःखसम्भवेन मुखावाप्तिपारवश्येन

परिज्ञात इत्यत्र “अहेतुप करिओ ना” इत्यादि अतिक्रान्वादिनो ह्येनेओ  
आनाके “अशनेओता ह्येओओ केन गेले ना ?” इत्यादि वाक्य द्वारा उग्रहास  
करितेहिन ।

(ख) तत्रपरे दिग्गोक्त वाहवेष्टने आवक आनाके व्याघ्रस्य मृत्तर-  
नधराघातजनित चिह्नरूप विकचपत्ररचनापंक्ति यांशते अनकाररूपे समुत्पन्न  
तादृश नमुन्नत आमार वक्रःस्थले गात्र सन्निवेशवशतः ( एकेवावे ) अवश  
करिओ ( हृषनादि प्रतिरोध वासनात्र ) आवेगेण सहितं नञ्क समान्दोलने  
अनित आमार कवरीते विद्युत् उग्रहास इत्त वावा परिग्रहवशतः आमार केम-

कान्तो वामगण्डन्तुलोवरिणिहिदम्पुण्णतपुञ्जिदाहरसमुगंअमणु-  
हरप्फंसणिव्मरुडनिदवरौरसोई उल्लनिदसन्तसाणन्दविमससन्म-  
वलणसोहमन्यरमसल्लोअणं किं पि दुम्मिणोदसाहसाणुखवन्नवाअ-  
मं अपव्मत्यपीअं अव्मत्येदि (अ) ।

सूत्रोपरिनिहिदम्पुण्णतपुञ्जिदाहरसमुगंअमणु-हरसमंदिसेगोअंविमसोअमोतां समुवसितसाअ-  
साणन्दविमससंभनदसमोहमन्यरसमङ्कोअतां किमपि दुम्मिणोदसाहसाणुखवन्नवाअ- कान्तस्ये  
भीष्टम चकथंयति ।





मद । अद् असंबद्धपरिहाससीले ! अवेहि (ठ) ।

बुद्ध । सहि मदअण्णिए ! मालदीपिअसही ऋ, ईदिसाइं  
ज्जिं व्व मन्तिदुं जाणादि (ड) ।

मद । सहि ! मा ऋ, एच्चं मालदिं उवहस (ठ) ।

सद्वृद्धरचितालीचननिरूपितं परिजनाद्दीपनीयं ते नितम्बस्य मूर्ध्नि श्यनीयप्रच्छदपटावधारितं भवति किं न वेति ।

(३) अयि असंबद्धपरिहाससीले ! अवेहि ।

(३) सहि मदयन्त्रिणे ! नाउतोमियसखी उल्लोह्णान्णिव नन्धितुं जानाति ।

(३) सहि ! मा उल्लेवं नाउतोमुपहस ।

मूर्ध्नि ( पासनमधूरकमिति पाठे तु पासनार्थे निर्दिष्टं तुल्यदूरितमधूरकामासनं पासन-  
मधूरकं । तथापि स्वप्ननाशननितचरणधतुचरणपादादौभावस्य प्रकृत्य एव गोपनहेतुः )  
श्यनीयप्रच्छदपटेन मयास्तरपवह्णभागेन अरवारितं पाच्छादितं भवति किं नवेति लुट-  
नाचच् विसृष्टं कथ्यते । अथच चेटोजनोचिताविजुगुप्सितमन्त्रः साउचपेवद्या मदयन्त्रिणादा  
पपह्णटत्वद्योतकात् इति नन्धन् ।

अवेह्मिन्ने सदानयि परमाद्दीपितायां वेदलसखीनां गोडीयामाद्दीपितादीपः परन्तु  
गुपतनेव भजते । तथाचोक्तं—“सुरतारकगोष्ठादावद्दीपेव” तथा पुनरित्यादि ।

(३) नदेति । असम्बद्धः प्रकृतानुसृतः परिहासः उपहासः सीधं समाधौ यथा-  
समाहृते ! अवेहि—अपसर !

(३) बुद्धेति । नाउताः मियसखीउवहिसा ( ननु तत् मियसखी नाइसीति भावः )  
ईदिसान्णिव एवमल्लोडतामूपाण्णिव ( वाञ्छानि ) नन्धितुं कथयितुं जानाति । नाउता-  
साउमवह्णानाडीहितवद्या उवहिसादाउतूपाण्णिव तां प्रकृति एवमित्यः प्रथो दुल्यत इति  
भावः, एतेन नाउतो मन्त्रावहासी मदयन्त्रिणां इति अथवावय बुद्धरचितायाः कृषिः ।

बुद्धरचित्वात् प्रश्नविनासोन्निवेशात्परिकल्पितं लोचनं द्वारा प्रत्याकौकृतं तत्रैव  
वहन्तुः परिहारिकावर्गेण निकटे गोपनीयं आश्रित्वा उक्तं शक्यात्तद्वन  
( विज्ञानार्थं चकार ) द्वारा आश्रयितं इहेहासिनं किं ना ?

(३) नर । अहि असम्बद्धपरिहाससीले ! इति बुद्ध अपसरनं कर ।

(३) बुद्ध । सहि मदयन्त्रिणे ! नाउतोमियसखी उवहिसा अण्णिए  
अलीपतापुं अण्णिए वण्णिए जान ।

বুদ্ধ। সখি মদগ্নন্তিএ! মণিচ্চং দাণিং দে কিং ত্বি জঃ গ  
বীষাসমভঙ্গং করেসি (ণ)।

মদ। সখি! কিং পুণো ত্বি পণমভঙ্গেণ কিদা-।রাহো অশ্রং  
জণো জেগ্ণ এব্বং মন্তেসি। পিঅসখি! তুমং লবঙ্কিআএ সহ  
সম্মদং মে দ্বিঅশ্রং (ত)।

বুদ্ধ। জঃ দে কধং ত্বি মঅরন্দো পুণো ত্বি দংসণপহং অোদরদি,  
তদো কিং তুএ কাদব্বং (য)।

(ণ) সখি মদয়ন্তিকে! মণিপ্যানি শ্রদানীং তে কিমপি যদি ন বিয়াসমভঙ্গং করোপি।

(ত) সখি কিং পুনরপি প্রণয়মভঙ্গেন ক্রতাপরোধোঃয়ং জনো, যেনৈধং মন্তয়ন্তি। পিয়সখি!  
ত্বং লবঙ্কিকয়া সহ সাম্মতং মে হৃদয়ম্।

(য) যদি তে কথমপি মকরন্দঃ পুনরপি দয়নপথমবতরতি, ততঃ কিং ত্বয়া কথংব্যম্।

(ঃ) মদেতি। এতং অনেন প্রকারেণ। মানলত্যা অপি তয়াবিধাবস্থায়া অলীকত্বাদিতি  
ভাবঃ।

(ণ) বুজেতি। বিয়াসমভঙ্গং আত্মামিপ্রায়গোপনেন নযি বিয়াস-বিচ্যুতিম্।

(ত) মদেতি। প্রণয়মভঙ্গেন বিয়াসচ্ছেদনেন, (প্রণয়ঃ প্রেচ্ছি বিয়ম্মে যাচ্ছাপসরয়ো-  
রপৌতি বিয়ঃ) অশ্রং—নল্লচরণঃ। পুনরপৌল্যনেন পুঙ্খং-কাদাচ্চিদ্বুজ্জরচিতাপ্রণয়মভঙ্গো মদয়ন্তিকয়া  
ক্রত ইতি গম্যতে। হৃদয়ং হৃদয়তুল্যা, তয়া চ যুবযোঃ সকাশিনাস্তি মে কিচ্ছিদপি  
গোপনীয়নিতি নিঃসন্দেহং কথয়েতি ভাবঃ।

(য) বক্তব্যনभिषातुं भूमिकां करोति—यदीत्यादिना।

(ঃ) মদ। সখি! মানলতীকে এইরূপে উপহাস করিও না।

(ণ) বুদ্ধ। সখি মদগ্নন্তিকে! সম্প্রতি তোমাকে কোন কথা দ্বিজ্ঞান।  
করি ( যদি আশ্রয়ভাব গোপন করিবার ) বিখ্যাস ভঙ্গ না কর।

(ত) মদ। সখি। পুনরায়ও কি বিখ্যাস ভঙ্গ দ্বারা আমি অপরাধ  
করিয়াছি যে, এরূপ বলিতেছ? লবঙ্কিকার সহিত তুমিই সম্প্রতি আমার হৃদয়  
তুল্য।

(য) বুদ্ধ। যদি মকরন্দ কোন প্রকারে পুনরায় তোমার দর্শনপথে  
অবতরণ করে, তবে তুমি কি কর?

मद । एकेकावत्रयणिसग्नलग्णिञ्चले चिरं लोचने णिञ्चाव-  
इत्सं (द) ।

बुद्ध । अध सो वि मग्गहवलक्कारिटो कन्दप्पजणणिं तुमं  
रुक्खिणिं विअ पुरिसोत्तमो सअग्गाहसाहसेण सहधम्मचारिणिं  
करेदि तदो का पेड्डिवत्ती ? (ध)

मद । [ निःस्वस्य । ] कौस मं एत्तिअं आसासेत्ति (न) ।

(द) एकेकावयवनिर्गन्तव्यनिश्चये चिरं लोचने निर्वानविद्यानि ।

(ध) अथ सोऽपि नन्दयवलाकारितः कन्दर्पजननीं त्वां रुक्मिणीं च पुरुषोत्तमः  
सद्यं गृहसाहसेन सहधर्मचारिणीं करोति, ततः का प्रतिपत्तिः ? ।

(न) किं तान्निवावदावाचयति ।

(द) नदेति । एकेकावयव-सुखारी, निर्गन्तव्ये तद्यवयवानां चोन्द्यातिभ्यवद्यात्  
समावयवः संसृष्टे निश्चये परमनिश्चयिण्यात् निश्चये लोचने मदीयनेने निर्वानविद्यानि  
शीतलविद्यानि । एतेनोत्कृष्टदर्शनेच्छा रुचिता ।

(ध) बुद्धेति । नन्दयवलाकारितः कन्दर्पजननीं चोत्तमो कुरुति नन्द-  
यवलाकारितः समवीव ज्ञानानिमित्त इत्यर्थः, सोऽपि नन्दयोऽपि । पुरुषोत्तमः श्रीकृष्णः उत्कृष्ट-  
पुरुषयः, कन्दर्पजननीं भाविप्रदुष्यप्रसविनीं ज्ञानविद्यारोत्पादिकाञ्च । अद्यं गृहसाहसेन सद्यं-  
सहधर्मव साहसं वेन, अन्तर्यामिनेति दावत्, सहधर्मचारिणीं धर्मपत्नीं, तदुत्तरा का  
प्रतिपत्तिः किदुत्तरवा ? उत्कृष्टं स्वयंरुचये त्वानिमित्तमिति नवेति तावः ।

अत्र रुक्मिणीनिवेति पूर्वोपमाद्वारात्, एवं नन्दयवलाकारितोत्पत्तिर्वाच्यते वचनान्तेपा-  
नुपमात्वात् "दाविच्छं" नाम नाश्याद्वारात्, तदाचोत्तरं स्वयं—"दाविच्छं" चैवशा वाचां  
परविहरणोत्तरं निति ।

(न) मद । ( निश्चित्यैव सौम्यव्यवहृतः ) तत्राह भूयानि एक एक अदभवे  
यत्तावतः सन्तप्र आनार नेत्रदुग्ध शीतल कति ।

(ध) बुद्ध । पुरुषोत्तम विद्म वेन तावि कन्दर्पप्रसवित्री रुक्मिणीके यद्य-  
ग्रहणादसे ( अर्थात् अपहरण करिवा ) धर्मपत्नी करिवाहिनेन, नेहैवम नकरन्द  
वति अत्राह कानादिभूत हयेना त्तेनाके यद्यग्रहणादसे धर्मपत्नी करे,  
तत्र त्तेनाव कि स्वर्षा ? ( अर्थात् ने विवाह त्तेनाव यत्त्रिभूत आह  
कि ना ) ?

बुद्ध । सहि ! कहेहि (प) ।

लव । कधिदं ज्वेव्व हिअग्गवेअस्सएहिं दौहणोसासेहिं (फ) ।

मद । सहि ! का अहं इमस्स तेण ज्वेव्व अत्ताणअं पणो-  
कदुअ दुट्ठसहुलकावलादो कडिअस्स तस्स ज्वेव्व केरअस्स अत्ताणो  
सरोरस्स (ब) ।

(प) सहि ! कथय ।

(फ) कथितमेव उदयाधिगमूरजेदीर्घनिःश्वसैः ।

(ग) सहि ! जाग्रमस्य तेनेतात्वाने पणोज्ज्व दृष्टशार्द्धूलकावलादाज्जटस्य तस्यैव  
केरत्तव्यामनः गरीरस्य ।

(न) निःश्वसिति । ताडमन्थं पाञ्चमाजमभ्यामभननिन्वाननितिसिपादीडव निःश्वस-  
इत्त । (विं । कर्मणे) मदीयदृष्टदृष्टमेव तदमभातदिति भावः । तथान् मव मय्या  
मन्थं निःश्वसति मन्थनं, एवम् “मनोस्यत्तमिप्रायस्योक्तिं भेदवन्त्येव य” इति लक्षणादव  
“मन्थनं” मन्थनं ताडयन्मन्थनम् ।

(प) कथयति, अत्रोक्तमेव मेव ।

(फ) क । कथयति । तस्मात्ताडयन् पन्थाः मन्थतस्तीति अत्रोक्तमेवमेव ।

(ग) मन्थनं । अत्रोक्तमेवमेव । यामानं लक्षणमगरे पणोज्ज्व मन्थनेनाज्जटव,  
दृष्टशार्द्धूलकावलादो कडिअस्स तस्स ज्वेव्व केरअस्स अत्ताणो सरोरस्स ।  
मदीयदृष्टदृष्टमेव तदमभातदिति भावः । तथान् मव मय्या मन्थं निःश्वसति  
मन्थनं, एवम् “मनोस्यत्तमिप्रायस्योक्तिं भेदवन्त्येव य” इति लक्षणादव  
“मन्थनं” मन्थनं ताडयन्मन्थनम् ।



গন্দগং গিব্ভচ্ছিত্র সে পাদপঙ্গং অব্ভল্লিগ মালদৌএ উবরি  
অনুকুলইস্স' (য) । ইতি উত্বায গন্থনিচ্ছতি ।

মকরন্দো মুখমুদ্রায্য হস্তো ন যজ্ঞাতি । (৩) \*

মদ । সহি মালদি ! বিপ্পবুজ্জাসি [ বিলোক্য সহর্ষং সমাধ্ব-  
সম্ব ] অম্মো অস্ম' জ্জেব্ব কি' পি এদং বহুদি (র) ।

মক । রম্মোর ! সংহর ময়ং চমতে বিসোড়-

মুল্কাম্মিতং স্তানভরস্য ন সম্ব্যভাগঃ ।

(র) সখি মালতি ! বিপ্ববুজ্জাসি । অম্মো অন্যদেব কিমপ্যে তহচঁতে ।

কোঠধাতুকিরকারণস্বাভুচিতলাদাহ—সপাদেতি । বা অথবা, সপাদবন্দনং পাদবন্দনেন সহ  
যথা স্যানথা অর্থ্যাং “মালতী” প্রতি সদ্যো भवे”তি যাবিত্বা, অনুকূলযিষ্যামি অনুকূল  
করিষ্যামি ।

(৩) যজ্ঞাতিতি মদয়নিকাঙ্কনামিতি শ্রেয়ঃ ।

(র) মদেতি : প্রতিবুজ্জাসি জাগরিतासि, किनित्यर्थः । चिरप्रार्थितस्य मकरन्दस्या-  
चिन्तितोपनतं दर्शनमत इर्षहेतुः, तत्समचनेव निलज्यया मया गुतः सर्वो मनोभावः प्रकटीकृत  
इति किमयं मन्यत इति परिचिन्तनं कन्यायाः पुरुषस्य संस्थानीचित्यञ्च भयहेतुः । “अमो”  
इति विषयवद्योतकमव्ययम् । अन्यदेव मदवगतान्मालव्यवस्थानाङ्गिनमेव, किमपि अनिर्वचनीयं  
एतन्ममाराध्यस्य मकरन्दस्यात्रावस्थानं ।

(৮) রম্মোর্ভ্বিতি । ই রম্মোর । কদলীকল্মাকারোরদেশে ! ময়ং সম্বসং সংহর সম্ব ।

বন্ধনে অভ্যর্থনা করিয়া মালতীর উপরে অঙ্গুল করিব । (এই কথা বলিয়া  
উঠিয়া যাইতে ইচ্ছা করিল) ।

(৭) (মকরন্দ মুখ উদ্ঘাটিত করিয়া হস্তদ্বারা মদপ্রসিকার হস্তধারণ  
করিল) ।

(র) মক । সহি মালতি ! জাগরিতা ইইয়াছ ? (দেখিয়া হর্ষ ও  
ভয়ের সহিত) অহা আমার জ্ঞানের অতীত অনির্ভরনীয় (মকরন্দের অবস্থান-  
রূপ) ব্যাপার বর্তমান ।

(৮) মক । অত্রি ! রম্মোর ! ভয় পরিত্যাগ কর । যেহেতু (অত্যন্ত

इत्यं त्वयैव कवितप्रणयप्रसादः

चङ्खलनिर्वृतिषु संस्तुत एष दासः ॥ (८)

उपरिचिता नदयान्दिकानुखनुवनम् संस्तुतनादिय । ( ८ )

संस्कारकरये हेतुं दर्शयितुमाह—इत्यत इति । यस्मात् तव मध्यभागः समतीव ह्यसत्तव  
 ररीरस्य नक्षत्रः कटिदेश इति यावत्, रुग्णभारस्य कुचभारस्य भारवत्कुचयोरिति यावत्,  
 वृक्षान्वितं साभ्युत्थनितकम्पनं विभोदुं न चतते न मञ्जीवि । त्रिधत्कालनेव पीवत्-  
 कुचकम्पने कृन्तविकृन्तव कटिदेशः मङ्गलातीति भावः । हेतुकरं दर्शयति—इत्यनिति,  
 इत्वं पूर्वोदकारितप्रकारेण तदैव कवितः स्वमेव वर्णितः प्रत्ययः अनुसृत एव प्रसादः अनुसृतः  
 यस्मिन् तादृशः एष मन्त्रवर्णी दासः मन्त्रः चङ्खलनिर्वृतिषु गात्रप्रणयवन्तं चङ्खलनित-  
 चलाप्रमाणेषु संस्तुतः परिचितः । ( मन्त्रवः स्नात् परिष्वद्य इत्यनन्तरः ) तयाव दासत्वात्  
 परिचितत्वाच्च नास्ति मन्त्रे भौतिकारणमिति भयं सर्वथा परिहृत्यनिति भावः ।

एतत् प्रथमवाक्याद्यै प्रति द्वितीयद्वितीयवाक्याद्यै हेतुहेतौ नन्वासात् वाक्याभेदेणुत्तं वाच्य-  
 लिङ्गं, एवं कटिदेशस्य रुग्णकम्पनसङ्गनामस्यसमर्थेण तत्सम्बन्धोत्पत्तौ नादतिरिक्त-  
 वाक्यद्वारः । एतस्य दासत्वायै मन्त्ररत्नेनामनः प्रयोगात् संबन्धो नाम वाक्याद्वारो विधेयः ।  
 तद्वत्त्वन्तु दर्शयति— यथा—“संबन्धो यस्तु संबन्धो वाक्याभ्यामर्थे प्रयुज्यते” इति । प्रथम-  
 लिङ्गवाक्यम् ॥

(८) एतत् संबन्धोत्पत्तौ तन्मयं लक्ष्यार्थविश्लेषं सुधीवन्तं सुधीवेन वैदग्ध्यवशं  
 पूर्ववत् संस्तुतायप्रमिति विभावनीयम् ।

वृष) योनाय कवितेजसु शीतवदनसुखेण उदकस्य मत्तं सखिते पाविते ना ।  
 विम्वदतः पूज्योत्तमः सुनिहे दासः अन्तःस्य अनुसृतः कदा सखितेहिते,  
 सेहै योनाय उवाचूत एहै मन्त्रेण मन्त्रमन्त्रितं मन्त्रमन्त्रितं परिचितं ।  
 ( सुतयाः मन्त्रमन्त्रितं ७ परिचितं विम्वदतः यथा इति योनाय योनाय  
 उवाच उवाच नाहै ) ।

(९) ( इत्यं कविः मन्त्रकार इत्येव हेतुनिष्ठ कविः मन्त्रेण वाक्यं सखिते  
 नास्ति ) ।

अथ । तद् ज्ञेयं सर्वधोवशासेन एषा लवङ्गिकां सुमरिच्य,  
ताए पउत्तिणिमिच्चं उत्तन्मदि । (च)

साध । ननु इदानीमेव अया कलहंसकः प्रहितः, प्रच्छन्नः  
सन्निपत्य नन्दनावासप्रवृत्तिमुपलभस्वेति । [ साशंसं । ] अत्रलोकिते !  
अपि नाम वुडरचिताप्रयत्नः सफलोदकं एव मदयन्तिकां प्रति  
स्यात् ? (१८)

अथ । कुतो सन्देहो महाणुभावस्त ? महाभाय । पदमं  
ज्ञेयं सहूलणहरालङ्किदस्स मकरन्दस्स माहविरामनइसवं शिवेद-

(च) तत्रैव शपथोपन्यासेन एषा लवङ्गिकां कृत्वा तस्याः प्रवृत्तिनिमित्तमुच्यते ।

(ख) कुतः सन्देहो महानुभावस्य ? महाभाग ! प्रथममेव शार्दूलनखुरालङ्कितस्य

(च) शपथोपन्यासेन “शपितासी”त्यादि पूर्वोक्तप्रपद्यप्रयोजकवचने लवङ्गिकाया  
नामाभिधानेन, तस्याः लवङ्गिकायाः प्रवृत्तिनिमित्तं मकरन्देन सह गतायास्तस्याः किं वृत्तिमिति  
वृत्तान्तप्राप्तये, उच्यते उक्तश्लोका भवति ।

(१८) साधेति । प्रच्छन्नः गुनः अगोरपरिज्ञात इति यावत्, सन्निपत्य गत्वा नन्दनवान-  
प्रवृत्तिं नन्दनवानुदरस्य वृत्तान्तं लभस्व ज्ञायस्व । तथाच सुखरमे । कलहंसं ध्यायत्य तदवृत्तान्तं  
ज्ञापयिष्यतीति भावः । सफलः मकरन्देन सह मदयन्तिकाया निर्गमनरूपेण अदमिलयित-  
फलेन सहितः उदकः उत्तरफलं यस्य तथाभूतः वुडरचिताप्रयत्नः मदयन्तिकां प्रति स्यात् भवेत्  
अपिनाम किं ? वुडरचिताप्रयत्नेन मदयन्तिका मकरन्देन सह पुरात्रिःसरेत् किमित्यर्थः ?

(ख) अवेति । महानुभावस्य भवतः, कुतः सन्देहः मकरन्देन सह मदयन्तिकाया-

(५) अथ । तेषां त्रये “शपितासी” इत्यादि वाक्ये नामोच्चारणं यत्ततः  
नवप्रिकाके अथवा कृत्रिणं ताशान् नरवान् पाठवान् प्रथमं नामो उक्तेः  
इतिवाच्ये ।

(७) अथ । नक्षत्रिणे अस्मि इत्यश्वत्थके पाठोऽस्ति वाच्ये, गोपनेन नाश्व-  
नक्षत्रेण वानशुभेन वृद्धाद्यु अस्मिन्नाश्वत्थे । ( आश्वत्थेन नक्षत्रे ) अथनोक्तिः !  
नक्षत्रिणं अस्मि वुडरचितायाः अथवा उदकफलं मकरन्देन सह  
नक्षत्रिणं अस्मिन्नाश्वत्थे अस्मिन्नाश्वत्थे अस्मिन्नाश्वत्थे अस्मिन्नाश्वत्थे अस्मिन्नाश्वत्थे ?





प्रेम्णा मदययितेति या प्रियसखीहस्तोपनीतानया,

विस्तारिस्तनकुम्भकुट्टमलभरोत्सङ्गेन सम्भाविता ।

सम्प्राप्ते त्वय पाणिपीडनविधौ मां प्रत्यपेताशया

या मय्येव लवङ्गिकेत्यवगते सर्वस्वदायोक्तता ॥ (२०)

(२०) मालाया वैपिट्यं दर्शयति—प्रोक्त्यादिना । या वकुलमाला अनया मालत्या

मदययिता नयैव सगुणीकृत्य विरचिता इति हेतोः प्रियसख्याः लवङ्गिकायाः हस्तेन उपनीता

सनानीता प्रेक्षा अनुरागेण विस्तारिस्तनकुम्भकुट्टमलभरोत्सङ्गेन विशालभारवत् कुचकलस-

कलिका क्रोडेन गले विधारणात् लब्धनानतया विशालकुचोपरिसंस्थापनेनेति यावत्, सम्भाविता

गौरवं प्रापिता- तु किन्तु अथ अनन्तरं पाणिपीडनविधौ नन्दनेन सह विवाहोद्देशे

सम्प्राप्ते नन्दनानुरोधोपाटुपगते सति मां प्रत्यपेताशया मनप्राप्तौ हताशया सत्या लवङ्गिकेत्यवगते

लवङ्गिकीर्तितानुसारेण तत्तत्परित्यक्ततदीयस्थाने दण्डायमानतया लवङ्गिकालिनेवावधारिते

इत्यर्थः ( पठादगतमालाप्रदानवृत्तान्तोऽवानुसन्धयः ) मय्येव या वकुलमाला सर्वस्वदायोक्तता

सर्वस्वदपिता । ( दीयत इति दायः अपाधिकारात् कर्मणि घञ्, सर्वस्वनिव दायः

सर्वस्वदायः, असर्वस्वदायः सर्वस्वदायः कृत इति सर्वस्वदायोक्तता ) तथाचेयमेव वकुलमाला

मम जीवितादपाधिकेति मदयनिकायासम्प्रादननिविदकाय पारितोषिकत्वेन नया दास्यत

इति भावः ।

अथ स्तनयोः स्थूलत्वेन कुम्भसादृश्यं वर्द्धिणुतया च कुट्टमलसादृश्यमिति लुप्तोपमालङ्कारः ।

गार्हलविक्रीडितं वृत्तम् ।

अथनोदन करिया ) मालतीय अथम पशम अन्तानुरागेण नाकौकृत नवगो-

थानेर अलङ्काररूप ७ श्रीगुरु दकुलवृक्षे कूर्मनिर्मित एहे गाना

आहे ।

(२०) नेहे वकुलमाला आनात्र अथिउ नथिया एहे मालती कर्कुक प्रिय-

नयो नदप्रिकाइते नयानौउ इहेया वरुनाग १५०० दिमानात्र१९ उनरुप-

कुट्ट-१५०२५५ द्वारा गोरवाचित इहेवाइया । किन्तु अनयुव नन्दनेन सहित

विवाहेन उन्वोध उपगत इहेने आनात्र अथि विषये इताशा मालती कर्कुक

नदप्रिकारूपे अदवारित आनातेहे ( आवात्र ) ये वकुलमाला नरुनाग अर्पित

इहेवाइया । ( आनात्र जीवनाधिक नेहे वकुलमालाहे पारितोषिक अदान

करिय ) ।





[ প্রবিশ্য কপালকুণ্ডলা । ] আঃ পাপে ! তিষ্ঠ । (২২)

মালতী । [ সত্যাসন্ । ] হা অজ্ঞাত্ত ! [ স্বয়ংভোঁ বাক্‌লম্' নাটয়তি ] : (ন)

কপা । [ উত্তোধম্ । ] নন্বাক্তন্দ, নন্বাক্তন্দ । (২৬)

ত্বত্ত্বজ্ঞঃ ত্ব স তপস্বিজনস্য হন্বা,

কন্ব্যক্টিঃ পতিরসৌ পরিচতু ত্বাম্ ।

(ন) হা স্বয়ংভুত !

করোতি । সাত্ত্বমিত্তি, দক্ষিণাচ্চিস্বন্দননীবাভাত্ত্বহিতুঃ, স্ত্রীণাং দক্ষিণদনস্বন্দনসানিষ্ট-  
স্বক্‌লম্ । স্কুরিতং স্কুদিতং বানিতরৈপ দক্ষিণেন । উপবিস্তীতি গননামিলাপে স্কব্দ-  
নিচান্‌ভুত্যা ক্টিয়ঙ্করং গলৈবৌপবিষ্টা ভবতীত্যয়ং ।

(২২) প্রবিশ্যেতি । গুব্ববজনিতক্টিয়ঙ্করেনা, সত্যং নাভতীনাধবানিষ্টভাধনে  
ধেটনানা কপালকুণ্ডলা স্ভাবসরা সনানদৈত্যঃ । নাভতী' প্রবাহ—“আঃ পাপে ! তিষ্ঠে”তি ।  
“স্কল্‌টৌ রৌপ্যভাধন”নিত্তি লব্ধবাহন “স্কল্‌টৌ”নাম বিনয়স্কলৈরঙ্কম্ ।

(ন) সত্যাসনিত্তি, সনতিরৌপপরবমাদাঃ কপালকুণ্ডলায়া দর্শননেবার বাসহিতুঃ ।  
বাক্‌লম্' মন্ডৌকারবাচানদয়ন্ ।

(২৬) নন্বিত্তি সন্বোধনী । স্বাক্তন্দ স্বাক্তান' রবিতু' নাধবনাশ্রয় । (স্বন্দনে  
সেটনান্ননি ইকনর) স্ত্রীধা হিবল্লিঃ । তদাচ স্বয়মপি তবায় পরিবাণ' ন স্নাহিত্তি মাঃ ।

(২০) ত্বত্ত্বজ্ঞতীতি । তদস্বিজনস্য তদস্যা ত্বমস্বাক্তদগুরৌপৌপঘট্যে স্বলী বিনামস্বঃ  
(তদাচ নাসৌ বীরে পরে তদস্বিজ্ঞনুলৈন নহানানাত্তি মাঃ ) ত্বত্ত্বজ্ঞত্বঃ ত্বাং প্রতি স্বৈছনসেয়ঃ

(পাদবিক্ষেপ করিতে আগিল) (আঃঃঃঃ নহিত) আনার বক্‌সিন লোচন  
স্মলিত হইবেহে । (উপবেশন করিল) ।

(২২) কপা । (প্রবেশ করিয়া) আঃ পাপে ! থাক ।

(ন) নাগ । হা স্বয়ংভুত ! (স্বয়ংভোঁ বাক্যরোধের অভিনয় করিয়া  
আগিল) ।

(২৬) কপা । (ক্রোধের সহিত) (স্বয়ংভুতঃ ক) স্বাক্তন্দ . . . স্বাক্তান  
কঃ ।

(২০) উপবিস্তনের হস্তা ভোমার প্রতি প্রণয়শাসী সেই নাধব কোথাগ ?

পরাণীত্রং পবিষ্টো, তদৌ পড়িণ্ডিত্ত্বি মন্দভাঙ্গী, সুণামি ত্র ঘরে  
 ঘরে গুণাণুরাত্রকাত্রস্ পৌললীত্রস্, “হা মহাণুভাত্র! হা  
 মাহব! হা মত্রন্দ! হা সাহসিত্র! ত্তি পরিদেবণাত্রো,  
 কিল এদাণং মন্তিধীত্রাণং বিপ্পলম্ববুত্তন্তং সুণিত্র, সজ্জাত্রমচ্ছ-  
 রাধিক্বেবো, তক্খণবিসজ্জিদপৌড়পাডকণিবহো চন্দ্রাদবেণ সৌহ-  
 সিহরট্ঠিদো পেব্বদিত্তি মন্তীত্রদি। (ম)

সাহসিক!” ইতি পরিদেবনাঃ, মহারাজোঽপি কিন্নৈতযৌর্নন্দিদুহিনৌর্বিপ্রলম্বভুতান্নং যুত্বা,  
 সজ্জাতমত্‌সরাধিচে পল্লত্‌চণশিসর্জিতপ্রৌড়পদাতিনিবহয়ন্দ্রাতপেন সৌধগিহরস্থিতঃ প্রেচত  
 ইতি মন্ত্র্যতে।

নিষ্কাশি প্রত্যগতাক্ষি, মন্দভাগিনীতি অহমিতি শ্রেয়ঃ, মালতীবার্চাপ্রদানাসানধ্যর্নৈবান  
 মন্দভাগিনীত্বামিধানৈ হেতুঃ। পরিদেবনাঃ খেদোক্তীঃ। বিপ্রলম্বভুতান্নং প্রবচনাবার্তাং, সজ্জাত-  
 মত্‌সরাধিচে পঃ সমুদ্‌ভূতবিভ্বে পতিরঙ্কারঃ, তত্‌চণে তদ্বার্তাংকর্ণনাচণে বিসর্জিতঃ নকরন্দো-  
 বরোধার্যপ্রে রিতঃ প্রৌড়ঃ দ্বচঃ পদাতিনিবহঃ পদাতিচৈন্যসমূহৌ যেন তযামুতঃ। চন্দ্রাতপেন  
 চন্দ্রালীকেন ( বিহিলেন সন্নাপকতযা আতপত্বামিধানম্ ) পরিশোভিত ইতি শ্রেয়ঃ, (তযাচান্না-  
 ঠমস্যান্নাশ্চ ইতি ভাবঃ) প্রেচতে মাধবমকরন্দাভ্যাং সহ স্কক্রৌঘে ন্যানান্নাহব  
 অবলোকয়তি। ইতি মন্ত্র্যতে পুরবাসিভিঃ পরস্পরনামাষ্যতে। ইতি চ ম্‌ণৌল্যর্থঃ।

বিমান উৎপত্ত্ব দ্বারা নিপ্রতিশব্দরূপে ধাবিত হইয়া শঙ্ক-সৈন্যবর্ধে প্রবিষ্টে  
 হইয়াছেন। মন্দভাগিনী আমিও তৎপরে প্রতিনিবৃত্তা হইয়া আশ্রয়, এবং  
 (আশ্রিতে আশ্রিতে “হা মহাশূভব মাধব! হা মকরন্দ! হা নাহসিক!  
 ইত্যাদিরূপে গুণাশ্রয় কাতরপূরবাসিনীগের বিলাপ শুনিলাম। আরও  
 শুনিলাম “মহাশঙ্ক ও এই মন্ত্রী ও হস্তিত্র প্রত্যয়ণ বৃত্তান্ত শুনিয়া বিদ্রোহ ও  
 তিরস্কারের উদ্ভূতবশতঃ তৎক্ষণাৎ স্নানক সৈন্যসমূহ পাঠাইয়া চন্দ্রালীকে  
 দিহৃত্তিত ও নানান্নের ছানের উপরে সংস্থিত হইয়া মাধব ও মকরন্দের সহিত  
 আর সৈন্যের দ্বন্দ্ব দেখিতেছেন” এই কথা পূরবাসীরা বলিতেছে।

मद । हा इदं हि ! मन्दभाइनौ । (म)

लव । सखि ! नालदी उय कहिं ? । (य)

मद । सा खु परमं ज्ञेय दे मगमवतोइदुं पसरिदा,  
पच्छादो अहं प तां पेज्जामि । अवि पाम उज्जाणगहणपविडा  
भवे ? (र)

लव । सखि ! तुरिदुं अखेसन्न । अदिक्काअरा पो पिअ-

(म) हा इदं हि मन्दभाइनौ ।

(य) सखि ! नालदी पुनः क्व ?

(र) सा खु प्रथममेव ते मार्गमवतोऽदितुं प्रस्ता, पश्चादहं न प तां पश्यामि ।  
अपि माम उद्यानमहने प्रविष्टा भवेत् ?

(ल) सखि । तुरितमन्विष्यावः । अतिक्रान्तं न प्रियवती, अखिलवसरे न धारय-  
न्त्यात्मनः । सखि नाडति ! ननु भयानि नाडतीति ।

(म) इत्यासीति, स्वयं रात्रौ च क्रोधपरवशेन सैन्यानि प्रेषितासीति तयोः परिवेषण-  
सम्भावनादिति भावः ।

(य) क्व इव रिपय इति शेषः ।

(र) ते मार्गे तव प्रयातनमप्यं प्रस्ता नमसकारात् निर्गता । सन्धावसाने नान्य-  
दप्यः । उद्यानमहने उद्यानस्य निविडस्थाने ।

(ल) अखिलवसरे इति, भाष्यस्य जीवितःपश्चात्तमे, आत्मानं संपात् न धारयति  
विद्योत्तमद्वया धारयितुं न शक्नोति । परिश्रम्येति नालदीवैपयानेन एव सखिर्वचं  
कृत्वा पारतुरित्यर्थः । ननु मन्तोऽवातुमर्थे, तदाच अतुमर्थे तयोः सखिं नाडतीति इत्यसि  
तदपि किं शेषं दृश्यतेति भावः ।

(म) मद । हा इदं हि ! मन्दभाइनौ । आरंभ ३७ इति श्लोकः ।

(य) लव । सखि ! नालदी उद्यानमहने ?

(र) मद । सा खु परमं ज्ञेयं दे मगमवतोइदुं पसरिदा उद्ये निर्विदा  
इति श्लोकः, उद्यानमहने अवि पाम उज्जाणगहणपविडा नः । अङ्कः ३७ उद्यानमह-  
निविडं इत्यनेन आसीत्, इति श्लोकः ।

(ल) सखि । तुरिदुं अखेसन्न । अदिक्काअरा पो पिअ-

ततः प्रविशति नाधवो नकरन्दय । ( १५ )

सकरुणं निवस्य ।

मक । न यत्र प्रत्याशाऽनुपतति नो वा रहयति,  
प्रविच्छिन्नं चेतः प्रविशति च मोहान्धतमसम् ।  
अक्लिञ्चित्कुर्वाणाः पशव इव तस्या वयमहो  
विधातुर्वामत्वाद्द्विपदि परिवर्त्तामह इमे ॥ ( १६ )

वन्विये"त्यादिना । भाविकयांशस्य च निर्दर्शनात् गुडत्वञ्च नध्नैकपात्रप्रयुज्यत्वार्दिति मन्तव्यम् ।

( १६ ) न यत्रेति । चेतः अस्माकं मनः ( कर्तुं ) यत्र विपदि प्रत्याशां नालतीप्राप्ति-  
विषयिणीनाशां न अनुपतति न अधिगच्छति, अनेकान्वेषणेनापि तडात्तायाः अन्धनधिगनादिति  
भावः । नो वा रहयति नालतीप्राप्तिप्रत्याशां न वा परित्यजति, दुरतिक्रमाचोरघण्टाक्रमणा  
दितोऽपि परिक्रमणदर्शनादिति भावः । ( परन्तु ) प्रविच्छिन्नं नालतीलाभावेनतीव्र-चञ्चलं-सत्  
मोह एव किञ्चिन्मन्व्यताविमूढत्वमेव अन्धतमसं गाढतरान्धकारः तत् प्रविशति । किञ्चिन्मन्व्य-  
नित्यवधारयितुं न पारयतीत्यर्थः । ( अहो इति खेदे ) इमे वयं विधातुर्द्वैवस्य वामत्वात्  
प्रातिकूल्यात् पशव इव ( आहारनिद्रादिरूपसाधारणधर्मनाशशालित्वादिति भावः ) तस्या  
मालत्याः अक्लिञ्चित्कुर्वाणाः विपत्प्रतीकारानुत्पन्नं किञ्चिदप्यकुर्वाणा इत्यर्थः, विपदि नालती-  
सम्भानाप्राप्तिरूपविपत्तौ परिवर्त्तामहे तिष्ठानः । तथाच दैवप्रातिकूल्येनैव मालत्याः किञ्चित्  
कर्तुं वयमसमयाः, न तु पुरुषकारविरहादिति भावः ।

अत्र चेत इत्येककर्तृकारकेण अनुपतत्यादीनाननेकक्रियाणामन्वयाद्वीपकालङ्कारः, पशव  
इवेत्युपमालङ्कारयुक्तयोः परस्परप्रेरपेक्षेण संसृष्टिः । शिखरिणीवृत्तम् ।

( १४ ) नोतामिनौर प्रश्नान् । ( एहे अश्वेन नान विरुष्टक )

( १५ ) तत्रपत्रे नाधव ओ नकरन्दनेन प्रवेण ।

( १६ ) मक । ( नकरुण निवस्य केनित्रा ) ये विपदे आशान्तेन मन  
नानतीर प्रत्याशा अन्धतमसं करिते पारितोहे न, एकेवात्रे परित्यागं  
करिते पारितोहे न, परन्तु अत्रय चकन श्हेत्रा किंरुठ्ठकविमूढतारुप गाह  
वृद्धवात्रे प्रविष्टे श्हेतेहे । अहेः तैवप्रतिरुण्य दशतः आनत्रा पत्रे त्र  
नानतीर केनिहे उपकार करिते न पारित्रा एहे विपदे अवशिष्ट आह्ति ।



माध । हा प्रिये मालति ! ज्ञासि, कथमविज्ञाततत्त्वम्  
अद्भुततमं भाटिति पर्यवसितासि, ननु अकारुणे ! प्रसोद सन्भावय  
मान् । (१७)

प्रियमाधवे ! किमसि मय्यवत्सला

ननु सोऽहमेव यमनन्दयत् पुरा ।

अयमुदगृहीतज्ञमनीयकाङ्क्ष-

स्तव मूर्त्तिमानिव महोत्सवः करः ॥ (१८)

वयस्य मकारन्द ! दुर्लभः पुनर्जगति तावतः ज्ञेहस्य  
सन्भवः । (१८)

(१७) नाधेति । अविज्ञाततत्त्वं अनधिगतशास्त्राद्यैः अतएव नदभुततमं आश्चर्येयं  
वया मालया पर्यवसितासि विनाजितासि ।

(१८) प्रियेति । प्रियः माधवो यस्मान्माधवे ! मालति ! मयि किं किमपि  
अवत्सला चेहविरहिता अस्मि । निर्निमित्तं तवेदं चेह्वारहित्यमतीवाकुलमिति भावः ।  
हृतं चेहं धारयितुमाह—नन्विति । अहं स एव माधवः, पुरा पूर्वं नगरदेवतायतनात्  
क्रान्दकीविहारिकीयानगनकाले इत्यर्थः, आगृहीतं सद्यन् विधुतं कमनीयं मनोह्रं अद्भुतं  
मूयदविरेपी देन तदाभूतः, मूर्त्तिमान् प्तविग्रहः महोत्सवः आनन्द इव तवायं कष्ट प्रायिः  
यं समनन्दयन् समतीपयन् । तदावापुनापि दर्शनशानेन मन एषोत्सादनं चलेदेव तदा  
कर्त्तव्यमिति भावः ।

अव मूर्त्तिमान् महोत्सव इव कर इति वाक्यानुपौत्प्रेक्षाऽकारः । मञ्जुनाथयो  
इत्यन् ।

अथ च काकस्य द्वितीयाहंमविकलकुम्भरराजधरेतप्रयनाहोऽपि परित्यक्त इदमुत्सवेऽन् ।

(१८) तावत इति ताह्यपरिनिवर्त्यत्वार्थः ।

(१७) नाध । हा प्रिये ! मालति । ज्ञासि कथमविज्ञाततत्त्वम् अद्भुततमं भाटिति  
पर्यवसितासि ? ननु अकारुणे ? प्रसोद सन्भावय मान् ?

(१८) प्रियेति प्रियमाधवे ! मालति ! मयि किमसि मय्यवत्सला इत्येव  
अवत्सला चेहविरहिता अस्मि ? निर्निमित्तं तवेदं चेह्वारहित्यमतीवाकुलमिति भावः ।  
हृतं चेहं धारयितुमाह—नन्विति । अहं स एव माधवः, पुरा पूर्वं नगरदेवतायतनात्  
क्रान्दकीविहारिकीयानगनकाले इत्यर्थः, आगृहीतं सद्यन् विधुतं कमनीयं मनोह्रं अद्भुतं  
मूयदविरेपी देन तदाभूतः, मूर्त्तिमान् प्तविग्रहः महोत्सवः आनन्द इव तवायं कष्ट प्रायिः  
यं समनन्दयन् समतीपयन् । तदावापुनापि दर्शनशानेन मन एषोत्सादनं चलेदेव तदा  
कर्त्तव्यमिति भावः ।

সরসকুমুমভ্রামৈরহৈ রনহমহাজ্বর-

শিরমবিরতোন্মাত্যো সৌড়ঃ প্রতিভ্রণদাহুণঃ ।

তৃণমিব ততঃ প্রাণাশ্বোক্তং মনো বিধৃতং তথা,

কিমপরমতো নিব্বুড়ং যত্কারপেণমাহসম্ ॥ (২০)

অপিচ । ময়ি বিগলিতপ্রত্যায়ত্বাঙ্কিবাঙ্কবিধে: পুরা,

বিকলকরণের্ম ম'চ্চেদব্যয়াবিধুরৈরিব ।

(২০) ঘেঁড়াপরিমিতং সমবেগিতুমাঙ্ক—সরসেতি । তথা মালত্যা সরসানি সমধূনি  
 অভিনবানোতি যাতু, যানি কুমুমানি পুশ্যাদি তদত্বেভ্যে: মুক্তমাৎ: শব্দে: যসৌরে: অবিরতোন্মাত্যো  
 অনপরতোন্ময়নকারী প্রতিভ্রণদাহুণঃ সশ্বংদাহিমৌদগঃ: ন তু সাধারণস্বরসত্ সখিয়াম ইত্যর্থঃ,  
 অনহমহাজ্বরঃ ক্রানগ্রমহাস্বাপ: পিরং বহু ঠালং সৌড়ঃ মদযান্তিপ্রত্যায়শা সখ্য: কৃত: ।  
 তত: তদনন্তরং নন্দনেন সহ বিবাহোদযোগে সতি মদযান্তিপ্রত্যায়বিগমানন্তরনিত্যর্থঃ, প্রাণান্  
 তৃণমিব মৌক্তং পরিত্যক্তং মনযিগং বিধৃতং নিযৌজিতম্ । মরণং নিযিতনিত্যর্থঃ । ততয  
 যত্কারপেণমাহসং শ্বাস্তনেব পাণিদানমাহসং নিব্বুড়ং ক্রমক্রমাত্যা সত্যা পিতাযনপেচযা নিব্বা  
 প্রাপিতং, অত: অপরং ইতোধিকং কিং যৌনিদর্শনং কথ্যতামোতি শ্রেয়: । অপরিমিতঘেঁড়ং  
 বিনা পূর্জীকর্মেকনপি কুলকুমর্যা সম্বাদয়িতুং ন শক্যেত ইতি সশ্বংযেব জগতি তাড়শর্ষে হস্য  
 সম্ভবৌ দুর্লভ ইতি ভাব: ।

অত্র প্রথমপাদে লুক্কোপনা, তৃতীয়পাদে চ যৌতৌপমাত্বদ্বার: ইত্যন্যথো: পরস্পরনেপেচেষ  
 সঙ্কর:। হরিণৌহুতম্ ।

(২১) নযীতি । হে সখে ! মকরন্দ ! অসৌ মালতী বিবাহবিধে: পুরা ময়া সহ গম্বল্বং-

(১৯) বয়স্ক মকরন্দ । তাদৃশ অপরিমিত স্নেহের সম্ভব ভ্রগতে পুনরায়  
 দুর্লভ ।

(২০) অভিনব কুমুমের স্রাব স্কুমুনার-অধবিশিষ্টা এই মালতী ( আমার  
 প্রাপ্তি প্রত্যাশায় ) অবিরত উন্নয়নকারী ও সর্বদা অত্যন্ত ভীষণ কানজর  
 বহুকাল সহ করিয়াছিল । তৎপরে আমার প্রাপ্তি প্রত্যাশা তিরোহিত হইলে  
 ভ্রূণের স্রাব প্রাণ পরিত্যাগ করিতে সঙ্কল্প করিয়াছিল । তৎপরে যে স্বয়ংই  
 প্রাণিদানক্রম সাহস নির্বাহিত করিগাছে, ইহা হইতে অধিক স্নেহের নিদর্শন কি

अरसि रुदितैः स्नेहाज्ञतं तथा व्यतनोदसा-  
वहमपि यद्याभूवं पीडातरङ्गितमानसः ॥ (२१)

[ साविगम् । ] अहो नु खलु भोः ! (२२)

दलति हृदयं गोडोद्देगं द्विधा तु न भिद्यते,  
वहति विकलः कायो मोहं न मुञ्चति चेतनाम् ।  
ज्वलयति तनूमन्तर्हाहः करोति न भस्मसात्,  
प्रहरति विधिर्ममच्छेदो न क्रान्ति ज्योवितम् ॥ (२३)

विवाहानुष्ठानात् प्राक् नंधि विगलितप्रत्यागत्वात् नन्दनेन सह विवाहावधारणेन नदवातो इत्याम-  
त्वात् नमस्छेदव्यदया हृदयद्विधाकरेपपीडया विधुटे दुःखितैरिव विकलैः सखविषयदानविमुखैः  
करुणैः इन्द्रियैः उपलक्षिता सती रुदितैः रोदनेः तथा तत्प्रकारं निरतिर्ययनित्ययेः, स्नेहाज्ञतं  
नर्षियकापुरागामिप्रायं व्यतनोत् विस्तारितवती, यथा येन स्नेहाज्ञतेन अहमपि पीडया तदीय-  
व्यदानुभवजनितस्नेहनतरङ्गितं चञ्चलं मानसं चित्तं दस्य, तद्याभूतः अभूवन् इति त्वं अरसि  
किमित्यर्थः । तदाच जगति ताडयच्छे हस्य सभयः मुहुर्भ एवेत्यत्र नास्ति वक्तव्यमिति भावः ।

अथ द्वितीदचरये वाच्यानुद्योत्प्रेचालद्वारः । हरिषीडसम् ।

(२१) सावेगमिति, तत्तत्प्रकारजनितानितश्रीकाविगेन सङ्घितं यथा सातयेचयः ।

"अहो नु खलु भो" इत्येकनेवातिविषादव्यक्तमव्ययम् ।

(२३) दलतीति । गाढः दृढ उद्देगः मालतीविद्येपजनितस्नेमः दस्य तद्याभूतं हृदयं  
दलति विच्छिन्नं भवति, तु किन्तु द्विधा न भिद्यते द्विधाविभक्त न भवति, तदात्र दुःखावसान-  
सम्भवादिति भावः । विकलः तद्विरहविक्रमलः कायः शरीरं मोहं मूर्च्छां वहति लसते, किन्तु  
चेतना चेतन्यं न मुञ्चति चिराय न जहाति । तदात्रेऽपि पुनर्दुःखानुभवसम्भवादिति भावः ।  
चन्तर्हाहः विरहजनिताभ्यन्तरीयमोक्षसन्तापः तन् देहं ज्वलयति सन्तापयति, किन्तु

(२१) हे सखे ! आरुग वनि, आमार सङ्घित पञ्चसंविदाह निष्पन्न हईवार  
पूर्णे ( नन्दनेन सङ्घित विवाहावधारणे ) आमार प्राप्तिप्रशान्ताय विषयवसतः  
नर्षय्छेर पीडात्र दुःखित हईयाई वेन यर विषय प्रहसेन विमुख वैन्द्रियविशिष्टो एते  
नानती शोकनवादा सेहैरूप श्रेहातिप्राय विचार रुद्रिमाहिन । द्वावा आमिग  
तदीय वाथाभूतपपीडात्र चसयनना हईजाहिनान, ईश शोमार अ. ५ अ हे नि ?

(२३) गाढ उद्वेगशाली आमार हार विच्छिन्न हईवेच्छे, किन्तु हई-येगें विभक्त  
हईवेच्छे ना । उद्वेगविक्षिन्न शरीरं मूर्च्छां गाढ अविशेच्छे, किन्तु अस्वैदाये

मक। वयस्य माधव! निरवग्रहं दहति दैवमिव दारुणो  
विवस्वान्, इयञ्चोत्ते; शरीरावस्था, तत् अस्य पद्मसरसः परिसरे  
सुहृत्तमास्यताम्। अत हि—(२४) :

उन्नालवालकमलाकरमाकरन्द-

निथन्दसंवलितमांसलगन्धवन्धुः ।

भस्मसात् भस्मीभूतां न करोति, तथात्वेऽपि दाद्याभावेन शोकाग्नेर्निर्ज्वाणसम्भवादिति भावः ।  
तथा मर्मच्छेदी हृदयविदारणकारी विधिः देवं प्रहरति प्रहारं करोति, किन्तु जीवितं ज्ञावनं  
न कुर्वन्ति न विनाशयति, तथात्वेऽपि दुःखोपगमसम्भवादिति भावः । तथाच मरणं विना  
विरहदुःखनिवारणोपायो नास्ति, तन्मरणमपि ने न सम्पद्यत इत्याशयः ।

अथ विच्छिन्नत्वमोहप्रामिदेहज्वलनप्रहाररूपकारणानां सत्त्वेऽपि विधाविभक्तत्वचैतन्य-  
परिव्यागभस्मीभूतत्वविनाशरूपकार्याणामभावात् चत्वारो विगोक्तान्द्वारास्तेषाञ्च मिथो नैरपेक्षोप-  
संभट्टिः । हरिणीवृत्तम् ।

“मन्ये षामुसुत्पन्नः यमः खेद इति स्यूत” इति दर्पणलक्षणादत्र खेदीनाम विनर्पसम्भे-  
रत्तम् ।

अथच श्लोकः “गाढोद्वेगं विधा तु ने” इत्यत्र “गाढोद्वेगो विधान त्वि”त्येतावन्मातेष परि-  
वर्धित उत्तररामचरितेऽपि दृश्यत इत्यनुसन्धेयम् ।

(२४) मकीति । देवं पूर्वंकर्माञ्जितदुरदृष्टिब्र. दारुणः प्रचण्डकिरणताडोपणः  
विवस्वान् माध्याह्निकः सूर्यः निरवग्रहं निष्पृतिवर्मं यथा सात्तया दहति त्वां सन्नापयति । इयं  
नितान्तं क्षान्तिसमाक्रान्ता । पद्मसरसः पद्मवङ्गुलसरोवरस्य परिसरे तीरे सुहृत्तं कियत्समयं  
व्याप्य आस्यतां उपविश्यताम् ! अथ दैवमिवेति पूर्णोपमात्तद्वारः, लिङ्गमेदोऽप्येताडमस्यसे  
धीमतासुबे गावाभान्नोपमादोषः “यत्रोद्वेगेन धीमता” मिति दण्डिवचनात् ।

ऽऽतच्छ प्रतिज्ञाग कत्रिते पारितोहे न। विरहत्रनिताताशोय षोडशयाप  
नतौन नश्यापि कत्रितोहे, किञ्च एकेवादेन उभोञ्च कत्रितोहे न। एवः  
द्वयत्र विवात्रनशो विधि अशव कत्रितोहे, किञ्च एकेवादेन विनाशित  
कत्रितोहे न।

(२३) मक। वयस्य माधव! देवदेव त्वय दारुण र्वां ७ अत्रतिविके  
( उवादेक ) नशुष कत्रितोहे । उवादेन नतोवापशा ७ काशियुक्त, यदश १ एदे  
पुत्रवद्वेन नदेवादेवेन शोःन किदरकान उपवेचन कव. अश्याने—

नवमोऽङ्कः ।

त्वां प्रीणयिष्यति पुरःपरिवर्त्तमान-  
कसोलशीकरतुषारजङ्गः समीरः ॥ (२५)

इति परिक्रम्योपविशतः । (२६)

मक । [ स्वगतम् । ] भवतु, एवं तावत् अन्यतः प्रक्षिपामि  
[ प्रकाशम् । ] वयस्य माधव ! । (२७)

(२५) उपवेशनप्रयोजननाह—उत्रालेति । उद्यगतानि रविकिरणशोधपात्वजलतया  
समुत्थितानि नालानि शेषां तथाभूता ये जालकनलाकराः अचिरविक्रमपञ्चसूहाः ( चाकुरो

निवहोत्पत्तिस्मान्नेष्टे तु कथ्यत इति नेटिनीकारः ) तेषां नकरन्दनियन्ट्रेण नकरन्दसम्बन्धि-  
चरणेन रसचरणेनेति यावत्, संवदितः विनिद्रितः यो नांसलगन्धः परिपुष्टचौरमं तेन वस्तुः  
नितम्, तथा पुरः पर्ये परिवर्त्तमानाः दोटुल्यनानाः ये कञ्जीलाः विद्यालसरीवरजलतर-  
तेषां शीकरैः जलैः तुषारवत् हिनवत् जङ्गः शीतलः ( सुचीनः शिथिरो जरः ! तुषारः शीत  
शीतो हिमः सतान्मल्लिङ्गका इत्यनरः ) समीरः पवनः त्वां प्रीणयिष्यति क्लान्तिनिवारणेन प्री-  
करिष्यति ।

अथ वृक्षात्प्रासज्ज् कानुप्रासी शब्दावद्वारी, तथा चारीपानापस्य वस्तुत्वस्य प्रकृतप्रीत-  
करणीययोगितात् परिधानालङ्कारः, तुषारजङ्गमद्योरापातमात्रेण शीतलादेतया पौनरुक्त्या-  
पतिभासनात् पर्ववसाने तु तुषारवत् हिनवत् जङ्गः शीतल इत्यन्वयत्वाच्च पुनरुक्तवदाभासा-  
लङ्कारः इत्यनयोराश्रिभावेन सङ्गर इति संसृष्टिः । परिधानपुनरुक्तवदाभासवचने  
दर्शयति यथा—

“विपमानतद्योरोपे प्रकृतार्थोपयोगिनि ।

परिधानी भवेत्तल्यागुल्फाधिकारयो हिधा ॥”

आपाततो ददर्शस्य पौनरुक्त्यावभासनम् ।

पुनरुक्तवदाभासः स निद्राकारस्यद्वयः ॥ इति ।

वसन्कतिलकाङ्क्षम् ।

(२६) नडेति । एवं अनेन प्रकारेण वक्ष्यामि एवाकीपकासादिनेति यावत्, अतः

(२६) उच्यते तुषारं च अक्षिप्य प्रक्षुब्धं प्रकृतसूत्रं दृश्यते इति चिन्तितं  
प्रकृतसूत्रं प्रकृतसूत्रं च अक्षिप्य प्रकृतसूत्रं दृश्यते इति चिन्तितं  
प्रकृतसूत्रं प्रकृतसूत्रं च अक्षिप्य प्रकृतसूत्रं दृश्यते इति चिन्तितं  
प्रकृतसूत्रं प्रकृतसूत्रं च अक्षिप्य प्रकृतसूत्रं दृश्यते इति चिन्तितं

हा प्रिये मालति ! ।

तरुणतमालनीलवहुलोन्नमदम्बुधराः,

शिशिरसमीरणावधूतनूतनवारिक्रियाः ।

कथमवलोकयेयमधुना ह्ररिहेतिमती-

मदकलनीलकण्ठकलहैमुखराः ककुभः ॥ (३५)

शोकार्त्तिं नाटयति । (३६)

मक । कोऽप्यतिदारुणो दशाविपाकः सम्प्रति वयस्यस्य ।

[ सास्त्रम् । ] मया पुनर्वज्रमयेन कोऽपि विनोद आरब्धः ।

(३५) तरुणतमालवत् प्रौढतापिच्छवत् नौलाः श्यामवर्णाः बहुलाः बहवः उन्नमनः उदगच्छन्तश्च अम्बुधराः मेघाः यासु तथोक्ताः, शिशिरसमीरणैः शीतलपवनेः अवधूताः कम्पिताः नूतनवारिक्रियाः प्रत्ययशोकराः यासु तथोक्ताः, ह्ररिहेतिमतीः इन्द्रचापवतीः यथा मदकलनीलकण्ठानां मदमत्तमयूराणां कलहैः कलकलैः ( कलहं कलकलेऽपि वेति विश्वः ) मुखराः शब्दायमानाः ककुभः दिग्गः अधुना अस्मिन् मालतीविरहोपभोगकाले कथं केन प्रकारेण अवलोकयेयम् पश्येयम् । समतीवोद्दीपकतया कथमपि द्रष्टुं न शक्नुयामिति भावः ।

अत्रापि चापरूपविशेषे अभिधातव्ये हेतीति समालङ्कारः । नर्दकं नाम वृत्तम् । “यदि भवतो न जौ भजन्नागुरुनर्दक”मिति तल्लक्षणम् ।

एवं “कदम्बनीपकुटजैः साहलैः सेन्द्रगोपकैः । मेघवातैः सुखस्यैः प्रावृत्कालं प्रदर्शये”दिति विधानानुसारेण वर्षाकालवर्णनादिष्टं नाम नाट्यलक्षणम् । तथाचोक्तं—  
देशकालस्वरूपेण वर्णनादिष्टमुच्यते” इति ।

(३६) शोकार्त्तिं चित्तवैधुष्यजनितां पीडां नाटयति शरीरकन्यादिनाभिनयति ।

वर्षा-सन्निवेशेन नृपस्यैवमित्येव शोभावाङ्गणकाशौ नरे मरुत विवस ( अर्थात् प्रियवतनापतौ न सहित विचरण करिवार कश्च मनोवाक्छे मन्त्रिणित विवसमरुत ) एते प्रियवित्तकाले परिभक्त इहेतेछे ।

(३७) हा प्रिये मालति ! याशते उरुण उमानवृक्षेण आय नौलवर्ष बहवैव उदगुत इहेतेछे ७ शीतन समीरण नूतन अवलोकनिकम्पित इहेतेछे चापबुद्ध एव ननुःकोनाशते नूतवति तान्श विक्रम इव मत्प्रति आसि किकरण अवलोकन करिव ?

(३७) ( मोदकनिउ प्रोडाव अडिमन )

नेःञ्जस्य । ] एवं पथ्येवसितप्रायेव नो साधवं प्रति प्रत्याया ।  
 उभयं विलोक्य । ] कथं प्रमुग्ध एव ? । [ आक्रान्ति । ] सखि  
 ललति ! किमपरं । निरनुक्रोशासि । ( ३७ )

अपहस्तितवान्धवे त्वया विहितं साहसमस्य त्वया ।

तद्विहानपराधिनि प्रिये सखि ! कौऽपि कारुण्योन्मितकामः ॥ ( ३८ )

( ३७ ) नञेति । कौऽपि अनिर्वचनीयः, अतिदास्यो अतिभीषणः, दयाविनाशः  
 अवस्थापरिपतिः । वञ्चनयेन वञ्चयित्वा कठिनदृष्टयेनेत्यर्थः, वदन्त्ये इत्यवस्थायां नद-  
 नरपादिति भावः । कौऽपि अतीवानुचितः विनोदः शोकनिवारणोपायः । ( शोकोद्दीपक-  
 मदादात्मैव शोकनिवारणोपायत्वेन प्रदर्शनादनुचितत्वमिति मन्तव्यम् ) पथ्येवसितप्रायेव परि-  
 समाप्तप्रायेव । अतःपरं जीवनधारणस्थानरत्नादिति भावः । प्रमुग्ध एव अचेतन एव । किमन-  
 मिति कथयामीति शेषः, अतःपरं यद्भवेत् तत् सर्ववैदायकत्वमिति भावः । निरनुक्रोशासि  
 यः स्वजीवनभरपेदेऽप्यस्मान्घटेन त्वा रक्षितवान्, तस्यैवमवगत्यदयायां समुपस्थिताया-  
 नपराधमनात् सर्वेषु निर्दोशासि । "तर्जनीदेकमे प्रोक्तायुनि" इति कथं तादृश "दुःखि-  
 तानि विमर्षसन्धेरदन् ।

( ३८ ) अपिति । अपमती दुःख आधिपत्यं दीयाते अपदयता, अपहृता इत्या अपहृतिताः  
 ( करोत्यर्थेऽपवादप्रकारात् कर्मणि णि ) अपहृतिता अपहृता मर्षिताधिपत्यात्प्राप्तः इत्या  
 पान्धवाः विवादयो यथा तदाभूते । सखि । सान्नि । त्वया अपहृताधमनात्प्राप्तः । इ-  
 वाधमना साहसं विहितं तदर्थेवासाधेयम् साहसमनुचितम् । तद्विहान् अपहृताधने  
 अपराधमना इह अस्मिन् प्रिये साधवे इह त्वया त्वया आरुक्तं निर एव । अर्थः अपहृताध-  
 नात्प्राप्तः ।

পয়োনিধিগরচ্ছন্দ্র ! হা কামন্দকৌমকরন্দানন্দনমুখবন্দ্র ! মাধব !  
 অয়মত্র তে জন্মানি অপয়িমঃ পয়িমাভস্যাং প্রাপিতো মকরন্দবাহু-  
 পরিষ্বঙ্গঃ । স এষ মকরন্দো মুহূর্ত্তমপি জীবতীতি মৈবং  
 মংস্থাঃ । (৮১)

আজন্মনঃ সহনিবাসিতযা মযৈব  
 মাতুঃ পযোধরপযোঃপি সমং নিপীয ।  
 ত্বং পুণ্ডরীকমুখ ! বন্ধুতযা নিরস্ত-  
 মেকো নিবাপসলিলং পিবসীত্যযুক্তম্ ॥ (৮২)

জীবিতেশ্বরঃ প্রাণনাথঃ তত্‌সম্বোধনম্ । সৌন্দর্য্যেণ বিনির্জিতা পরামৃতা রতিরমণ্য কামদেব  
 ক্রায়া হ্রিয়ৈন তথাভূত ! কামিনীহৃদযানাং মন্থয় ! কন্দর্পরূপ ! তদ্বদনাদকরৈতি  
 যাবত্ । বাম্ববাঃ পিবাভয়ঃ এব পয়োনিধয়ঃ সাগরান্বেপাং গরচ্ছন্দ্র ! তদ্বদান্নাদজনকলাত্  
 গরচ্ছন্দ্রস্বরূপ ! কামন্দকৌমকরন্দয়োঃ আনন্দনঃ । আনন্দজনকঃ মুখবন্দ্রঃ বদনেন্দুর্থেষ তথাভূত,  
 স্ত্র জন্মানি অয়ং মযা দীযমানঃ অপয়িমঃ ইতঃপরমপি দাতুমভিলষণীযত্বাদচরমোঃপি মকরন্দ  
 সম বাহুপরিষ্বঙ্গঃ আলিঙ্গনং পয়িমতাং চরমতাং প্রাপিতঃ নীতঃ দেবহৃৎকেনেতি শ্রেয়ঃ । জীবতীতি  
 ত্বাং বিনেত্যাদিঃ । মৈবং মংস্থাঃ এবং ননমি ন কৃত্যাঃ । ত্বদ্বিরহিতং মনাপি জীবনং ন  
 চক্ষমপি স্যাস্বতীতি ভাবঃ ।

(৮১) আজন্মন ইতি । হি পুণ্ডরীকমুখ ! ত্রৈতীত্পলবন্দ্রনীরমাস্য ! আজন্মনঃ  
 জন্মন আরম্ভ সহনিবাসিতযা একত্রাবস্থানেন হেতুনা নযৈব সমং সাঙৈ মাতুঃ পযোধরপযোঃপি  
 জননীস্তনদুগ্ধমপি নিপীয পীত্বা ত্বং একঃ একাতী বন্ধুতযা পিবাদিবান্ধবসমূহৈন নিরস্তং  
 নিচ্চিসং প্রদত্তমিতি যাবত্, নিবাপসলিলং তর্পণজলং (পিটদানং নিবাপঃ স্যাদিত্যমরঃ) পিবমি

আশ্রয় ! হে (দয়াদক্ষিণাদি গুণ দ্বারা) লোকের শিক্ষক ! হে স্বয়ংগ্রহণে  
 মালতীর জীবিতেশ্বর ! হে (জোনর্থো) কামদেব-মৌন্দর্য্যবিজয়কারিন্ ! হে  
 কামিনীহৃৎকরনর্প ! হা বাক্যসমুদ্রশরচ্ছন্দ্র ! হা কামন্দকৌমরানন্দন-  
 মুখচ্ছন্দ্র ! মাধব ! (চিত্রাভিজবর্গীর বনিয়াং) তোমার একম্নে যাহার শেষ হইত  
 না, তাদৃশ মকরন্দের (আমার) এই ভুঞ্জালিঙ্গন তৈব কর্তৃক চরমতা প্রাপ্ত  
 হইল । সে এই মকরন্দ মুহূর্ত্তকালও জীবিত থাকিবে, এরূপ মনে করিও না ।

(৮২) হে পুণ্ডরীকমুখ ! জন্মাবধি আমারই সহিত একত্রাবস্থান বশতঃ



[ सकारणं विमुच्य परिक्रम्य च । ] इयमधस्तात् पाटलावती,  
भगवति आपी ? (८३)

प्रियस्य सुहृदो यत्र मम तत्र व सन्भवः । भूयादमुत्र भूयोऽपि  
भूयासमनुसङ्गरः । (८४)

इति पत्तिरुनिच्छति ।

प्रविश्य सहसा सौदामिनो । [ वारयित्वा । ] वत्स ! अलं  
साहसेन । (८५)

मारुति ( मविप्रतृप्तानीये वर्तमाना ) इति एतत् बहुलं अनुचितम् । तत्पात्रस्यापि नया  
सर्वैव कर्तव्यतादिति भावः । तदाव नयानि दिन केनापि प्रकारेण नरपतञ्जीञ्जय विराजत्-  
सहस्ररेण भक्तिरुक्तिरिति धरिः ! वचनविवकाङ्कतम् ।

(८३) सकारणमिति । विमुच्य सौख्यद्वितं नाधवदेहं लक्ष्म, परिक्रम्य नरपतञ्जीञ्जय-  
पर्वतारोहणाय साहसिकेण इत्या । प्रायेणोपमाननाटे पाटलावतीं सम्बोधयति—भगवतीति ।  
भगवता नदी, तीर्थेति नास्ति ऐश्वर्यमावित्तं बोधम् ।

(८४) प्रियस्येति । यत्र स्थाने प्रियस्य सुहृदः प्रियतमवतीर्णोपवस्य सन्भवः जन्म  
भवेदिति श्रेयः, तत्रैव स्थाने ममापि सन्भवः जन्म भूयात् । यदा भूयोऽपि पुनरपि भूय  
परजन्मनि बहुसहस्र परा नाधवस्तैवावतवरा भूयातम् ( प्रायेणानानीर्ण्ड ) तथा चैतद्भ्यं  
तदापि नूनं प्रायेणोपमिति भावः ।

भूयोऽपि इति कनावपदस्य परार्थे पाठदर्शनान्तरैकपदस्यैव, एवं  
नदीनवरत्नस्यं बहुवचनानि प्रस्तुतानि प्रायेणोपमाननाटमिषयदीपय । इत्याद्युपमास्युपकारः ।

नदुल्लसद्दण्ड एकरुद्रे पान करिडा; तुनि एकाको बहुसुदप्रवत्त उर्ध्ववत्त पान  
करिडेर वेः अदुडित ।

(८७) ( अशोक नदीवेर शरीरं पृथिव्याग करिडा ए पर्वतारोह  
कारोहणार्थं पानावक्षेप करिडा ) एते अशोकवेर पाटलावती नदी । उग्रवति  
आपणे !

(८८) ये ह्येते प्रियसुहृद् नदीवेर उग्र इति, आशुतले येन सेते  
ह्यनेहै अय उग्र । एवं पुनरागत येन पालोके देवात् अनुसृत इति  
पठि । ( एते यदा वरिडा पानेन वेष्टु इति ) ।

মক। [বিলোক্য।] অস্ব! কাসি? কিমহং ত্বয়া প্রতি-  
পিড: ? (৫৬)

সৌদা। আয়ুষ্মন্! কিং ত্বং মকরন্দ: ? (৫৭)

মক। মুচ, স এবাস্মি মন্দভাগ্য:। (৫৮)

সৌদা। বস! যোগিনৌ অস্মি, মালত্যা অভিজ্ঞানম্ণ ধারয়া-  
মীতি। বকুলমালাং দর্শয়তি। (৫৯)

মক। [সৌচ্ছাসং সক্রুণম্।] আর্ষো! অপি জীবতি  
মালতী? (৬০)

(৫৬) প্রবিশ্যেতি। সৌদামিনৌ সহসা দ্রুতং প্রবিশ্য মকরন্দান্তিকে সমুপস্থায়, বারযিত্বা  
পতনান্নিবর্ত্তাং আহ্নেয়র্থ:। সাহসেন আত্মহত্যাচাধকেন পৰ্ব্বতশিখরান্নদীপতনরূপসাহসিক-  
কৰ্ম্মণা, অলং ব্যর্থং।

(৫৬) মকেতি। কিং কিমর্থং? প্রতিপিড: নরণাধ্যবসায়ান্নিবারিত:।

(৫৭) মালতীসকাশাত্ শ্রুতং মকরন্দং সম্ভাষ্য পৃচ্ছতি—আয়ুষ্মন্নিতি।

(৫৮) তৎকালামিলিতমরণপ্রতিবন্ধাঙ্কিরক্কা কথয়তি—মুছেতি। স এন্ মকরন্দ  
এব।

(৫৯) যোগিনীতি কাচিদিত্যাदि। অভিজ্ঞানং নিদর্শনচিহ্নম্।

(৬০) সৌচ্ছাসমিতি, উচ্ছাসেন ভীতমুখেণ সহিতং যথা স্মাত্তথৈত্বর্থ:। অপি  
প্রশ্নে।

(৬৫) সৌদামিনৌ (সহসা প্রবেশ করিয়া ও নিপতন হইতে মকরন্দে  
নিবৃত্ত করিয়া) বৎস! এই মরণসাধক সাহসিক কৰ্ম্মে কোনও ফল নাই।

(৬৬) মক। মাঃ! তুঁকি কে? আমাকেই বা নিগরিত করিতেছ  
কেন?

(৬৭) সৌদা। আয়ুষ্মন্! তুমি কি মকরন্দ?

(৬৮) মক। পরিত্যাগ কর, আমি সেই মন্দভাগ্যই বটে।

(৬৯) সৌদা। বৎস! আমি যোগিনী, মালতীর চিহ্নও ধারণ  
করিতেছি। (বকুলমালা দেখাইল)

(৭০) মক (ওৎসুক্য ও শোকেৰ সহিত) আর্ষো! মালতী কি জীবিত

सौदा । अथ किम् । वत्स ! किमत्याहितं माधवस्य  
यदनिष्टे व्यवसितोऽसि इति आज्ञम्पितास्मि । अथ माधवः  
कः ? । (८१)

मक । आर्य्ये ! तमहं प्रमुग्धमेव वैराग्यात् परित्यज्य आगतः,  
तदेहि, तूष्णे संभावयावः । [ त्वरितं, परिक्लामतः । ] (८२)

माध । [ आश्वस्य । ] अये ! प्रतिबोधितः एवास्मि केनापि नून-  
मस्य अभिनवजीमूतजलवाहिनः प्रभञ्जनस्य अनपेक्षितास्मदवस्थोऽयं  
व्यापारः । (८३)

(८१) अथ किमिति प्रमुग्धमेव वैराग्यात् परित्यज्य आगतः । अत्याहितं निरतिशयानिष्टं । इत इयं पृच्छेत्वाकाङ्क्षादानाह—उदिति, यदयस्मान् अनिष्टे पञ्चतान् पतनरूपे चास्मदहत्या-साधककर्मणि, प्रवृत्तः लभतः ।

(८२) मकेति । प्रमुग्धं अचेतनं । वैराग्यात् तच्चीवनप्रत्यागाविरहेण स्वजीवनं प्रत्यपि वैश्यात् । संभावयावः एतेन मानसमिद्वानेन रचितं दतिप्रावहे । त्वरितं उत्तरं यदा साक्षया परिक्लामतः सौदामिनीमकरन्दौ माधवसमीपगमनाय सादृशिवेषं कुरुतः ।

(८३) आश्वस्येति चैतन्वं लभ्येत्यर्थः । हेतुर्विषयपरिज्ञातजननेन । विधिस्त्याक्-धारयति—नूनमित्यादिना । नूनं निश्चितं अभिनवजीमूतजलवाहिनः नूतनब्रह्मधरमदिल-कदाकर्मिणः प्रभञ्जनस्य पवनस्य । अनपेक्षिता अनपेक्षिता अस्मदवस्था नालतीविष्टे पञ्चनित-नदीयदुर्हया यस्मिन् तादृशः अर्थं ननुप्रतिबोधनलक्ष्यः व्यापारः क्वायं । तदाचैवं नदीय-दुर्बलस्याधिगमे सति पवनी नैवातिदुर्बल-दुःखादुभवकरं नदीयनूष्णमिद्वानकरोदिति भावः । एतेन नालतीविष्टे पञ्चनितदुःखादुभवसादृश्यमेव वरतिरिति ध्यतिः ।

(८१) सौदा । अथ की विषय बाहे । वत्स ! मादयद कि कोन अत्याहित  
हेतुकाय ? ये हेतु नूनं अनिष्टे तादृशे ( ४२२ ) अत्याहिते अतिरिक्त ।  
अथ एव अर्थ अथाह : अथाह अथाह । अथाह अथाह ?

( ८२ ) मक । आर्य्ये ! वैराग्यात् तच्चीवनप्रत्यागाविरहेण स्वजीवनं  
परित्यज्य आगतः अथाह । अथाह अथाह अथाह अथाह अथाह अथाह ।  
( ८३ ) आश्वस्येति चैतन्वं लभ्येत्यर्थः ।

( ८१ ) सौदा । अथ की विषय बाहे । वत्स ! मादयद कि कोन अत्याहित

मक । दिष्ट्या पुनः प्रत्यापन्नचेतनो वयस्यः । (८४)

सौदा । [ विलोक्य । ] संवदति उभयोर्मालतीनिवेदितः  
शरीराकारः । (८५)

माध । भगवन् पौरस्त्यपवन ! (८६)

भ्रमय जलदानभोगर्भान् प्रमोदय चातकान्

कलय शिखिनः केकीक्करुणान् कठीरय केतकान् ।

विरहिणि जने मूर्च्छां लब्धा विनोदयति व्यथाम्

अकर्ण । पुनः संज्ञाव्याधिं विधाय किमीहसे ? ॥ (८७)

(८३) दिष्ट्या भाग्येन, प्रत्यापन्ना लब्धा चेतना चैतन्यं येन तादृशः ।

(८५) विलोकेति माधवमकरन्दयोः शरीरं विशेषतो निरीचेत्यर्थः । उभयोः माधव-  
मकरन्दयोः मालतीनिवेदितः परिचानार्थं मालत्या कथितः शरीराकारः देहाकृतिः संवदति  
दृश्यमानेतद्देहयोः संघटते । तथाचे मावेव माधवमकरन्दावित्यत्र नास्ति सन्देह इति भावः ।  
स्वगतीक्तिरियं ।

(८६) पौरस्त्यपवन ! पूर्वदिग् भवप्रसन्नत !

(८९) भ्रमयेति । अभोगर्भान् सलिलाभ्यन्तरान् जलदान् मेघान् भ्रमय जगतामुपकाराय  
वर्षणार्थं चतुर्दिक्षु परिचालय । चातकान् चातकाख्यपक्षिणः प्रमोदय सलिलप्रदानेन सन्तोषय ।  
शिखिनः मयूरान् केकायां स्वकीयशब्दे उत्कण्ठा उत्सुकता येषां तथाभूतान् कलय गर्जनेन  
विधेहि । तथा केतकान् केतकीतकान् कठीरय जलसेकेन प्रीदान् कुरु । एभिस्तव व्यापारः  
कस्यापि चतविरहादापत्तिर्नास्तीति भावः । पुनः किन्तु हे अकर्ण ! दयालेशयन्त्य !

आमार एहे विरशवश्वार अवगति ना थाकाय नूतन मेधेर जनवशनकारी  
पवनेरहे ( आमार ठैतञ्च सम्पादनरूप ) एहे कार्या ।

( २४ ) मक । आगावश एहे वयसा पुनराग्र ठैतञ्चलात करियाछे ।

( २५ ) मोदा । ( अवनोकन करिया ) माधव उ मकरन्देर शरीवाकृति  
मालती येरूप बलिग्राहिल, एकरूप अविकनहे मेधा याहेतेछे ।

( २६ ) माध । भगवन् पूर्वदिक्प्रभव वायो !

( २९ ) सलिलगर्भ मेघमयूहके चतुर्दिके परिचालित कर । चातक पक्षि  
मयूरके ( जलदान करिया ) मयूहके कर । मयूर पक्षके ( गर्जन करी )

मक । सुविहितमनेनाखिलजन्तुजीवनेन मातरिखना । (६८)

मूच्छां चैतन्याभाव' लब्धा च्यां विरहदुःखं विनोदयति निराकुल्यां विरहिषि जने (मादृश्ये) संज्ञाचैतन्येनैव व्याधिः रोगः तं विधाय 'सत्याय किं ईहसे प्राप्तुं चेदसे ? तथाचैतेन परदुःखप्रदानभावस्यैव साधना दैतत्तवातीवानुचितमिति भावः ।

अत्र भगवन्निति सम्बोधनेन पवनस्य गौरवसुररोहण्य शोकावेगेन पुनरकरयति सम्बोधन-प्रभृतिभिस्तस्य व्यतिक्रमप्रदर्शनादृषी नाम विनयसम्भेरङ्गम् । यद्योऽहं दर्पये 'द्रवी गुणव्यति-कालिः शोकावेगादिस्तभवे'ति ।

एवमप्रन्तुवाहिरहिजनसामान्याद्विशेषस्य नाधवस्य प्रतीतेरप्रन्तुप्रशंसालङ्कारः । स च संज्ञा-व्याधिरिति केवलनिरङ्गपक्षेप सङ्कीर्त्येन । तथा "अद्यान् सिद्धान् बहुशुक्ला विशेषीकृष्विशेषण"-मिति विशेषणं नान नाद्यालङ्कारय । हरिषीहत्तम् ।

(६८) नकेति । अखिलानां सर्वेषां जन्तूनां प्राप्तिनां जीवनेन प्राप्तमूतेन अनेन मातरिखना पवनेन सुविहितं नाधवचैतन्यसम्पादनस्यं सुष्ठु कर्म कृतम् । अन्यथा जगदन्व-कारण्यं स्यादिति भावः ।

कचित् पुरुके मातरिखनेत्यनन्तरं

"अपिच—

एते केतकनूलसौरमयुगः प्रौढप्रगल्भाङ्गना

व्यालीलालकवन्नरीविलुठनव्याजेनमुक्ताननाः

किञ्चोन्निरुद्धदम्बकुट्न्मलपुट्टीधुलोत्तुपट्पद-

बूह्र्याहतिहारिपी विरहिषः कर्षन्ति वर्षानिलाः ।

इयधि ह्यपाठः दृश्यते । तदर्थेय—केतकनूलसौरमयुगः केतककुमुनपरिमलसेविनाः, तदा पीराः पुरवासिभ्यः वाः प्रगल्भाङ्गनाः प्रागल्भ्यशक्तिव्यो रमण्यः तासां वा व्यापीया उवययैः चदन्तुन्नववताः तासां विलुठनव्याजेन परिवालनइयता उपमुक्तानि उपनीतविषयोज्ज्वानि आननानि प्रगल्भाङ्गनासां सुष्ठानि यैस्तयानूता, किञ्च उन्निरुद्धदम्बपुट्टीधुलोत्तुपट्पद-विहवनीन-कुमुनकौशरजसु लुठनः लप्रस्य पट्पदसन्नुहस्य भङ्गसानर्षस्य व्याहृतिं भङ्गारं हर्षुं शीलं दीयां तयानूताः वर्षानिलाः वर्षानाहताः विरहिषः विरहदुःखकातरान् जनान् कर्षन्ति ।

केतकानि विहये उन्नकृष्टे चर एवम केतकान्तकृषिपदे जननेन वावा पोत म । किञ्च हो नरिह ! मूर्खतायुक्त विरहा विरहवायाद कर्षकिं हवन-कादा विरहिजनत्र तैतद्वक्तव्याधि विरान कर्षिहः कि नात्र कर्षिते तेषां कर्षिहह ?

साध । देव वायो ! तथापि भवत्तमेवं प्रार्थये । (६६)

विकसत्कदम्बनिकुरम्बपांशुना

सह जीवितं वह मम प्रिया यतः ।

अथवा तदङ्गपरिवासशीतलं

मयि किञ्चिदर्पय भवान् हि मे गतिः ॥ (१००)

कृताञ्जलिः प्रणमति । (१)

अथ प्रथमाङ्के प्रस्तुते वर्षानिले अप्रस्तुतकामुकव्यवहारसमारोपात् समासीक्तरलङ्कारः ।  
शाईलविक्रीडितं वृत्तम् ।

(६६) साधेति । तथापि संज्ञाव्याधिविधायित्वेन ममानिष्टकारित्वेऽपि । एव  
वच्यमाणम् ।

(१००) विकसदिति । प्रिया मालती यतः यस्मिन् प्रदेशे वियते तं देशमित्यर्थः; विकसतां  
प्रस्फुटां कदम्बानां नीपकुसुमानां निकुरम्बस्य समूहस्य पांशुना परामेण सह मम जीवितं  
जीवनं वह प्रापय । तत्काले कदम्बकुसुमानामाधिक्येन विकाशात्तदङ्गस्य च वायोः सम्भव-  
परत्वादायासन्न्यूनतामूचनाय सहासोक्तिरिति मन्तव्यम् । पचान्तरमाह—अथवेति । अथवा  
तदङ्गेषु तस्या मालयाः शरीरेषु परिवासेन समन्नादवस्थानेन शीतलं किञ्चित् यत् किमपि  
वस्तु मयि अर्पय । तेनापि मम कथञ्चित्गान्तिस्मभवेन महानुपकारः साधितो भवेदिति भावः ।  
अथ तदपि कथं करोमीत्यतः आह—भवानित्यादि । हि यस्मात् भवान् मे मम गतिः समति  
आययः । तथावायितोपकारसाधनं महत्तत्त्ववावृत्त्यमेव कर्तव्यमित्याशयः । मद्यभाषिणी-  
वृत्तम् ।

(१) प्रणमतीति वायुमियादि ।

(७५) नक । निधन आशीर्ष प्राणहृत् एते वायु मातृदेव देवता मपादन-  
रूप उचित कार्यः इ करिनाहे ।

(७७) साध । देव पवन ! तथापि अपनाके एहे आर्थना करिदेहि ।

(१००) येहे प्रथम प्रिया मानतो अवन्यान करिदेहे, कथयकुसुमममूःशर  
पदाग नहित यानार जीवनकेउ सेहे देव पाठयाउ । अथवा सेहे मानतोर  
शरीरावस्थाने शीतल वे कोन वह आनाके दर्पन कर । ये हेतु हूयिहे  
नस्यति यानार आश्रय ।

(१) ( वृत्ताञ्जलिप्रदे वायुके ननकार करिदेत नायिन )

सौदा । सुममाहितः खलु अमिज्ञानदर्शनस्य अवसरः  
पद्मलो नालां मुञ्चति । (२)

माध । [ साकूतविषयहर्षम् । ] कथमियमस्मद्विरचिता प्रियायाः  
स्तनोद्गे ददुर्ललितमूर्तिः अनङ्गमन्दिराङ्गणवकुलप्रसवमाला ।  
[ निरूप्य, सहर्षम् । ] कः सन्देहः । तथाहि स एवायमस्याः—(३)  
सुग्धेन्दुसुन्दरतदीयमुखावलोक-  
हेलाविमृङ्खलकुतूहलनिह्णवाय ।

(२) सौदेति । अमिज्ञानप्रदर्शनस्य वकुलमालारूपमालतीचिह्नप्रदर्शनस्य, सुममाहितः  
समुचितः अवसरः अयं समयः । पद्मलो वायुमन्कारकृते कृते माधवस्याङ्गलौ ।

(३) साकूतविषयहर्षमिति, आकूतेन "या वकुलमाला नया मालत्यै समर्पिता सैवैय-  
नक्ति"त्वमिमायेप, विषयेन विद्युतोद्घेयनाशतोमरीराशौ धिवकुलमालायाः कथमिह प्राप्ति-  
रिव्यायर्थेप, हर्षेप मालचमिज्ञानीभूतमालात्प्रामाण्यतानन्देन च सह यथा स्नातयेत्यर्थः ।  
स्तनोद्घेदेन स्तनशोभनया दुर्ललिता दार्ढ्येप स्तनावरदवसनवशीकरणात् किञ्चिन्मालिन्-  
नापादिता मूर्तिः कान्तियेस्नातवामृता इयं अनङ्गमन्दिरस्य कामदेवायतनस्य अङ्गणे चत्तरे धी  
वकुलः वकुलहृद्यः तत्प्रसवमाला तत्कुसुमनिर्मितं माल्यं कथं देन प्रकारेप ? अतानत-  
निति शेषः । समीचा कः सन्देहः ? सैवैयं वकुलमालित्यत कः संशयः ? संशय-  
निरासकं हेतुमिधातुमाह—तदासीति । अस्याः वकुलमालायाः, स एवेति वक्ष्यमा-  
श्रीकान्तस्वितेन भाग इत्यनेनात्वेति ।

(४) सुग्धेन्द्विति । सुग्धः निधावरपादिराहिसात् समतीव नदीहरः य इन्दुचन्द्रः तदन्त  
सुन्दरस्य तदीयमुखस्य मालपीवदनस्य अवलोकितेन समीचयेन वा हेला मङ्गारसावेदसमुद्भूती

(२) सौदा । वकुलमालारूपमालिज्ञानप्रदर्शनस्य एही हेतु-युक्त अवसरः ।

(माधवस्य अङ्गमिहे वकुलमालाव अर्पण )

(३) माध । ( अङ्गप्रकारे विष्णोः ७ शर्षेः सहित ) प्रियतमा नानशौर  
पुनद्वेषे उन्नतिवशतः कृत्यगणे उनामदन वनने नष्ट इत्यर्थः अन्वर्षणे किञ्चि  
ननिनभृति आनार निमित्त एहे नतननकिरुचरवहित वकुलहृद्येः पुष्पमाला  
एही दाने आसिन कि प्रकारे ? ( निरवशेषे अवलोकन ददिसा शर्षेः  
सहित ) एही वे मेही वकुलमाला इहाते आरे सन्देह कि ? वे हेतु—

(४) वनोहरशब्देन उरु सुन्दर नानशौरवदनेन अवलोकनजनित प्रवाद-

[ প্রবিষ্ট মকরন্দঃ । ]—কিমন্যত্,

প্রभवति हि मद्भिन्ना स्वेन योगिस्वरौघम् (১৫)

[ নেপথ্যে । ] কথমতিদারুণো জনসম্মর্দঃ ক্বর্ত্ততে ? (২০)

মালত্যাযমধিগম্য বিরক্তচেতাঃ,

সাংসারিকেষু বিপথেষু চ জীবিতেষু ।

(১৫) বিলোক্যেতি, দ্রুতমাগান্তং মকরন্দং সঙ্গমোপস্থিতান্দিগন্তং তেজোজাতঞ্চ নিরীচ্যেত্যর্থঃ ।

সাপ্ততর্পণং আয়র্ষ্যানন্দাখ্যাং সঙ্গ যথা স্মরণ্যম্ আভেতি যথৈব ।

কথমিতি । ইহ অধিনু স্যানে মম বসুসঃ মকরন্দঃ ক্বয়ং তেন প্রযোজনেন সঙ্গসা উপস্থিত ইতি যথৈব । তস্য মাধবসঙ্গচারিত্বস্বৈব স্বাভাবিকত্বাদিতি ভাবঃ । তদেতন্ পরিলোকিতং তেজোজাতং কিং ? কিমিতিশব্দকম্ ?

মকরন্দঃ সঙ্গসা প্রবিষ্ট্য পরিত্যক্তস্যস্বৈব “তন্ কিমেতং” ইতি কামন্দকোপ্রশ্নস্বোত্তরং দদাতি—কিমন্যদিতি । অন্যত্ কিং ন কিমপি, ইয়ং হি মদবলোকিতা কাচিত্ যোগিস্বরৌ প্রকটযোগসম্পত্ত্যাংলিনী যোগিনী, স্বেন মদ্ভিগমা স্বকীয়যোগমাধ্যমে ইন প্রभवति । তথাচ তস্যা এবেদং তেজোজাতং পূর্ব্বমপোতাটয়া নদীয়তেজসাং ময়া পরিলচিত্বাদিতি ভাবঃ । ইতএব “নির্ণয়ঃ পুনঃ অনুভূতার্থকথন” ইতি লক্ষণাদেব নির্ণয়ো নাম নিব্বন্ধণসম্বেরঙ্গম্ ।

সঙ্গসা তাড়শালাকিকতেজঃপুল্লদর্শনেন চকিতা এব প্রযমং পতনাত্ কিঞ্চিদপেচ্য মকরন্দসন্দর্শনেন চ সঙ্গসাত্তহতান্নাবগতিবাসনাশ্চতঃ সৌদামিনীহতান্নমবগত্য সখ্য এব চ মালতীমাধবাবাগচ্ছন্তী নিরীচ্যা সর্বাঃ পতনাছিরতা ইতি বিভাবনীযম্ ।

(২০) নেপথ্য ইতি । অস্নাত্তহতান্নঃ কথিদাগলুকঃ জনবাহুল্যমালোক্য পৃচ্ছতি—

কথমিতি । অতি দারুণঃ অতি মহান্ জনসম্মর্দঃ লোকসঙ্কটং ।

(২১) বিদিততহতান্নঃ কথিদুঃখাভিমূতবনেচরঃ পূর্ব্বোক্তপ্রশ্নস্বোত্তরমাহ—মালত্যা ইতি ।

“করুণবনেচরবচনাদন্তরিতা” ইতি বচ্যমাণমাধবোক্তির্বাষ্য বনেচরোক্তলং সমর্থয়তীতি

(১৯) কাম । ( অবলোকন করিয়া আশ্চর্য্য ও হর্ষের সহিত ) আমার বৎস

মকরন্দ এখানে হঠাৎ আসিল কি প্রয়োজনে ? এই তেজঃপুল্লেরই বা হেতু

? ( মকরন্দ প্রবেশ করিয়া ) অন্য আর কি হেতু হইবে ? এই ষোগীধরীই

। যোগপ্রভাবে এই তেজঃপুল্ল বিস্তার করিয়াছেন ।

( নেপথ্যে ) অতি দারুণ জনসম্মর্দ বহুমান কেন ?

আমাত্য ভূরিবস্ত্র মানতীর বিনাশ অবগত হওয়ার পবে সাংসারিক





যস্যা: পুরা পরিচয়প্রতিব্ধবীজ·

মুদুভূতমূরিফলশালি বিজৃম্বিতং তে ॥ (৫১)

মদয়ন্তিকালবঙ্গিকে । ইয়ং সা অজ্জা সৌদামিনী । (প)

মাল । বাড়' ইমাএ ক্বু, মশ্রবদৌসংবন্ধ্যপক্খবাঢ়িণীএ ণিব্·

(প) ইয়ং সা অর্থ্যা সৌদামিনী ।

নি:স্বার্থং মালত্যাভারাঢ়িৰূপৈ: বোধিসত্ত্বং প্রাণয়যেনাপি পরোপকারং কৰ্ত্তুং কৃতসঙ্কল্যং বৃদ্ধ-  
 বিশেষং অতিক্রান্তৈ: বৰ্ত্তমানৈ: বিলসিতৈ: অচরণৈ: স্পৃহণীয়া মাট্ঠয়ানয্যাআঙ্কণীয়া সিদ্ধি:  
 মন্বার্থসিদ্ধির্যস্মাচ্ছাষ্টাশ্চই তমেব জগত: সৰ্ব্বলোকানাং বন্দ্যা বন্দনীয়া ননস্কারযোগ্যা । তথাচ  
 সৰ্ব্বননস্কারযোগ্যায়াস্তব মন্ননস্কারনব্যনুচিতমিব নন্যে ইতি ভাব: । যস্মিন্ তব  
 পুরা বিদ্যাযত্নকালে পরিচয়: নিরতিশয়ত্ৰাড়াপাবল্লেণাবগতি: স এব প্রতিব্ধং উত্পন্নং বীজং  
 যস্য তথাভূতং ইদং বিজৃম্বিতং চেচিতং মালত্যাভারাঢ়াচরণং মিতি যাবত্ । উদভূতৈ: সজ্ঞাতৈ:  
 মূরিমি: বহুমি: ফলৈ: মাধবলবঙ্গিকাदीनां जीवनपालनरूपै: शालते शोभते इति तयोक्तं  
 अभूदिति शेष: । विद्यायतनकालसम्बद्धा मयि तवापरिनिश्चयैव मालत्याभाररूपकार्यस्य  
 बीजं तेन च मालत्याभाररूपकार्येण मालतीशोकेन जीवनविसर्जनीयतानां माधवादीनां जीवन-  
 रक्षणरूपं प्रचुरतरफलं सम्पादितमिति त्वदायनि:स्वार्थपरोपकारिता सौख्यैवागण्यध्ववाद-  
 योग्येति सरलार्थभाषायां ।

अत्र विजृम्बिते श्लिष्टविशेषणसाध्यं न प्रयत्नीतबोजाङ्गुरादिक्रमिकफलमालित्रीद्यादि-  
 व्यवहारसमारोपात् समाप्तोक्तिरलङ्कार: । “प्रयथादनुवर्धनं अनुवृत्ति”रिति लक्षणादनुवृत्ति-  
 नाम नाट्यालङ्कारश्च । वसन्ततिलकादत्तम् ।

(प) मदेति । इयं परिदृश्यमाना, अर्थ्या सौदामिनी सा ? या वकुलमालामादाय  
 माधवान्तिकमागता सां किमित्यर्थ: ।

( ৫১ ) আরও দেখ । বোধিসত্ত্ব নামক বৃদ্ধবিশেষেবও অতিক্রমণ  
 কারী এবশিধ ( নি:স্বার্থভাবে মালতীর উদ্ধারারিরূপ ) ব্যবহার দ্বারা বাহার  
 মন্বার্থনিকি অমান্দেত্র ও স্পৃহণীয়া, তাদৃশ জুনিই জগতের বন্দনোগ্রা । যেই  
 তোমার পূৰ্ণ পরিচয়রূপ সমুৎপন্ন বীজজন্য মালতীর উদ্ধাররূপ আচরণ  
 মাধবদিগের জীবনরক্ষারূপ সমুৎপন্ন বহুকনশালী হইয়াছে ।

( প ) মদয়ন্তিকা ও লবঙ্গিকা । এই অর্থ্যা সৌদামিনীই কি তিনি ?



মাধবমকরন্দৌ । অহৌ নু খলু ভোঃ ! । (৫২)

- অপি চিন্তামণিচিন্তাপরিত্রমমপেচতে ।

ইদং ত্বচিন্তিতং মন্যে কৃতপ্রার্থ্যমার্থ্যয়া ॥ (৫৩)

সাদা । [ স্বগতম্ । ] হন্ত ! লজ্জয়তি মামেবং সাজন্য  
মেধাম্ । [ প্রকাগম্ । ] ভগবতি ! এতৎপ্রহৃষ্টনন্দনাভিনন্দিতৈ  
রাজ্ঞা পদ্মাবতৌখরেণ ভূরিবসোঃ প্রত্যক্ষমভিলিখ্য পত্রম্ আয়ুস্মত  
মাধবস্য প্রেপিতম্ । [ ইতি পত্রমর্পয়তি । ] (৫৪)

( ৫২ ) অহৌ নু খলু ভোরিতি হৃৎশর্য্যয়োকমে কমেবাশ্চয়ম্ ।

( ৫৩ ) অধীতি । চিন্তামণিরপি প্রার্থকস্য চিন্তানুসারেণ ফলপ্রদৌ মণিবেশিষৌপি  
চিন্তা পরিত্রমং প্রার্থকস্য চিন্তারূপং পরিত্রমং অপেচতে ফলদানবিষয়ে প্রতীচতে । তু কিত্ত  
আর্থ্যয়া শ্রেষ্ঠয়া অনন্যা সৌদামিন্যা অচিন্তিতং অস্মাভিরভাবিতং মালত্যাदीনামস্মাকং পরিচরণ-  
রূপমচিন্তিতকার্যমিত্যর্থঃ, কৃতং সম্বাদিতং, ইদং আর্থ্যম্ মন্যে ।

অত্রোপমেয়ভূতায়া: সৌদামিন্যা উপনানাচিন্তামণেরাধিক্যবর্ণনেन व्यतिरेकालङ्कारः,  
म च क्लेकानुप्राशेन संसृज्यते । तेन च सौदामिधाः समतीव दयावतीत्वरूपं वस्तु व्यज्यत  
इत्यलङ्कारेण वस्तुध्वनिः ।

( ৫৪ ) ভীদেতি । এতথা কামন্দক্যাदीनां सौजन्यं प्रशंसावादः मां अत्यन्तं निरतिशयं  
लज्जयति लज्जायुक्तां करोति । आत्मप्रशंसाश्रवणे सञ्जनानां लज्जायाः स्वाभाविकत्वादिति  
भावः । प्रहृष्टेन भूरिवसोरनलप्रवेशनिवारणात् सन्तुष्टेन नन्दनेन अभिनन्दितः परमभाग्य-  
शालितया प्रशंसितः तेन । माधवस्येति समीपे इति शेषः ।

( ৫২।৫৩ ) মাধব ও মকরন্দ । অহো কি আশ্চর্য্য !! চিন্তামণিও  
ফলদান করিতে যাচকের চিন্তারূপ পরিশ্রম অপেক্ষা করিয়া থাকে । কিন্তু  
এই মাননীয় যোগিনী আমাদের অচিন্তিত বিষয় সম্পন্ন করিয়াছেন, অতএব  
ইহা আশ্চর্য্য মনে করিতেছি ।

( ৫৪ ) সৌদা । ( স্বগত ) অহো ! ইহাশ্রিতের সৌভাগ্য আমাকে  
অত্যন্ত লজ্জিতা করিতেছে । ( প্রকাশে ) ভগবতি ! হৃৎযুক্ত নন্দন কর্তৃক  
প্রশংসিত রাজা পদ্মাবতৌখর ভূরিবসুর সমক্ষে এই পত্র লিখিয়া দীর্ঘজীবী  
মাধবের সমীপে পাঠাইয়াছেন । ( পত্র অর্পণ করিয়া )

काम । [ गृहीत्वा वाचयति । ] स्वस्त्रस्तु वः परमेस्वरः  
समाज्ञापयति । यथा—(५५)

ज्ञाधानां गुणिनां धुरि स्थितवति त्रेष्ठान्वये च त्वयि  
प्रत्यस्तव्यसने महीयसि परं प्रीतोऽस्मि जामातरि ।  
तनेन्यं मदयन्तिकाय भवतः प्रीतैर तव प्रेयसे  
मित्राय प्रयमानुरागघटिताप्यस्माभिरुत्सृज्यते ॥ (५६)

( ५५ ) जानेति । गृहीत्वा सौदानिनीहस्तात् पत्रनादाय वाचयति (वाचनाघटे इतीनन्-  
नामघातोरुपम्) पठति । वो दुष्कारं स्वसि शुभं कम्पु भवतु । परमेस्वरं नरेस्वरः पद्मावतीचर  
इति यावत्, समाज्ञापयति सन्त्यगवधीषयति ।

( ५६ ) ज्ञाधानां प्रयंसनीयाणां गुणिनां सौन्दर्यसालक्षणादिषुद्रुपसम्पदानां धुरि  
इये स्थितवति वर्तमाने, त्रेष्ठान्वये उच्चवंशसमुद्भूते, प्रत्यस्त परमसौभाग्येनात्मनितं व्यसनं  
विपन् यस्य तदामृतं ( एतेनातीव दुष्भाट्टरालित्वं सूचतम् ) नष्टं यसि नष्टाजनाद्भवत्-  
नादिशालित्वेनापि नहति त्वयि जामातरि कन्याखेहभागिन्या नाजयाः स्वामिनि सति परं कचत्  
मोतः साहायितः इच्छि भवामि । जामातरि प्रार्थनायां सर्वेषामेव त्वयि सहायदिति भावः ।  
ततः किन्त्याकाश्यादानाह—तनेति । तेन हेतुना भवतः प्रीतै तव सन्पुत्रये तव प्रियेन  
मित्रतया मित्राय सुखद्वै नकरत्याय प्रयंसं पूष्ये इदुरानिप सावकित्विरेपि घटितापि वनागिनि-  
तापि इयं मदयन्तिका इत्याभिः इय उत्सृज्यते सनपते ।

एव मोतिरपकार्ये प्रति गुणिना धुरि स्थितवत्सहीमानवेककारणात्सुपन्त्यात्सु सन्पुत्रो-  
लडाएः । तदाकृतं तदनाः साजतोशावःपरयन्साटुचित्तानिन साजतो "परिहार इति  
प्रोक्तः कृतात्सुपुत्रोत्पन्न"मिति लघुदेन परिहारो नाम सायाटुकारणः । तथा "समदनादि-  
भावप" मिति लघुपात् भावयं मान निहर्ष्यसम्बन्धेनः । सादेरिवाङ्कितं लम् ।

( ५७ ) काम । ( ५८ ) अत्र ५८९ कविता भाट्टेऽट नादिन ) जामातर इ नयन्  
रहेक, पद्मावती इह जामातर इत्येव ।

( ५९ ) अत्र ५९० कविता भाट्टेऽट नादिन ) जामातर इ नयन्  
७ अत्रानु धुरि जामातर इत्येव । अत्रानु कण्ठे इत्येव । अत्रानु जामातर इत्येव ।  
अत्रानु कण्ठे इत्येव । अत्रानु कण्ठे इत्येव । अत्रानु कण्ठे इत्येव । अत्रानु कण्ठे इत्येव ।  
अत्रानु कण्ठे इत्येव । अत्रानु कण्ठे इत्येव । अत्रानु कण्ठे इत्येव । अत्रानु कण्ठे इत्येव ।



नाथवनकरन्दौ सकौतुकम् । भगवति ! अन्यथा वस्तुवृत्तमन्यथा वचन  
माय्यायाः । ( ३ )

लव । [ जनान्तिकम् । ] भगवति ! किं एतत् पण्डितवृत्तम् । ( व )  
काम । [ स्वगतम् । ] सम्प्रति मदयन्तिकासम्बन्धात् नन्दनोप-  
ग्रहात् प्रत्यस्तशब्दाः खलु वयम् । [ प्रकाशम् । ] वत्सै ! न खलु  
अन्यथा वस्तुवृत्तं, यतः त्रावकावस्थायामस्मत् सौदामिनीप्रत्यक्षमनयो-

( व ) भगवति ! किं नव प्रतिपत्तव्यम् ?

( ल ) कथमिवेति पूर्णं मनोरथ इति शेषः । पिवा नन्दनाप्यसौ व स्थिरीकरण-  
देतस्यादावयोर्विवाहरूपसम्बन्धात् कथं तयोर्भनोभिलाषः पूर्णं भवितुमर्हतीति भावः ।

( ६३ ) भाषेति । वस्तु एतद्विवाहसम्बन्धः अन्यथा नन्दनकारेण भूरिवसोरननुगता  
वरकन्दशोर्दृष्टतरानुरागेण भगवत्या अनुग्रहेण चैवैव, इत्तं निश्चयं । माय्यायाः मानसोदायाः  
सौदामिन्यास्तु वचनं "मदनाययो"रित्यादि वाच्यं अन्यथा तदयमकारेण तद्विपरीतभावेनेति  
यावत्, इत्तं उत्पन्नं । तथाहि भूरिवसुः नन्दनेन सहैव नाश्रीव्याहृतियादनं स्थिरीकृत-  
वान्, सौदामिन्या पुनश्चयने भूरिवसुदेवराजदोरन्दौऽन्यसन्मानसम्बन्धकरणनिवारणाय "मदिति,  
तस्याद्विवाहनिश्चयसौदामिनीवचनयोर्भेदज्ञानसम्बन्धमिति भावः ।

( र ) लवेति । अथ—नाथवनकरन्दप्रश्नवपये किं प्रतिपत्तव्यं भवत्या विमुक्त-  
प्रद्वयम् । एतेन लवद्विवाहाय परि मनसि तादृशासनसम्बन्धो समुचित इति व्यज्यते ।

( ६४ ) कानिति । नन्दयन्तिकासम्बन्धात् नाथवनकरन्दमुद्रया नकरन्देन सह नन्दयन्तिका-  
विवाहसम्बन्धोऽस्ति; नन्दनोपग्रहात् नन्दनकर्तृकाकारणकारवेत्तत्वात् प्रयत्नशब्दाः कवरत्नशब्दाः ।  
पूर्वं रहस्यमिदं लोकरम्भरदाहृदरनिश्चयिनवयव परतन्त्रुद्वयनोपग्रहप्रत्यक्षेण स्मरारा-  
-

( ल ) मान । ( २७८ ) किं अत्र ?

( ७० ) नाथव उ वक्यन्त । ( २७९ ) भगवति ! एतत् प्रयत्न-  
सम्बन्ध प्रकाशे निष्पन्न इति शब्द, आद्या सौदामिनीः वाक्यं अत्र लभ्यते ।

( व ) लव । ( ७१ ) भगवति ! नाथव उ वक्यन्त इति शब्द-  
व्यापनार्थं किं अत्र ?

( ७२ ) काम । ( २७८ ) सम्प्रति वाच्यं नाथ वस्तुवृत्तमन्यथा वचन-  
मन्यथा वस्तुवृत्तं इति शब्दं कर्तुं नाथव उ वक्यन्त इति शब्द-  
व्यापनार्थं किं अत्र ?

निष्पातय समागमोऽपि विहितस्तुत्प्रेयसः कान्तया

सम्प्रीतो नृपनन्दनौ, किमपरं अयस्तादपुर्यताम् ॥ (६६)

[माध । सहर्षं प्रणमति ।] भगवति ! अतोऽपि परं प्रियमस्ति  
तथापि इदमस्तु, भगवतीप्रसादात् । (६७)

प्रियतमस्य मकरन्दस्य कान्तया तत् प्रियतमया मदयन्तिकया सह निष्पातः चातुर्यपूर्णः समागमः संयोजनमपि विहितः निष्पादितः । तथा नृपनन्दनौ नृपः नन्दनश्चेतुभौ सम्प्रीतो सन्यक्प्रीतियुक्तौ, सज्जाताविति शेषः । स्वकीयाभिप्रायासिद्धावपि योग्यसमागमदर्शनादिति भावः । अपरं एतेभ्यः अन्यत् यत् अयः तवाभीप्सितं मङ्गलं तदपि उच्यतां अभिधेयताम् । मया तदप्यवश्यं सम्पादनीयमिति भावः ।

“व्रतप्रदानसम्प्राप्तिः काव्यसंहार इत्यत” इति लक्षणादेव काव्यसंहारो नाम निर्व्वहणसम्भे रङ्गम् । शार्ङ्गलविक्रीडितं वृत्तम् ।

अत्र माधवस्य मालतीलाभ एव कार्यं नामार्थप्रकृतिः प्रथमाद्वादावुपन्यस्तानामनुरागादिषु पौजाद्यर्थानां सर्व्वेषामेव तत्फलकत्वात् । तल्लक्षणं यथा दर्पणे—

“अपेक्षितन्तु यत् साध्यमारम्भो यन्नियन्धनः ।

समापनन्तु यत्सिद्धे तत्कार्यमिति सम्मतम् ॥”

एवं मकरन्दस्य मदयन्तिकालाभेन सह माधवस्य मालतीलाभ एव फलावस्था । तल्लक्षणमपि तद्वैव—

“सावस्था फलयोगः स्यादयः समयफलोदयः” ।

( ६७ ) माधेति । अतोऽपि परं अतःपरमपि प्रियमस्ति किमिति काकुः । नास्यैवेत्यर्थः । सर्व्वेषामेव प्रियाणां भगवत्या सम्पादनादिति भावः । तथापि सर्व्वेषां प्रियाणां भगवत्या सम्पादितत्वेऽपि, भगवतीप्रसादात् भगवत्यास्तवानुगृह्णान्, इदं वच्यमाणं अस्तु भवतु ।

नेहै मन्त्रन सम्पन्न श्हेयाहे । मन्त्रशुक्रिकार महित ठोमार पत्रम थियुत्तन मकरन्देन  
चातुर्यपूर्ण समागम उ निष्पादित श्हेयाहे । ब्राह्म एवर नन्दन उ प्रीतिगुल  
श्हेयाहे । एधन अपत्र यत्र याश वडीश्रित थारे ताशा उ वग । ( आनि  
सम्प्राप्तन करिव ) ।

( ७१ ) माध । ( शर्व्वेन महित ) उच्यति ! अतःपरम उ यत्र कि प्रिय  
यच्छ ? तथापि माननाम एतान् एहै श्हेयाहे—







दुब्बारुब्बे अर्बुदकुरुब्बत्तसाणवन्धणं धारिअं हिअअम् । गमिआ  
 अ वारंवारं सविसेसदूसहारभदूमखाइअसहीअणा शरीरसन्दावा,  
 कधंवि अदिवाहिदा चन्दादवमलअमारुदप्पमुहा अणत्थपरम्परा,  
 सम्मदं उण गिरासाह्नि संवुत्तेसि, तुएवि पिअसहीए सव्वदा सुमरि-  
 दव्वह्नि । एसा अ सिरिमाहवसहयुणिस्साणमणुहरा वडलमाला  
 मालदीजीविदणिब्बिसेसं पिअसहीए दट्टव्वा सव्वधा हिअए  
 धारणीएत्ति । (र)

सुधामनोरथेय अविरतविजृम्भमाणदुर्वारोद्देगव्यतिकरोद्धर्त्तमानप्रथमं धारितं हृदयम् । गमिताय  
 वारंवारं सविशेषदुःसहारभदुर्मनायितसखीजनाः शरीरसन्तापाः, कथमपि अतिवाहिताः  
 चन्दातपमलयमारुतप्रसूया अनर्थपरम्पराः, साग्नतं पुनर्निराशायाि संवृत्ता इति । त्वयापि  
 प्रियमख्या सर्वदा सार्त्तव्यापि । एषा च शोभाधवस्रहस्तनिर्माणमनीहरा वकुलमाला मानती-  
 जीवितनिर्विशेषं प्रियसखा द्रष्टव्या, सर्वथा हृदये धारणीया इति ।

सम मयनानां ( वक्ष्यन्तं दर्शनयामनातिशयशीतनार्थं, क्वचित् "भीचनयी"रित्येव पाठः )  
 मधीतुमयः परमानन्दः न मभाविताः न सम्पादितः । मधा मनोरथेः "पथा तेन सममेव-  
 मिनं सुखमनुभविष्यामी"ति प्रयाभिनिवेशेः, अविरतं अविच्छेदं विजृम्भमाणस्य वर्द्धमाणस्य  
 दुःखारोहं गम्य दर्दमनीयकामोद्देगस्य यो व्यतिकरः सम्पर्कः तेन लघुर्ममानं लच्छिद्रपापं  
 कथमं मक्षयसी मय, तथाभूतं हृदयं धारितं एतावत्कालं परिरक्षितं । तथाविध-  
 मन्तेःरथो यदि नाश्याय्यगता तादृशोद्देगेन सम हृदयमनुमन्वितमभविष्यदिति भावः ।  
 मनिर्भयेः सातिशयेः शरणीः उर्गीरानुत्पन्नमगनीयमनिभोदयशोभणादिव्यापारैः दर्शनायिताः  
 प्रतीकानेकायवित्तसादृष्टयिनिताः कृताः मयोजना गैः तथाभूताः शरीरसन्तापाः मयाण-  
 देहद्वाराः समिताः अनुभूताः । अन्तस्त्रिणाडीनां निरञ्जितमसन्तापकत्वं प्रविद्धमेव, अत एवा-  
 न्यपदेणैः सात्कृतम् । अन्तर्परम्पराः अविच्छिन्नदुःखश्रेणुप्रपादाः, कथमपि अतिक्रमेण

मदीवदव्याप सार्त्तव्यापि उर्गीरानुत्पन्नमगनीयमनिभोदयशोभणादिव्यापारैः दर्शनायिताः  
 प्रतीकानेकायवित्तसादृष्टयिनिताः कृताः मयोजना गैः तथाभूताः शरीरसन्तापाः मयाण-  
 देहद्वाराः समिताः अनुभूताः । अन्तस्त्रिणाडीनां निरञ्जितमसन्तापकत्वं प्रविद्धमेव, अत एवा-  
 न्यपदेणैः सात्कृतम् । अन्तर्परम्पराः अविच्छिन्नदुःखश्रेणुप्रपादाः, कथमपि अतिक्रमेण



माल । [ स्वगतम् । ] अहो ! लवङ्गिआए मालदी  
विप्लव्या । (ल)

माध । अयि ! स्ववेदनामात्रनिवेदिनि ! परव्यथानभिज्ञे !  
इयमुपालभ्यसे । (४०)

उहामदेहपरिदाहमहाज्वराणि,

सङ्कल्पसङ्गमविनोदितवेदनानि ।

त्वत्स्नेहसंविद्वलम्बितजीवितानि,

किं वा मयापि न दिनान्यतिवाहितानि ? (४१)

(ल) अहो लवङ्गिकया मालती विप्लव्या ।

यस्यान्नाभूतया अनया मालत्या अवपीडा मां गाढमालिङ्गय मे मम त्वचि स्पर्शेन्द्रिये कर्पूरा-  
दीनि प्रविडानि आदिशब्देन चन्द्रकिरणादौ परिगृह्यः, तेषां वर्गः समूहः एकौकृतः मिश्रकृतः  
सन् निमित्तः लिप्त इव । अन्यथा एतादृशशीतलतासम्भवादिति भावः ।

अत निमित्त इवेति वाच्याक्रियोत्प्रेक्षालङ्कारः, तेन च मालत्याः स्पर्शसातीव शैत्यं व्यजात  
द्रव्यलङ्कारेण वस्तुभ्रमिः । वसन्ततिलकाह्वयम् ।

(ल) विप्लव्या स्तावस्थानस्थाने अमुं संश्लेष्य प्रतारिता । यद्यपि लवङ्गिकया  
स्वामिप्रेतमेव साधितं, तथाप्याकारगोपनेन प्रतारणसुकम् ।

(४०) अथिति । माधवव्यथायाः प्रसङ्गतीपाकथनाग्राहपदं । परव्यथेति परम  
माधवस्य मम चित्तपीडित्यर्थः । इयं त्वं उपालभ्यसे उक्तमगोधनपदाभ्यां तिरस्त्रियसे ।

(४१) स्ववेदना प्रकटयितुमाह—उहामेति । उहामः उत्कटः देहस्य शरीरस्य परि-  
दाहः कामजसन्ताप एव महाज्वरो धीषु तथाभूतानि, सङ्कल्पसङ्गमिन मानमिक्तत्वमृष्टगामिन

दृष्टेष्टाह, जडेक्षण नाशो आनाश्रि गात्र आश्रितन करिया आनाश्रि दग्गजिदण  
कर्णद, मूलादात्र, हरिचन्म ७ छलकाय गविर निर्धान, टेभान, गुणान एवः  
दिनानितदूह निश्रीकृत करिवा येम आनाश्रि जयप्रे निमित्त करिदुहह ।

(ल) नाश । (अपठ) अहो लवङ्गिका कर्पूर नाशो लडाविडा  
दृष्टेष्टाह ।

(३०) नाश । अत्रि ! स्ववेदनामात्रनिवेदनकारिणि ! मनोप्रदाधानादिभ्यः ।  
उपालभ्यसे इति मया मत्तु द्विद्वयत्र करिदुहह ।



त्वं वत्सलेति कथमप्यवलम्बितात्मा,  
सत्यं जनोऽयमियतो दिवसाननैषीत् ।

आवृत्तकङ्कणकरप्रणयप्रसाद-

मासाद्य. नन्दतु चिराय, फलन्तु कामाः ॥ (४३)

लव । महाणुभाव ! हिअए वि अपडिहदसअंगाहसाहसो  
अअं जणो, किं दाणिं करणहणे विआरेदि । (प)

(प) महाणुभाव ! हृदयेऽपि अप्रतिहतस्वयंयाहसाहसोऽयं जनः किमिदानीं करणहणे  
वेचारयति ?

(४२) महाभागे इति मालत्याः सम्बोधनं, एतन्माधवेन यदुक्तं तत् एव ययार्थ-  
मेत्यर्थः ।

(४३) ययार्थत्वं समर्थयितुमाह—त्वमिति । त्वं वत्सला अस्मिन्नुरक्ता इति हेतुरेव  
तवमपि अतिक्लेशेन अवलम्बितः तव विरहदुःखोऽपि विधृतः आत्मा जीवितं येन तयाभूतः,  
अयं जनः इयतो दिवसान् तव दर्शनत एतावद्दिनानि अनैषीत्, त्वत्प्रतिप्रत्याश्रयैव अति-  
शालवानीति सत्यं । तथाच तवानुरागादगोऽन्यस्य जीवनधारणहेतुरित्यतः परमपि त्वयेवास्य  
जीवनरक्षणे सर्व्वथा यतितव्यमिति भावः । अत एव आवृत्तकङ्कणस्य विधृतविवाहमूलस्य  
(कङ्कणं करभूषायां मृतमण्डलयोरपौति मीदिनी) करस्य तव पाथिर्थः प्रणयः परियहः स  
एव प्रसादः अनुग्रहः आसाद्य प्राप्य नन्दतु माधवः परमानन्दं लभताम्, कामाः अस्याकं  
मनोरथाय चिराय फलन्तु सफलः सन्तु ।

अत्र चतुर्थचरणी प्रार्थनाद्वयमत्त्वेऽपि समुच्चयार्थकचकारादेरभावान्नूनपदत्वदीयः ।  
वसन्ततिलकावृणम् ॥

(प) त्वमिति । हृदयेऽपि स्ववत्समि अपि ( हृदयं वसमि स्थाने इति हेतुः )

(४२) नर । महाभागे ! मया नापन वाशं वणिग्राहे, ताशं मया ।

(४३) "इति हेतुः अति अग्रदुःख" एते काव्येते ये केवल अतिदुःखे  
हीनन धारण करिदा ( डोनाके पाठान्न अनात्र ) नापन एतन्नि अतिवाहित  
करिदाहे मया । अतएव विदादुःखवातो डोनाव पाणिग्रहणरूप अग्रदुः  
काहे करिदा नापन धरन अनन्त उल्लेखेण कथन, आनात्रेण मनादय चि-  
काव्येण इति मया इति ।





काम । ( तस्याश्चिबुकम् उन्नमय ) वत्से !

पुरश्चक्षुरागस्तदनु मनसोऽनन्यपरता,

तनुग्लानिर्यस्य त्वयि समभवद्यत्र च तव ।

युवा सोऽयं, प्रेयानिह सुवदने ! सुञ्च जड़ताम्

विधातुर्वै दग्धं विलसतु, सकामोऽस्तु मदनः ॥ (४६)

लव । भञ्जवदि ! कसणचउद्दसोरअणीमसाणसञ्चरणणिवत्तिद-

समव्ववसाअणिट्ठापिअचण्डपासण्डपअण्डदोहण्डसाहसो साहसिओ

क्खु एसो, अदो मे पिअसही उक्कम्मिदा ! (ह)

(ह) भगवति ! क्लृण्वतुर्दृशीरजनीरसथानसञ्चरणनिवर्त्तितविषमव्यवसायनिष्ठापितचण्ड-  
पापण्डप्रचण्डदोर्दण्डसाहसः साहसिकः खलु एषः, अतो मे प्रियसखी उत्कम्पिता ।

(४६) पुर इति । यस्य माधवस्य त्वयि यत्र च माधवे तव पुरः प्रथमं चक्षुरागः नयन-  
प्रीतिः, तदनु तदनन्तरं मनसश्चित्तस्य अनन्यपरता अनन्यनिष्ठता एकाग्रतेति यावत्, ततश्च तनु-  
ग्लानिः अलाभवशात् कामजशरीरसन्तापः समभवत् । अयं स प्रेयान् तव प्रियतमः युवा  
माधवः इह अत्र स्थाने उपस्थितः इति शेषः । अत एव हे सुवदने ! जड़तां कार्याकार्य-  
विमूढतां सुञ्च परिहर । जड़तां परित्यज्य निःशङ्कमेनं शृणुष्वेति भावः । तेन च विधातुः  
विश्वस्यजः वैदग्ध्यं युवयोनिर्मितपाण्डियं विलसतु परस्परं योग्यसम्भोजनेन विकाशताम् । मदनः  
कामस्य सकामः युवयोः परस्परसमागमेन पुष्पमनोरयः अस्तु भवतु ।

अत्रापि चतुर्थचरणे समाकाङ्क्षितसमुच्चयार्थकचकारादेरभावान्नूनपदत्वदायः ।

“अन्योऽन्यसुमथोरेकक्रियायाः करणं मियः” इति दर्पणलक्षणादेव प्रथमाह्वे अन्योऽन्यालङ्कारः,  
एवमप्रस्तुतानां चच रागादीनां समभवदित्येकक्रियायाः कर्तृत्वे नान्वयात्तुल्ययोगिता, “सुञ्च

(४७) कान । ( नागतीरं चिबुकं उन्नमित करिष्या ) येहे नाधवेर तोगाते  
उ येहे नाधवे तोगार अथमे नेत्रलीति तत्परे चिन्तेर एकाग्रता उ तत्परे  
शरीरप्रानि हईयाछिल । मेहे अत्रितग युवा नाधव एदाने उपस्थित । अतएव  
अग्नि अवनने ! त्वनि कर्तव्याकर्तव्या चिन्ता परित्याग कर । अर्थात् निःशङ्क-  
चित्ते ईशाने वरण कर । ( पत्रस्य उद्घाता ) विधातां निर्भीणपात्रिता  
अनाशित इडेक उ काननेव सकलकाम इडेक ।



কাম । বক্ত মাধব ! (৪৮)

মাধ । আজ্ঞাপয় । (৪৯)

কাম । ইয়ম্ অশেষসামন্তমস্তকোচ্চংসপরাগরচ্ছিতচরণাঙ্গুলিঃ  
অমাত্যভূরিবসোঃ একম্ অপত্যরত্নং মালতী, ভগবতা সত্ৰশসংযোগ  
রসিকেন বৈধ্বসা, মন্থধেন, ময়া চ, তুম্যং প্রদীয়তে । [ইতি চৌদিকি ।] (৫০)  
মক । ফলিতং হি নস্তর্হি ভগবতীপাদপ্রসাধেণ । (৫১)

(৩) হা তাত হা অন্বেতি, যুবযোঃ সম্মতিমপ্যনপেবনাথৈব' : কুলকন্যকাজনবিরুদ্ধ-  
মাচরন্তী কথং পুনর্মুখং দর্শয়েয়মিতি শিষ্যঃ । তথাচ বিচারং তদানীমেব মাধবপাণিয়হণস্য  
কর্তব্যতা স্থিরীকৃত্যেতি ব্যঞ্জ্যতে ।

(৫০) কামেতি । অশেষাণাং নিরবশেষাণাং সামন্তানাং অধিনীহিতভূপতীনাং যে মস্ত-  
কোচ্চংসাঃ শিরোলঙ্কারাস্তদ্রূপতাপত্রপুষ্পাণীতি যাবত্, তेषাং পরাগৈঃ রজোমিঃ রঞ্জিতাঃ  
চরণাঙ্গুলয়ো যস্য তথাভূতস্য । (এনেনাস্যাঃ পরমৈশ্বর্যশালিকন্যাভ্বং সূচিতম্) অপত্যরত্নং  
অতুলনীয়গুণলাবণ্যসম্পন্নত্বাৎ রত্ননিবাপত্যম্ । তথাচ পরমৈশ্বর্যশালিনোপত্যত্বাৎ পিত্রো-  
র্ভ্রাতৃসলস্যৈকভাজনত্বাৎ সৌন্দর্য্যায়নেকগুণসম্পন্নত্বাচ্চ ভ্রমতোঽপি নাস্যামনাদরধ্বযা করণীয়  
ইতি ভাবঃ । সত্ৰশসংযোগরসিকেন যোগ্যসম্মেলনাভিনিবেশশালিনা বৈধ্বস্য বিধিনা ( তেনৈব  
প্রথমং ললাটপটে লিখিতত্বাদিতি ভাবঃ ) মন্থধেন কামেন ( তেনৈব তদনন্তরমকস্মাদুময়ো-  
নিরতিশয়সম্ভিজননাদিতি ভাবঃ ) ময়া চ ( তদনুগুণলীকিতপ্রয়ত্নকরণাদিতি ভাবঃ )  
তুম্যং প্রদীয়তে । স'প্রদানস্য বিশ্লেষকরত্বাদীনাং পরিচিন্তনমেব নিরতিশয়বাতৃসল্যশালিন্যা  
মাতৃস্থানীয়ায়াঃ কামন্দক্যাঃ চৌদনহেতুঃ ।

(৪) মাল । হা ! তাত ! হা ! মাতঃ ! (তোমাংদের অমতে কুল-  
কন্যাকাঙ্ক্ষনবিরুদ্ধ এইরূপ আচরণ করিয়া কিরূপে মুখ দেখাইব )

(৪৮) কাম । বৎস মাধব !

(৪৯) মাধ । আজ্ঞা করুন ।

(৫০) কাম । যাহার চরণাঙ্গুলি সমস্ত অধিকৃত নৃপতিগণের মস্তকালঙ্কার  
পুষ্পপরাগে রঞ্জিত হয়, তাদৃশ অমাত্য ভূরিবহুর একমাত্র কন্যা মালতীকে প্রথমে  
দিকাতা তৎপরে কামদেব ও তৎপরে এই আমি তোমায় অর্পণ করিবেছি ।  
( কামন্দকী বোদন করিতে লাগিলেন )

মাধ । তত্ক্ষিমিত্তি বাপ্পায়িত' ভগবত্যা ১ । (৫২)

কাম । [ চৌবরাহ্মণে নেত্রৈ পরিস্কৃত্য । ] বিজ্ঞাপয়ামি কল্যাণিনম্ । (৫৩)

মাধ । ননু আত্মাপয় । (৫৪)

কাম । পরিণতিরমণীয়াঃ প্রীতয়স্বহিধানাম্  
অহমপি তব মান্যা হিতুমিস্তৈষ তৈষ ।

তদ্বিহ সুবদনায়াং তাত ! মত্তঃ পরস্তাত্-  
পরিচয়করণায়াং সৰ্ব্বথা মা বির'সীঃ ॥ (৫৫)

(৫১) তর্হি' নাধবাদ নাভল্যা দানে নিষদ্রে, ফলিত' সজ্ঞাতফলেন ভূতন্ ( ভাবে  
কামদ্যঃ ) ।

(৫২) বাপ্পায়িত্তিমিত্তি "বাপ্পাতিথ্য উদমনে" ইত্যায়নাদব্রাহ্মণ্যাদ্বাধে কামদ্যেন  
নিষদ্রন্ । তদাষ বাপ্পোদমন' হতনিচর্ঘ্যঃ ।

(৫৩) কল্যাণিন' কুল্যাম্পদ' ত্বাং বিজ্ঞাপয়ামি বাপ্পোদমননিমিত্তিমিত্তি শিষ্যঃ ।

(৫৪) পরিপতীতি । হি তাত্ ! পুত্র ! ( পুত্রৈ পিতরি পূজ্যৈ চ তাতশ্চ : প্রযুজ্যতে  
ইতি শব্দার্থঃ ) ( পুত্রত্বেন সন্মোধন' বাত্‌সল্যাতিশয়ব্যোতনার্ধম্ ) ত্বহিধানাং ত্বাহমানাং নানা-  
সদৃশসম্পদানাং পুরুষাণাং প্রীতয়ঃ যচ্ছিন্ কচ্ছিন্নপি অনুরাগাঃ পরিপত্যা পরিপাক্ষিপ রমণীয়াঃ  
মনৌহরাঃ ক্রমদঃ এব হৃদতানাপদ্রা ইতি যাবত্, ভবন্তীতি শিষ্যঃ । অহমপি তৈষ তৈষ তব  
দিত্বা বহুরেপ চ সহাস্রাধিত্বাদিহিঃ হিতুমিঃ নিমিত্তৈঃ নান্যা মাননীয়া অনতিক্রমণীয়বচ-  
নেতি যাবত্ । তচ্ছান্ নমঃ পরস্তাত্ পরবর্চিনি সনয়ে নথি পরোচতাং গতাযানিত্বর্ঘ্যঃ, ইহ  
অস্যাং সুবদনায়াং নাভল্যাং পরিচয়ঃ গাদ্রমদ্য এব করুণা হুধা তস্যাং সকায়াত্ না বির'সীঃ

(৫১) নক ! তবে ভগবতীর পদ প্রসাদে আনাদের পক্ষ নফল হইল ।

(৫২) নাধ । তবে ভগবতী অশ্রুনাচন করিতেছেন কেন ?

(৫৩) কাম । ( চৌবরাহ্মণে নেত্রৈ নার্ছিন করিয়া ) কুশলাশ্পদকে

(তোমাকে) জানাইতেছি ।

(৫৪) নাধ । আত্মা করুন ।

(৫৫) কাম । হে বৎস ! তোমার ন্যায় নানা সৎগুণসম্পন্ন পুরুষের  
অমুরাগ পবিণতিতে বনগীত ( অর্থাৎ জনশঃ হৃৎ ) হইয়া থাকে । তোমার

মাধ । ভগবতি ! শুভমপি বহ্ননর্যম্ অতিসঙ্কটম্ ইদং  
বয়স্যস্য । (৩০)

কাম । আঃ কস্বমস্যাং চিন্তায়াম্ ? । (৩১)

মাধ । এবং ভগবতৌ এব জানাতি (৩২)

[ প্রবিশ্য মকারন্দঃ । বিহসন্ । ] বয়স্য ! মালতৌ অস্মি ।  
[ সর্ব সঙ্কৌতুকং পশ্যন্নি । ] (৩৩)

তিরস্কারিণী' অন্তর্ধায় ভবতীনাং সম চ মধ্যে বিলম্বিনী' বিধায় তদঘবহ্নিবৌ মূলৈল্যর্থঃ ।  
অন্যথা স্ত্রীজনসন্নিধৌ পুরুষস্থানম্ভ্যস্তস্ত্রীজনচিতবস্ত্রপরিধানে লজ্জাম'গসম্ভবাদিতি ভাবঃ ।

(৩০) ইদং মালতীবেশে নন্দনপ্রতারণাপুরঃসরমদয়ন্তিকোপয়ননং শুভমপি বহ্ননর্য'  
শনেকবিপত্তিশঙ্কাক্রান্তং "সুখমবহ্ননর্য"মিতি পাঠে তু সুপ্রাপ্যবহ্নবিপত্তিকমিল্যর্থঃ । অতিসঙ্কট'  
অতিদূরসাধনীযম্ । তথা ঐতদনুষ্ঠানং ন সুচ্যুতয়া নহ্যং রোচত ইতি ভাবঃ ।

(৩১) অস্যাং ইদং বহ্ননর্যং অতিশঙ্কনমতঃ কর্তব্যং নবৈত্যাদিরূপায়াং চিন্তায়াং ল'  
কঃ ল' নৈবাধিকারীল্যর্থঃ । যুস্মাকং মঙ্গলানঙ্গলযোশিত্তনভারম্ নযৈব স্বশিরসি বিধৃতত্বা-  
ধিপতৃপাতসম্ভাবনাতিরোধানোপায়পরিকল্পনাস্তে ইতি ভাবঃ ।

(৩২) এবং তচ্চিন্তায়াং সমাধিকারী নাস্তীতি সত্যং । ভগবত্যেব নলহনিল্যেবার্থঃ ।  
জানাতেতি, এতাড়শনুষ্ঠানে শুভমশুভং বা ভবেদिति শ্রেয়ঃ । তথাচ ভগবত্যৈ যদ্রোচতে তদেব  
ভবত্বিতি ভাবঃ ।

(৩৩) প্রবিশ্যতি । "স্ত্রীবেশধারণাং পুংসাং নাট্যং শ্লক্ষ্যং বিগূঢ়ক"মিতি দর্পণলক্ষণাদব  
বিগূঢ়কং নাম নাট্যং । তথা "কপটং মাযয়া যত্র রূপমন্যদ্বিভাষ্যতে" ইতি তল্লক্ষণাতু  
কপটং নাম নাট্যালঙ্কারঃ ।

(৩৯) মক । ভগবতী বাহা আস্তা করিঙ্গেন তাহাই হইবে । তবে মন্দির-  
পার্শ্ব হইতে বহ্ননির্মিত তিরঙ্করিণী আনিয়া তাহা আপনাদের ও আনার মধ্যে  
বিস্তারিত করিয়া বহ্নান্নি পরিধান করি । ( তাহাই করিল )-

(৭০) মাধ । ভগবতি ! মালতীবেশে নন্দনকে বঞ্চিত করিয়া সমস্তিকার  
পাণিগ্রহণ বয়স্কের পক্ষে শুভ হইলেও বহ্ন বিপত্তিসমূহ ও অতি দুঃখাদ্য ।

(৭১) কাম । আঃ এ চিন্তা করিবার তুমি কে ?

(৭২) মাধ । তাহা ঠিক । শুভ কি অশুভ হইবে তাহা ভগবতীই  
জানেন ।

মাধ । [ মকরন্দ' পরিষ্বজ্য, সৌপহাসম্ । ] ভগবতি ! কৃতপুণ্য  
 এব নন্দনো, যঃ প্রিয়ামীড়য়ী' মনসা মুহূৰ্ণমপি কামযিষ্যতে । (৩৪)

কাম । বলা মালতীমাধবী ! ইতো নির্গত্য বৃক্ষগহনেন গম্যতাম্  
 উদ্বাহমঙ্গলার্থম্ অক্ষিহিহারিকায়াঃ পদ্মাদুদ্যানবাটঃ, সুবিহিত'  
 চ তত্রৈব বৈবাহিকং দ্রব্যজাতম্ অবলোকিতয়া । শূন্য (৩৫)

গাড়ীতৃকপথকঠোরকীরলবধূগড়াচ্ছপা এডুচ্ছদৈঃ  
 তাস্বলীপটলৈঃ পিনত্ৰফলিতব্যানস্বপূগদ্ভুমাঃ ।

(৩৪) যঃ ইন্দ্রী' পরমমুন্দরী' প্রিয়া' মনসা "নঃতু কায়েন" মুহূৰ্ণমপি "ন তু  
 বহুচর'" কামযিষ্যতে কামবাসনাবিপয়ীকরিয়তে, স নন্দনঃ কৃতপুণ্য এব, পুণ্যক্রমেণ  
 বিনা ইন্দ্রকুম্ভদানিয়ারাঃ' ছৎ' মনসা কামবাসনাবিপয়ীকরণম্বচশ্রবণমিতি ভাবঃ । এতেন  
 মকরন্দকৃতবৈবাহিকাস্বাস্তীবে নৈডু' সূচিতম্ ।

(৩৫) উদ্বাহনঙ্গলার্থে ইন্দ্রাচারবিহিতবৈবাহিকনঙ্গলাচারানুষ্ঠানার্থে, অক্ষিহিহারিকায়া  
 নদীয়ায়নমূলেঃ ( হিহারো ঘোড়ায়নম্ব স'শা, তন্মান্ হুদ্রাণে' কমন্দয়েন স্রিয়া'  
 বিহারিকৈতি সিহন ) উদ্যানবাটঃ উপবনভাগঃ, তত্রৈব উদ্যানবাটে বৈবাহিক' দ্রব্যজাত'  
 উদ্বাহীশরক্রিয়াদিগ্নিতক্ৰন্দ্যাদিভ্রমসমূহঃ, অবলোকিতয়া তদানুধেয়য়া কয়াচিন্দ্রীয-  
 মিত্যয়া সুবিহিত' সুসজ্জিত' । তদাচ তত্র গতা বৈবাহিকীকরক্রিয়া সম্পাদয়ামিতি ভাবঃ ।  
 মূদয়—চুনয় ।

(৩৬) গাড়ীতি । গাড়ীয়া সাতিময়য়া উত্কৃষ্টয়া প্রিয়বিরহজনিতীমুকী' কঠোরঃ শ্রীড়ঃ  
 যঃ কীরলবধূনা' কীরলদেয়ীযস্তীবা' ( এতীবা' পদানানুপাদান' পাঙ্কুলান্তিম্বয়ীতনার্থে ) নক্ষঃ

(৩৭) ( মকরন্দ প্রবেশ করিয়া ধানতে হাঙ্গিতে ) বসন্ত আনি মালতী  
 হইয়াছি । ( মকলে কোতুংলের সহিত সোঁতে লাগিল ।

(৩৮) মাধব ( মকরন্দকে আলিঙ্গন করিয়া উপহাসের সহিত ) ভগবতি !  
 যে নন্দন এইরূপ মূন্দরী প্রিয়াকে মুহূৰ্ণব জনাও মনে মনে কামবাসনার বিবদী-  
 ভূত করিবে, সেই নন্দন অবশ্যই পূণ্যকর্ম করিগাছে ।

(৩৯) কাম । বৎস মালতি ! ও বৎস মাধব ! তোমরা এতান হইতে  
 নির্গত হইয়া বৈবাহিক মঙ্গলাচারসম্পাদনের জহ বনের নব্য বিরা আনার মুহূ  
 বৌদ্ধাশ্রমের পশ্চাৎবর্তিত উপবনে গমন কর । আনার অন্যতম শিখ্যা  
 অবলোকিতা সেখানেই বৈবাহিক মঙ্গলাচরণের উপযোগি মালতীকন্যাদি ত্রব্য-  
 সমূহ সজ্জিত করিয়া রাখিগাছে । পুনশ্চ—

কঙ্কোলীফলজগ্ধিসুগ্ধবিকিরব্যাহারিণস্তুদুভুবো-

ভাগাঃ প্রেঙ্খিতমাতুলুঙ্কতয়ঃ, প্রেয়ো বিধাস্থ্যন্তি বাম্ ॥ (৩৬)

গত্বা চ তত্রৈব সঙ্করন্দমদয়ন্তিকাগমনং যাবত্ স্খ্যাতব্যম্ । (৩৭)

কপোল: তদ্বৎ অক্ষপাশ্বর: নির্মলপাশ্বুর্বাণা: কুদা: পর্ণানি যेषাং তৈ: তাম্বুলীপটলে: পর্ণলতা-  
সমূহৈ: পিণ্ডা: আচ্ছাদিতা: ফলিতা: সম্ভাতফলা: অত এষ ব্যানসা: ফলভারেণ কিচ্ছিদবনতা-  
পুগদ্ভুমা: গুবাঙ্কহৃদা: যेषু তচামূতা: । কঙ্কোলীফলানাং বদরীফলানাং ( কঙ্কোলী বদরী কৌলী-  
স্বনেকার্থ: ) ( কঙ্কোলীতি পাঠে তু কঙ্কোলীফলানাং কৌলফলানামিত্যর্থ: ) জগ্ধয়া মচণেন সুগ্ধা:  
মনোহরা: বিকিরাণাং পতত্রিণাং ( নগীকৌ বাজিবিকিরবিকিরাপতত্রিণ: ইত্যমর: ) ব্যাহারা:  
লপিতানি ( ব্যাহার চক্রিল্পিতমিত্যমর: ) আতিশয্যেন সন্তি এযানিতি তথোক্তা: ।  
( অতিশয্যার্থে ইনুপ্লব্য:, অতএব বহুব্রীহিনা তাড়শার্ধপ্রল্যায়নাসম্ভবাত্ন “ন কর্মধারয়া-  
ন্মলর্থীযৌ বহুব্রীহিয়েদর্থপ্রতিপত্তিকর” ইত্যনুশাসনবিरोধ ইতি মন্তব্যম ) তথা প্রেঙ্খিতা বোতেন  
সম্ভালিতা মাতুলুঙ্কাগাং কৌলঙ্কহৃদাণাং হৃতিবৈষ্টনং যेषু তাড়শা: তদমুভুভাগা অক্ষবিহারিকা-  
পথাহর্জুপবনপ্রদেশা: বাং যুবयो: প্রেय: প্রৌতিং বিধাস্থ্যন্তি জনয়িষ্যন্তি ।

অত্র সম্মোগসাধনতয়া প্রসিদ্ধানাং তাম্বুললতাধীনাং লাভ:, পশ্চিকলরধিণ পরস্পরপ্রথ্যা-  
লাপস্যান্যৈ রস্বেষণং, মাতুলুঙ্কবৈষ্টনবচ্চৈ নান্যে বাং সহসা প্রবেশ্যাসম্ভব:, পরৈরামনীরনবলোকনচ  
ব্যবৃত্ত ইতি বস্তুনা বস্তুধমি: ।

অত্র প্রথমচরণে সমাসগতৌপনা, এষং যথাযথং হৃদ্যানুপ্রাসচ্ছৈ কানুপ্রাসখ্যালঙ্কার ইতি  
তীর্থা সংস্খটি: । শার্দ্দূলবিক্রৌড়িতং হৃদ্যান্ ।

(৩৭) স্খ্যাতব্যমিতি, তথাচ মদয়ন্তিকানকরন্দয়োরপি বিধাহীণরমঙ্কলাচারাদিক'  
তত্রৈব সম্পাদয়িষ্যত ইত্যাময়: ।

(৭৬) যে স্থানে গুবাঙ্কবৃক্ষসকল ক্রতিশয় প্রিয়বিরহজনিত উৎসুক্য  
বশতঃ প্রৌঢ় মেয়ল দেশীয় জৌদিগের কপোলদেশের জায় নির্মল ও গাণ্ডূর্বর্ণ  
পর্ণযুক্ত তাধুলনতায় পরিবেষ্টিত এবং ফলভরে অবনত, যে স্থানে বদরীফল-  
ভঞ্জে পক্ষিদিগের মনোহর কণরব হইতেছে ও যে স্থানে বায়ু সঞ্চালিত মাতুলুঙ্ক  
বৃক্ষের বেষ্টন আছে, তাদৃশ সেই উপবন ভূমিভাগ তোমাদের ক্রীতি উৎপাদন  
করিতে ।

(৭৭) এবং সে স্থানে ঘাইয়া মকরন্দ ও ময়ঙ্গিকার গমন পর্য্যন্ত থাকিবে ।

माध । [सहर्षेण ।] कल्याणान्तरावतंसाहि कल्याणसंपदुप-  
परिष्ठाङ्गवति । (८८)

कल । दिदृश आ एदन्मि लो भविस्सदि । (ग)

माध । कथं सन्देह एवावभवतः । (७९)

लव । सुदं पिञ्चददीए । (घ)

काम । वत्स नकारन्द ! वत्से लवङ्गिणी ! इतः प्रतिष्ठा-  
सहे । (८०)

(ग) दिदृश एवमपि नो भविष्यति ।

(घ) सुतं म्विच्छता ।

(८८) कल्याणसम्पद् मन्दीयमावतौषाणसदपनादवस्यति, उपरिष्ठाङ्गं उपरिष्ठाङ्गे कल्याणान्तरावतंसा मन्दीयमावतौषाणसदपनादवस्यति इत्यन्वयः । हि विहितं सति । भगवतोऽप्यवस्थासङ्गादिति भावः ।

(ग) इदमपि मन्दीयमावतौषाणसदपनादवस्यति ।

(७९) भगवतोऽप्यवस्थासङ्गादिति मन्दीयमावतौषाणसदपनादवस्यति इत्यन्वयः । इदं सर्वं लोकोपेक्षितं ।

(घ) सुतमिति, भगवत्या सहेऽप्यवस्थासङ्गादिति मन्दीयमावतौषाणसदपनादवस्यति इत्यन्वयः । इतः सुतं विनिश्चयः । एतच्च इदं लोकोपेक्षितं । इदं सर्वं लोकोपेक्षितं ।

(८०) इतः ! साङ्गीति ! इतः एतत् एतत् इति मन्दीयमावतौषाणसदपनादवस्यति इत्यन्वयः । इति मन्दीयमावतौषाणसदपनादवस्यति इत्यन्वयः ।

(१५) २।१ । आमात्रं माण्डोपावृत्तं इत्यन्वयः । विष्णु उच्यते ।

(१६) २।१ । ३।१ । विष्णु उच्यते ।

(१७) २।१ । ३।१ । विष्णु उच्यते ।

(१८) २।१ । ३।१ । विष्णु उच्यते ।

(१९) २।१ । ३।१ । विष्णु उच्यते ।

आमात्रं माण्डोपावृत्तं ।



মদ । [ কর্ণে পিধায় । ] অহো ! অতিক্রমো । অহো ! পমাদো ।  
সখি লবঙ্গিণি ! অসমল্যঙ্ঘি দে মুহ' পি সंपदं दंसिद्' তথাবি  
পহ্বামি তি কিং পি মন্তদ্রস্স' (৫) ।

লব । সাধীণো দে অত্র' জণো (ধ) ।

মদ ! চিহ্নদৃ জ্বেষ মহ ভাদুণো দুসীলদা অবরিষ্টাণ' অ-  
তুল্লো হি' ইন্দিসো বি সম্পদং জধা চিত্তমগুবত্তনৌত্রো জিণ ভক্তা এসো

(৫) অহো ! অতিক্রমো । অহো ! পমাদো । সখি লবঙ্গিকে ! অসমল্যঙ্ঘি তে মুখনিপ  
সাম্পূর্ণ' দর্শয়িতু', তথাপি প্রমবানীতি কিমপি মন্থয়িষ্যে ।

(ধ) সাধীনসৌখ্য' জনঃ ।

(খ) অথ কিমিতি মহান্ বাচাপরাধঃ কৃত এবেত্যর্থঃ । তদপরাধস্য স্বরূপং দর্শয়িতু-  
মাহ—শ্রুতমিতি ।

(৫) কর্ণে পিধায়েতি অশ্রাব্যত্বয়ৌতনার্থং হস্তাভ্যাং কর্ণাবাচ্ছায়ৈত্যর্থঃ । অহো ইয়'  
খিদ্বেত্যৌতকম্ । অতিক্রমঃ মদ্বাবিক্রমং মালতীমথ্যাংদালঙ্ঘনম্ । পমাদঃ মদ্বাতুরনবধানতা ।  
বিশুদ্ধচরিত্রাং সৎশীতপত্রাং সরলাং মালতীং প্রলুব্ধমসঙ্গতবাক্যযোগাদিতি ভাবঃ । অসমল্যা-  
ঙ্ঘীতি, ধাতুকৃতমপরাধমাকলয়ন্তী তব স্থানে মুখপ্রদর্শনমপি লজ্জাকরং মন্থে ইত্যর্থঃ ।  
প্রমবামি পরমপ्रीतिवशेन ত্বয়ি মত্প্রমুত্তমসি ইতি হেতৌ: কিমপি মন্থয়িষ্যে সখিভাবেন কিস্বিত'  
কথয়িষ্যানীত্যর্থঃ ।

(ধ) অর্থ' মল্লচরণঃ জনঃ তে তব স্বাধীনঃ সখিভাবেন বশীভূতঃ । তথাচ যথেষ্ট-  
মभिधातु' शक्नोसीति भावः ।

(খ) বুদ্ধ । আর কি বলিব? “কোমার কুলটা তোমা দ্বারা সম্প্রতি  
আমার কোনও প্রয়োজন নাই” এই কথা বলিতে আনরাই গুনিয়াছি ।

(৫) । মদ । ( কর্ণ আচ্ছাদন করিয়া ) অহো ! ( আমার ভাতার )  
অতিক্রম, অহো ! ( আমার ভাতার ) অনবধানতা । সখি লবঙ্গিকে ! সম্প্রতি  
আনি তোমাকে মুখ দেখাইতেও অসমর্থ, তথাপি পরম প্রীতিবশে তোমার প্রতি  
আমার প্রভূত আছে বলিয়াই কিছু বলিতেছি ।

(ধ) লব । আমি তোমার স্বাধীন (অতএব যাহা ইচ্ছা তাহাই বলিতে  
পারি) :



শ্লোক 'মালতী' জাগীমো। কেণ বা কঠোরকেদ্রমগম্ভবিভ্ৰমমাত্র-  
 শ্রবদোল্লল্লগ্নিভ্রহিৎসু'দরতগবিসেমং মাহবসহত্যগ্নিম্মাবিদবতলা-  
 বলীবিরড্‌দকগঠাবলম্বরীতসংধারিত্‌জীবণং মালতীে মাহবস্ত অ  
 পমাতচন্দ্রমণ্ডলাপাণ্ডুরপরিজ্ঞামরমণীশ্রদংসণং ণ বিমাবিতং  
 শরীরং। কিং চ তদ্বিসে কুসুমাশ্রুজ্ঞাণপেরন্তরচ্ছামুহসমাগমে  
 সবিভ্ৰমসুভসিতকৌতূহলুপ্‌ফুল্পসরন্তগ্নপ্রপ্পলব্রহলবিলাসমসিগ্ন-  
 সস্কারচারুতারপ্রাবিরাশ্রন্তবিভ্ৰমমা অণঙ্কণষ্টাশ্রিপ্রসজ্ঞাশ্রারো-

নির্ঘৃহিতসুন্দরবিশেষ' মাধবস্বপ্ননির্মিতবকুলানন্দীবিরচিতকণ্ডায়লম্বনাতস্মারিতজীবনং  
 মালত্যা মাধবস্য চ প্রমাতচন্দ্রমণ্ডলাপাণ্ডুরপরিজ্ঞামরমণীশ্রদংসণং ন বিমাবিতং শরীরম্।  
 কিং চ। তদ্বিসে কুসুমাশ্রুজ্ঞাণপেরন্তরচ্ছামুহসমাগমে সবিভ্ৰমসুভসিতকৌতূহলুপ্‌ফুল্প-  
 সরন্তগ্নপ্পলব্রহলবিলাসমসিগ্নসস্কারচারুতারকাবিরাগমানবিসমা অনঙ্গনাট্যাচার্যসজ্ঞা-

বিরহজনিতবল্লরাহিযে ন নির্ঘৃহিত: সম্বাদিত: সুন্দরত্বাবিশেষ: সৌন্দর্য্যতিশয়: যন্ধিন্ তয়া-  
 মৃতম্, তয়া মাধবস্য স্বপ্ননির্মিততয়া বকুলাবল্যা বকুলকুমুদসত্রা বিরচিত: কৃত: য: কণ্ডা-  
 যলম্ব: মালতীয়াসম্বন, তন্মাত্রাণ সস্কারিতং জীবনং যেন তয়ামৃতং মালত্যা: শরীরং, প্রমাতচন্দ্র-  
 মণ্ডলবত্‌ শ্রাপাণ্ডুর'দ্রপত্‌ পাণ্ডুবর্ণপরিচাম' সততদুখিতয়া ক্রমতাপদ্রং রমণীশ্রদংসণং ননীশ্রা-  
 যলোকনশ্চ তচযৌক্তং মাধবস্য চ শরীরং কেণ বা জনেন ন বিমাবিতং ন লক্ষ্মীকৃতং অপি তু  
 সর্ব্বেরেব লক্ষ্মীকৃতমিত্যর্থ:। তয়াচ কথং গোপাযসীতি ভাব:।

কিञ্চেতি অপিচৈত্বর্থকম্। কুসুমাশ্রুজ্ঞানপথে' নদনীদ্যানসীমকং যত্‌ রথ্যানুভ' তব  
 সমাগমে উভযৌ: সম্মেলনে সতি সবিভ্রমং সবিলাসং যদা স্নাতন্যা উল্লসিতযৌ: উচ্ছসিতযৌ:,  
 কৌতূহলেণ আনন্দেণ উত্পুল্লযৌ: বিকৃসিতযৌ: প্রসরতৌ: দর্শনীয়স্থানং গচ্ছতৌশ্চ নয়নৌত্পলযৌ:  
 বহুলবিলাসেন নিরতিশয়বিধসেণ নচুৎসস্কারেণ নির্মলসস্মালনেণ চ চারুমনৌহরতারজৌ

জীবনকে মাধবৈকনয় বলিয়া জানি। পরিণত কেতকীকুমুদের অভ্যন্তর-  
 দেশবৎ পাণ্ডুবর্ণ হস্তগদাণি অবয়বের দৌর্ব্বল্য বশত: বাহার সৌন্দর্য্যবিশেষ  
 সম্পাদিত হইয়াছে, এবং কেবল মাধবের স্বহস্তনির্মিত বকুলমানার কণ্ঠাবনঘন  
 ঘাড়াই যে জীবন ধারণ করিয়াছে, তাদৃশ মানতীর শরীর এবং প্রভাত চন্দ্র-  
 ংগুলের শ্রায় ঈষৎ পাণ্ডুবর্ণ স্নেহও ননোজ্জর্শন মাধবের শরীর কেনা লক্ষ্য

वदेसणिस्मावित्रनिश्चुसुहसहुरा तुए वि ण णिरुविदा इमाणं  
 दिष्टिसन्नेदा । किं च । नम भादुणो दाणवुत्तन्तं सुण्णित्र  
 तस्सएणुच्छुलिदगभीरावेअस्सइअरसिणाअन्तदेहसोहाणं उअत्तमाण-  
 न्मूलं विअ ण लक्खिदं दिअन्नं । किं च । एदं पि अन्नं सुसरिदं  
 सए (भ) । (१६)

कारोपदेमनिमित्तविदग्गमुग्गसुहुरास्सवदि न निरुज्जा अन्तोद्वं विअदेदाः । किं च । नम  
 भादुणोदाणवुत्तन्तं सुण्णित्र तस्सएणुच्छुलिदगभीरावेअस्सइअरसिणाअन्तदेहसोहाणं उअत्तमाण-  
 न्मूलं विअ ण लक्खिदं दिअन्नं । किं च । एतदन्नं सुसरिदं सए ।



लव । सहि ! कदमो उण सो महानुहावोत्ति त्रिसुमरिदं  
मए (र) ।

मद । सहि सुमर सुमर जेष तभिं दिअसे विअरदुठ्ठमावदा-  
वदेसकालगोचरं गदा असरणां तक्कालसंणिहिदेण जीविदप्पदाइणा  
पीअरमुअत्यग्गेण षिक्कारणवन्धवेण सअलभुवणेक्कसारणिअदेहोवहार-  
साहसं कदुअ परिरक्खिदद्धि । जेष अ दिदंदादाविदारिअविअइ-  
मंसलुत्थाणपरिणाहिअवत्तयलेण जरठजज्जरिदजवापीडहारिणा

(र) सहि कतमः पुनः स महानुभाव इति विभूतं मया ।

(ल) सहि ! धर धर येन तभिन् दिवसे विकटदुष्टत्रापदापदस्त्रकालगोचरं गता  
अररपा तत्कालसन्निहितेन जीवितप्रदायिना पीवरमुजसन्नेन निष्कारपत्रान्धवेन सकलमुवनेक-  
सारनिजदोषहारसाहसं हत्वा परिरचित्वाभि । येन च इदंदादाविदारिविकटनांसलीक्षान-

(र) नास्तीमाषवादुरागचनार्थोचनं स्वगदितुं प्रहृतं मकरन्दं प्रति नदयन्तिज्ञाया  
अदुरागप्रकारं तन्मुखादेव परिष्ठातुञ्च कृतौ सञ्चानपि विभूतिं प्रकटयति—सखीत्वादिना ।

(ल) नदेति । विकटः मोघपः दुष्टः खटखमावः यः त्रापदः हिंस्रः स एव व्यनदेशः  
खटं तस्य तद्यान्तुल्यं खटस्य दन्तस्य यमस्यश्पथ्याप्रसन्नस्यैव, गोचरं हिंसाप्रवृत्तिविषयतां गता  
प्राणा, अररपा तदन्तरदरुहोना, अहनिति श्रेयः ! तत्कालसन्निहितेन शार्ङ्गलाक्ष्मण-  
कालनिवृत्तवर्तिना, पीवरः सूतः मुजः बाहुः सन्ध इव यस्य तद्यान्तुल्यं, निष्कारपत्रान्धवेन  
निर्निमित्तकमुहदा येन महानुभावेन सकलमुवनेषु विलोक्येण एकः अद्वितीयः साट् सर्वकर्म-  
निदानत्वान्नेहः यो निजहिंस्रः, तस्य उपहारो व्याघ्रायार्पणे साहसं हत्वा निजशरीरान्धन-  
सम्पदेऽपि तत्र मूर्खेपनहलेत्यर्थः परिरचिता व्याघ्रान्धनपाटुहारिता । इदंदादिभिः कठिन-  
स्वदैः विदारितं क्षिप्रं अथ एव विकटं अथसङ्कुलराज्यप्रदं नांसलं सूत्रं सञ्चानं चक्रत्

(र) लव । सहि ! जैसे महासूतव के देश आनि विभूत हैइहाहि ।

(ल) नर । सहि ! जैसे शिवन डीसण इष्टे दिअस्य अहव्यपरिष्टे यमस्य  
हिंस्रविक्कीडुत उरुस्सहीन आनाके --- गन्निहित इणवाहत्तुष्णानी  
जीवितगदी येहे निष्कारण वाक्ख वक्खइव वैतीर मारडुत्त निअ देहेइ  
उपहारइण माहमाशोकाय करिअ उक्का रुदि कर्त्तिन हस्य विदारित विदट्टे

করুণেক্ষমণীণ মম কিদে বিসহিহা অতিদুঃসহনগহসিহাবজ্ঞাপ্যহারা  
সারিতৌ অ সৌ দুঃসাবদমহারক্বসৌ ত্তি (ল) । (২২)

লব । হুঁ মঅরন্দৌ (ব)

মদ । [ সানন্দম্ । ] পিয়সহি ! কিং কিং ভণাসি (গ)

লব । গং ভণামি মঅরন্দৌ ত্তি (প) ।

পরিণাহিবচঃস্বলেন জরতর্জরিতজবাণ্ডিহারিণা করুণেক্ষমণী মম ক্রতে বিমোহা অতিদুঃ-  
শার্দুলনখগিখাঘন্ত্রুপ্রহারা সারিতয় স দুঃসাবদমহারাক্ষম ইতি ।

(ব) হুঁ মকরন্দঃ ।

(গ) প্রিয়সখি ! কিং কিং ভণসি ।

(প) ননু ভণামি মকরন্দ ইতি ।

পরিণাহি বিশালস্ব বচঃস্বলং যস্য তথাভূতেন, অত এব জরতং কঠিনং জর্জরিতং স্থিন্নং ভিন্নং  
জবাণ্ডি জবাক্ষমণীখরং হরতি রক্তাক্তত্বাৎ সমীকরোতীতি তথ্যক্লেণ করুণা দ্যৈব একা  
মনসি যস্য তথাভূতেন ( অন্যথা নিঃসম্পর্কায়ামমৌদ্ধারার্থমেতাভবৎ কটাক্ষীকারাসম্ভবা দ্বেতি  
भावः ) যেন অতিদুঃশার্দুলস্য নখগিখা নখরায়ভাগা এব বজ্রাঃ সৌন্দর্যকঠিনত্বাৎ কুলিয়ানি  
তৈর্থাং প্রহারাঃ আঘাতাঃ মম ক্রতে মদ্যে বিমোহাঃ । দুঃসাবদ এব মহারাক্ষমঃ স সারিতয়  
যেন, তং মহাপুরুষং অর অর ইত্যর্থঃ ।

(ব) হুমিতি স্মৃতিযৌতক্রমব্যয়ম্ । ( হুঁ স্মৃতাভ্যুপাধাতাবিতি মেদিনী )

(গ) সানন্দমিতি, প্রিয়তমনাসত্রয়ণমতানন্দহেতুঃ । তন্নামগৃহ্মণায়ামনিবৃত্তে: সাযহং  
প্রচ্ছতি—কিং কিমিতি ।

হুল, উন্নত ও বিশাল বক্ষঃশূলশালী কঠিন ও

করুণৈকমনাঃ য়েই মহাপুরুষ আমার অশ্রু অতি

বজ্রের প্রহার সহ করিয়াছেন ও হুঁ

সারিয়াছেন, তাহাকে অরণ কর, অরণ

২২. শেখরতুল্য,

নখরাগ্রভাগরূপ

মহারাক্ষমঃ

(ব) লব । এই মকরন্দ ।

(গ) মদ । ( সানন্দের সচ্ছিত )

লব । “মকরন্দ” এই কথা বলিল





मद [सलज्जम् ।] सखि किं मं उवहससि । एं भूणामि गिब्बाव-  
अन्ति मं तारिसस अण्णिरवेक्खव्वसाइणो किदन्तकवल्लिज्जन्त-  
जीविद-बलामोडिअपच्चाणअण-गुरुकोपकारिणो जणस्स सङ्घासु  
णामगहणसुसरणाइं । तथा अ सो तुए वि गाढप्पहारवेअणारम्भ-  
विह्वारिदसरोरसङ्गलिदसेअसलिलुप्पोलो मोहमउलाअन्त गित्तकन्दोठ्ठु-  
अलो भूमिविलग्गितासिलदाविट्ठम्भधीरधारिदसरोरभारो पच्चक्खीकिदी

(स) सखि ! किं मामुपहससि । ननु भूणामि निर्वापयन्ति मां तादृशस्य आत्मनिर-  
पेक्षव्यवसायिनः कृतान्तकवल्ग्वमानजीवितवलात्कारप्रत्यानयनगुरुकोपकारिणो जनस्य सङ्घासु  
नामग्रहणघरणानि । तथा च स त्वयापि गाढप्रहारवेदनारम्भविहारितशरीरसंगलितस्त्रेद-

सादृश्यपुरःसर"मिति दर्पणलक्षणात् खेशो नाम नाय्य' । वंशस्यविलं वृत्तम्, "वदन्ति वंशस्यविलं  
जतौ जरा"विति लक्षणात् ।

(स) सलज्जमिति, लवङ्गिकासन्निधी रोमाञ्चादिप्रकटनमेव लज्जाहेतुः । आत्मनिरपेक्षं  
आत्मरक्षणापेक्षारहितं यथा स्यात्तथा व्यवसायिनः मत्परिरक्षणीदृशो गिनः, कृतान्तेन यमेन  
कवल्ग्वमानस्य शार्दूलोक्तमण्यपदेशेन यस्यमानस्य जीवितस्य नम जीवनस्य वलात्कारेण बल-  
प्रयोगेण यत् प्रत्यानयनं प्रत्याहारः, तेन गुरुकं अतिरुहत् उपकरोतीति तथोक्तस्य, संकयासु  
परस्परालापेष्वपि नामग्रहणघरणानि नामोच्चारणपरिचिन्तनानि निर्वापयन्ति सात्वयन्ति ।  
तथाच तदुपकारकृतत्रतथैव मे तन्नामश्रवणोत्सुखादिकं न तु तदनुरक्ततथेति त्वदीयोपहासो न  
युज्यत इति भावः । स्त्रीकृतं समर्थयितुमाह—तथाचेति । गाढप्रहारेण इदतरनुखराघातेन  
यो वेदनारम्भः तेन विहारितात् मृत्युविषयात् ( बुद्धयर्थकधातोरर्थथेच्छलेन मुखप्रकर्षाणि क्तः )  
संगलितः चरितः स्त्रेदसलिलोत्पीडः धर्मजलधारा यस्य तथाभूतः ! मोहेन मूर्च्छया मुकुलाय-

डुनि नकदन्देन कथाप्रसङ्गे अकथां विरुद्धं श्रेया रोनकिता इहेले  
केन ? )

(न) मद । ( लज्जां नहिं ) मधि ! आभासे उपहानं करितेह केन ?  
आत्मनिरपेक्षभावे आनारं द्रवणोत्सोमं विनि दनप्रयोगे वावा ( शार्दूला-  
कनपदापदेशे ) यमं कर्तुं एतमानं आभावं धीवनेव उक्ताव कविना नम  
उपहानं करित्वाहेन, तादृशं नशाप्रसङ्गे नानुग्रहं ७ यथा



মদ । [ মলজম্ । ] বিসমতি যবেতি । তন্মিগতি  
সহসামিণৌ গোমগোণ (জ) ।

লব । সতি মদযন্তি । যথো বি জাণিত্যং জাগোমৌ ।  
তাপসৌট গিরম লবদেমগৌ । এতি গোমগামকৃৎসামতামগিরম  
সাত্ চিত্তম (ক) ।

বুদ্ধ । মৌল্লণং লবদ্বিত্তা মগ্ণাটি (স্ত) ।

(খ) বিসমতি । যবেতি । উক্তিত্তি মদযামিত্যা বিসমিণ ।

(ক) সতি মদযন্তি । লবমপি জাত-বং জাগোম । তৎ প্রমৌ বিসম অপর্যাপ্ত ।  
এতি বিসমগমং কথানামমদগং সূত্রং বিহাস্য ।

(স) গোমগং লবদ্বিত্তা মগ্ণাতি ।

(খ) মদেতি । উক্তিত্তা মগ্ণাতরীমায়া, মদযামিত্যা ইতি মদ্যবসায়িত্যাঃ বিসমলয়া  
লবদ্বিত্তায়াঃ প্রার্থ্যঃ । তথাচ বিসমলয়াণ্যবং বিসমলয়াণ্যবসমিতানন্দেগোবাবং রীমাভৌ ন তু মকরন্দ-  
নামশ্রবণাদিত্যশ্রবণঃ । অত এথাচ “স্বাভৌকির্গোবাবং স্বাভৌকির্গোবাবি কথন” ইতি প্রবণা-  
ব্যাসৌকিরলঙ্কারঃ ।

(ক) জাগোমিতি । তথ মকরন্দস্য ন পরম্পরানুরাগনেষ্টিতমিল্লার্থঃ । স্বপদেয়াত্ আম-  
ভাষানন্দস্থল্যাৎ, বিসমঃ প্রণয়ঃ গম্গেযস্য সাহসল্যঃ । কথানন্দস্য পরম্পরকথোপকথনস্য মদগ-  
মসূত্রং সূত্রং যথা স্তাযথাং বিহাস্যঃ ।

(স্ত) : গোমগং যুক্তিযুক্তং, তথাচ মদেয়াগ্ণিঃ কৰ্ম্মশ্রমিতি ভাবঃ ।

(ক) মদ । (মকরন্দর সহিত) প্রিয় সপি ! তুমি দূরে যাও । সহাবস্থায়িনী  
প্রিয়সখী লবঙ্গিকার বিস্ময়লাপছনিতানন্দেই আমি রোমাঞ্চযুক্তা হইয়াছি ।  
( মকরন্দনামশ্রবণে নহে ) ।

(ক) লব । সতি মদযন্তিকে ! জ্যোতব্যবিষয় আমরাও জানি ।\* অতএব  
তুমি প্রসন্ন হও, ও ছলনা হইতে বিরত হও । এম আমরা প্রণয়গর্ভ পরস্পর  
কথোপকথনের অনুরূপ সূত্রে অবস্থান করি ।

(খ) বুদ্ধ । লবঙ্গিকা যুক্তিযুক্ত কথাই বলিয়াছে ।







দিগুণবাহুদৃগ্‌ভাষেটগণিঅন্তিটং পিঅসহি পৰুড়মহুলকটোর  
 কররুহপ্‌হারবিঅড়পত্‌তাবলীপমাহণুতাগবচ্ছব্বলগিটুরণিবে-  
 সণিসহং মং কটুঅ সাবেঅবিহুঅমত্‌অবিডকবরীণিহিডকরং-পরিগ  
 হৌবগিটুসমিদিগ্‌ল-মুহাবঅব-সচ্ছন্দবিলসিদিঅব্‌ব্‌অণ-

(ক) দিগুণবাহুদৃগ্‌ভেটননয়নিত্তাং প্রিয়সখি ! পৰুড়শাটুলকটোরকররুহপ্রহারবিকট  
 পবাবলীপ্রসাধনোচ্চানবচঃস্থলনিহুরনিবেশনিঃসহাং মাং কৃত্বা সাবেগবিধুতমস্তকাবিডকবরী  
 নিহিতকরপরিয়হপুঞ্জীকৃতোত্রামিতনয়লমুখাবয়বস্‌চ্ছন্দবিলসিতবিদগ্‌ধবদনকমলো বামগণ

পয়েস্তাভ্যাং মদক্লেপু সন্নিবেশিতাভ্যাং লোচনাভ্যাং চচুম্ভাং বিভাবিতঃ পরিজ্ঞাতঃ চিত্তস্য মনস  
 সারঃ স্থিরাংশঃ প্রকৃতাভিপ্রায়ঃ যস্মাস্তয়াভূতাং মাং উপহসতি “অথি প্রস্থানীয়তাপি কথ  
 পুনঃসিচ্চসি” ইत्याদি বাক্যাবলীभिঃ উপহাসং কৰোতি ।

“(ক) দিগুণেতি । দিগুণাভ্যাং একৈকহস্তেনৈব সমস্তাকলনাদিগুণীকৃতাভ্যাং বাহুদৃগ্‌ভাষ  
 ঐবেটনেন সম্বন্ধ পরিবেটনেন নিয়নিতাং আবড়াং কৃতগাঢ়ালিঙ্গনামিতি যাবত্ত । পৰু  
 সমুৎপন্নং শাটুলস্য ব্যাপ্রস্য কটোরকররুহপ্রহারঃ হৃৎতরনখরাঘাতজনিতচিত্তান্যেব বিকট  
 পবাবলী বিকচপত্ররচনাপংক্তিঃ সৈব প্রসাধনং অলঙ্কারঃ যত্র তাটুশং উচ্চানং উন্নতচ্চ যত  
 বচঃস্থলং তব নিহুরনিবেশনে ঘনসন্নিবেশনে নিঃসহাং অবশাং । সাবেগং ত্বরাংন্বিতং যথা স্মাত্য  
 বিধুতেন তস্মৈ স্মনাদিপ্রতিরোধসমীহয়া স্নান্দোলিতেন মস্তকেন মদৌঘশিরসা আবিড  
 স্থলিতা যা কবরী—মদৌঘকেশসমূহঃ তস্যাং নিহিতেন কেশসংঘননায়ং স্থাপিতেন কেশে  
 হস্তেন যঃ পরিয়হঃ মদৌঘকেশসমূহস্যৈব যহণং তেন পুঞ্জীকৃতৈঃ সংযমিতৈঃ কেশৈরিয়ঃ,  
 উন্নামিতাঃ কিচ্ছিটুঁসুখীকৃতাঃ নিখলাঃ কেশাকর্ষণজনিতদুঃখসম্ভবেন মুখাবামিপারবশ্চেন

পরিজ্ঞাত হওয়ায় “এইরূপ করিও না” ইত্যাদি প্রতিকূলবাদিনী হইলেও  
 আমাকে “গমনোত্তম হইয়াও কেন গেলে না ?” ইত্যাদি বাক্য দ্বারা উপহাস  
 করিতেছিল ।

(ক) তৎপরে দ্বিগুণীকৃত বাহুবৈঠনে আবদ্ধ আমাকে ব্যাপ্তের দৃঢ় চর-  
 নখরাঘাতজনিত চিহ্নরূপ বিকচপত্ররচনাপংক্তি যাহাতে অলঙ্কাররূপে সমুৎপন্ন  
 তাদৃশ সমুন্নত আমার বক্ষঃস্থলে গাঢ় সন্নিবেশবশতঃ (একবাবে) অবশ  
 করিয়া (চুষ্যনাদি প্রতিরোধ বাসনার) আবেগের সহিত মস্তক সমান্দোলনে  
 খলিত আমার কবচোতে বিস্তৃত তাঁহার হস্ত দ্বারা পরিগ্রহবশতঃ আমার কেশ-







मद । अइ अमंवलपरिहाससीले ! अवेहि (ठ) ।

बुढ । सखि मद्रअण्णिए ! मालदीपिअसखी वलु ईदिसाइं  
ज्जेव्व मन्तिदुं जाण्णदि (ड) ।

मद । सखि ! मा वलु एव्वं मालदिं उव्वहस (ढ) ।

सङ्गुहरविताडोचननिवृत्तितं परिज्जाटोपनीयं ते नितस्वस मूलं स्वनीयमच्छदमयानवारितं  
भवति किं न वेति ।

(अ) यदि अमंवलपरिहाससीले ! अवेहि ।

(ब) सखि मद्रअण्णिए ! मालदीपिअसखी खलीदिसाइं वलु मन्तिदुं जाण्णति ।

(क) सखि ! मा वलु वं मालदीपुअस ।

मूलं ( आसनमदूरकलित पाठे तु आसनाद्ये निमित्तं तुल्यूरितमदूरकारणासनं आसन-  
मदूरकं । तदानीं सङ्गुहमग्नमन्तितचरमधातुचरपाटाद्विभावस्य प्रकाश एव नीयनहेतुः )  
स्वनीयमच्छदमयेन मयालरपवत्त्वमायेन अवारितं आच्छादितं भवति किं नवेति स्फुट-  
मावष्टु विरुद्धं स्वयम् । अथ चोटीजनीवितानित्तुगुणित्तमयः सात्यमेवया मद्रअण्णियाया  
अवहसतदीवनाद्य इति मन्तव्यम् ।

अथैहरीमये सदानि परमाद्योत्तमां वेदसखीनां गोरीवामामोवतादीनां परन्तु  
दुपलमेव भवति । तथाचोत्तं—“तुरकाररुगीहारावदीलनं तथा पुनरित्थादि ।

(अ) नवेति । अमयलः प्रकृतानुसंगः परिहासः उपहासः सीले समसो यत्ना-  
त्पाठे ! अवेहि—अपर !

(ब) वृत्तेति । मालयाः मित्रसखीउव्वहिसा ( वलु वलु मित्रसखी मालदीपि मयाः )  
ईदिसाइं एवमद्योत्तमदूरपाठे व ( वाचानि ) मन्तिदुं वलु मन्तिदुं जाण्णति । मालया-  
साहयवत्त्वताडोचनवत्त्वा लवट्टिवादासन्तुत्तानेन तां प्रकृति एवमिधः प्रदी वृत्तत इति  
मयाः एतेन मालदीं मयावहासी मद्रअण्णियां इति एवमाद्य वृत्तवितानाः इति ।

बुद्धविक्रितार अण्णविसामोअिअरावविकसित लोचन वारा अथासौहृद होवार  
उरन्तुं परिहारिकारणैरे निवृत्ते लोपनीयं अर्थिवार उरु मयावृत्तम्  
( विज्ञानार मारर ) वारं अण्णमित्त इवेहाहिन वि नां

(अ) मद । अइ अमंवलपरिहाससीले ! अवेहि मद्रअण्णिए कड ।

(ब) बुढ । सखि मद्रअण्णिए ! मालदीपि अिअसखी वलु मन्तिदुं जाण्णदि  
अदीवतापुं जाण्णदि वण्णिते वाने ।

বুদ্ধ । সহি মদ্যন্তি ! মণিস্ম' দাণি' দে কি' বি জড় গ  
বীশাসমভ্গ' করেসি (গ) ।

মদ । সহি ! কি' পুণ্ডো বি পণমভ্গে' গ কিদাঃরাহো অশ্র'  
জগো জেগ এব্ব' মন্তেসি । পিঅসহি ! তুম' লবঙ্গিআএ সহ  
সম্পদ' মে হিঅশ্র' (ত) ।

বুদ্ধ । জড় দে কধ' বি মঅরন্দো পুণ্ডো বি দংসণপহ' অ'দরদি,  
তদো কি' তুএ কাদব্ব' (থ) ।

(গ) সহি মদ্যন্তিকে ! মণিপ্যামি ইদানী' তে কিমপি যদি ন বিশ্বাসমভ্গ' করোপি ।

(ত) সহি কি' পুনরপি প্রণয়মভ্গে'ন ক্রুতাপরোধোঃ' জনো, যেনৈব' মন্তয়সি । প্রিয়সহি !  
তব' লবঙ্গিকয়া সহ সাম্মত' মে হৃদয়ম্ ।

(থ) যদি তে কথমপি মকরন্দঃ পুনরপি দগ্ধনপথমবতরতি, ততঃ কি' ত্বয়া কচ্চ'ব্যম্ ।

(ঙ) মদেতি । এব' অনেন প্রকারেণ । মান্ত্যো অপি তথাবিধাষয়ায়া অলোকনাদিতি  
भावः ।

(গ) বুহেতি । বিশ্বাসমভ্গ' আত্মামিপ্রায়গোপনেন ময়ি বিশ্বাস-বিশ্চুতিম্ ।

(ত) মদেতি । প্রণয়মভ্গে'ন বিশ্বাসচ্ছে'দনেন, (প্রণয়ঃ প্রৈষি বিশ্বস্মে যাচ্ছাপ্রসরযো-  
রপীতি বিশ্বঃ) অশ্র'—মল্লচরণঃ । পুনরপীত্যনেন পূৰ্ব্ব-কাদাচ্ছিদ্ববুঙ্গরচিতাপ্রণয়মভ্গো মদ্যন্তিকয়া  
কৃত ইতি গম্যতে । হৃদয়' হৃদয়তুল্যা, তথা চ যুবযোঃ সকাশীনাসি মে কিচ্ছিদপি  
গোপনীযমিতি নিঃসন্দেহ' কথয়েতি भावः ।

(থ) বচ্চ'ব্যমভিঘাতু' ভূমিকাং করোতি—যদীত্যাदिना ।

(ঙ) মদ । সহি ! মান্ত্যোকে এইরূপে উপহাস করিও না ।

(গ) বুদ্ধ । সহি মদ্যন্তিকে ! সম্প্রতি তোমাকে কোন কথা ছিছ্রাসা  
করি (যদি আশ্রয়ভাব গোপন করিয়া) বিশ্বাস ভঙ্গ না কর ।

(ত) মদ । সহি ! পুনরায়ও কি বিশ্বাস ভঙ্গ দ্বারা আমি অপরাধ  
করিয়াছি যে, এরূপ বলিতেছ ? লবঙ্গিকার সহিত তুমিই সম্প্রতি আমার হৃদয়  
তুল্য ।

(থ) বুদ্ধ । যদি মকরন্দ কোন প্রকারে পুনরায় তোমায় দর্শনপথে  
অবতরণ করে, তবে তুমি কি কর ?

मद । एकैकावश्वगणिसग्गलग्गणिव्वले चिरं लोअणे णिव्वाव-  
इत्तं (द) ।

बुद्ध । अथ सो वि मन्महव्वलकारिदो कन्दप्पजणणिं तुमं  
रुक्किणिं विअ पुरिसोत्तमो सअग्गाहसाहसेण सहधम्मचारिणिं  
करेदि तदो का पडिच्चत्ती ? (घ)

मद । [ निःश्वस्य । ] कीस मं एत्तिअं आवासेसि (न) ।

(द) एकैकावश्वगणिसग्गलग्गणिव्वले चिरं लोअणे निवापदिपानि ।

(घ) अथ सोऽपि मन्महव्वलकारितः कन्दर्पजगतीं त्वं रुक्मिणीमिव प्रथमोचनः  
सदंपाहसाहसेन सहधर्मचारिणीं करोति, ततः का प्रतिपत्तिः ? ।

(न) किं नानिवावदायास्यसि ।

(द) नदीति । एकैकावश्व-सुखादी, निरुत्तरे तद्यदवधानां सौन्दर्यातिमयवभात्  
समावतः संसृते निदले परमनरिद्रतिवभात् निपद्ये लोचने नदीप्रनेने निर्वापदिपानि  
हीतलपिपानि । रतेनीत्कटदर्शनेच्चा सूचिता ।

(घ) बुधेति । मन्महव्वल कामल वयात्कारः वलेन प्रवर्धनं सुखादी अस्तेति मन्मह-  
व्वलकारितः समवेद कामानिमूत इत्यर्थः, सोऽपि मन्महव्वोऽपि । प्रथमोचनः कीदृशः सत्कृत-  
प्रथम, कन्दर्पजगतीं भाविप्रद्युषमसविनीं कामदिवापिद्व्यादिवाच । सदंपाहसाहसेन स्वयं-  
रहस्येव साहसं वेद, अन्तरदिनेति यावत्, सहधर्मचारिणीं धर्मपत्नीं, तवत्तदा का  
प्रतिपत्तिः सिद्धसूचिता ? तत्कर्मकस्यदंरहते तवानिमननति नवेति भावः ।

अथ रुक्मिणीमिवेति पूर्वनिवावदायाः, एवं मन्महव्वलकारितोऽप्यनेव वचनान्तिप्रा-  
सुप्तासात् "दादिच्छं" नाम नाथात्कारः, तथाचोक्तं दर्शने—"दादिच्छं" चेतया वाचां  
परविचरतीदप"मिति ।

(न) नर । ( निद्रतिमद् शौचपरिचरतः ) आहार भूयादि एक एक अरहावे  
हवावतः मन्मह आमार केदुग्ग मीत्त कटि ।

(घ) बुद्ध । पूरुबोद्धव विद्धु वेन्न जावि कन्दर्पप्रभवविदो रुक्मिणीके यदा-  
ग्रहमाहसे ( अर्थात् अणुहरण करिदा ) धर्मपत्नी करिदाहिंसेन, मेहेत्तुण नकदन्ने  
यदि अग्रह कानादिदूत हरेत्ता गोनाके यदाग्रहमाहसे धर्मपत्नी कट, तत्र  
गोनाके कि कर्हदा ? ( अर्थात् से विहाय गोनाके अतिरिक्त माह  
कि न ) ?



लव । सरिसं महापुभावदाए (म) ।

बुध । सुमरेहि एदं वअणं (म) ।

मद । कधं दुद्वीअन्नामविज्जेदपड्ढो ताड्डीअदि । ता जाव

(म) मह्यं महापुत्रावदायाः ।

(न) सुमरेहवचनम् ।

(द) कथं द्वितीययामविज्जेदपड्ढायेति । तदावप्रवृत्तं निर्मित्तं तस्य पादनतद-  
नमस्यं तावदा उपति अदुइदित्थानि ।

मरुतिरिति भावति नै तत्र वचनार्थकारोऽपीति भावः । तदाच मादुं ताड्ढाएकाए एव मरुतिक्रया  
सुद्वेहः मकरन्दाय मरुता प्रदत्त इति ध्वनिः ।

(म) महापुत्रावदायाः कृतश्रवायाः मह्यं अदुचनं उपपुत्रं पूर्वोक्तवचनमिति शेषः ।

(न) बुधेति । एतद्—मकरन्दकर्मकामहरपाशोकरपाशकर्म वचनं अत्र सुन्दरा  
परिचिन्त्य । तदाच ताड्ढाएवमद्वे सुमुगणिते एतः कर्षणाकर्षणचिन्त्या सम्यग्द्वेष  
कार्यहातिर्न कर्षणेति भावः । बुधरेदितामकरन्दमुद्दिम्यनि वचननिष्ठमवोचत् । तदाहि—  
हे मकरन्द ! एतद्वचनं तद्गर्भकस्त्रानरपाशोकरपाशकर्म कर्षणचिन्त्या कार्णं अत्र  
चिन्त्य । तदाचैतद्विचिन्त्यावृत्तैवेनात्मनश्चुं एव समाह्वयति भावः ।

(द) कथं इति । द्वितीययाम एवेद्वितीययाममहापुत्रावदा विद्वेदः विद्वेदः  
वृत्तिनात इति यावत्, तस्य मरुतः तद्गुणकर्मनिमग्नपरवृत्तः विद्वेदः तावन्ने कथने । तदाच  
पाशेद्वितीयमहापुत्रायतीतवेन कारुणिकतायावदावत् मरुतः निर्मित्तं मरुतिक्रयाः  
कारुण्यं इति ताड्ढाएवमदीतवतीवचनोक्तीन् इत्यदिना विरक्त्या । मरुतीयाम

( अर्थात् एते शरीर लेश्या न लेश्यात् अन्तर्गत् वेनेन बन्धु नही, योमादुं उद्धार  
वदित्ता इति सुमरेहि निरुद्ध वदित्ता, अतीताहेन ) ।

(क) लव । एतन्ना एते कथा ( कथावारी ) इत्यन्वयः उपपुत्रम् ।

(ख) बुध । एते कथा सुद्वेह वदित्ता ।

(ग) मदः । एतत् ताड्ढा इति प्रदत्त इति तत्र मरुतः कथा वदित्ता  
शरीरेश । इत्यन्वयः एते कथा ( कथावारी ) इत्यन्वयः इति भावः ।

শব্দগণ' শিবভক্তি' সে পাদপঙ্ক' অম্বভক্তি' মালদৌ' উত্তরি  
অনুকূলইস' (য)। ইতি উত্থাপ গনুনিচ্ছতি।

মকরন্দী মুখমুদায় হস্মী ন গৃহ্নতি। (৩)

মদ। সহি মালদি! বিপ্পবুজাসি [ বিলোক্য সহধর্ম' সসাধ্ব-  
সম্ভ ] অস্মী অস্ম' জ্বেব্ব কি' পি এদং বট্টি (২)।

মক। রস্মোর! সংহর ময়ং জমতে বিসোড়ু-  
মুক্তাম্পিতং স্তনমরস্য ন সম্ব্যভাগঃ।

(২) সখি মালতি! বিপ্পবুজাসি। অস্মী অন্যদেব কিমপ্যে তহসন্তে।

কোষমাতুলস্কিরস্করণস্যানুচিতত্বাৎ—সপাদেতি। বা অথবা, সপাদবন্দন' পাদবন্দনে'ন সহ  
যথা স্যাচথা অর্থ্যা "মালতী' প্রতি সদ্যো মবে"তি যাত্বিত্বা, অনুকূলযিষ্যামি অনুকূল'  
করিষ্যামি।

(৩) গৃহ্নাতীতি মদয়নিকাহস্মনমিতি শ্রেয়ঃ।

(২) মদেতি: প্রতিবুজাসি জাগরিতাসি, কিনিত্বর্থঃ। চিরপ্রার্থিতস্য মকরন্দস্য-  
চিন্তিতোপনত' দর্শনমত্ব হর্ষহেতুঃ, তত্‌সমচমীব নিলজ্যয়া ময়া গুণ: সর্ব্বো' মনোভাব: প্রকটীকৃত  
ইতি কিময়ং মন্যত ইতি পরিচিন্তনং কন্যায়া: পুরুষস্বর্গস্থানৌচিত্যেভ ময়হেতুঃ। "অস্মী"  
ইতি বিস্ময়দ্যৌতকমব্যয়ম্। অন্যদেব মদবগতান্মালত্ববস্থানান্নিত্রমেব, কিমপি অনির্ভ্বচনীয়ং  
এতন্মমারাপ্যস্য মকরন্দস্যাবস্থানং।

(৫) রস্মৌর্ষ্বিতি। হি রস্মোর। কদলীসম্ভাকারোরুদেশি! ময়ং সাধ্বসং সংহর মুস্ব।

বন্দনে অভ্যর্থনা করিয়া মালতীর উপরে অমুকুল করিব। (এই কথা বলিয়া  
উষ্টিয়া বাইতে ইচ্ছা করিল)।

(৭) (মকরন্দ মুখ উৎপাটিত করিয়া হস্তদ্বারা মনঃপ্রস্টিকার হস্তধারণ  
করিল)।

(২) মক। সখি মালতি! জাগরিতা হইয়াছ? (দেখিয়া... হর্ষ ও  
ভয়ের সহিত) অহে আমার জ্ঞানের অতীত অনির্ভ্বচনীয় (মকরন্দের অবস্থান-  
রূপ) ব্যাপার বর্তমান।

(৫) মক। অস্মি! রস্মোর! ভয় পরিত্যাগ কর। যেহেতু (অত্যন্ত

इत्यं त्वयैव कथितप्रणयप्रसादः

सहस्रनिर्वृतिषु संसृत एष दासः ॥ (८)

दुरादिता मदयन्तिकामुखमुन्नम्य संक्षतनादिच । (९)

संसारकरणे हेतुं दर्शयितुमाह—अनत इति । यस्मात् तत्र नञ्प्रमाणः संसृतीव ह्यस्यैव शरीरस्य नञ्प्रमाणः कटिदिग् इति यावत्, सनकारस्य लुक्कारस्य भाववत्कृत्वोरिति यावत्, सत्कथितं साधुसुखमित्यस्य न किमोदुं न अन्ते न शक्नोति । किम्वृत्तादिभ्यं पीवर-कृत्वकथने कृमाविकृत्वस्य कटिदिग्ः भङ्गव्यतीति भावः । ह्येवमत्रं दर्शयति—इत्यमिति, इत्तं पूर्वोन्वर्तितकारणं तदेव कथितः सत्यमेव दर्शितः प्रत्ययः कदुःखः एव प्रसादः अदुःखः यस्मिन् तादृशः एव मङ्गलपी दासः सत्यः सहस्रनिर्वृतिषु सादृश्यवत्तयात् सहस्रनिर्वृति-सनात्मनश्चेद्दु संसृतः परिचितः । (संसृतः स्यात् परिष्व इत्यनन्तरः) तथाच दासत्वात् परिचितत्वाच्च नास्ति नक्षत्रे भीतिकारणमिति भयं सत्यं परिष्वञ्चमिति भावः ।

अत्र प्रथमवाक्यात् इति द्वितीयद्वितीयवाक्यात्तद्विषयेनेत्येवमात्मात्वात् वाक्यान्वयितुं वाच-  
सिद्धं, एवं कटिदिग् सनकारस्य लुक्कारस्य भाववत्कृत्वोरिति यावत्तद्विषयेनेत्येवमात्मात्वात्  
यावदाहः । अत्रच दासत्वात् नक्षत्रेणानन्तः प्रथीमात् संसृते नाम शब्दात्तदागे विद्येयः ।  
नक्षत्रस्य संसृतेः स्यात्—संसृतेः स्यु संसृतात्तदात्तत्वे प्रसुप्तत्वं इति । अन्त-  
तित्वात्तद्वत् ।

(९) अत्र हीनादिप्रयोगेणार्थं सञ्ज्ञादिल्यादेव मुहूर्त्तमन्त्रं कर्तव्येन ईश्वर्यादेव  
पूर्वम्पुं संसृतात्तदात्तमिति विभावनीयेत् ।

कृष्ण) योग्यात् कर्तव्यं पीरवदन्तुः सत्त उरुमन्त्रं स्यु अतिष्ठे परिष्वे न ।  
विश्ववत्तः पुंजात्तदात्तं पुंमि वाक्यात् प्रसुप्तत्वं अत्राद्येत्तत्त्वं अत्र कर्तव्येन  
तेनै योग्यात् कृत्वात्तु एव अत्रच सत्तवन्ति सञ्ज्ञात्तदात्तं परिष्वेत्त ।  
( अत्राद्येत्तत्त्वं अत्र परिष्वेत्तत्त्वं विधानं अत्र हीने योग्यात् कर्तव्यं  
अत्रच अत्रच नये ) ।

(१०) ( दुरादिता मयदिकारस्य मुहूर्त्तमन्त्रं कर्तव्यं अत्रच अत्रच कर्तव्यं  
कर्तव्यं ) ।



अथ । तद् ज्जेव्व सवधोवसासिण एसा लवङ्गिणं सुमरिअ,  
ताए पउत्तिणिमिहः उत्तन्मदि । (च)

माध । ननु इदानीमेव मया कलहंसकः प्रहितः, प्रच्छन्नः  
सन्निपत्य नन्दनावासप्रवृत्तिमुपलभस्वति । [ साशंसं । ] अत्रलोकिते !  
अपि नाम बुद्धरचिताप्रयत्नः सफलोदर्क एव मदयन्तिकां प्रति  
स्यात् ? (१८)

अथ । कुतो सन्देहो महाणुभावस्त ? महाभाय । पदमं  
ज्जेव्व सदूलणहरालङ्गिदस्स मकरन्दस्स माहविरामजहसवं णिवेद-

(च) तत्रैव शपथोपन्यासेन एसा लवङ्गिकां कृत्वा तस्याः प्रवृत्तिनिमित्तमुत्ताप्यति ।

(छ) कुतः सन्देहो महानुभावस्य ? महाभाग ! प्रथममेव शार्दूलनखरालङ्कृतस्य

(च) शपथोपन्यासेन “शापितासी”त्यादि पूर्वोक्तशपथप्रयोजकवचने लवङ्गिकाया  
नांमभिधुनेन, तस्याः लवङ्गिकायाः प्रवृत्तिनिमित्तं नकरन्देन सह गतायास्तस्याः किं वृत्तमिति  
वृत्तान्तप्राप्तये, उताप्यति उत्कण्ठिता भवति ।

(१८) माधेति । प्रच्छन्नः गुतः अगोरपरिज्ञात इति यावत्, सन्निपत्य गत्वा नन्दनावास-  
प्रवृत्तिं नन्दनवासमगृहस्य वृत्तान्तं लभस्व ज्ञायस्व । तथाच सत्वरमेव कलहंस आगत्य तद्वृत्तान्तं  
ज्ञापयिष्यतीति भावः । सफलः मकरन्देन सह मदयन्तिकाया निर्गमनदृष्टेयाच्चदमिलयित-  
फलैर्न सहितः उत्कर्कः उत्तरफलं यस्य तत्राभूतः बुद्धरचिताप्रयत्नः मदयन्तिकां प्रति स्यात् भवेत्  
अपिनाम किं ? बुद्धरचिताप्रयत्नेन मदयन्तिका मकरन्देन सह पुत्रादिःसरेत् किमिदं ?

(छ) अवेति । महानुभावस्य भवतः, कुतः सन्देहः मकरन्देन सह मदयन्तिकाया-

(८) अथ । तत्रोक्तं “शापितासी” इत्यादि वाक्ये नास्मिन्कारणं यथाः  
लवङ्गिकाके अयं कृतिशो तत्रात्र मन्वान पाठ्यात् अथ गान्धी उक्तेः  
इतिशास्त्रे ।

(१८) माध । मन्थट्टिटे आसि कमरन्दके पाठिशेनादि ये, गोपने वाईक  
नन्दनेन वासधुन्देन इत्यादि ज्ञानिना आग । ( साशंसं वा महितं ) अवलोकिते !  
नन्दनरचिताद अस्मि बुद्धरचिताद अथवा उक्तवक्तु मकरन्देन महित  
नन्दनरचिताद आगमनरूपेण आनामेव अस्मिन्निवृत्त कथयानो इति उ ?

6

প্রেম্ণা মদুগ্রযিতীতি যা প্রিয়সখীহস্তোপনীতানয়া,

বিস্তারিস্তনকুম্ভকুম্ভলভরীত্সঙ্গে ন সম্ভাবিতা ।

সম্মাশ্ৰে ত্বয় পাণ্ডিপীড়নবিধৌ সাং প্রত্যপেতাশয়া

যা মখ্যৈব লবঙ্গিকৈল্যবগতি সর্বস্বদায়ীকৃত্য ॥ (২০)

(২০) মাল্যায়ৈ বৈপিষ্ট্যং দর্শয়তি—প্রেম্ণে ত্যাদিনা । যা বকুলমাল্য অনয়া মাল্যায়ৈ

মদুগ্রযিতা মখ্যৈব সগুণীকৃত্য বিরচিতা ইতি হেতৌ: প্রিয়সখ্যা: লবঙ্গিকায়া: হস্তেন উপনীতা

সমানীতা প্রেমা অনুরাগেণ বিস্তারিস্তনকুম্ভকুম্ভলভরীত্সঙ্গে ন বিশালভারবত্ কুচকলস-

কলিকা ক্রোড়ে ন গলে বিধারণাত্ লব্ধমানতয়া বিশালকুচোপরিসংস্থাপনেতি যাবত্, সম্ভাবিতা

গীরবং প্রাপিতা-।। তু কিন্তু অথ অনন্তং পাণ্ডিপীড়নবিধৌ নন্দনেন সহ বিবাহোদয়োঃ

সম্মাশ্ৰে নন্দনানুরোধাদুপগতে সতি সাং প্রত্যপেতাশয়া সনপ্রাতৌ হতাশয়া সখ্যা লবঙ্গিকৈল্যবগতি

লবঙ্গিকৈল্যতানুসারেণ তত্চক্ষণপরিত্যক্ততদীতস্যানে দণ্ডায়মানতয়া লবঙ্গিকাল্যেণৈবাবধারিতৈ

দুখ্যৈ: ( পট্টাঙ্কগতমাল্যপ্রদানব্ৰতান্নৌঃস্বানুসন্ধ্য: ) মখ্যৈব যা বকুলমাল্য সর্বস্বদায়ীকৃত্য

সর্বস্বদায়িত্বাৎ । ( দীযত ইতি দায়: অপাধিকারাত্ কর্ম্মণি ঘজ্, সর্বস্বমিব দায়:

সর্বস্বদায়:, অসর্বস্বদায়: সর্বস্বদায়: কৃত ইতি সর্বস্বদায়ীকৃত্য ) তথাশ্চেয়মেব বকুলমাল্য

সম জীবিতাদ্ধাধিকৈতি মদুগ্রনিকাল্যামসম্পাদননিবীড়কায় পারিতোষিকত্বেন ময়া দাস্যত

ইতি ভাব: ।

অথ স্তনযৌ: মূলত্বেন কুম্ভসাদৃশ্যং বর্হিণ্যুতয়া চ কুটুমলসাদৃশ্যনিতি লুপ্তোপমালঙ্কার: ।

গার্হল্যবিক্রীড়িতং ব্রহ্মম্ ।

অবলোকন করিয়া ) মালতীর অথন পর্শনক্ৰান্তাসূত্রাগের নালীকৃত নননো-

স্থানের অলঙ্কাররূপ ও শ্রীযুক্ত বকুলমাল্যের কুসুমনির্মিত এই মালা

আছে ।

(২০) যেই বকুলমালা আনার অর্থাৎ বসিয়া এই মালতী কর্তৃক প্রিয়-

সখী লবঙ্গিকাশ্রেণে সমানীত হইয়া সমুদায় ১৩ঃ বিশাল ভারবৎ শুনকুম্ভ-

কুটুম্বোৎসব দ্বারা গৌরবাবিষ্ট হইয়াছিল। কিন্তু অনন্ত নন্দনের সহিত

বিবাহের উদ্দেশ্যে উপগত হইলে আনার অর্থাৎ বিয়োগ হতাশা মালতী কর্তৃক

লবঙ্গিকারূপে অবধারিত আনাতেই ( আবার ) যে বকুলমালা পর্শনবৎ অর্পিত

হইয়াছিল। ( আনার জীবনধিক নেই বকুলমালাই পারিতোষিক প্রদান

করিবে ) ।





[ प्रविश्य कपालज्जुण्डला । ] आः पापे ! तिष्ठ । (२८)

मालती । [ सत्वासम् । ] हा अल्लउत्त । [ इन्द्रकोळे वाक्स्त्रम्  
गायति ] । (१)

कपा । [ उन्नोधम् । ] नन्वाक्काण्ड, नन्वाक्काण्ड । (२९)

त्वइत्सलः का स तपस्त्रिजनस्य हन्ता,

कन्याविष्टः पतिरसौ परिच्छतु त्वाम् ।

(१) हा आर्यपुत्र !

करोति । सततइति, दक्षिणादिस्त्रन्दननिवादावच्छेत्तु, स्त्रीयां दक्षिणयनस्त्रन्दनस्त्रानिष्ट  
सूत्रकलात् । स्फुरितं स्फुरितं वानितरेष्ट दक्षिणेन । उपविशतीति नननाभिलाषे सत्यस्य  
निष्कारइत्यादिदृष्टुं गतैवोपविष्टा भवतीत्यर्थः ।

(२८) प्रविश्येति । नुरुववन्नितलोधपरवद्या, सततं नाडतीनाधवानिष्टसाधने  
वेष्टनाना कपाडङ्गुलला ललावस्य सनागलेत्यर्थः । मालतीं प्रत्याह—“आः पापे ! तिष्ठे”ति  
“सल्लोटी रोधमायत्” इति लक्षणादत्र “सल्लोटी” नाम विनयसन्देशम् ।

(२) सवासनिति, सनतिरोपपरवद्याद्याः कपाडङ्गुललाया दर्शननिवादा वासहेतुः  
वाक्स्त्रम् इत्योच्चारणात्सामर्थ्यात् ।

(२९) नन्विति सन्निधने । आक्काण्ड आक्काण्डं रचितं नाधवनाद्यय । ( इन्द्रं  
रोचनाद्यानि इत्यन्तः ) लोधाद्विभक्तिः । तदाच कपनपि तदाय परिवेषं न स्नादिति भावः ।

(३०) त्वइत्सल इति । तपस्त्रिजनस्य वनसा हस्तसाधदगुरोरोधेषच्छेत्तु हन्ती विनामस्य  
( तदाच नासौ वीर्यं पश्येत्तपस्त्रिजनस्यैव महानामति भावः ) त्वइत्सलः त्वां प्रति खेद्यपरवद्य

( प्राद्विच्छेप करिते कारिण ) ( आशङ्कर सहित ) आनार दक्षिण शोच  
कान्ति इहेतेहे । ( उपवेशन करिण ) ।

(२८) कपा । ( प्रवेश करिण ) आः पापे ! धार ।

(१) नाह । हा आर्यपुत्र ! ( इन्द्रकोळे वाक्यरोधेर अतिवृत्त करिण  
कारिण ) ।

(२९) कपा । ( श्लोकेर सहित ) ( आर्यपुत्रः क ) आक्काण्ड . . . आक्काण्ड  
कः ।

(३०) तपस्त्रिजनस्य इत्यां दोमर अति प्रणयशी केहे नाहव कोथाह .

পরাণীত্র' পবিত্রো, তদৌ পড়িণ্ডিত্ত্বি মন্দভাঙ্গৌ, সুণামি অ ঘরে  
 ঘরে গুণাণুরাঅকাঅরস্ পৌললীঅস্, "হা মহাশুভা! হা  
 মাধব! হা মন্ত্রন্দ! হা সাহসিঅ! ত্তি পরিদেবনাঅৌ,  
 কিল এদাণং মন্তিধীঅাণং বিপ্পলম্ববুত্তন্তং সুণিঅ, সজ্জাঅমচ্ছ-  
 রাধিক্বেবৌ, তক্খণ্ণবিসজ্জিদপৌড়পাডকণিবহৌ চন্দ্রাদ্বেণ সৌহ-  
 সিহরট্টিদৌ পেক্খদিত্তি মন্তীঅদি। (ম)

সাহসিক!" ইতি পরিদেবনা:, মহারাজোঃপি কিলৈতয়োৰ্নন্দিদুহিবৌবিপ্রলম্ববুত্চান্ণং তুলা,  
 সজ্জাতমত্‌সরাধিচ্চে পস্তুচ্চণ্ণবিসর্জিতপ্রৌড়পদাতিনিবহয়ন্দ্রাতপেন সৌধগিহ্বরস্থিত: প্রেচ্চত  
 ইতি মন্ত্র্যতে।

নিঃসামি প্রত্যাগতামি, মন্দভাগিনীতি অহমিতি শ্রেষ:, মালতীবার্চাপ্রদানাসামর্ধ্যনিবাব  
 মন্দভাগিনীত্বামিধানৈ হৈতু:। পরিদেবনা: খেদৌকৌ:। বিপ্রলম্ববুত্চান্ণং প্রবচনাবার্চাং, সজ্জাত-  
 মত্‌সরাধিচ্চে প: সমুদমূতবিধি পতিরেক্কার:, তত্‌চণ্ণে তদ্বার্চাকর্ণনাচণ্ণে বিসর্জিত: নকরন্দৌ-  
 বরৌধার্যপ্রে রিত: প্রৌড়: দ্বচ: পদাতিনিবহ: পদাতিদৈন্যসমূহৌ যেন তযামূত:। চন্দ্রাতপেন  
 চন্দ্রাতৌকিন ( বিরহিলেন সন্যাপকতয়া আতপত্বামিধানম্ ) পরিশোমিত ইতি শ্রেষ:, (তযাচান্না-  
 ঠতস্থানাবস্থিত ইতি ভাব:) প্রেচ্চতে মাধবমকরন্দাভ্যাং সহ স্বকীয়দৈন্যানানামাহবং  
 অবশীকয়তি। ইতি মন্ত্র্যতে পুরবাসিभि: পরস্পরনামাশ্র্যতে। ইতি চ শ্রুণৌমৌত্‌যর্থ:।

বিশাগ উদ্ভবও দ্বারা নিরতিশয়রূপে ধাবিত হইয়া শক-দৈন্যমধ্যে প্রবিষ্ট  
 হইয়াছেন। মন্দভাগিনী আমিও তৎপরে প্রতিনিবৃত্তা হইয়া আসিলাম, এবং  
 (আসিতে আসিতে "হা মহাশুভব মাধব! হা মন্ত্রন্দ! হা সাহসিক!  
 ইত্যাদিরূপ গুণাশ্রুদাগ কাতরপূরবাসিনিগের বিলাপ শুনিলাম। আরও  
 শুনিলাম "মহারাজও এই মন্ত্রীও হৃদিতর প্রতারণা বৃত্তান্ত শুনিয়া বিধেব ও  
 তিরস্কারের উদ্ভূতিবশত: তৎকরণে অক্ষয় সৈন্তসমূহ পাঠাইয়া চক্ষ্যালোকে  
 দিবৃত্তিত ও দালানের ছাদের উপরে সংস্থিত হইয়া মাধব ও মন্ত্রন্দের সহিত  
 বীর সৈন্তের দৃষ্টি দেখিতেছেন" এই কথা পূরবাসীরা বলিতেছে।

मद । हा हृदन्नि ! मन्दभाइनी । (म)

लव । सहि ! मालदी उप कहिं ? । (य)

मद । सा ऋषु परमं ज्ञेय दे मगमवनीइदुं पसरिदा,  
पच्छादो अहं ए तां पैज्जामि । अत्रि याम उज्जाणगहणपावडा  
भवे ? (र)

लव । सहि ! तुरिदुं अणेसल्ल । अदिक्काअरा षो पिअ-

(म) हा हाहाणि मन्दभाइनी ।

(य) सहि ! मालदी पुनः क ?

(र) सा ऋषु परममेव ते नार्गतवनीजयितुं प्रस्ता, पद्यात्मं कृत्वा तां ज्ञयामि ।  
अत्रि नाम उद्यानगहणे प्रविष्टा भवेत् ।

(ए) सहि । तरित्तननिष्ठावः । अत्रिकातरा नः प्रियसुखी, अत्रिद्वन्द्वरे न चारु-  
माभ्याम् । सहि नाटति ! मरु मपानि नाटतीति ।

(म) हाहाणीति, स्वयं गच्छेत् वीर्यवर्धनं शैश्वानि प्रविशतीति वचो; अत्रिकातरा-  
सुभगाविति भावः ।

(य) ह हृत् स्थित इति शेषः ।

(र) ते मां तव प्रदानमन्वयं प्रस्ता मगमजायत निर्जना । अद्यावत्तव मग-  
मवः । उद्यानगहणे उद्यानम् निविष्टयामि ।

(ए) अत्रिद्वन्द्वरे इति, भावश्च वीर्यवर्धनमर्थे, अद्यावत् अद्यात् न अद्यावत्  
विद्येमानवया अत्रिदुं न इतीति । अत्रिकातरा अत्रिकातरा इति एतत् अत्रिकातरं  
इत्या अत्रिकातरं । मरु मरुतोऽद्यावत्, मपान अत्रिदुं इत्या अत्रिदुं अत्रिकातरं  
इत्या अत्रिकातरं अत्रिकातरं इति भावः ।

(म) म । हा हृदन्निनी । म्मां वद इह वीर्यव ।

(य) लव । सहि ! मालदी उद्यानगहणे ?

(र) म । ए अद्यावत् उद्यानगहणे अद्यावत् अद्यावत् अद्यावत् अद्यावत् अद्यावत्  
अद्यावत्, अद्यावत् अद्यावत् अद्यावत् अद्यावत् अद्यावत् अद्यावत् अद्यावत् अद्यावत्  
अद्यावत् अद्यावत् अद्यावत् अद्यावत् अद्यावत् अद्यावत् अद्यावत् अद्यावत् अद्यावत्

(ए) सहि । तरि । अत्रिकातरा नः प्रियसुखी । अत्रिद्वन्द्वरे न चारु-



ততঃ প্রবিশতি নাধবো মকরন্দয় । ( ১৫ )

সকরুণং নিব্ধস্ব ।

মক । ন যত্র প্রত্যাশামনুপততি নো বা রহয়তি,  
প্রবিচ্ছিন্নং চেতঃ প্রবিশতি চ সৌহান্বতমসম্ ।  
অকিञ্চিত্‌কুর্বাণাঃ পশব ইব তস্যা বয়মহৌ  
বিধাতুর্ভামত্বাঙ্গিপদি পরিবর্ত্তামহ ইমে ॥ ( ১৬ )

বন্বিত্যে"ত্যাদিনা । ভাবিক্যাংশস্য চ নিদর্শনাৎ শুভত্বञ্চ মধ্যনৈকপাত্রপ্রযুক্ত্যত্বাদিত্তি  
মন্তব্যম্ ।

( ১৬ ) ন যমেতি । চেতঃ অস্মাকং মনঃ ( কৰ্ত্তৃ ) যত্র বিপদি প্রত্যাশা মালতীপ্ৰাপ্তি-  
বিষয়িণীনায়াং ন অনুপততি ন অধিগচ্ছতি, অনেকান্বেষণেনাপি তদাচাৰ্য্যা-  
ব্যয়নধিগমাদিত্তি  
ভাবঃ । নো বা রহয়তি মালতীপ্ৰাপ্তিপ্ৰত্যাশাং ন বা পরিত্যজতি, দুরতিক্রমাচৌরঘৃষ্টাক্রমণা  
দিত্তৌপি পরিক্রমণদর্শনাদিত্তি ভাবঃ । ( পরন্তু ) প্রবিচ্ছিন্নং মালতীলাভার্থনতীৰ-  
চ্ছলং সত্  
সৌহ এব কিञ্চ চৈব্যতাৰিমূঢ়ত্বেনেব অম্বতমসং গাঢ়তরাম্বকারঃ তত্ প্রবিশতি । কিञ্চ চৈব-  
মিত্যবধারয়িতুং ন পারয়তীত্যর্থঃ । ( অহৌ ইতি খেঁদে ) ইমে বয়ং বিধাতুর্ভামত্বস্য বানত্বাৎ  
প্ৰাতিকূল্যাৎ পশব ইব ( আহাৰনিদ্রাদিৰূপসাধারণধৰ্মমাধ্ৰশালিত্বাদিত্তি ভাবঃ ) তস্যা  
মালত্যাঃ অকিञ্চিত্‌কুর্বাণাঃ বিপত্ৰপ্ৰতীকারানুরূপং কিञ্চিদব্যক্তকুর্বাণা ইত্যর্থঃ, বিপদি মালতী-  
সম্ভাষাণাপ্ৰাপ্তিৰূপবিপক্ষৌ পরিবর্ত্তামহে তিষ্ঠান্ । তথাচ দৈবপ্ৰাতিকূল্যেনৈব মালত্যাঃ কিञ্চিত্  
কৰ্ম্ণুং বয়মসমর্থ্যঃ, ন তু পুরুষকারবিরহাদিত্তি ভাবঃ ।

অত্র চেত ইত্যেককৰ্ত্তৃকারকিণ অনুপতত্যাदीনামনেকক্রিয়াণামন্বয়াদীপকালঙ্কারঃ, পশব  
ইবেত্যুপমালাঙ্কারেত্যন্বয়ীঃ পরস্পরদৈৰ্মেচেষু স'সৃষ্টিঃ । গিखरिणीवृत्तम् ।

( ১৪ ) সৌভাগ্যিনীদেৰ প্রহান । ( এই অংশেদেৰ নাম বিহৃষ্টক )

( ১৫ ) তৎপরে নাধব ও মকরন্দেৰ প্রবেশ ।

( ১৬ ) মক । ( মকরুণ নিব্ধাস ফেলিয়া ) যে বিপদে আমাদেৰ মন  
নালতীৰ প্রত্যাশা অবনতনও করিতে পারিবেছে না, একেবারে পরিত্যাগও  
করিতে পারিবেছে না, পরন্তু অত্যন্ত চঞ্চল হইয়া কিংকৰ্ত্তব্যাবিনূতাক্রম গাঢ়  
অরুণাঙ্গে প্রবিষ্ট হইতেছে । অহে! দৈবপ্রতিকূল্য দশতঃ আনন্দা পশব ছাৰ  
নালতীৰ কোনই উপকার করিতে না পারিগ এই বিপদে অবস্থিত আছি ।

साध । हा प्रिये सालति ! ज्ञासि, कथमविज्ञातत्वम्  
अद्भुततमं भटिति पर्यवसितासि, ननु अक्षरुणे ! प्रसोदसन्भावय  
मान् । (१७)

प्रियसाधवे ! किमसि मय्यवत्सला

ननु नोऽहमेव यमनन्दयत् पुरा ।

अयमुद्गृहीतज्ञमनीयकङ्कण-

रूपमूर्त्तिमानिव महीत्सवः करः ॥ (१८)

वयस्य मकरन्द ! दुर्लभः पुनर्जगति तावतः स्नेहस्य  
सम्भवः । (१८)

(१७) साधेति । अविज्ञातत्वम् अनधिकतयाद्यर्थः अनप्यत्र प्रथमतस्तमं साधयेत्तमं  
यदा साधया पर्यवसितासि विनाशितासि ।

(१८) प्रियेति । प्रियः साधवो यन्माकदाभूत् । सालति ! मयि किं किमपि  
पश्यन्सत्या रोहसिरहिता असि । निर्निमित्तं तवेदं रोहसिरहितमतीवदुर्लभमिति भावः ।  
हस्तं रोहं धारयितुमाह—नन्विति । अहं स एव साधवः, पुरा पूर्वं मकरन्देयतयात्  
कामन्दवीविराचिकीयादरमगवाप्ति इत्यर्थः, आगृहीतं सम्यक् विदुः कर्मयोगं मनीषं दृष्ट्वा  
भूपदविमोणे येन तदाभूत्, मूर्त्तिमान् धृतविपहः महीत्सवः आनन्द इव तदायं एव सतिः  
यं मकरन्दयत् समतीययत् । तदाचापुनापि दर्शनशरीरं कृतं एतेनैवायं दर्शयित्वा  
कर्मण्यमिति भावः ।

अत मूर्त्तिमान् महीत्सव इव कर इति साक्षात्परीक्षोक्तान्तराः । मङ्गुभाषिणी  
इत्यन् ।

अत एव शोभस्य वितीर्षात्सर्वविषयसुखरसात्सुरेत्यप्यसादेऽपि परित्यक्त इत्युक्तमेवम् ।

(१८) तावत इति तादृशपरिमित्तमं त्वर्थः ।

(१९) साध । हा प्रिये ! साधवे ! क्वमि ज्ञासि ? साध । विज्ञात-  
परिहास ७ आनन्दालास्य दिनभित्त इत्येवम् ।

(२०) अयि ज्ञानरता ! साधवे ! क्वमि ज्ञासि अयि ज्ञानरता इत्येवम्  
इत्यन् । अन्वयः अयमप्यसौ मूर्त्तिमान् महीत्सव इत्येवम् । अन्वयः एते क्वमि ज्ञासि  
ज्ञासि इत्येवम् । अन्वयः अयि ज्ञानरता ! साधवे ! क्वमि ज्ञासि ?

সরসকুমারামৈরহৈ রনঙ্গমহাজ্বর-

ধিরমধিরতোম্মাশ্রো সৌড়ঃ প্রতিচণদারুণঃ ।

ত্বণসিব ততঃ প্রাণান্মৌক্তুং মনো বিধৃতং তথা,

খিমপরমতো নির্যুৎ' যত্বারপণমাহসম্ ॥ (২০)

অপিচ । ময়ি বিগলিতপ্রত্যাগত্বাহিবাহবিধে: পুরা,

বিকলকারণের্ম' ম' চ্ছেদ্যযাবিধুরৈরিব ।

(২০) স্বেচ্ছাপরিমিতং সমধৈগিমুমাহ—সরসেতি । তথা মান্তোমাধবী সমধুনি

অভিনবানোতি যাবত্, যানি কুমুমানি পুত্ৰাণি তদনুভাষে: সুকুমার: অশ্রু: শরীরে: অধিরতোম্মাশ্রো  
অনপরতোম্মচয়নকারী প্রতিচণদারুণ: মল্লংদ্যতিভোদণ: ন স্তু সাধারণজ্বরযত্ সখিয়াম ইত্যর্থ:,  
অনঙ্গমহাজ্বর: কামগমলাচল্যাপ: ধির' বহুতাপং সৌড়: মদযান্তিপ্রত্যাগত্যা সচ্চ: কৃত: ।  
তত: তদনন্তর' গন্দনেন সচ্চ খিবাহৌদ্রযোগে সতি মদযান্তিপ্রত্যাগাভিগমানন্তরমিত্যর্থ:, প্রাণান্  
ত্বণসিব সৌক্তু' পরিত্যক্তু' মনযিতং বিধৃত' নিয়োজিতম্ । মরণ' নিয়িতমিত্যর্থ: । ততশ  
যত্বারাপণসাহসং আত্মনৈব পাণিদানসাহস' নির্যুৎ' ক্রতক্রমাত্মা সত্যা পিতাচয়নপেচয়া নিত্যা  
প্রাপিতা', অত: অপর' ইতোধিক' কি' য়ে হনিদগেন' কথ্যতামীতি শ্রেয়: । অপরমিতস্বেচ্ছ'  
বিনা পূর্জ্ঞানেকমপি কুলকুমার্যা সম্পাদয়িতু' ন শক্যেত ইতি সর্ভধেব জগতি তাহশর্বে হস্য  
সম্ভবৌ দুর্লভ ইতি ভাব: ।

অব' প্রথমপাদে স্ত্রীপদা, তৃতীয়পাদে চ স্ত্রীপদাভ্যন্তর: ইত্যনयो: পরস্পরনেপেচ্যে চ  
সঙ্কর: । হরিণীহস্তম্ ।

(২১) মথীতি । হে সখি ! মকরন্দ ! অসী মালতী বিবাহবিধে: পুরা ময়া সহ গম্বর্ভ-

(১৯) বয়স্ক মকরন্দ । তাদৃশ অপরিমিত স্নেহের সম্ভব জগতে পুনরায়  
দুর্লভ ।

(২০) অভিনব কুমুমের শ্রায় সুকুমার-অধুবিশিষ্টা এই মালতী (আমার  
প্রাপ্তি প্রত্যাশায়) অবিরত উন্মথনকারী ও সর্বদা অত্যন্ত ভীষণ কানজর  
বহুকাল সহ করিয়াছিল । তৎপরে আমার প্রাপ্তি প্রত্যাশা তিরোহিত হইলে  
ভূণের শ্রায় প্রাণ পরিত্যাগ করিতে সঙ্কল্প করিয়াছিল । তৎপরে যে স্বয়ংই  
প্রাণিদানরূপ নাহস নির্লীহিত করিয়াছে, ইহা হইতে অধিক স্নেহের নিদর্শন কি

स्मरसि रुदितैः स्नेहाकृतं तथा व्यतनोदसा-  
वहमपि यथाभूवं पीडातरङ्गितमानसः ॥ (२१)

[ साविगम् । ] अहो नु खलु भोः ! (२२)

दलति हृदयं गोदोद्वेगं द्विधा तु न भिद्यते,  
वहति विकलः कायो मोहं न सुञ्चति चेतनाम् ।  
ज्वलयति तनून्मूर्च्छाहः करोति न भस्मसात्,  
प्रहरति विधिर्मर्मच्छेदी न ज्ञानति जीवितम् ॥ (२३)

विवाहानुष्ठानान् प्राक् नयि विगलितप्रत्याम्बान् नन्दनेन सह विवाहावधारणेन नदवानी हताश-  
त्वात् नष्टच्छेदव्ययया हृदयद्विधाकर्षणोद्भवा विधुरैः दुःखितैरिव विकलैः स्वस्वविषयदानविभुखैः  
करणैः इन्द्रियैः... उपलब्धता सती रुदितैः रोदनेः तथा तत्प्रकारं निरतिशयनित्यं, स्नेहाकृतं  
नर्षियकादुरागमिप्रायं व्यतनीत् विगलितवती, यथा येन स्नेहाकृतेन वहमपि पीडया तदीय-  
व्यदानुभवजनितस्नेहतरङ्गितं चञ्चलं मानसं चित्तं यत्न, तथाभूतः अभूवन् इति त्वं स्मरसि  
किन्निन्दयः । तदाच क्वणति तादृशश्चै हस्त सम्भवः सुदुर्लभ एवेत्येव नास्ति वहश्चनिति भावः ।  
अथ दितीयस्मरणे बाधानुपीतमेवालङ्कारः । हरिपीडनम् ।

(२१) सादृशमिति, तत्तत्प्रकारपरजनितानितरीकारणेन सञ्चितं यथा स्नातद्वेद्यतेः ।

"अहो नु खलु भो" इत्येकमेवातिविषादसूचकमश्रयम् ।

(२२) दलतीति । गच्छेत् इति उच्यतेः नादतीविष्टे यजनितस्नेहः यत्र तथाभूतं हृदयं  
दलति विच्छिन्नं भवति, तु किन्तु द्विधा न भिद्यते द्विधाविभक्तं न भवति, तदात्वे दुःखावसान-  
सम्भवादिति भावः । विकलः तद्विरहविगलः कायः शरीरं मोहं मूर्च्छां वहति समते, किन्तु  
चेतना चेतनं न सुञ्चति चिराय न जहाति । तदात्वेऽपि पुनर्दुःखानुभवसम्भवादिति भावः ।  
चञ्चलः विरहजनितान्मनोरोगमौकसल्लापः तन्मूर्च्छां ज्वलयति सन्नाशयति, किन्तु

(२३) हे मर्त्ये ! आरुण्ये वसि, आमार गणिते गच्छेत् विवाह निष्पन्न इहेवार  
गूर्ण (नन्दनेन सहित विवाहावधारणे) आमार प्राप्तिप्रत्याशार विगलितवतः  
नर्षियका पीडात्र दुःखित इहेवारी येन यत्र विरह एवमेव किन्तु इन्द्रियविभुखैः एहे  
नामती कौतुकद्वारा स्नेहप्रकारे विवाह कर्तव्यमिति । तद्वारा आशिष  
तदीय बाधानुभवपीडात्र चञ्चलमान इहेवारीति, हे मर्त्ये त्वं अहं अहं कि ?

(२०) गच्छेत् उच्यतेः नादती विगलित इहेवारी, किन्तु इहेवारी विगलित  
इहेवारी न । तद्विरहविगल शरीरं मूर्च्छां ज्वलयति सन्नाशयति, किन्तु एवमेव





हा प्रिये मालति ! ।

तरुणतमालनीलबहुलोन्नमदस्त्रुधराः,

शिशिरसमीरणावधूतनूतनवारिक्रणाः ।

कथमवलोकयेयमधुना हरिहेतिमती-

मदकलनीलकण्ठकलहैर्मुखराः ककुभः ॥ (३५)

शोकाग्निं नाटयति । (३६)

मक । कोऽप्यतिदारुणो दशाविपाकः सम्प्रति वयस्यस्य ।

[ सास्त्रम् । ] मया पुनर्वज्रमयेन कोऽपि विनोद आरब्धः ।

(३५) तरुणतमालवत् प्रौढतापिच्छहृच्चवत् नीलाः श्यामवर्णाः बहुलाः बहवः उन्नमन्तः उदग्च्छन्तश्च अस्त्रुधराः मेघाः यासु तथोक्ताः, शिशिरसमीरणैः शीतलपवनेः अवधूताः कम्पिताः नूतनवारिक्रणाः प्रत्ययशोकराः यासु तथोक्ताः, हरिहेतिमतीः इन्द्रचापवतीः यया मदकलनीलकण्ठानां मदमत्तमयूराणां कलहैः कलकलैः ( कलहं कलकलेऽपि वेति विश्वः ) मुखराः शब्दायमानाः ककुभः दिशः अधुना अध्विन् मालतीविरहोपभोगकाले कथं केन प्रकारेण अवलोकयेयम् पश्येयम् । समतीवोद्दीपकतया कथमपि द्रष्टुं न शक्नुयामिति भावः ।

अत्रापि चापरूपविशेषे अभिधातव्ये हेतीति समालङ्कारः । नदृष्टकं नाम वृत्तम् । “यदि भवतो न जी भजजन्तागुरुनदृष्टक”मिति तल्लक्षणम् ।

एवं “कदम्बनीपकुटजैः माहलैः सेन्द्रगोपकैः । मेघवातैः सुखस्पर्शैः प्राहट्कासं प्रदर्शये”दिति विधानानुसारेण वर्षाकालवर्णनाद्विष्टं नाम नाट्यलक्षणम् । तथाचोक्तं— “देशकालस्वरूपेण वर्णनादिवसुच्यते” इति ।

(३६) शोकाग्निं चित्तवैधुर्यजनितं पीडां नाटयति शरीरकम्पादिनाभिनयति ।

दर्या-नम्रोऽग्नेर नस्पर्कं जनिता शोभाधारणकारिणी मेहे मरुत त्रिवज ( अर्थात् प्रियत्रतनापतीः सहित विचरण करिवार जग्न मनोराक्ष्य मग्निवर्णित त्रिवजमरुज ) एहे प्रियविरहकाले परिभक्त इहेतेछे ।

(३६) हा प्रिये मालति ! याशाते तरुण उमानवृक्षेण त्राय नीलवर्ण बहवेष उदग्गत इहेतेछे ओ शीतल समीरण नूतन जनकणाधिकम्पित इहेतेछे चापवृत्त एवम् मयूराङ्गाश्ले नुभवति तान्श त्रिकुसुमम् सम्प्रति आमि किरूपे अवगोचरु करिव ?

(३६) ( शोकाग्निं पीडां नाटयति )





পয়োনিধিগরচ্ছন্দ্র ! হা কামন্দকৌমকরন্দানন্দনমুগ্ধচ্ছন্দ্র ! মাধব !  
 অয়মত্র তে জন্মানি অপশ্চিমঃ পশ্চিমাভয়াং প্রাপিতো মকরন্দবাহু-  
 পরিষ্বঙ্গঃ । স এষ মকরন্দো মুহূর্তমপি জীবতোতি সৈব  
 সংস্থাঃ । (৮১)

আজন্মনঃ সহনিবাসতয়া মযৈব  
 মাতুঃ পয়োধরপয়োঽপি সমং নিপীয ।  
 ত্বং পুণ্ডরীকমুখ ! বন্থুতয়া নিরস্ত-  
 মৈকো নিবাপসলিলং পিবসীত্বযুক্তম্ ॥ (৮২)

জীবিতেশ্বরঃ প্রাণনাথঃ সত্‌সম্বোধনম্ । সৌন্দর্য্যেণ বিনির্জিতা পরামুতা রতিরমণ্য কামদেব-  
 কায়া ছত্রিয়েন তথাভূত ! কামিনীহৃদযানাং মন্যয় ! কন্দর্পরূপ ! তদ্বদনাদকরতি  
 যাবত্ । বাম্ববাঃ পিতাদয়ঃ এব পয়োনিধয়ঃ সাগরান্বেষণাং গরচ্ছন্দ্র ! তদ্বদাদাজনকত্বাৎ  
 গরচ্ছন্দ্রস্বরূপ ! কামন্দকৌমকরন্দ্যোঃ আনন্দন, আনন্দজনকঃ মুগ্ধচ্ছন্দ্রঃ বদনেন্দুর্য্যস্ব তথাভূত,  
 শ্রুত্ব জন্মানি অয়ং ময়া দেয়মানঃ অপশ্চিমঃ ইতঃপরমপি দাতুমভিলষণীয়ত্বাদ্‌চরমৌঽপি মকরন্দস্য  
 সম বাহুপরিষ্বঙ্গঃ আলিঙ্গনং পশ্চিমতাং চরমতাং প্রাপিতঃ নীতঃ দেবহৃতকেনেতি শিষ্যঃ । জীবতোতি  
 ত্বাং বিনেত্বাদিঃ । সৈব সংস্থাঃ এবং মনসি ন কৃত্ব্যাঃ । ত্বদ্বিরহিতং মমাপি জীবনং ন  
 চক্ষমপি স্যাস্বতোতি ভাবঃ ।

(৮১) আজন্মন ইতি । হি পুণ্ডরীকমুখ ! স্বৈতোত্পলবন্মনীরমাশ্র ! আজন্মনঃ  
 জন্মন আরম্ভ সহনিবাসিতয়া একত্বাবস্থানেন হেতুনা মযৈব সমং সাই মাতুঃ পয়োধরপয়োঽপি  
 জননীকনদুগ্ধমপি নিপীয পীত্বা ত্বং একঃ একাকী বন্থুতয়া পিতাদিবাম্ববসমূহেন নিরস্ত  
 নিচ্ছিন্নং প্রদক্ষমিতি যাবত্, নিবাপসলিলং তর্ষণজলং (পিবদানং নিবাপঃ স্যাদিত্যমরঃ) পিবসি

আশ্রয় ! হে (দয়াদক্ষিণাদি গুণ দ্বারা) লোকের শিক্ষক ! হে স্বয়ংগ্রহণে  
 মালতীর জীবিতেশ্বর ! হে (সৌন্দর্য্যে) কামদেব-সৌন্দর্য্যবিভ্রয়কারিন্ ! হে  
 কামিনীহৃদহরকন্দর্প ! হা বাক্যবসমুদ্রশরচ্ছন্দ্র ! হা কামন্দকৌমকরন্দন-  
 মুগ্ধচ্ছন্দ্র ! মাধব ! (চিরাভিলষণীয়া বসিষ্ঠা) তোমার এজন্যে যাহার শেষ হইত  
 না, তাদৃশ মকরন্দের (আমার) এই ভূজালিঙ্গন নৈব কর্তৃক চরমতা প্রাপ্ত  
 হইল । সে এই মকরন্দ মুহূর্তকালও জীবিত থাকিবে, এরূপ মনে করিও না ।

(৮২) হে পুণ্ডরীকমুখ ! জন্মাবধি আমারই সহিত একত্বাবস্থান বশতঃ

[ सकलं विमुच्य परिक्लम्य च । ] इयमधस्तात् पाटलावती,  
भगवति आपने ? (८३)

मियस्तु सहस्रो यत्र मन तत्र व सन्धवः । भूयादमुव भूयोऽपि  
भूयात्तनुसहस्रः । (८४)

इति पतिहिनक्ति ।

प्रविश्य सहस्रा सौदामिनो । [ वारयित्वा । ] वत्स ! अलं  
साहसेन । (८५)

पाटलि ( मदिन्तुनामीये वर्षमाना ) इति एतत् अत्रुक्तं अनुचितम् । वत्सपाटलानि नद्या  
सहस्र वर्षमाना इति भावः । तदाच नद्यानि येन वेद्यानि प्रकारेण नरपतङ्गोहय विरात्तु-  
सहस्रेण भक्तिमिति धनिः ! वत्सपतिहिनक्ति ।

(८३) सकलमिति । विमुच्य परिक्लम्य' ताधवईहं' तद्गुण परिक्लम्य नरपतङ्गोहय-  
वर्षमानोहयत्वा पाटलिवेषे' इत्या । प्रायतनीयमाननाये पाटलावती' समीपवति—भगवतीति ।  
आपने नदी, तीर्थतीरानाया विद्वेषमादिर्षं वीर्यम् ।

(८४) मियस्तीति : यत्र स्थाति मियस्तु सहस्रः मियस्तमन्वीनोषवत् सन्धवः यत्र  
मवेदिति मिय, तत्रैव स्थाति नद्यानि सन्धवः यत्र मूयात् । यत्र मूयोऽपि पुनरपि अत्रुम  
परवत्तुमिति अनुसहस्रत् एव नोषवत्सौवत्तुयः मूयात्तम् ( प्रायतनायानासीर्षिष् ) तदा सैतद्दुय'  
तदास्मिन् नम प्रायतनीयमिति भावः ।

भूयात्तनुसहस्रं भूयात्तनुसहस्रं पाटले पाटलवती' नरेकपदमदीयः एव'  
नरेकपदमदीयं' वत्सपतिनि' नरपतङ्गोहयत्वा' विद्वेषमादिर्षं वीर्यम् । इत्यत्रुपाटलीयत्वात् ।

मत्स्यपुराणे एवमेव पानं कथितं; तुम्बि एकास्त्री बहुभूयश्चरत् तर्पणं पानं  
कथितं चैव अनुसिद्धं ।

( ८५ ) ( ८५ ) नद्यास्ये नद्यास्ये शरीरं पतिहिनक्ति कथितं च पतिहिनक्ति  
आपने' नद्यास्ये पानं' कथितं कथितं ) एते कथास्ये पतिहिनक्ति नदी । तदावति  
आपने ?

( ८६ ) ये पाने प्रियतमं नद्यास्ये चरन् हरीन्, आपने' येन सैव  
कथितं चरन् चरन् । एते मूयात्तु' येन पाने' येन इत्यात् अनुसिद्धं हरीन्  
पति । ( एते पानं कथितं पाने' इत्यात् हरीन् ) ।

মক। [বিলোক্য।] অস্ব! কাশি? কিমহং ত্বয়া প্রতি-  
ষিদ্ধ: ? (৮৬)

সৌদা। আয়ুষ্মন্! কিং ত্বং মকরন্দ: ? (৮৭)

মক। মুচু, স এবাস্মি মন্দভাগ্য:। (৮৮)

সৌদা। বক্ত! যোগিনৌ অস্মি, মালত্যা অমিঞ্জান্‌স্ব ধারয়া-  
মীতি। বকুলমালাং দর্শয়তি। (৮৯)

মক। [সৌচ্ছ্রাসং সক্রুণাম্।] আয়্যে! অপি জীবতি  
মালতী? (৯০)

(৮৬) প্রবিশ্যিতি। সৌদামিনী সহসা দ্রুতং প্রবিশ্য মকরন্দান্তিকে সমুপস্থায়, বারযিত্বা  
পতনান্নিবর্ত্তা আহেযর্থঃ। সাহসেন আত্মহত্যাসাধকেন পৰ্ব্বতশিখরান্নদীপতনরূপসাহসিক-  
কৰ্ম্মণা, অলং ব্যর্থং।

(৮৬) মকতি। কিং কিমর্থং? প্রতিষিদ্ধ: মরণাধ্যবসায়ান্নিবারিত:।

(৮৭) মালতীসক্ৰায়াৎ শ্রুতং মকরন্দং সম্ভাষ্য পৃচ্ছতি—আয়ুষ্মন্নিতি।

(৮৮) তৎকালামিলিপিতমরণপ্রতিবন্ধাদিরক্তা কথয়তি—মুচেতি। স এব মকরন্দ  
এব।

(৮৯) যোগিনীতি কাচিদিত্যাদি। অমিঞ্জানং নিদর্শনচিহ্নম্।

(৯০) সৌচ্ছ্রাসমিতি, উচ্ছ্রাসেন অীতসুখেণ সহিতং যথা স্যান্ধেযর্থঃ। অপি  
প্রশ্নে।

(৮৬) সৌদামিনী (সহসা প্রবেশ করিয়া ও নিপতন হইতে মকরন্দকে  
নিবৃত্ত করিয়া) বৎস! এই মরণসাধক সাহসিক কৰ্ম্মে কোনও ফল নাই।

(৮৭) মক। মাতঃ! তুমি কে? আমাকেই বা নিগারিত করিতেছ  
কেন?

(৮৮) সৌদা। আয়ুষ্মন্! তুমি কি মকরন্দ?

(৮৮) মক। পরিত্যাগ কর, আমি সেই মন্দভাগ্যই বটি।

(৮৯) সৌদা। বৎস! আমি যোগিনী, মালতীর চিহ্নও ধারণ  
করিতেছি। (বকুলমালা দেখাইল)

(৯০) মক (উৎসুক্য ও শোকে সহিত) আয়্যে! মালতী কি জীবিত

सौदा । अथ किम् । वत्स ! किमत्याहितं माधवस्य  
यदनिष्टे व्यवसितोऽसि इति आक्षिप्तास्मि । अथ माधवः  
क्व ? । (६१)

नक्त । आर्य्ये ! तमहं प्रमुग्धमेव वैराग्यात् परित्यज्य आगतः,  
तदेहि, तूष्णे संभावयावः । [ त्वरितं परिक्रामतः । ] (६२)

माध । [ आश्वस्य । ] अये ! प्रतिबोधितः एवास्मि केनापि नून-  
मस्य अभिनवजीन्मूतजलवाहिनः प्रभञ्जनस्य अनपेक्षितास्मदवस्योऽयं  
व्यापारः । (६३)

(६१) अथ किमिच्छाम्यनगतवादः नादतीजीवन् वीर्य्यः । अत्याहितं निरतिदयानिष्टं ।  
इत इयं इच्छेत्काकाङ्क्षायासाह—यदिति, यद्वदन्तान् अनिष्टे पञ्चतान् पतनवदे चाकहन्वा-  
साधककर्मणि, प्रवृत्तः स्यतः ।

(६२) नक्षेति । प्रमुग्धं अचेतनं । वैराग्यात् तन्जीवनप्रत्यागाविरहिणं सजीवनं  
प्रत्यपि वैदृष्यात् । संभावयावः अनेन मालवमिश्रानेन रक्षितुं वक्षिष्यावहे । त्वरितं सत्वरं  
यदा साक्षया परिक्रामतः सौदागिनीसकरन्दौ माधवसमीपगतत्वात् पादविद्ये पं कुरतः ।

(६३) आदस्येति अतन्मं लब्धेन्दुः । किम्पि अन्विश्यात्तन्नेन । विदित्वाव-  
धारयति—नूनमिच्छादिना । नूनं विदितं अभिनवजीन्मूतजलवाहिनः नूनजलधरसन्धि-  
कपाकर्मिणः प्रभञ्जनस्य पवनस्य । अनपेक्षिता अपेक्षिता अत्यदवस्था नादतीविद्ये परहित-  
मदीयदृष्ट्या यस्मिन् सादृशः अयं नतप्रतिषेधनकल्पः आचारः नासीत् । तदावैवं मदीय-  
दुरवस्थाधिगमे इति एवमेवैवैवादिदृशः सादृशमवधारं मदीयदृष्ट्यामङ्गलस्योदिति भावः ।  
एतेन नादतीविद्ये परहितदृष्ट्यानुभवार्थं तदनेन वरन्ति धमिः ।

(६१) सौदा । नादती जीवित्वा साह । ४२६ । नादती किं कोन अत्याहित  
शेदाः ? ये हेतुं पुनः अनिष्टे साह । (६२) अथ माधवः क्व इति ।  
अथ अयं अथाह न साह शेरुत्ति । अस्ति माधवः (६३) ।

(६२) नक्त । आर्य्ये ! वैराग्यावस्थां त्वागतं त्वमिच्छेत्तदावस्थां  
परित्यज्य रक्षितुं का साह । अथ एव, यद्वदन्तान् अथाह इति ।  
( ६३ ) अथ अथाह न साह शेरुत्ति । अस्ति माधवः ।

মক । দিষ্টা পুনঃ প্রত্যাপন্নচেতনো বয়স্যঃ । (৫৪)

সৌদা । [ বিলোক্য । ] সংবদতি উভয়োর্মালতীনিবেদিতঃ  
শরীরাকারঃ । (৫৫)

মাধ । ভগবন্ পৌরস্ব্যপবন ! (৫৬)

ভ্রময় জলদানম্ভোগভান্ প্রমোদয় চাতকান্  
কলয় শিখিনঃ কেকীত্বকণ্ঠান্ কঠোরয় কৈতকান্ ।  
বিরহিণি জনে মূচ্ছাং লব্ধ্বা-বিনোদয়তি ব্যথাম্  
অকরুণ । পুনঃ সংজ্ঞাব্যাধিঁ বিধায় কিমীহসে ? ॥ (৫৭)

(৫৩) দিষ্টা ভাগ্যে ন, প্রত্যাপন্ন লব্ধা চেতনা 'চৈতন্য' যেন তাড়য়ঃ ।

(৫৫) বিলোক্যেতি মাধবমকরন্দ্যোঃ শরীর' বিশেষতী নিরীচ্যেত্যর্থঃ । উভয়োঃ মাধব-  
মকরন্দ্যোঃ মালতীনিবেদিতঃ পরিজ্ঞানার্থং মালত্যা কথিতঃ শরীরাকারঃ দেহাকৃতিঃ সংবদতি  
দৃশ্যমানৈতদেহ্যোঃ সংঘটতে । তথাচ মাধব মাধবমকরন্দ্যাবিত্যত নাস্তি সন্দেহ ইতি ভাবঃ ।  
স্বগতীকিরিয়' !

(৫৬) পৌরস্ব্যপবন ! পূর্বদিগ্ ভবপ্রমজ্ঞন !

(৫৭) ভ্রময়েতি । অম্ভোগভান্ সলিলাম্বন্থরান্ জলদান্ মেঘান্ ধময় জগতাসুপকারায়  
বর্ষণার্থং চতুর্দিক্শু পরিচালয় । চাতকান্ চাতকাখ্যপচিণঃ প্রমোদয় সলিলপ্রদানেন সন্তোষয় ।  
শিখিনঃ মথুরান্ কেকীয়াং স্বকীয়শব্দে স্তকণ্ঠা স্তম্ভকতা যेषাং তথাভূতান্ কলয় গর্জনেন  
বিরহি । তথা কৈতকান্ কৈতকীতকান্ কঠোরয় জলসিকেন প্রীড়ান্ কুরু । এমিত্যেব ব্যাপারঃ  
কস্যপি চতিবিরহাদাপত্তির্নাস্তীতি ভাবঃ । পুনঃ কিন্তু হে অকরুণ ! দয়ালিশয়ন্য !

আমার এই বিরহাবস্থার অবগতি না থাকায় নতুন মেঘের জলবহনকারী  
পবনেরই ( আমার চৈতন্য সম্পাদনরূপ ) এই কার্য ।

( ২৪ ) মক । ভাগ্যবশতঃই বয়স্য পুনরায় চৈতন্যলাভ করিয়াছে ।

( ২৫ ) সৌদা । ( অবলোকন করিয়া ) মাধব ও মকরন্দ্যের শরীরাঙ্কতি  
মালতী যেরূপ বলিয়াছিল, সেরূপ অবিকলই দেখা যাইতেছে ।

( ২৬ ) মাধ । ভগবন্ পূর্বদিগ্ প্রভব বায়ো !

( ২৭ ) সলিলগর্ভ মেঘদগুহকে চতুর্দিকে পরিচালিত কর । চাতক পক্ষি  
গকে ( জলদান কবিধা ) সন্তুষ্ট কর । মথুরদগকে ( গর্জনে দ্বারা )

मक्त । सुविहितमनेनाखिलजन्तुजीवनेन मातरिष्वना । (१८)

मूक्षां चैतन्माभाव' लक्ष्मा व्यथां विरहदुःखं विनीदयति निराकुल्यादि विरहिणि जने (मादृशी) संज्ञाचैतन्नेव व्याधिः रोगः तं विधाय 'सम्प्राय किं ईहसि प्राप्तुं' चेत्सि ? तदाचैतेन परदुःखपदानभावस्यैव साधना दैतत्तवातीवानुचितमिति भावः ।

अत्र भगवन्निति सम्बोधनेन पवनस्य गौरवसुररीकृत्य जीकावेनेन पुनरकल्पेति सम्बोधन-प्रभृतिभित्तस्य व्यतिक्रमप्रदर्शनादत्रयो नाम विमर्शसम्भेदम् । यद्योक्तं दर्पणे "द्रवो गुपत्यतिक्रान्तिः प्रोक्तादिगादिसम्भवे"ति ।

पवनप्रस्तुताहिरहितनसानाम्याहृषियस्य साधवस्य प्रतीतिरप्रस्तुतमशंसात्कारः । स च संज्ञा-व्याधिरिति केवलनिरङ्गपकेप सद्वोध्यने । तथा "अद्यान् मिहान् बह्वगुक्ता विशेयोक्तिर्विशेषप"-मिति विशेषणं नाम नाश्यात्कारश्च । हरिपीठकम् ।

(१८) नञेति । अखिलाणां सर्वेषां जन्तूनां प्राणिनां जीवनेन प्रापदूतेन अनेन मातरिष्वना पवनेन सुविहितं साधवचैतन्सम्प्रादनपपं सुदुःखं हवम् । अतदा जगदन्व-कारण्यं स्यादिति भावः ।

वचिन् प्रकृते मातरिष्वनेत्यनन्तरं

"पदिह—

एते केवकसूलगौरमदुपः प्रीट्प्रगल्भाइना

व्यालीलात्कवसरीविलुत्तनव्याजीपमुहातनाः

किञ्चोमिष्टकदम्बकुट्मत्पुट्टीधुलीकुत्तपट्पद-

वृहत्वाद्यतिहारितो विरहिणः कर्पणि वर्धनिताः ॥

इदमिदं वाक्यं दृश्यते । तदर्थं—केवकसूलगौरमदुपः केवकसुमनसिभक्तस्य विलो, तदा पीलाः प्रवर्धिताः वाः प्रगल्भाइनाः प्रगल्भ्यमपिच्यो रक्तताः तासां या व्यालीला कवसरीः चतुर्भुजाः तासां विलुत्तनव्याजिन परिवालनइतदा चतुर्भुजादि लनभीरविपदोक्तानि चालनादि प्रगल्भाइनासां सुखानि यैस्तदाभूता, किञ्च उमिष्टकदम्बपुट्टीधुलीकुत्तपट्पद-कुम्भकोरत्त सु कुत्तः लपन पट्पदसमूहान भङ्गसातर्पण व्यापति' भङ्गारं हसुं' नीलं पीलां तदाभूताः वर्धनिताः वर्धनाः रक्ताः विरहिणः विरहदुःखकारणान् जलान् कर्पणि ।

केवकसूलं विद्यते उरुकट्टिह कर एव। केवकोत्कृष्टिभक्तं जलस्येव वावा पोतं क्व । किञ्च हो नदिह । मूर्च्छानात् कविद्या विरहव्यापारं वर्धकितं लन-काठो विरहिणःनेर वैरहकृतवाधि विरान कविद्या कि वाच उरिहैवे चेष्टा करिरेह ?

साध । देव वायो ! तथापि भवन्तमेवं प्रार्थये । (६६)

विकसत्कदम्बनिकुरम्बपांशुना

सह जीवितं वह मम प्रिया यतः ।

अथवा तदङ्गपरिवासशीतलं

मयि किञ्चिदर्पय भवान् हि मे गतिः ॥ (१००)

कृताञ्जलिः प्रणमति (१)।

अत्र प्रथमाङ्के प्रस्तुते वर्षानिले अप्रस्तुतकामुकव्यवहारसमारोपान् समासीक्तरलङ्कारः ।  
शार्दूलविक्रीडितं वृत्तम् ।

(६६) साधेति । तथापि संज्ञाव्याधिविधायित्वेन ममानिष्टकारित्वेऽपि । एव  
वच्यमाणम् ।

(१००) विकसदिति । प्रिया मलितो यतः यस्मिन् प्रदेशे विद्यते तं देशमित्यर्थः, विकसतां  
प्रस्फुटतां कदम्बानां नीपकुसुमानां निकुरम्बस्य समूहस्य पांशुनाः परागेण सह मम जीवितं  
जीवनं वह प्रापय । तत्काले कदम्बकुसुमानामाधिक्येन विकाशात्तदङ्गस्य च वायोः सम्भव-  
परत्वादायासन्नुत्तासूचनाय सहास्योक्तिरिति मन्तव्यम् । पदान्तरमाह—अथवेति । अथवा  
तदङ्गेषु तस्या मालयाः शरीरेषु परिवासेन समन्तादवस्थानेन शीतलं किञ्चित् यत् किमपि  
वस्तु मयि अर्पय । तेनापि मम कथञ्चित्गान्तिसम्भावेन महानुपकारः साधितो भवेदिति भावः ।  
अथ तदपि कथं करोमीत्यतः आह—भवानित्यादि । हि यस्मात् भवान् मे मम गतिः सम्पत्ति  
आश्रयः । तथाचाश्रितोपकारसाधनं महत्तत्तवावयमेव कर्त्तव्यमित्याशयः । मद्गुणापिणो-  
वृत्तम् ।

(१) प्रणमतीति वायुमित्यादि ।

(६६) मक । निधन प्रागौर प्रागभूत्, एते वायु मातृदेव देवता मन्त्रान-  
कूप उचित कार्यः इ करिग्राह्ये ।

(१००) साध । देव पवन ! तथापि अप्रनाके एते प्रार्थना करितेति ।

(१००) येहे देशे प्रिया नागती अवस्थान करितेहे, कदम्बकुसुमगुह्य  
प्राग महित आमार जीवनकेउ सेहे देश पाठगाउ । अथवा सेहे मागतीर  
शरीरावस्थाने शीतल ये कोन वस्तु आमारो हे दर्पय कव । ये हेहेतु तूमिहे  
दम्पति आमार आश्रय ।

(१) ( इ उाञ्जलिपुटे वायुके नमस्कार करिते मागिन )

सौदा । सुममाहितः खलु अमिज्ञानदर्शनस्य अवसरः  
पद्मलो नालां मुञ्चति । (२)

माध । [ साकूतविस्मयहर्षम् । ] कथमियमस्त्रद्विरचिता प्रियायाः  
स्तनोद्गे ददुर्ललितमूर्तिः अनङ्गमन्दिराङ्गणवकुलप्रसवमाला ।  
[ निरूप्य, सहर्षम् । ] कः सन्देहः । तथाहि स एवायमस्याः—(३)

सुग्धेन्दुसुन्दरतदीयमुखावलोक-  
हेलाविशृङ्खलकुतूहलनिङ्गवाय ।

(२) सौदेति । अमिज्ञानप्रदर्शनस्य वकुलमालारूपमालतीचिह्नप्रदर्शनस्य, सुममाहितः  
समुचितः अवसरः अयं समयः । पद्मलो वायुनमल्लारकृते हते माधवस्याङ्गली ।

(३) साकूतविस्मयहर्षमिति, आकृतेन "दा वकुलमाला नया मालयै समर्पिता सैवैय-  
मन्ति"त्यभिप्रायेण, विस्मयेन विकुम्भीष्टेयमालतीशरीराद्यै विवकुलमालायाः कथमिह प्राप्ति-  
रित्याश्चर्येण, हर्षेण मालयमिज्ञानीभूतमालालामनितानन्देन च सह यथा स्वातन्त्र्यार्थः ।  
स्तनोद्गेन स्तनयोद्धत्या दुर्ललिता दाढीय स्तनावरणवसनलघीकरणात् किञ्चिन्मालिन्द-  
नापादिता मूर्तिः कान्तियेस्यास्तदाभूता इयं अनङ्गमन्दिरस्य कानदेवायतनस्य अङ्गने चतरे यो  
वकुलः वकुलद्वयः तत्प्रभवनाया तत्कुसुमनिर्मितं मालयं कथं केन प्रकारेण ? अवागत-  
मिति शेषः । समीच्या कः सन्देहः ? सैवैयं वकुलमालित्वेन कः संशयः ? संशय-  
दिरासकं हेतुनभिधातुमाह—तथाहीति । अस्याः वकुलमालायाः, स एवेति वचनमाप-  
द्रीकालस्थितेन भाग इत्यनेनान्वेति ।

(४) सुग्धेति । सुग्धः निघावरपादिराहिनात् समतीव मनोहरः य इन्दुयन्त्रः तद्वत्  
सुन्दरस्य तदीयमुखस्य मालतीवदनस्य अवलीकेन समीच्येन दा हिला श्रद्धानुरागविरसमुद्भूती

(२) सौदा । वकुलमालारूपमालिज्ञानप्रदर्शनस्य एही ईडे-युक्त अङ्गण ।

( नालादेव अङ्गणिते वकुलमालाव अर्पण )

(३) माध । ( अङ्गिप्रार्थ विस्मय ७ शर्षेः सहित ) प्रियतया मानश्रीर  
तनस्यैव उरुतिवशतः पृष्ठपणे स्तनाङ्गणः यस्मिन् नरे वङ्गाव अन्वर्षणे किञ्चि  
नगिनमूर्ति आमार निदिष्ट एही मानमनितेहर्षहित वकुलद्वयस्य पुष्पमाला  
एही स्थाने आदिन कि प्रकारे ? ( निरवशयेन अङ्गणोत्पन्न दृष्टिग शर्षेः  
सहित ) एही ये देही वकुलमाला वीहाते आर मनस्य कि ? ये हेतु—

( ४ ) मनोहरस्यैव दाह मुखस्य मालतीवदनस्य अवलोकनजनित श्रद्धान-



[ প্রবিষ্ণ মকরন্দঃ । ]—কিমন্যত্,

প্রभवति हि महिम्ना भवेन योगिस्वरौयम् (১৫)

[ নেপথ্যে । ] কথমতিদারুণো জনমংমর্দং যর্ত্ততে ? (২০)

মালত্যাযমধিগম্য বিরক্তচেতাঃ,

সাংসারিকেষু বিপদেষু চ জীবিতেষু ।

(১৫) বিলোক্যেতি, তু, তমাগান্ মকরন্দঃ মহমোপস্থিতান্নর্দিতং তেজোজাতং নিরীধেত্যর্থঃ ।

সাদৃত্যর্থে আয়ত্বাংমন্দাভ্যাং সচ যথা স্মৃতায়া আহেতি শ্রেয়ঃ ।

কথমিতি । ইহ চক্ষুর্ন স্যানে মম তত্সমঃ মকরন্দঃ কথং কেন প্রয়োজনেন সহসা উপস্থিত ইতি শ্রেয়ঃ । তস্য মাধবসহচারিত্যর্থেন সাধাণিকত্বাদিতি ভাবঃ । তদেতৎ পরিলোকিতং তেজোজাতং কিং ? কিম্ভিন্নিককম্ ?

মকরন্দঃ সহসা প্রবিষ্ণ্য পরিশ্রুতস্যাস্থেন “তৎ কিমেত”দिति কামন্দকীপ্রশ্নস্বীচরং দদাতি—কিমন্যদिति । অন্যত্ কিং ন কিমপি, ইয়ং হি মদবলোকিতা কাचित্ যোগেশ্বরী প্রকৃষ্টযোগসম্পদশালিনী যোগিনী, স্বেন মহিম্যা স্বকীয়যোগমাছাস্মে ইন প্রभवति । तथाच तस्या एवेदं तेजोजातं पूर्वमप्येतादृशं मदीयतेजसां मया परिलक्षितत्वादिति भावः । इतएव “निर्णयः पुनः अनुभूतायंकथन”मिति लक्षणादस्य निर्णयो नाम निर्व्वहणसम्भेरङ्गम् ।

सहसा तादृशालाङ्किततेजःपुञ्जदर्शनेन चकिता एव प्रथमं पतनात् किञ्चिदपेक्षा मकरन्दसन्दर्शनेन च सञ्जातहृत्तान्तावगतिवासनासातः सौदामिनीहृत्तान्तमवगत्य सद्य एव च मालतीमाधवावागच्छन्ती निरीक्षा सर्वाः पतनाद्विरता इति विभावनीयम् ।

(২০) নেপথ্যে ইতি । অজ্ঞাতহৃৎতান্তঃ কথিদাগলুকঃ জনবাহুল্যমালোক্য পৃচ্ছতি—  
কথমিতি । অতি দারুণঃ অতি মহান্ জনসম্মর্দঃ লোকসঙ্ঘর্ষঃ ।

(২১) বিদিতহৃৎতান্তঃ কথিদৃঃস্বাভিমূতবনেচরঃ পূর্ব্বোক্তপ্রশ্নস্বীচরমাহ—মালত্যােতি ।  
“করুণবনেচরবচনাদন্তরিता”মिति वद्यमाणमाधवीक्तिरेवास्य वनेचरोक्तत्वं समर्थयतीति

(১৯) কাম । ( অবলোকন করিয়া আশ্চর্য্য ও হর্ষের সহিত ) আমার বৎস করন্দ এস্থানে হঠাৎ আসিল কি প্রয়োজনে ? এই তেজঃপুঞ্জেরই বা হেতু ? ( মকরন্দ প্রবেশ করিয়া ) অন্য আর কি হেতু হইবে ? এই যোগীধরীই । যোগপ্রভাবে এই তেজঃপুঞ্জ বিস্তার করিয়াছেন ।

( নেপথ্যে ) অতি দারুণ জনসম্মর্দ বর্তমান কেন ?

অমাত্য ভূরিবহু মালতীর বিনাশ অবগত হওয়ার পবে সাংসারিক

निश्चित्य वज्रिपतनाय सुवर्णविन्दु-

नभ्येति भूरिवसुरित्यधुना हताः क्षः ॥ (२१)

सदयन्तिका । लवङ्गिके ! भक्ति मालदीमाहवाणं मंदंमणसहस्रवो

भक्ति अत्राहिदं अ (ठ) ।

कामन्दकीमकरन्दी । [ महर्षम् । ] हा धिक् कष्टम् । आश्चर्य्य-  
माश्चर्य्यम् ! । (२२)

(२) अत्रिदि लवङ्गीमकरन्दी महर्षमसीकसे अत्रिदि कष्टमिदम् ।

যস্যাঃ পুরা পরিচয়প্রতিব্ধবীজ ·

সুদৃভূতভূরিফলশালি বিজৃম্বিতং তে ॥ (৫১)

মদয়ন্তিকালবঙ্গিকে । ইয়ং সা অজ্জা সৌদামিনী । (প)

মাল । বাঢ়' ইমাএ কবু, মঅবদৌসংবন্দ্যপক্ববাদিণীএ ণিব্

(প) ইয়ং সা অর্থা সৌদামিনী ।

নিঃস্বার্থং মালত্যাঙ্গারাদিরূপৈঃ বোধিসত্ত্বং প্রাণয়যেনাপি পরোপকারং কর্তুং কৃতসঙ্কল্যং বুদ্ধ-  
 বিশেষং অতিক্রান্তৈঃ বর্তমানৈঃ বিলসিতৈঃ অচরণৈঃ স্পৃহণীয়া মাষ্ট্রগামপ্যাঙ্কাজ্জণীয়া সিদ্ধিঃ  
 মন্বার্থসিদ্ধির্যস্মাস্তাট্রশী ত্বমেব জগতঃ সর্বলোকানাং বন্দরা বন্দনীয়া নমস্কারযোগ্যা । তথাচ  
 সর্বনমস্কারযোগ্যায়াস্তত্র মন্ত্রমস্কারমপ্যনুচিতমিব নন্দ্যে ইতি ভাবঃ । যস্মাস্তে তব  
 পুরা বিদ্যাযহণকালে পরিচয়ঃ নিরতিশয়শৃঙ্গাপাবত্বেनावগতিঃ স এব প্রতিব্ধং উত্পন্নং বীজং  
 যস্য তথাভূতং ইদং বিজৃম্বিতং চেष्टিতং মালত্যাঙ্গারাবাচরণং মिति যাবত্ । উদ্বৃম্বিতৈঃ সজ্জাতৈঃ  
 মূরিমিঃ বহুমিঃ ফলৈঃ মাধবলবঙ্গিকাভীনাং জীবনপালনরূপৈঃ শালতে শোভতে ইতি তথোক্তং  
 অমুদিতি শेषঃ । বিদ্যাযহণকালসম্বন্ধা ময়ি তবাপরিনিতশৃঙ্গৈব মালত্যাঙ্গাররূপকার্যস্য  
 বীজং তেন চ মালত্যাঙ্গাররূপকার্যেণ মালতীশোভেন জীবনবিসর্জনীয়তানাং মাধবাভীনাং জীবন-  
 রক্ষণরূপং প্রচুরতরফলং সম্পাদিতমिति ত্বদায়নিঃস্বার্থপরোপকারিতা সর্ব্বযৈবাগল্যধন্যবাদ-  
 যোগ্যেতি সরলার্থমাবার্থো ।

অত্র বিজৃম্বিতে শ্লিষ্টবিশেষণসাম্যেন প্রথমোভবোজাঙ্কুরাদিক্রমিকফলমালিনীছাদি-  
 ব্যবহারসমারোপাত্ সমাসীক্তিরলঙ্কারঃ । “প্রশয়াদনুবর্চনং অনুবৃচ্চি”রिति :লচণাদনুবৃচ্চি-  
 নাং নাট্যালঙ্কারঃ । বসন্ততিলকাঙ্কনম্ ।

(৫) মদেতি । ইয়ং পরিদ্রষ্টমানা, অর্থা সৌদামিনী সা? যা বক্তৃতামালামাদ্রায  
 মাধবান্নিকমাগতা সাং কিমিত্যর্থঃ ।

(৫১) আরও দেখ । বোধিসত্ত্ব নামক বুদ্ধবিশেষেরও অতিক্রমণ  
 কারী এবশিধ ( নিঃস্বার্থভাবে মালতীর উদ্ধারাদিরূপ ) ব্যবহার দ্বারা যাহার  
 মন্ত্রার্থনিকি আশাদেয় ও স্পৃহণীয়, তাদৃশ ভূমিই জগতের বন্দনীগ্না । যেই  
 তোমার পূর্ন পরিচয়রূপ সমুৎপন্ন বীজরূপ মালতীর উদ্ধাররূপ আচরণ  
 মাধবাবির জীবনরক্ষারূপ সমুৎপন্ন বহুকলশালী হইয়াছে ।

(প) মদয়ন্তিকা ও লবদিকা । এই অর্থা সৌদামিনীই কি তিনি ?

भस्त्रिभ्र कवालकुण्डलां व्रत्तणो आवसथं उवणोश्च सं भववदो-  
निद्विसेसं समासासिदह्नि, किञ्च केसरावलीसाहिस्वाणहत्याए इह  
आगन्तूय, सव्वे तुह्मे सन्धारिता सरणादो. सा एसा जोविद्व्यदाइणो  
सौदासिणी (फ) !

सदयन्तिकान्तवद्विजे । नृप्यसम्भा णा वदित्वा भववदो । (व)

(द) इत्यदा सव्वे भववदोसससदयन्तिको, निद्विसेसं कवालकुण्डलां व्रत्तणो-  
सुवणोश्च सं भववदोसिद्विसेसं समासासिदह्नि, किञ्च केसरावलीसाहिस्वाणहत्याए इत्यदा सव्वे  
सुयं सन्धारिता सरणात्, सौदा जोविद्व्यदासिणीं सौदासिणीं

(व) सदयन्ति णा वदित्वा भववदो

মাধবমকরন্দী । অহো নু খলু ভোঃ ! । (৫২)

অপি চিন্তামণিচিন্তাপরিশ্রমমপেচতে ।

ইদং ত্বচিন্তিতং মন্যে কৃতপ্রার্থ্যমার্থ্যয়া ॥ (৫৩)

সৌদা । [ স্বগতম্ । ] হন্ত ! লজ্জয়তি মামেবং সৌজন্য  
মৈপাম্ । [ প্রকাশম্ । ] ভগবতি ! এতৎপ্রহৃষ্টনন্দনাভিনাশিত  
রাজ্ঞা পদ্মাবতীশ্বরেণ ভূরিবসোঃ প্রত্যক্ষমভিলিখ্য পত্রম্ অধুমত  
মাধবস্য প্রেপিতম্ । [ ইতি পত্রমর্পয়তি । ] (৫৪)

(৫২) অহো নু খলু ভোরিতি হৃৎপ্রার্থ্যবীতক্রমে কমেবাস্বয়ম্ ।

(৫৩) অধীতি । চিন্তামণিরপি প্রার্থকস্য চিন্তানুসারেণ ফলপ্রদী মণিচিন্তামণি  
চিন্তা পরিশ্রমং প্রার্থকস্য চিন্তারূপং পরিশ্রমং অপেচতে ফলদানবিপদে প্রতীচতে । তু  
আর্থ্যয়া শ্রেষ্ঠয়া অনয়া সৌদামিন্যা অচিন্তিতং অঘাভিরভাবিতং মালত্যাধীনামঘ্যাকং পরিচরণ  
রূপমচিন্তিতকার্যমিত্যর্থঃ, কৃতং সম্পাদিতং, ইদং প্রার্থ্য মন্যে ।

অধীপনীয়ভূতায়ঃ সৌদামিন্যা উপমানাচিন্তামণেরাধিক্যবর্ণনেন ব্যতিরিকালঙ্কারঃ,  
ম চ ক্কেকানুপ্রাশেন সংজ্যতে । তেন চ সৌদামিন্যাঃ সমতীভ দশাবতীভরূপং বস্তু জ্যতে  
ইত্যলঙ্কারেণ বস্তুধ্বনিঃ ।

(৫৪) সৌদীতি । এতেষাং কামন্দক্যাধীনাং সৌজন্যং প্রশংসাবাদঃ মাং অত্যন্তং নিরতিশয়ং  
লজ্জয়তি লজ্জায়ুক্রাং করোতি । আত্মপ্রশংসাশ্রবণে সজ্জনানাং লজ্জায়াঃ স্বাভাবিকতা  
ভাবঃ । প্রহৃষ্টেন ভূরিবসীরনলপ্রবেশনিবারণাৎ সন্তুপ্তেন নন্দনেন অভিনন্দিতঃ পরমভাগ্য-  
শালিতয়া প্রশংসিতঃ তেন । মাধবস্যতি সমীপে ইতি শিষ্যঃ ।

(৫২।২৩) মাধব ও মকরন্দ । অহো কি আশ্চর্য্য !! চিন্তামণিও  
ফলদান করিতে যাচকের চিন্তারূপ পরিশ্রম অপেক্ষা করিয়া থাকে । কিন্তু  
এই মাননীয় যোগিনী আমাদের অর্চিস্তিত বিষয় সম্পন্ন করিয়াছেন, অতএব  
ইহা আশ্চর্য্য মনে করিতেছি ।

(৫৪) সৌদা । ( স্বগত ) অহো ! ইহাদিগের সৌজন্য আমাকে  
অত্যন্ত লজ্জিতা করিতেছে । ( প্রকাশে ) ভগবতি ! হর্ষবুদ্ধ নন্দন কর্তৃক  
প্রশংসিত রাজা পদ্মাবতীশ্বর ভূরিবসুর সমক্ষে এই পত্র লিখিয়া দীর্ঘজীবী  
মাধবের সমীপে পাঠাইয়াছেন । ( পত্র অর্পণ করিল )





साधवमकरन्दौ सकौतुकम् । भगवति ! अन्यथा वस्तुवृत्तमन्यथा वचन  
साय्यायाः । ( ३ )

लव । [ जनान्तिकम् । ] भगवति ! किं एतत् पण्डितवृत्तम् । ( व  
काम । [ स्वगतम् । ] सम्प्रति मद्यन्तिकासम्बन्धात् नन्दनोप  
ग्रहात् प्रत्यस्तशशाः खलु वयम् । [ प्रकाशम् । ] वत्सै ! न खलु  
अन्यथा वस्तुवृत्तं, यतः त्रावकावस्थायामस्मत् सौदामिनौ प्रत्यक्षमनयो

( व ) भगवति ! किं नव प्रतिपत्तयम् ?

( ल ) कथमिदं पूर्णं मनोरथ इति शेषः । पिता मन्वन्तारं स्वैव स्थिरीकरण  
देतकादावयोर्विवाहसम्बन्धान् कथं तयोर्जनोभिलाषः पूर्णं भवितुमर्हतीति भावः ।

( ६३ ) भाषेति । वस्तु एतद्विवाहसम्बन्धः अन्यथा अन्यकारिण भूरिवसुदेवमन  
वरकन्दशोर्दृष्टतरादुरागेण भगवत्या अनुग्रहेण चैव, इत्तं निश्चयं । साय्यायाः सादगीयाय  
सौदामिन्यास्तु वचने "यदसाय्यो" रित्यादि वाक्यं अन्यथा तदन्वयकारिण तद्विपरीतभावेन  
यावत्, इत्तं उत्पन्नं । तदाहि भूरिवसुः नन्दनेन सहैव सादगीयव्यवहारेण स्थिरीकर  
वान्, सौदामिन्या पुनरप्यने भूरिवसुदेवराज्योरेन्दोऽन्यसत्त्वानुग्रहकारिताभिः साय्यायि  
तकादिविवाहसम्बन्धसौदामिनोवचनयोर्भेदसामञ्जस्यमिति भावः ।

( र ) लवेति । अत्र—साधवमकरन्दपदव्यपदेशे किं प्रतिपत्तयं भवति किमुक्त  
प्रतीयम् । एतेन लवद्विकाराय अत्र सन्नि तादृशासानुग्रहपदोऽनुचित इति ज्ञानेन ।

( ६४ ) कामेति । मद्यन्तिकासम्बन्धात् साधवमकरन्दश शक्यते न नर मद्यन्तिका  
विवाहसम्बन्धहीनोः मद्यन्तिकासम्बन्धात् नन्दनकर्मकायदयकारवैकल्यात् प्रत्यक्षतयाः अन्वयतयाः  
पूर्वं एवमिदं लोकरावस्थायोऽप्युचितमित्येवमथ यन्नुत्तरमन्वन्तारमद्यन्तिकासम्बन्धे

( ६ ) लव । ( २७४ ) क २७५ : १

( ६७ ) साधव ७ मकरन्द । ( कौटुम्बिक इति ) उपरति । एतद्वदो-  
क्तं अत्र प्रकाशे निश्चय इतिहासे, अत्रापि सौदामिनोः यथा अत्र उक्तम् ।

( ६ ) लव । ( २७५ ) उपरति । साधव ७ मकरन्देन उपरिहास  
कायनाद किं उत्तरम् ?

( ६६ ) लव । ( २७६ ) मद्यन्तिकासम्बन्धे अत्र नन्दन मद्यन्तिकासम्बन्धे  
मद्यन्तिकासम्बन्धे इतिहासे नन्दन मद्यन्तिकासम्बन्धे उपरिहास इतिहासे



निष्णातश्च समागमोऽपि विहितस्तुत्प्रेयसः कान्तया

सम्प्रीती नृपनन्दनी, किमपरं श्रेयस्तदपुत्र्यताम् ॥ (६६)

[माध । सहर्षं प्रणमति ।] भगवति ! अतोऽपि परं प्रियमस्ति

तथापि इदमस्तु, भगवतीप्रसादात् । (६७)

प्रियतमस्य मकरन्दस्य कान्तया तत् प्रियतमया मदयन्तिकया सह निष्णातः चातुर्यपूर्णः समागमः संयोजनमपि विहितः निष्पादितः । तथा नृपनन्दनी नृपः नन्दनयेतुभी सम्प्रीती सम्यक्प्रीतियुक्तौ, सजाताविति श्रेयः । स्वकीयाभिप्रायासिद्धावपि योग्यसमागमदर्शनादिति भावः । अपरं एतेभ्यः अन्यत् यत् श्रेयः तवाभौषितं मङ्गलं तदपि उच्यतां अभिषेयताम् । मया तदप्यवश्यं सम्पादनीयमिति भावः ।

“वरप्रदानसम्प्राप्तिः काव्यसंहार इष्यत” इति लक्षणादेव काव्यसंहारो नाम निर्व्वहण-सम्भेरङ्गम् । शार्दूलविक्रीडितं वृत्तम् ।

अत्र माधवस्य मालतीलाभ एव कार्ये नामार्थप्रकृतिः प्रथमाज्ञादाहुपन्यस्तानामनुरागादिद्वेष-योजादर्थानां सर्व्वेषामेव तत्फलकत्वात् । तल्लक्षणं यथा दर्पणे—

“अपेक्षितानु यत् साध्यमारम्भो यन्निवन्धनः ।

समापनन्तु यत्सिद्धे तत्कार्यमिति सम्मतम् ॥”

एवं मकरन्दस्य मदयन्तिकालाभेन सह माधवस्य मालतीलाभ एव फलावस्था । तल्लक्षण-मपि तत्रैव—

“सावस्था फलयोगः स्यादयः समयफलोदयः” ।

( ६७ ) माधेति । अतोऽपि परं अतःपरमपि प्रियमस्ति किमिति काङ्क्षः । नास्त्येवेत्यर्थः । सर्व्वेषामेव प्रियाणां भगवत्या सम्पादनादिति भावः । तथापि सर्व्वेषां प्रियाणां भगवत्या सम्पादितत्वेऽपि, भगवतीप्रसादात् भगवत्यास्त्वानुगृह्यात्, इदं वक्ष्यामाणं अस्तु भवतु ।

मेहे मङ्गल सम्पन्न इहेयाच्छे । ममग्रशुक्राग्र नशिते तोगार परम प्रियतम मकरन्देन चोत्प्रेयस्य समागमो निष्पादित इहेयाच्छे । राजा एव नन्दनो प्रीतिगुरु इहेयाच्छे । एतेन अपरं यत्र याशे अशुभेन धाके ताशे वय । ( आनि सम्पादन करिव ) ।

( ७१ ) माध । ( शर्व्वेन नशिते ) उग्रशक्ति ! अतःपरं यत्र किं प्रिय-  
इच्छे ? तथापि आपनात् प्रसादे एहे इच्छे—





